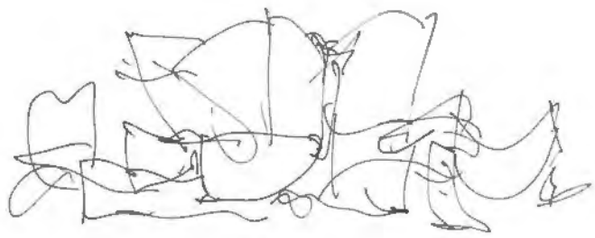
EL croquis
de la A a la Z
from A to Z
FRANK GEHRY
1996 2003
117

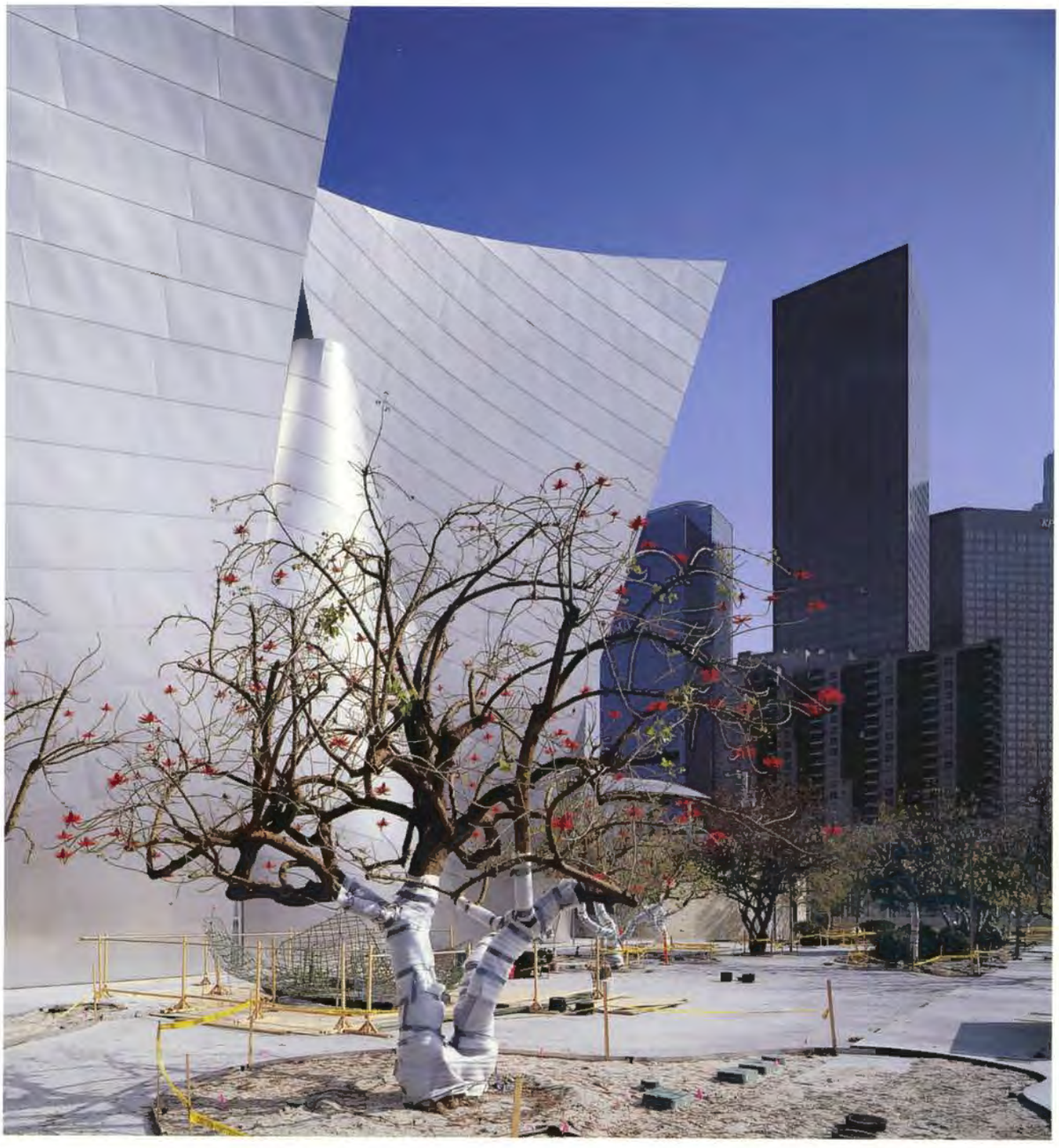
Los Angeles, California, Estados Unidos / United States

AUDITORIO WALT DISNEY

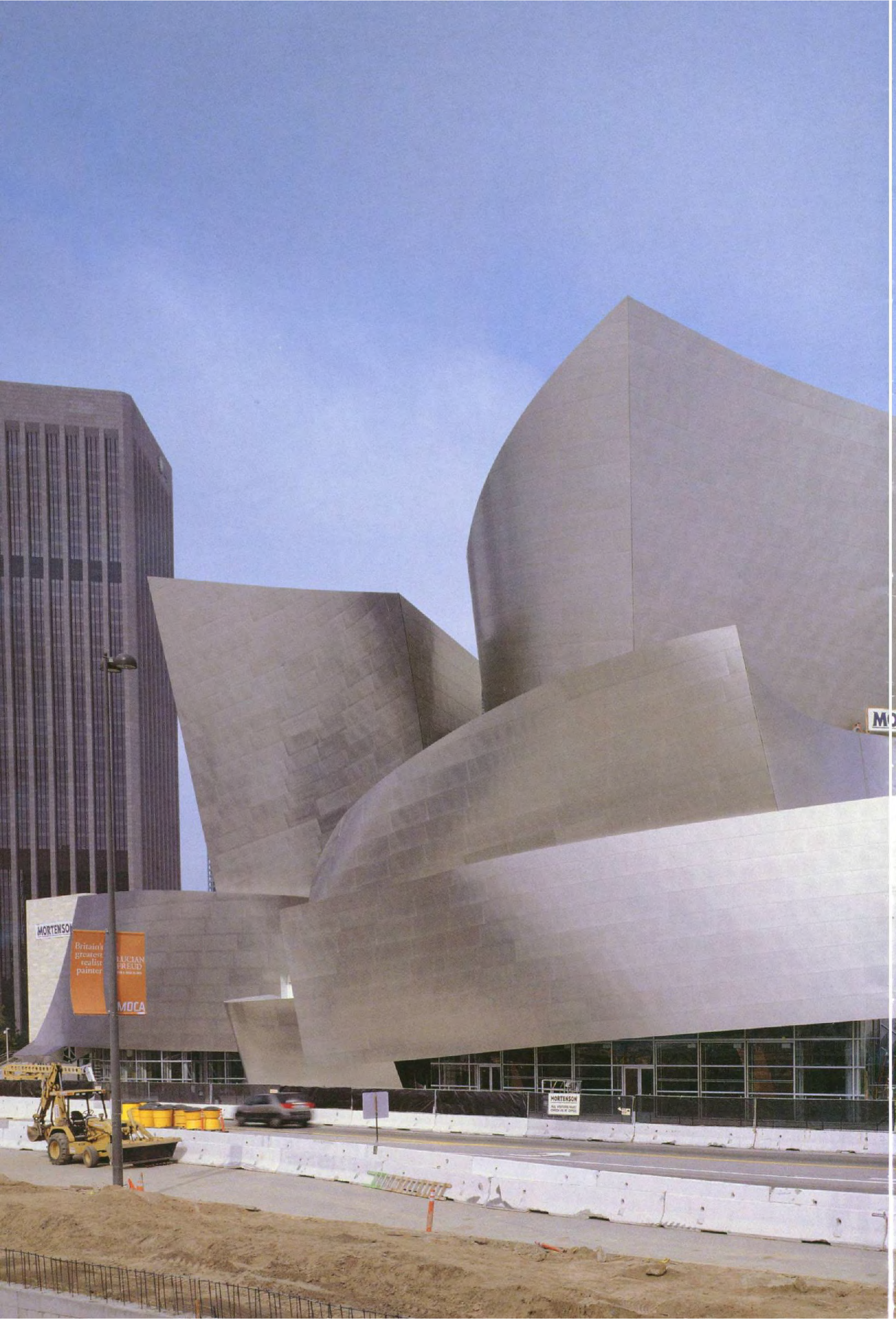
1987-1999/2003 WALT DISNEY CONCERT HALL

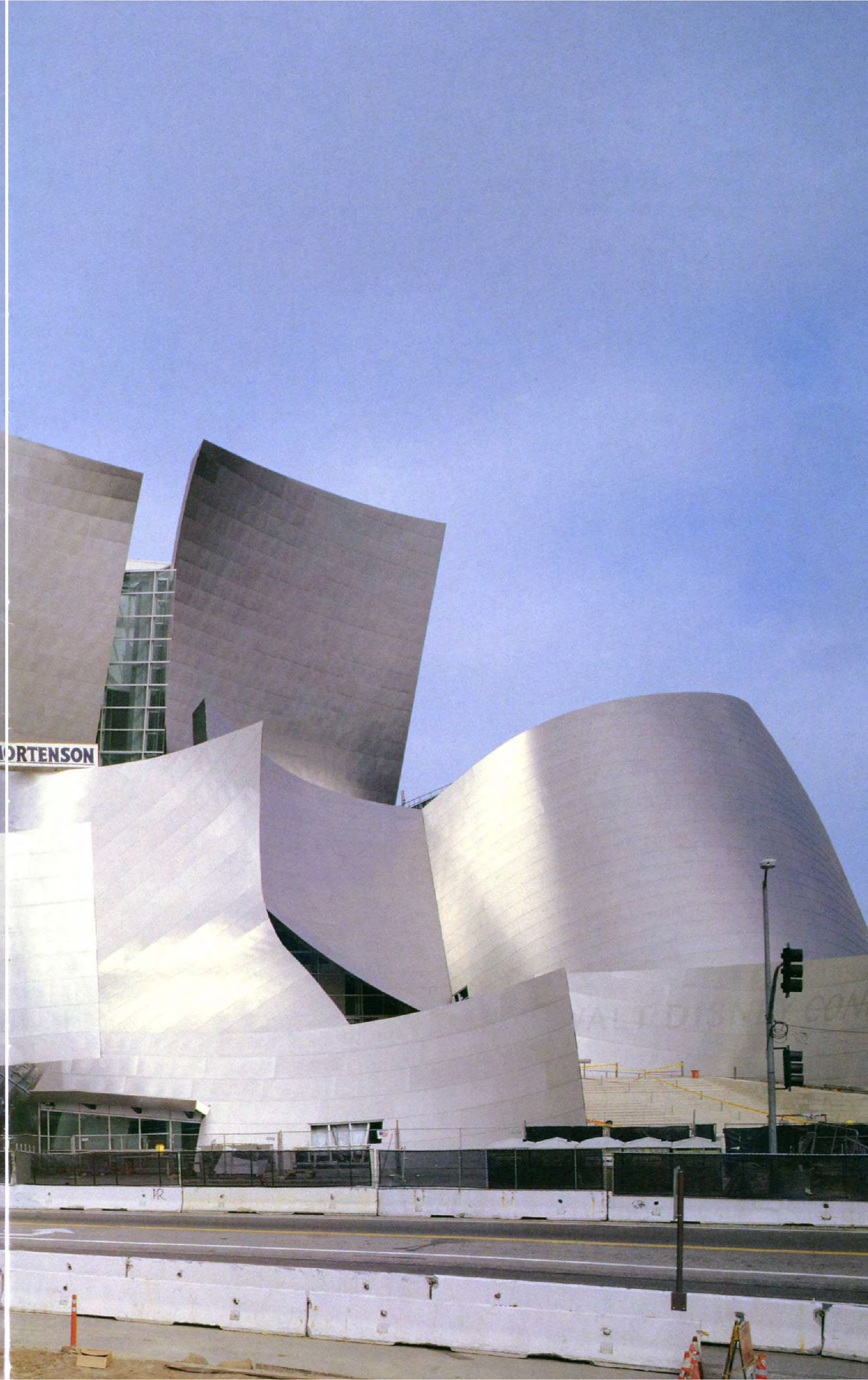


Situado en un lugar destacado histórica y culturalmente en el centro de Los Angeles, junto al Conservatorio de Música, este Auditorio se convertirá en la sede perma-
Located on a historically and culturally prominent site in downtown Los Angeles adjacent to the Music Center of Los Angeles County, the Walt Disney Concert
nente de la Orquesta Filarmónica de la ciudad. La mayor parte del solar se destina a jardines, con accesos no sólo desde el propio auditorio sino también desde las
Hall serves as the permanent home of the Los Angeles Philharmonic. The majority of the site is devoted to gardens, accessible not only from the concert hall
calles que lo rodean.
itself but from adjacent streets as well.
El vestíbulo se extiende hasta el borde de la calle, y permanecerá abierto durante el día. Unas amplias cristaleras de paneles corredizos facilitan un cómodo acceso a los
The concert hall lobby is accessible from the street and will remain open during the day; large operable glass panels provide maximum accessibility to various
diversos servicios que incluye el programa: tienda de regalos, restaurante, cafetería, aparcamiento subterráneo y una sala para ensayos. Esta sala multiusos se utilizará
amenities including a gift shop, a restaurant and cafe, an underground parking garage, and a pre-concert performance space. The pre-concert performance space
durante el día para ensayos, conferencias, programas educativos y otras actuaciones improvisadas y programadas.
will be used for performance-related lectures, educational programs, and other scheduled and impromptu performances throughout the day.
El gran protagonista del diseño es la Sala de Conciertos, con capacidad para 2.265 personas, y cuya formalización responde básicamente a parámetros acústicos. La plataforma
The focus of the design is the 2,265-seat main concert hall, whose interior and form are a direct expression of acoustical parameters. Seating surrounds the
de la orquesta se rodea de asientos. El recubrimiento de madera y las formas del techo —a modo de velas de barco— producirán en el espectador la sensación de encontrarse
orchestra platform. The wood walls and the sail-like wooden ceiling forms give one the impression of being within a great ship inside the walls of the hall. A
en una gran embarcación anclada entre los muros del edificio. El órgano, que forma parte del diseño del interior, ocupa una posición central entre los palcos situados en la parte
pipe organ designed in conjunction with the interiors occupies a central position between the seating blocks at stage rear. Skylights and a large window at the
trasera del escenario. Los conciertos celebrados durante el día pueden contar con luz natural gracias a los lucernarios y los grandes ventanales situados tras la Sala.
rear of the hall allow natural light to enhance daytime concerts.

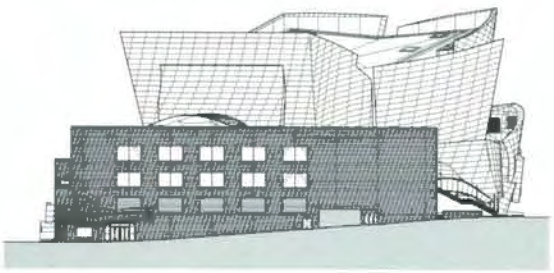


El recubrimiento exterior es de paneles de acero inoxidable. La orientación del edificio, combinada con las curvas y los pliegues que trazan los muros, ofrece a los pasean-
The exterior of the concert hall is clad in stainless steel panels. The building's orientation, combined with the curving and folding exterior walls, present highly
tes una serie de composiciones escultóricas, a medida que avanzan a lo largo de las calles y los jardines y plazas circundantes. En el perímetro de la sala se sitúa una extensa
sculptural compositions as viewers move along adjacent streets and through the surrounding gardens and plazas. An extensive backstage technical area
zona técnica que vuelca sobre un jardín de uso privado para los músicos. La Sala Roy y Edna Disney —un teatro multi-uso con aforo para 250 personas que acogerá los pro-
surrounds the concert hall and opens onto a private garden for musicians. The Roy and Edna Disney 250-seat multi-use theater for California Institute of the
gramas organizados por el Instituto de las Artes de California (CalArts)— se dispone en la base del edificio, con acceso directo desde las calles adyacentes. Esta sala, con su
Arts (CalArts) programs is included in the base of the building with direct street access surrounding streets. This facility, together with its separate lobby, art
propio vestíbulo, galería de arte y cafetería, se convertirá en el principal punto de encuentro del CalArts en la ciudad de Los Angeles. Bajo el edificio se construye un apar-
gallery and café, will be a major venue for CalArts in the city of Los Angeles. A 2,500-car garage on six levels is located below grade with access from three
camiento subterráneo de 2.500 plazas y seis niveles con entradas desde las tres calles circundandes.
surrounding streets.

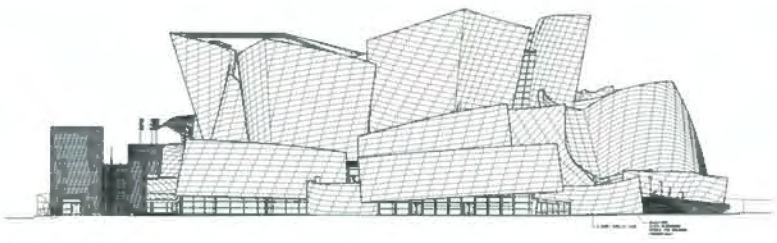

MORTENSON
Britain's greatest realist painter
MOCA
MORTENSON


MORTENSON

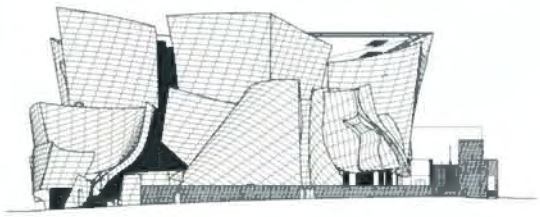
MORTENSON



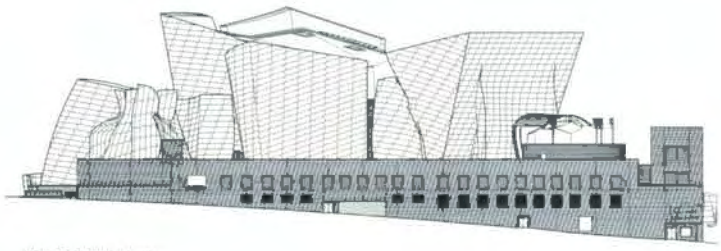
Alzado Sur / South elevation



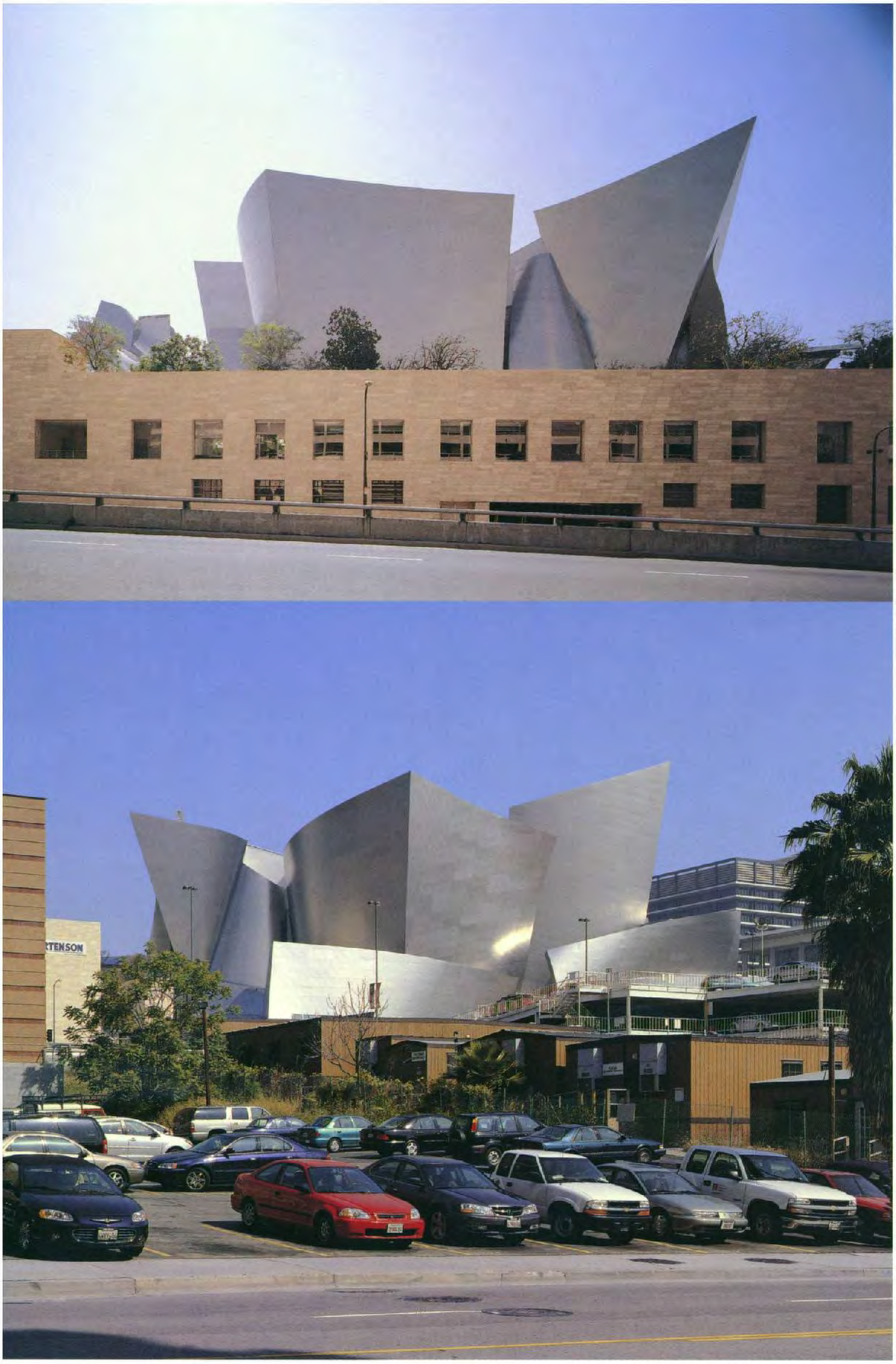
Alzado Este / East elevation



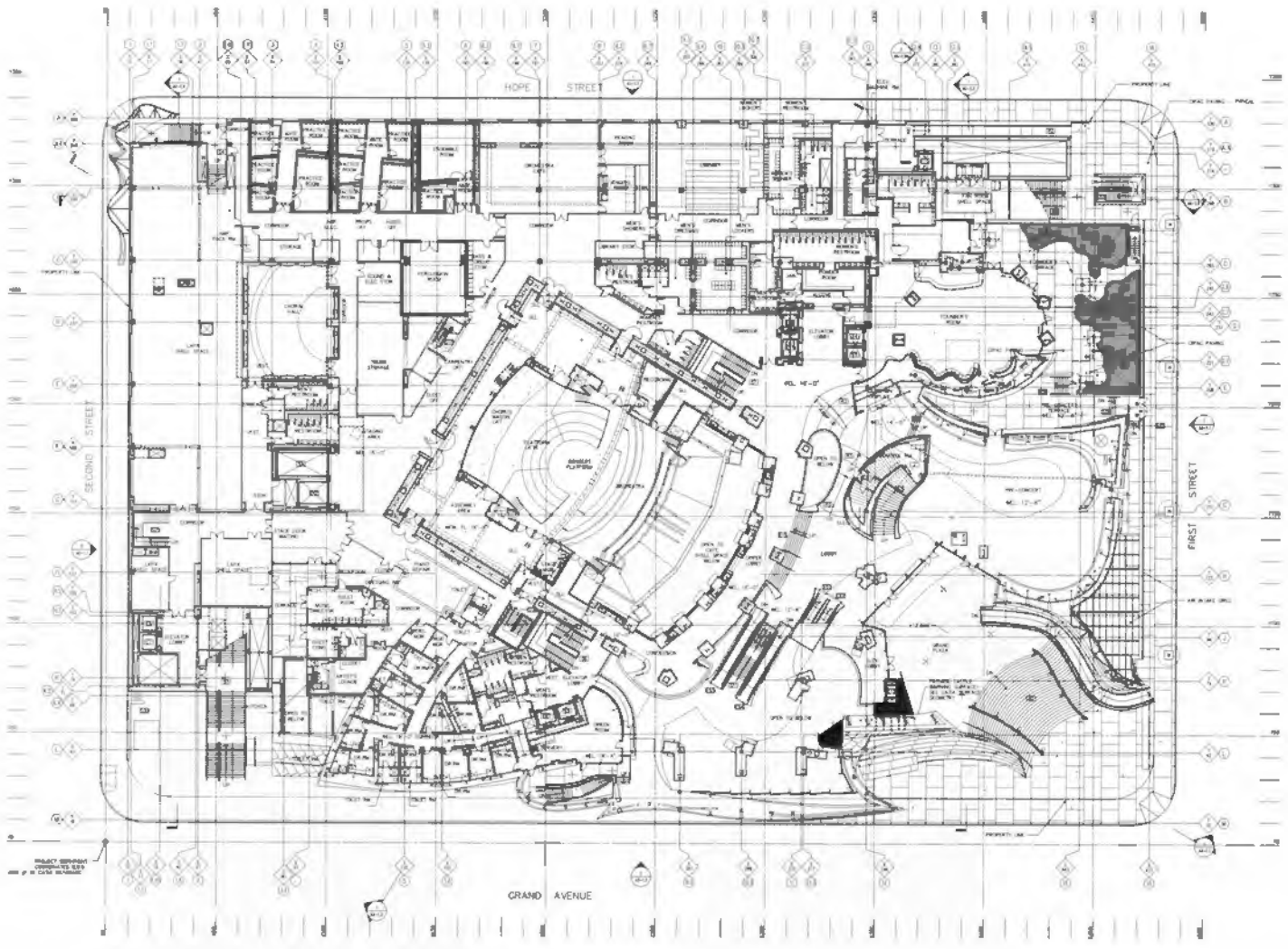
Alzado Norte / North elevation



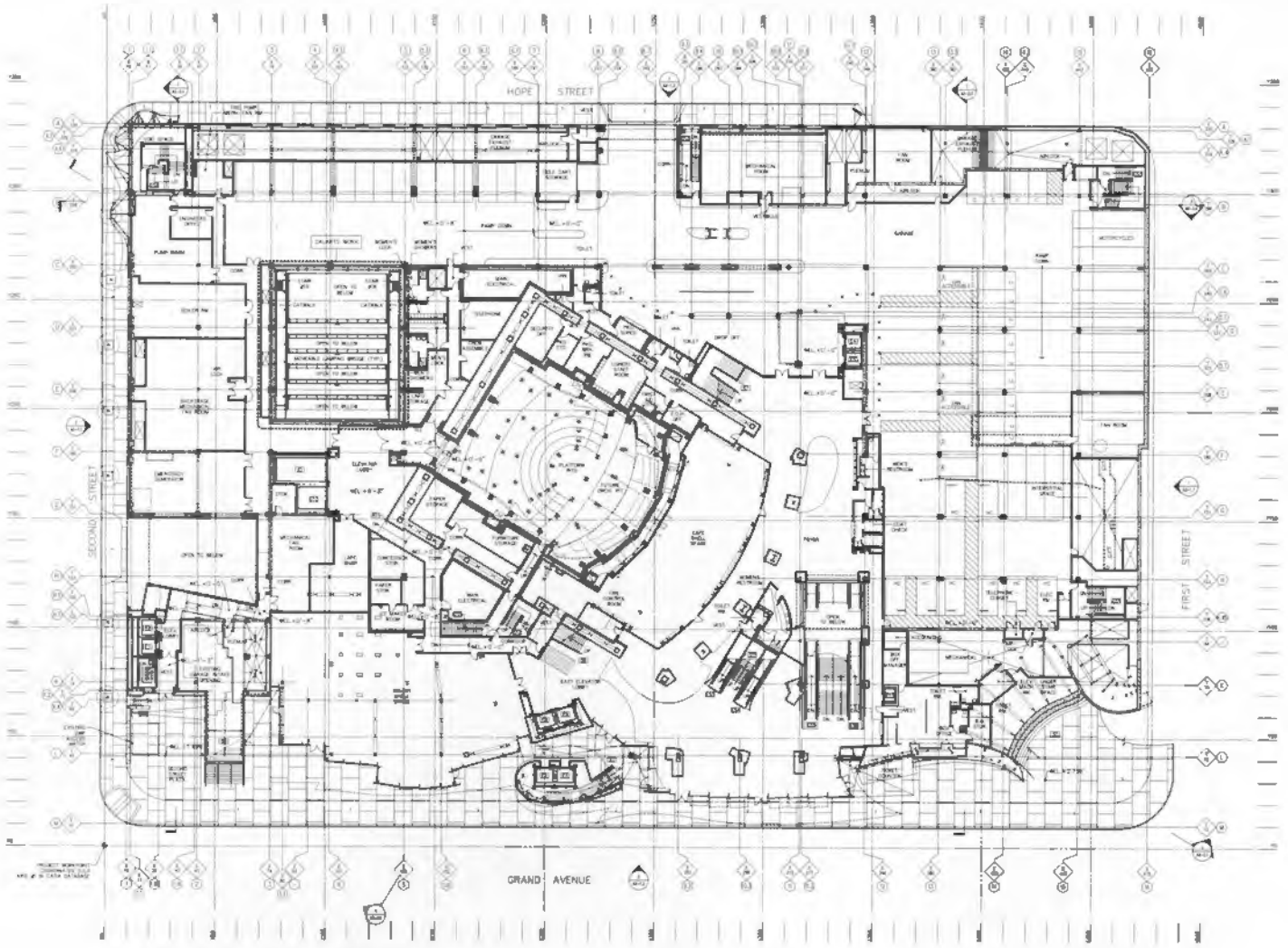
Alzado Oeste / West elevation



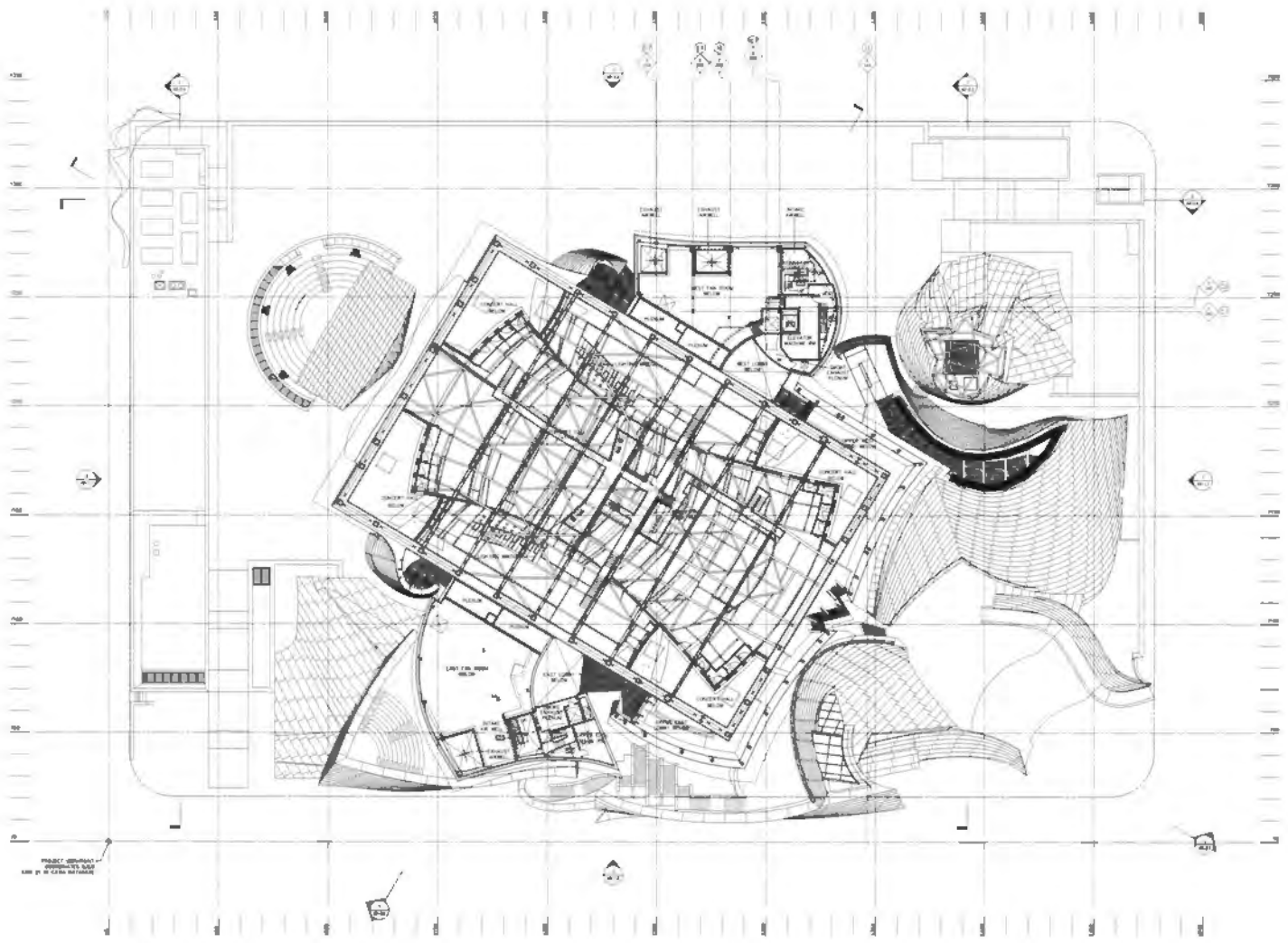
MORTENSON



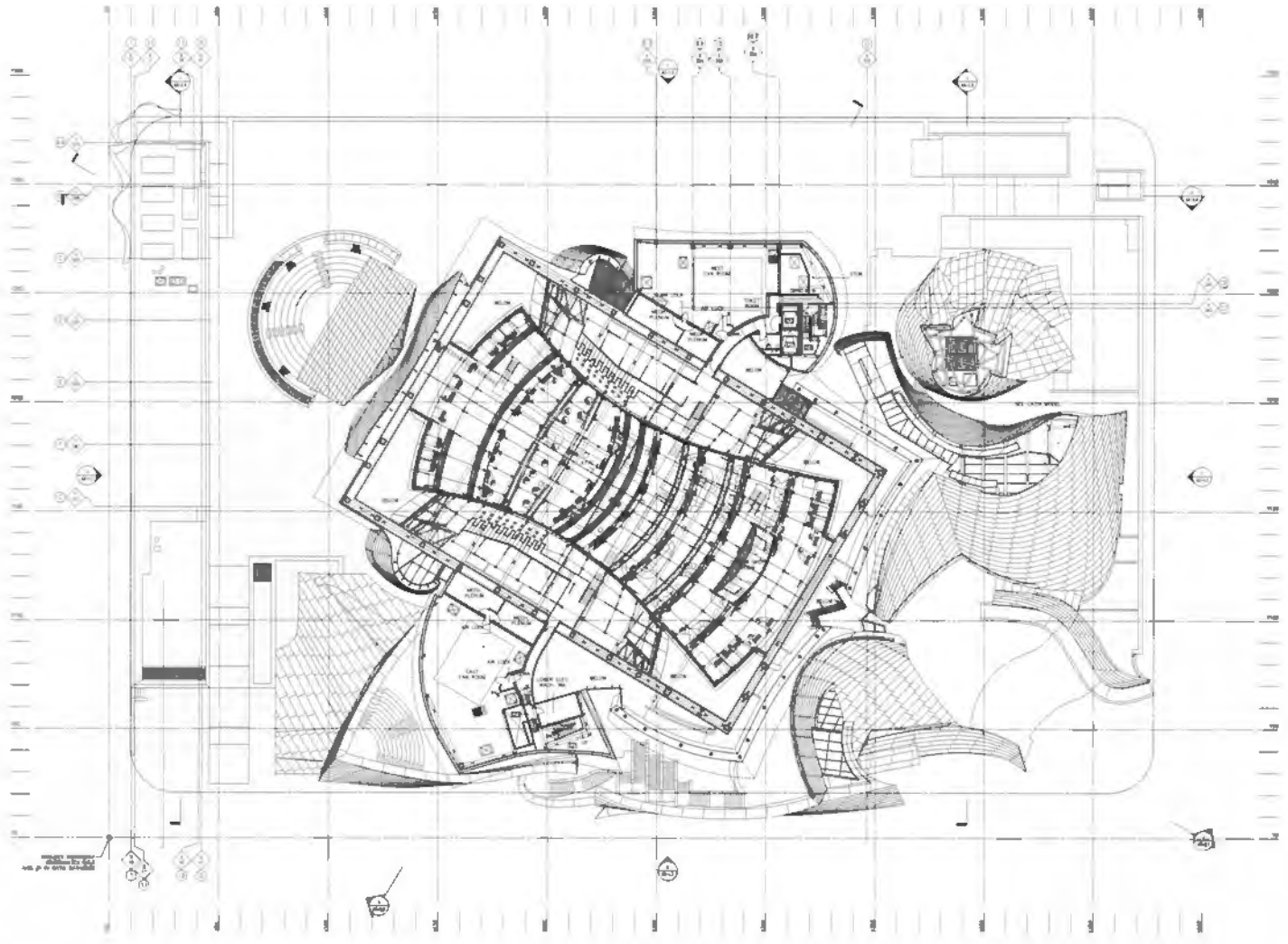
Planta primera (Nivel 2. Cotas +12'-6" y +16'-0") / First floor plan (Level 2. +12'-6" and +16'-0")



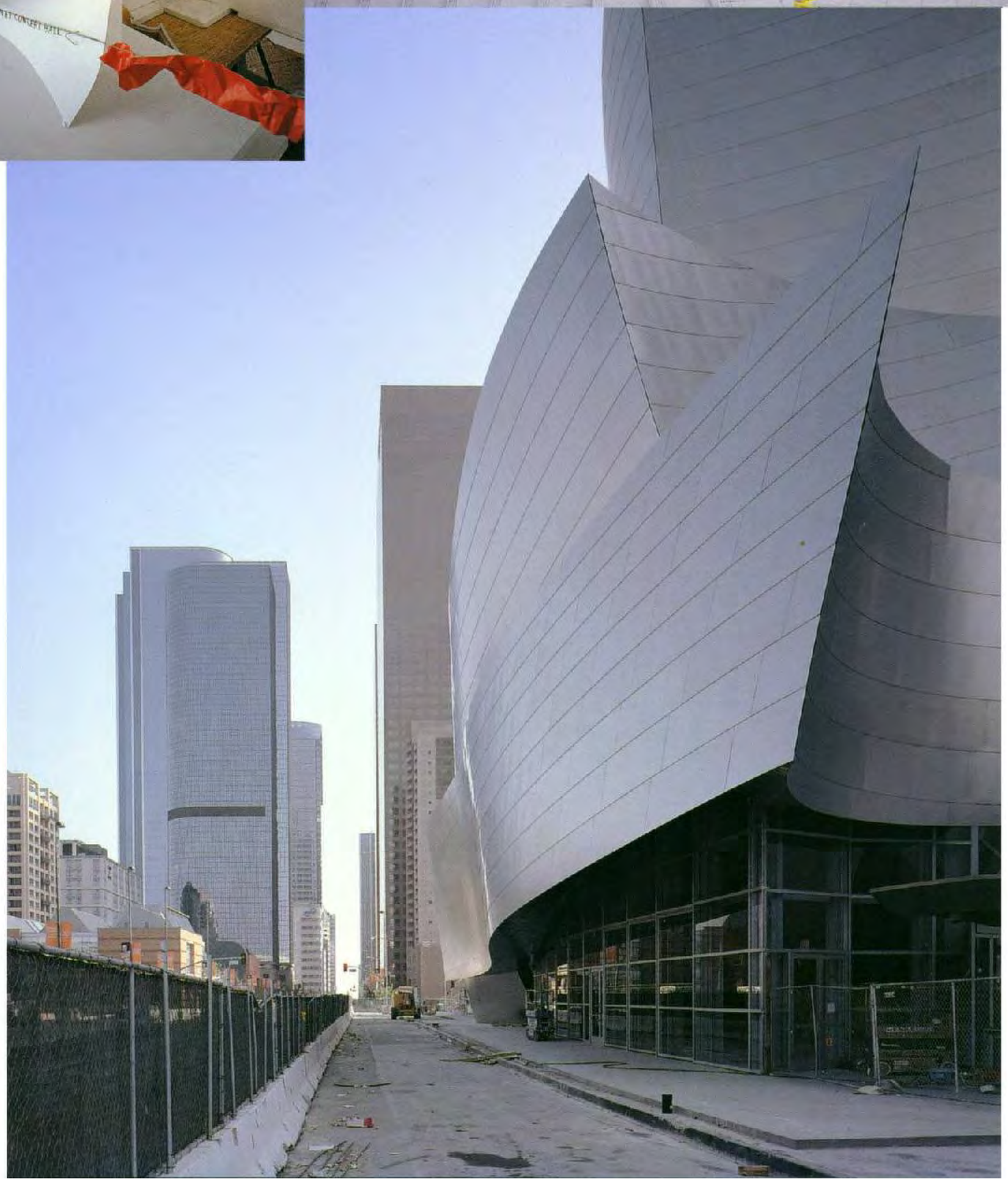
Planta baja (Nivel 1. Cota ± 0'-0") / Ground floor plan (Level 1. ± 0'-0")

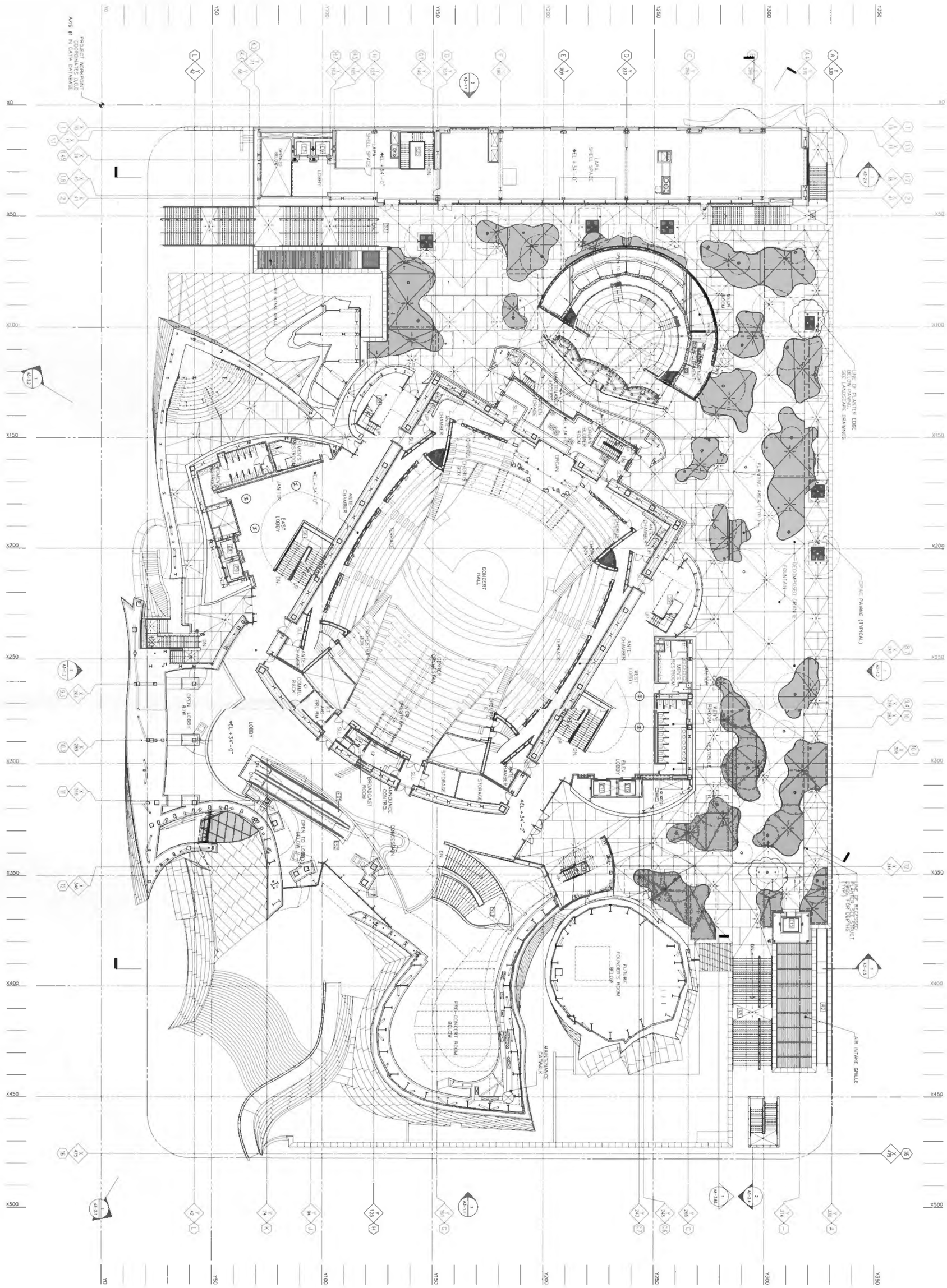


Planta sexta (Nivel 7. Cota + 91'-2") / Sixth floor plan (Level 7. + 91'-2")



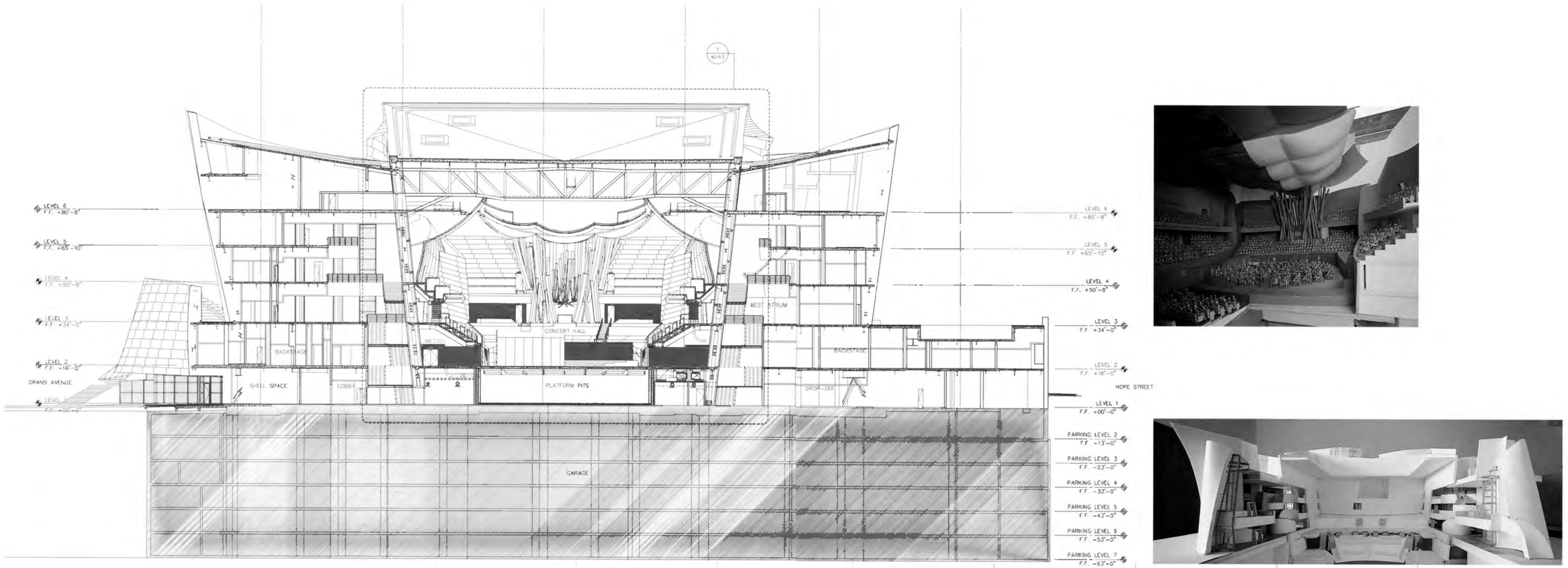
Planta quinta (Nivel 6. Cota + 80'-2") / Fifth floor plan (Level 6. + 80'-2")

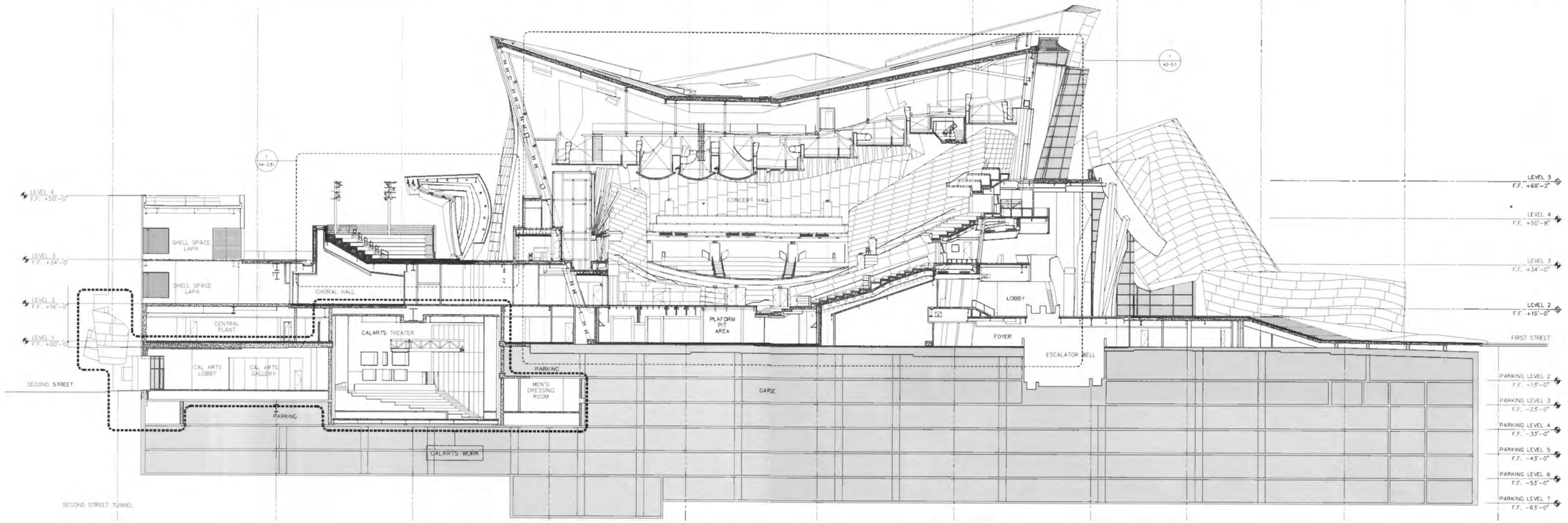


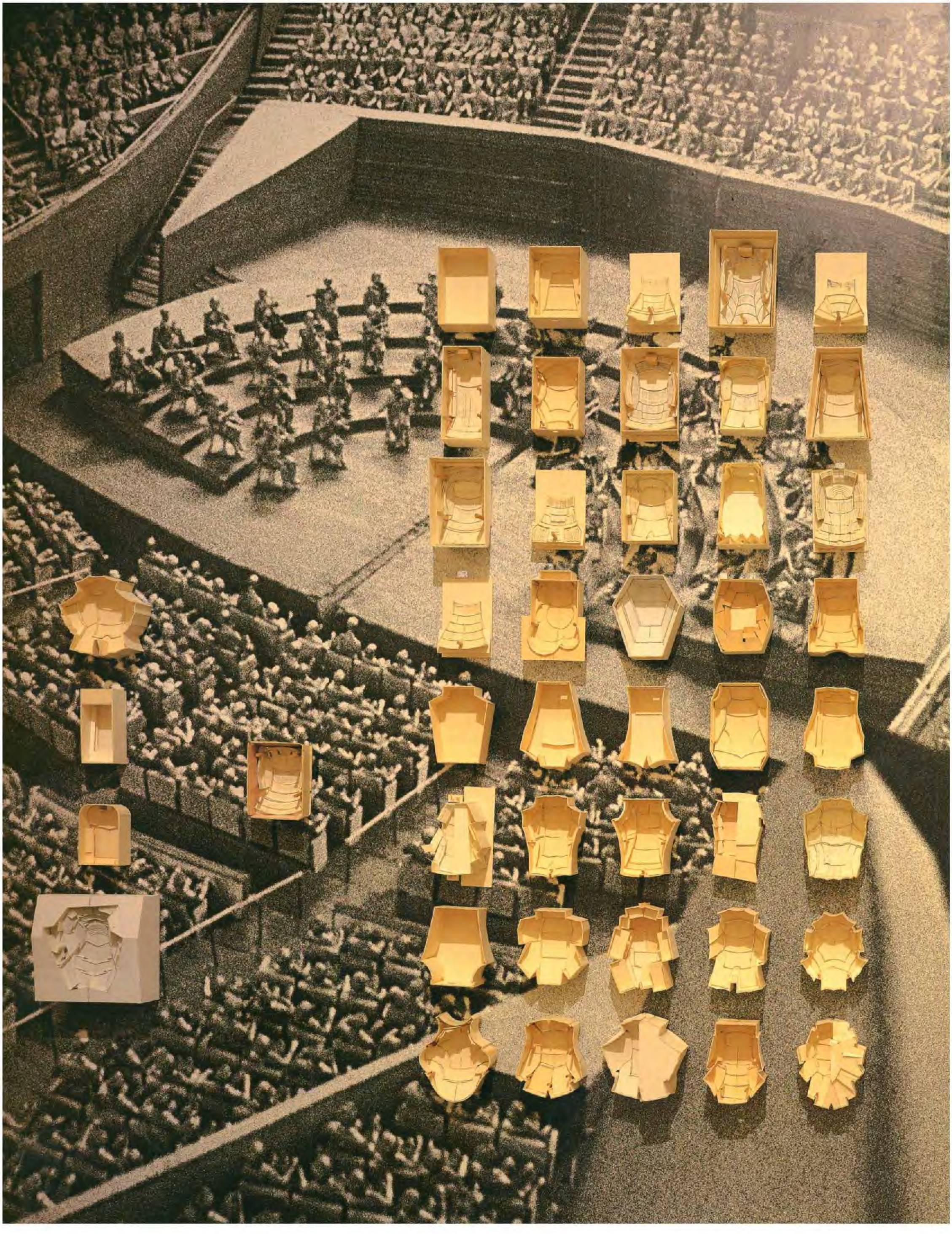


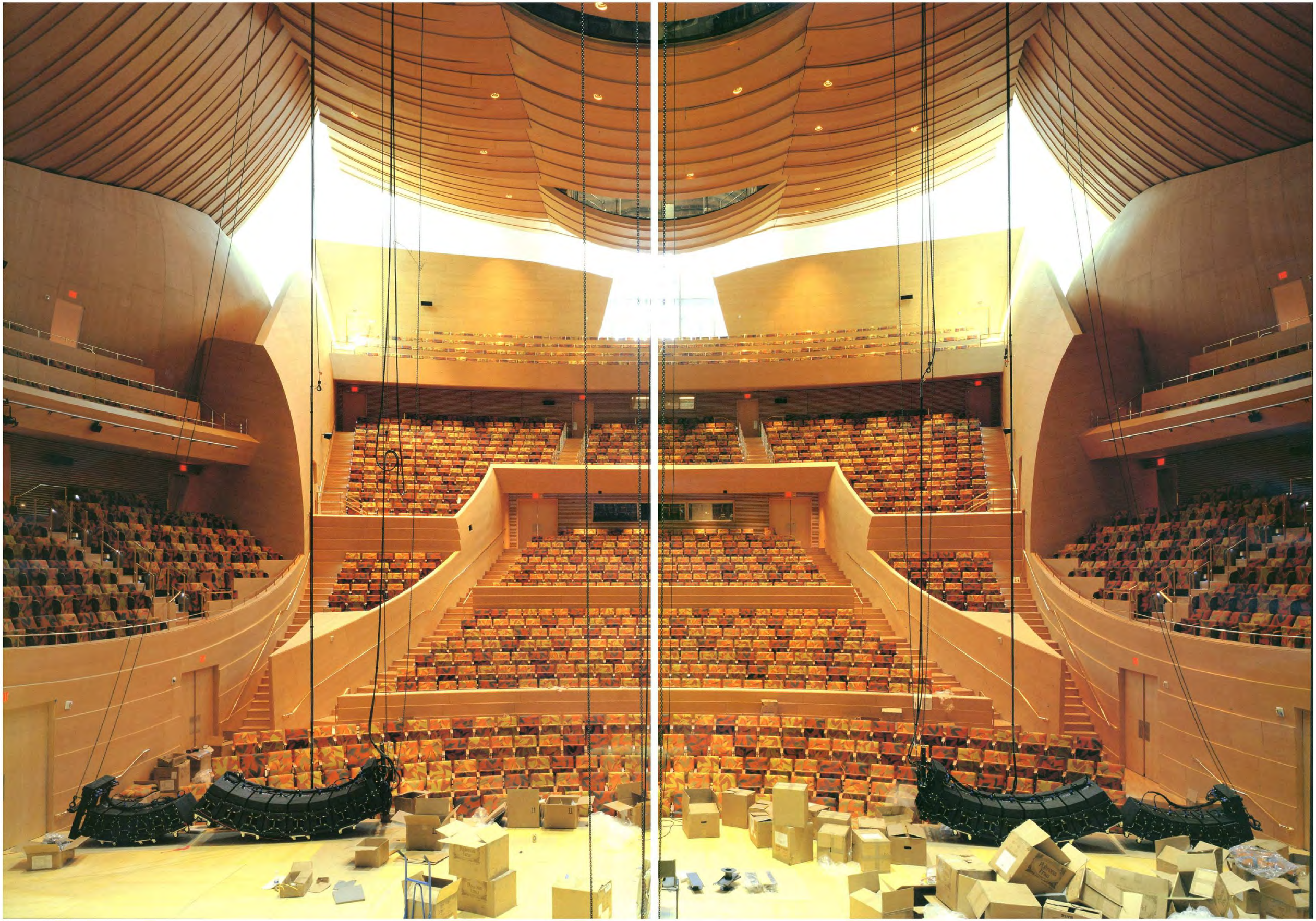
Planta segunda. Cota + 34'-0" / Second floor plan. Level + 34'-0"

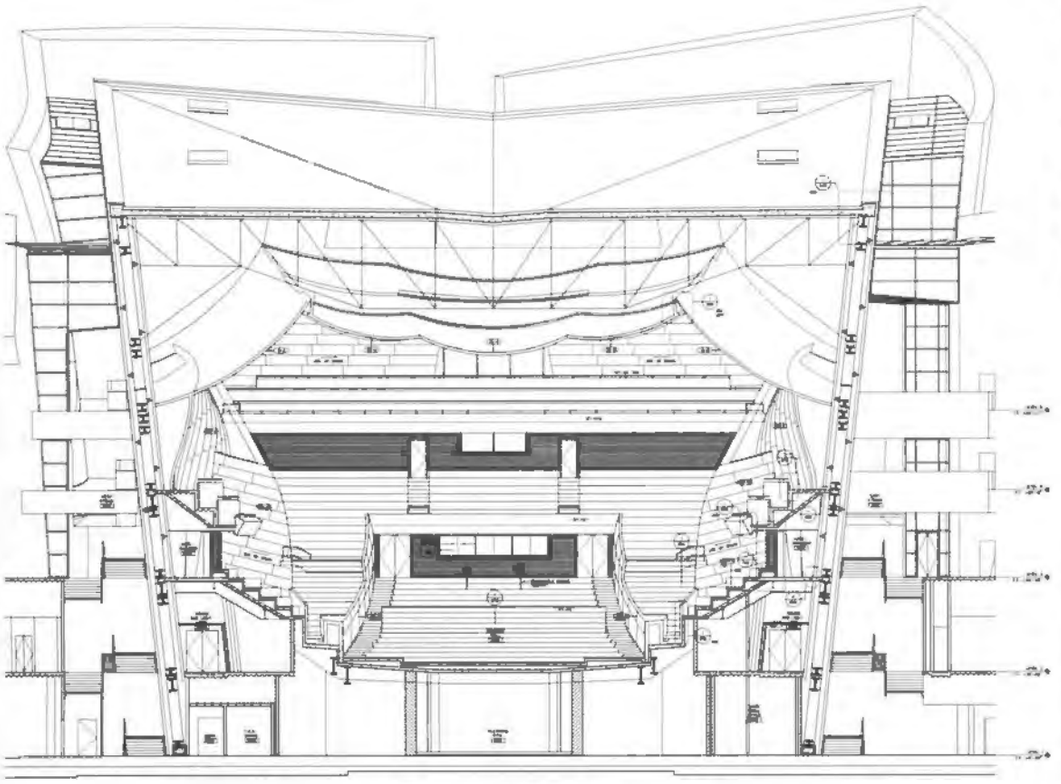
Secciones transversal ↑ y longitudinal ↓ / Cross ↑ and longitudinal ↓ sections



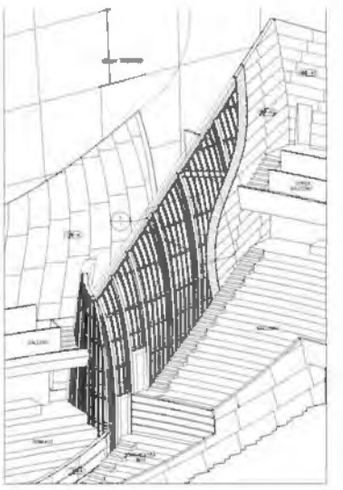




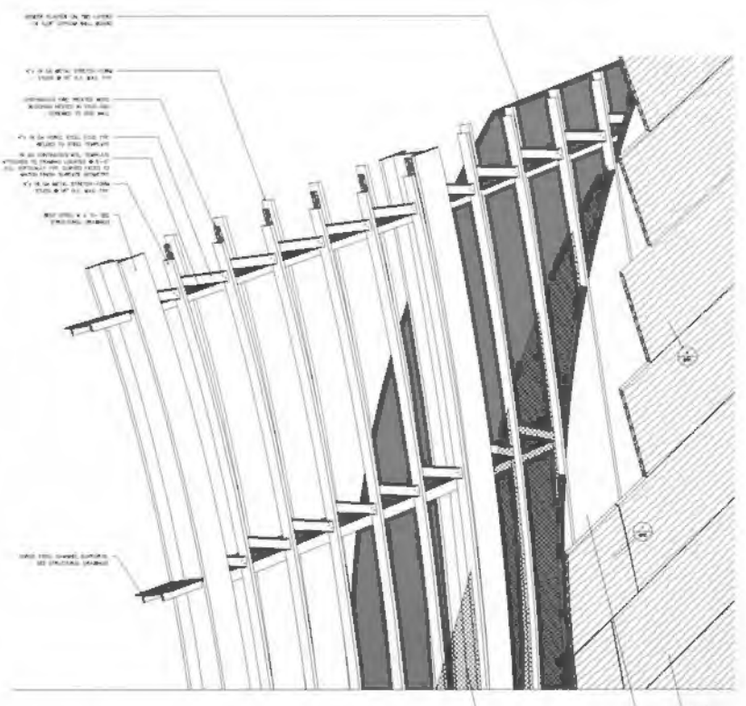




Sección transversal
Cross section

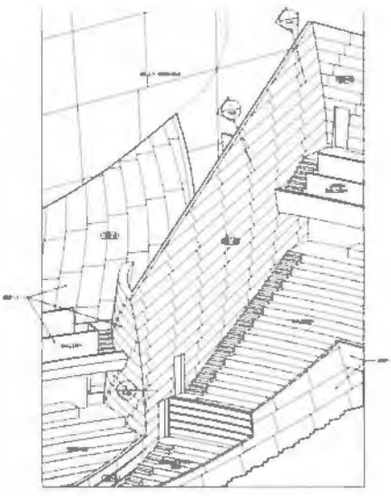


ASSEMBLY AXONOMETRIC OF BW-A2
BW-B2 SIM. OPP. HAND
2 S/N

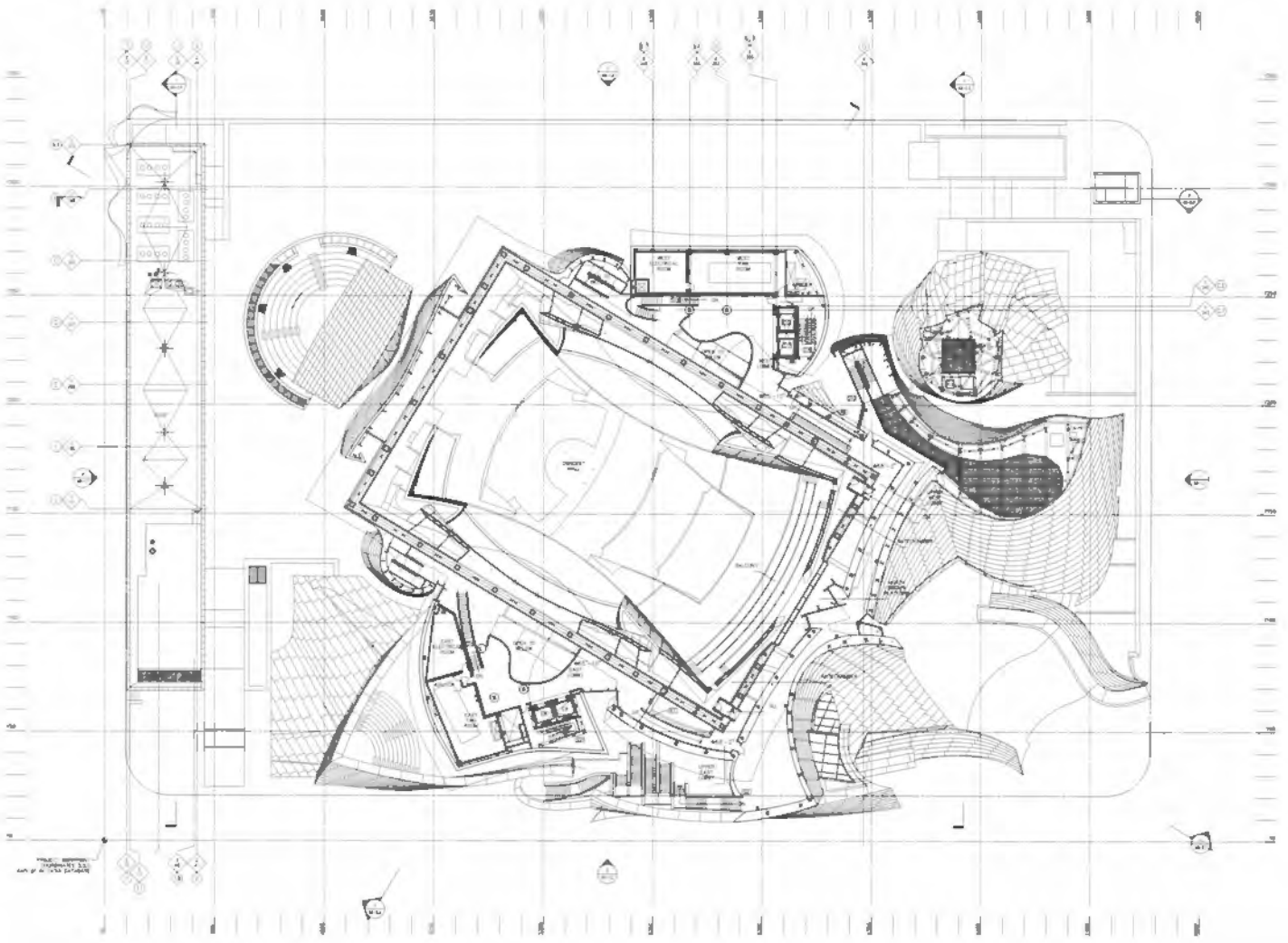


Detalles de montaje de muros
Freestanding wall assembly

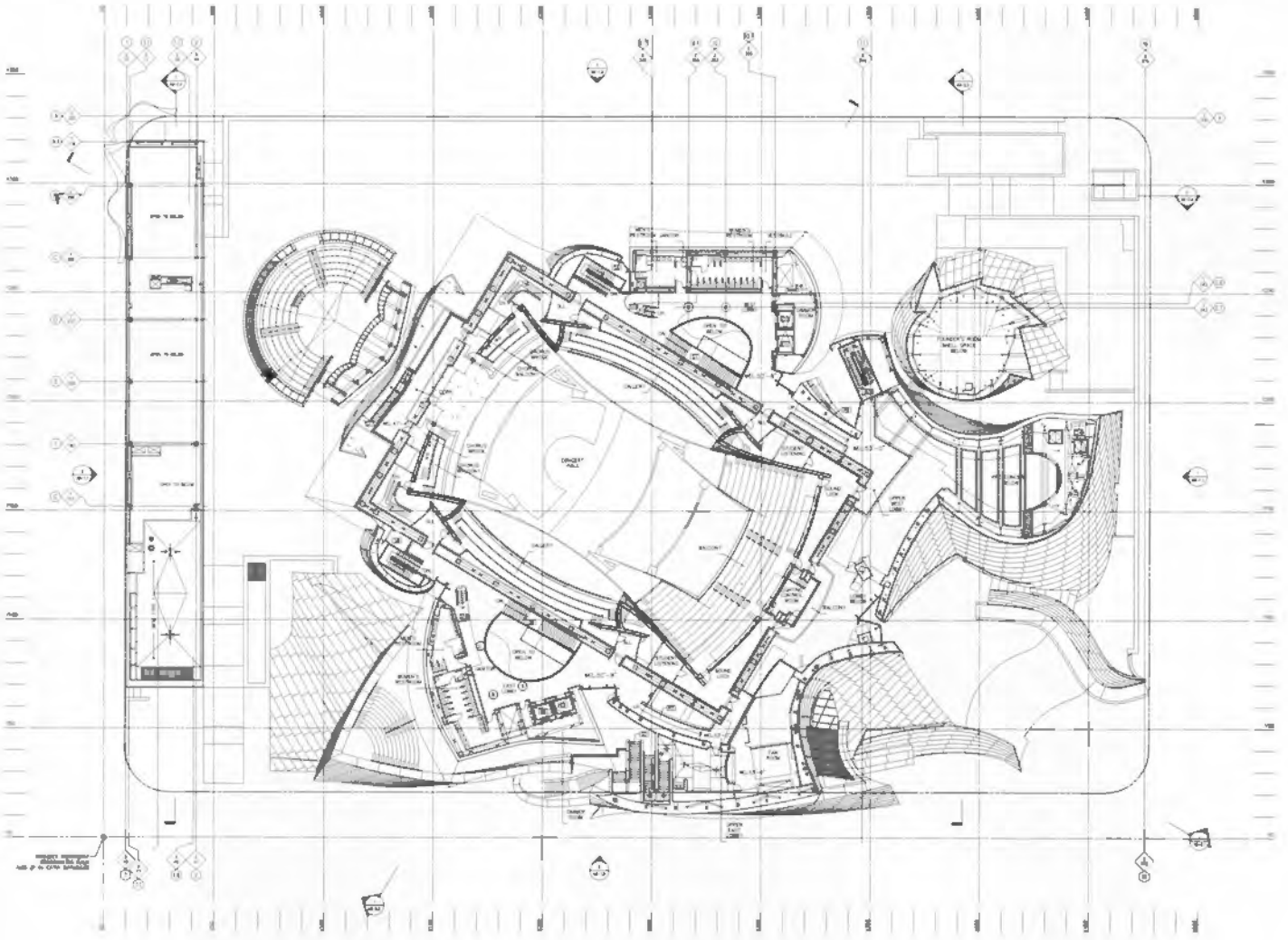
FRAMING DETAIL
AXONOMETRIC OF BW-A2
5 S/N



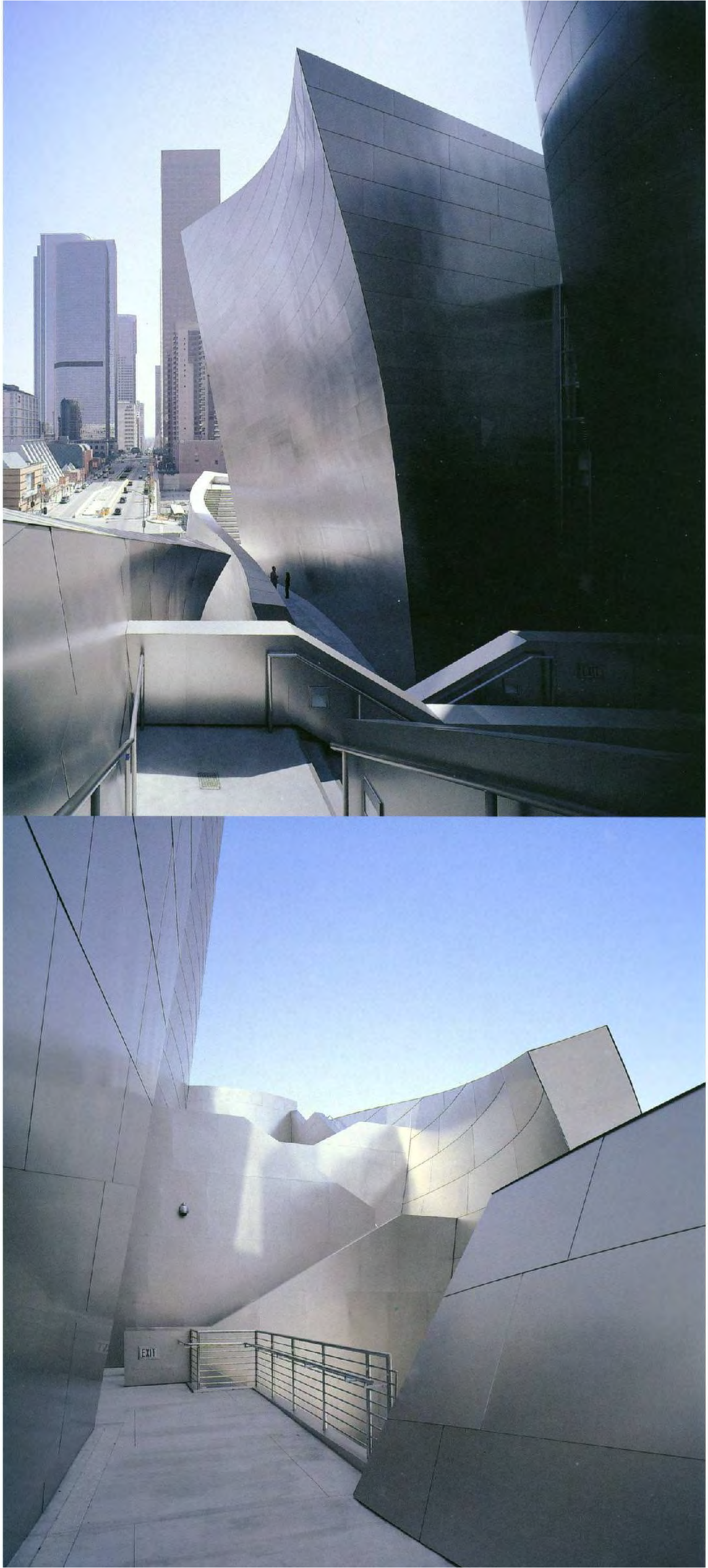
SURFACE GEOMETRY AXONOMETRIC OF BW-A2
BW-B2 SIM. OPP. HAND
1 S/N



Planta cuarta (Nivel 5. Cotas + 68'-2" y +65'-10") / Fourth floor plan (Level 5. + 68'-2" and + 65'-10")



Planta tercera (Nivel 4. Cotas + 50'-8" y +53'-0") / Third floor plan (Level 4. + 50'-8" and + 53'-0")


EXIT

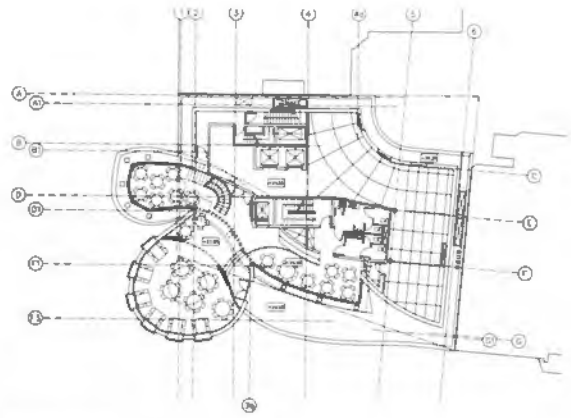
República Checa / Czech Republic

EDIFICIO NATIONALE-NEDERLANDEN EN PRAGA

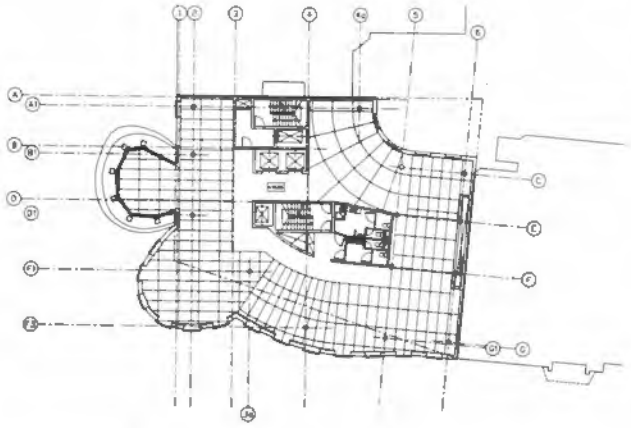
1992/1996 NATIONALE-NEDERLANDEN BUILDING IN PRAGUE

Este solar a orillas del río Vltava, no lejos del Teatro Nacional y de otros importantes centros culturales, es uno de los tres del casco histórico de Praga en los que se ha
Located along the Vltava River, within walking distance of the National Theater and of other prominent cultural facilities, the site is one of only three in the his-
permitido realizar una nueva construcción. Nuestro proyecto para este solar en esquina, contiguo a una plaza cuya forma es algo inusual, consiste en la creación de una
toric district of central Prague on which new construction has been permitted. The site is located at the corner of two streets, adjacent to an unusually shaped
torre gemela que suaviza la transición entre las dos calles, y que al mismo tiempo deviene en un significativo punto de atención urbano. Esta estrategia sirve para esta-
public square. The design employs a twin tower scheme at the corner, creating a smooth transition from street to street, while at the same time creating a strong
blecer un diálogo apropiado entre el objeto arquitectónico y el entorno en el que se inserta.
visual focal point. This massing strategy also establishes a sculptural dialogue appropriate to the context of the immediate urban environment.
En planta baja, con acceso directo desde el paseo del río y desde la plaza, se disponen un café y una serie de locales comerciales, que se complementan con otras tien-
On the ground level of the building, directly accessible from the river front and from the public square, there is a cafe and several retail spaces. Additional retail
das en un nivel inferior situado bajo rasante. Las oficinas ocupan el resto de las plantas. En el interior de las torres se disponen una serie de espacios para usos singula-
spaces occupy a lower level located below grade. Office spaces occupy the second through the seventh levels of the building, with several unique office spaces
res o de conferencias. Por último, en el nivel superior, con espectaculares vistas sobre la ciudad, se proyecta un restaurante.
and conference rooms located within the towers. A restaurant occupies the top level, taking full advantage of the spectacular view of the Prague skyline.
Las torres —una de ellas articulada como un sólido volumen cilíndrico; la otra, una torre de cristal de forma ahusada— se apoyan sobre un pórtico de columnas, creando
The twin towers, one developed as a cylindrical solid volume, the other as a tapering glass tower, are supported by a number of sculptural columns, creating a
un soportal de acceso a la planta baja del edificio. El cerramiento de la torre de cristal consiste en dos muros cortina de vidrio apoyados sobre vigas de acero, de los cua-
small covered entrance plaza at the ground level of the building. The glass tower is comprised of a double-layer steel-supported glass curtain wall. The interior
les el interior es el muro real del edificio. El exterior actúa como pantalla de protección de las oficinas situadas al otro lado.
layer of the curtain wall is the actual wall of the building, with the sculptural outer layer acting as a screen for the office spaces underneath.
El alzado principal, el que da al río, responde en textura y escala a los edificios vecinos. Sus ventanas escalonadas, así como sus bandas horizontales, dibujan una fachada
The main exterior facade, overlooking the river bank, responds to the rich textures and scale of the adjacent row houses. Its staggered windows and horizontal
ondulada acorde con las sinuosas líneas de las cornisas de los vistosos frentes hacia el río. Se construye con paneles prefabricados de hormigón, con un acabado enlu-
striations gradually break into a wave pattern that relates to the undulating cornice lines of the lively neighboring river front facades. It is constructed of pre-
cido muy común en la arquitectura de Praga.
cast concrete panels with a plaster finish which is common to the local architecture.

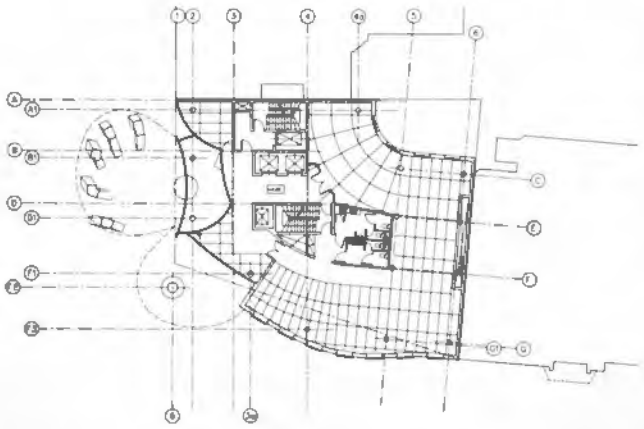
600m
P



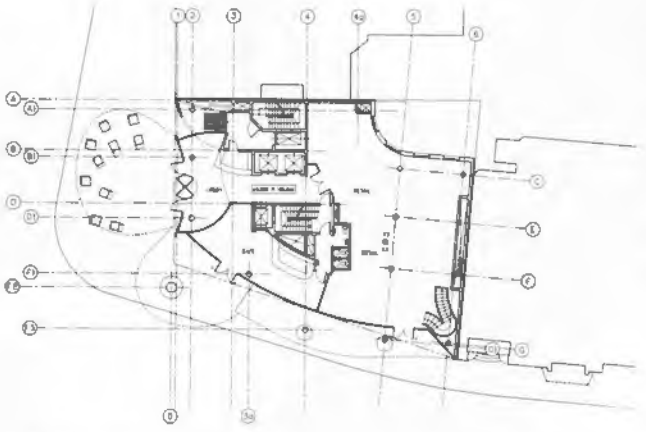
Planta ático / Top level



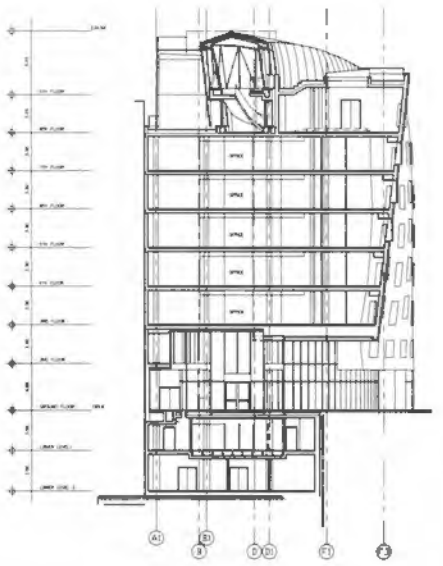
Planta tipo / Typical floor plan

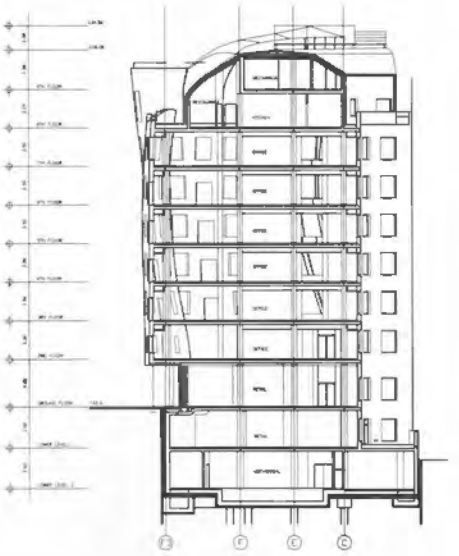


Entreplanta / Mezzanine



Planta baja / Ground floor plan





Secciones transversales / Cross sections

Sección longitudinal / Longitudinal section

GORAZDOVA

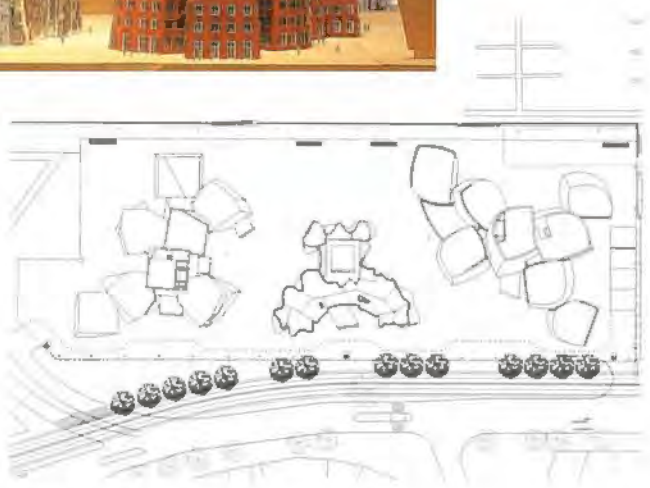
STOP

autopůjčovna

Düsseldorf, Alemania / Germany

EL NUEVO ZOLLHOF

1994/1999 THE NEW ZOLLHOF



†† Vista axonométrica Norte-Oeste / Axonometric looking North-West
† Vista axonométrica Sur-Este / Axonometric looking South-East

Plano de situación / Site plan

Este proyecto está situado en la orilla oriental del frente portuario del Rin, en la zona central de Düsseldorf, cerca del centro administrativo regional de Renania del
This project is situated at the Eastern edge of the Rhine River harbor-front in downtown Düsseldorf, near the administrative complex of the North Rhine Westphalia
Norte Westfalia. Ocupado básicamente en la actualidad por almacenes, este tramo de los muelles se está remodelando como una zona urbana de carácter público, que
province. Currently occupied primarily by warehouses, this stretch of the waterfront is being redeveloped as an urban public zone, to comprise primarily art
incluirá primordialmente oficinas dedicadas al arte y a la comunicación. Debido a su proximidad por el sur con el barrio residencial colindante, y con el barrio munici-
and media agencies. Due to its proximity to the residential district immediately to the South, and to the municipal and financial district further to the East,
pal y financiero situado más al este, la rehabilitación del frente portuario pretende ofrecer a la ciudad un servicio público y abierto, al tiempo que subraya el ascenso
the rehabilitation of the harbor-front is intended to provide an open public amenity for the city, while underscoring the emergence of Düsseldorf as a cultural
de Düsseldorf como centro cultural y de negocios.
and business center.

El solar es llano y linda con el paseo de los muelles, por lo que disfruta de amplias vistas del Rin en ambas direcciones. La nueva construcción linda con los bordes este y
The flat site runs adjacent to the waterfront promenade, with extensive views up and down the Rhine River. New construction borders the Eastern and Western
oeste, y una futura línea de tranvías define el límite sur a lo largo de la Stromstrasse. Hacia el norte, el emplazamiento domina el puerto deportivo de Zollhafen y, más allá, el
edges, while a future tram line and stop define the Southern boundary along Stromstrasse. To the North, the site overlooks the Zollhafen Sport Harbor and the
parque Bilk. El programa del proyecto supone 28.000 metros cuadrados de espacio para oficinas comerciales en tres edificios separados, fomentando así una implantación
Bilk Park beyond. The program for the project provides 28,000m² of commercial office space in three separate buildings, promoting a highly open site plan and
sumamente abierta y minimizando la masa global del proyecto. La colocación de estos edificios responde a la convergencia de dos calles en el emplazamiento (la Brueckenstrasse
minimizing the overall mass of the project. The placement of these buildings acknowledges the convergence of Brueckenstrasse and Wupperstrasse toward the
y la Wupperstrasse), por lo que el solar se abre al barrio residencial situado al otro lado de la Stromstrasse. Esta volumetría proporciona además un contrapunto a la típica
site, thus leaving it open to the residential district across Stromstrasse. This massing further provides a counterpoint to the typical horizontal development of
disposición horizontal de los solares adyacentes, y el resultado es una serie de torres agrupadas de altura media.
the adjacent sites, resulting in a series of clustered, mid-rise towers.

Alzado Sur / South elevation

Alzado Norte / North elevation

El programa comprende una mezcla de empresas de publicidad, seguros y similares. Las tres torres constan de elementos entre 300 y 500 m² agrupados en torno a un núcleo central, lo que proporciona posibili-
The program comprises a mix of advertising, insurance and related agencies. The three towers consist of 300m² to 500m² elements grouped around a central core, providing highly flexible leas-
dades de alquiler muy flexibles dentro de una volumetría articulada. Los forjados permiten una organización abierta o modular de las oficinas. Las torres descansan en una amplia plaza, con toda una variedad de
ing arrangements within an articulated massing. The floor plates accommodate open or modular office planning. The towers rest on an expansive plaza, with a variety of paths connecting the
caminos que comunican la calle con el puerto. El aparcamiento está situado bajo rasante. La división del proyecto en tres edificios independientes consigue destacar a cada uno de los inquilinos principales.
street to the harbor. Parking is provided below grade. The division of the project into three major buildings provides high visibility to each of the three primary tenants.
Los tres edificios están construidos con losas de hormigón y presentan ventanas perforadas en la fachada exterior. El acabado de cada uno de ellos es distinto: el edificio central está totalmente forrado de
All three buildings are constructed of concrete flat-slab with punched window openings on the exterior facade. The finish material on each of the buildings is unique. The central office building is
paneles metálicos; la torre este (la más alta) se compone de volúmenes curvilíneos y enfoscados, y la torre oeste es una agrupación de volúmenes revestidos de ladrillo. Todos los edificios tienen ventanas
clad entirely in metal panels; the East (tallest) tower is comprised of curvilinear volumes finished in plaster, and the West tower is a grouping of volumes faced in brick. All buildings have oper-
practicables, para permitir la ventilación natural. La articulación de las ventanas y su relación con la piel exterior es similar en las tres construcciones. La disposición agrupada de los volúmenes hace posi-
able windows for natural ventilation. The articulation of the window and its relationship to the exterior skin is similar in all three structures. The clustered organization of the volumes maximizes
ble que el máximo número de oficinas tengan vistas al río.
the occurrence of offices with waterside views.
La geometría, la volumetría y los materiales exteriores confieren a cada edificio una identidad propia. El proyecto, como entidad singular, deviene en un conjunto urbano unificado gracias a la aplicación cohe-
Geometry, massing and exterior material, provides each of the buildings with a unique identity. The project as a single entity provides a unifying urban complex through the consistent applica-
rente de ventanas idénticas en todas las fachadas, y a una relación familiar con el nivel del suelo.
tion of identical window units throughout and a familiar relationship with the ground plane.

ZONE
11-23h

Stromstraße

Edificio C / Building C Edificio B / Building B Edificio A / Building A

↑ Estudio de volumenes / Volume study
↓ Planta baja general / Overall ground floor plan

HANDELSHAFE

SPORTHAFEN

KAIMAUER PROMENADE

EDIFICIO A / BUILDING A

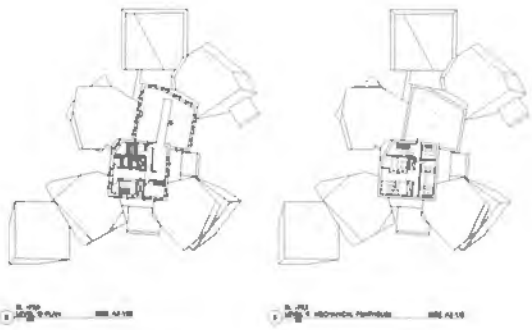
EDIFICIO B / BUILDING B

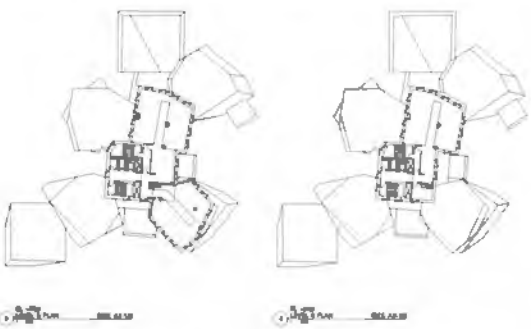
EDIFICIO C / BUILDING C

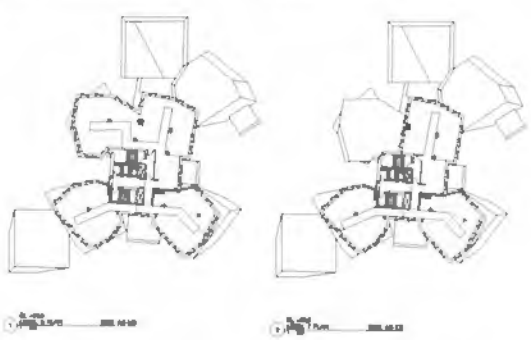
HAMMERSTRASSE

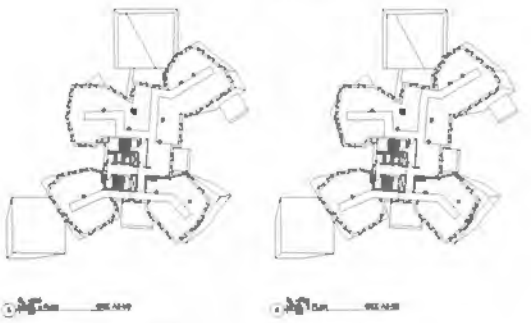
STROMSTRASSE

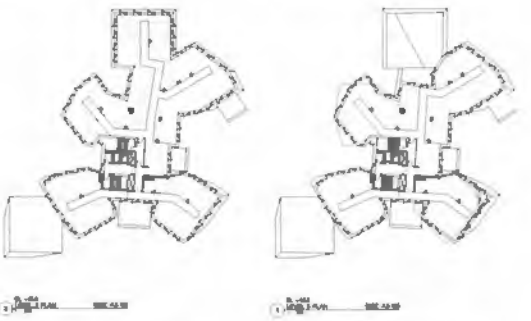
BRUCKE

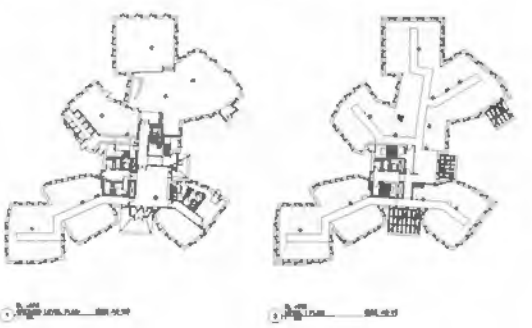


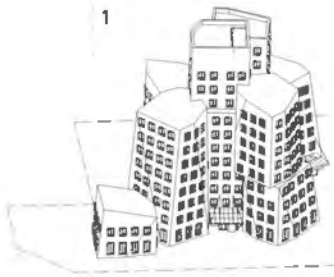








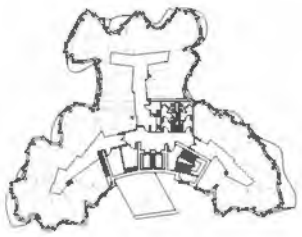


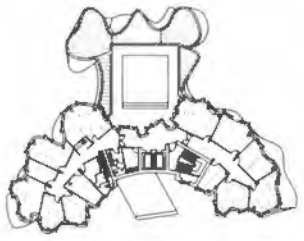


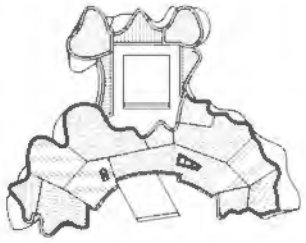
Edificio A / Building A

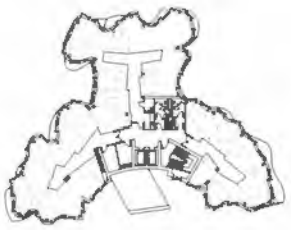
Sección transversal / Cross section

Planta tipo / Typical floor plan

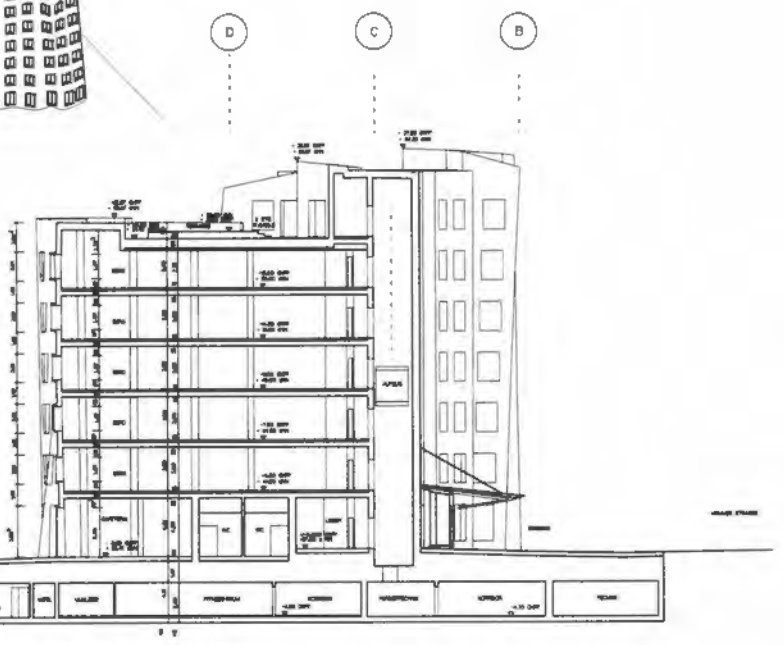




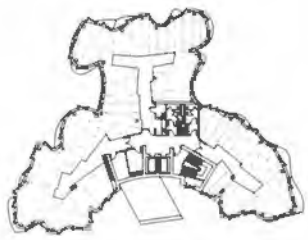


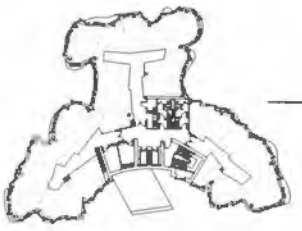


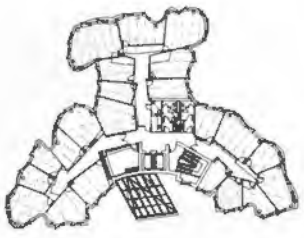
Edificio B | Building B

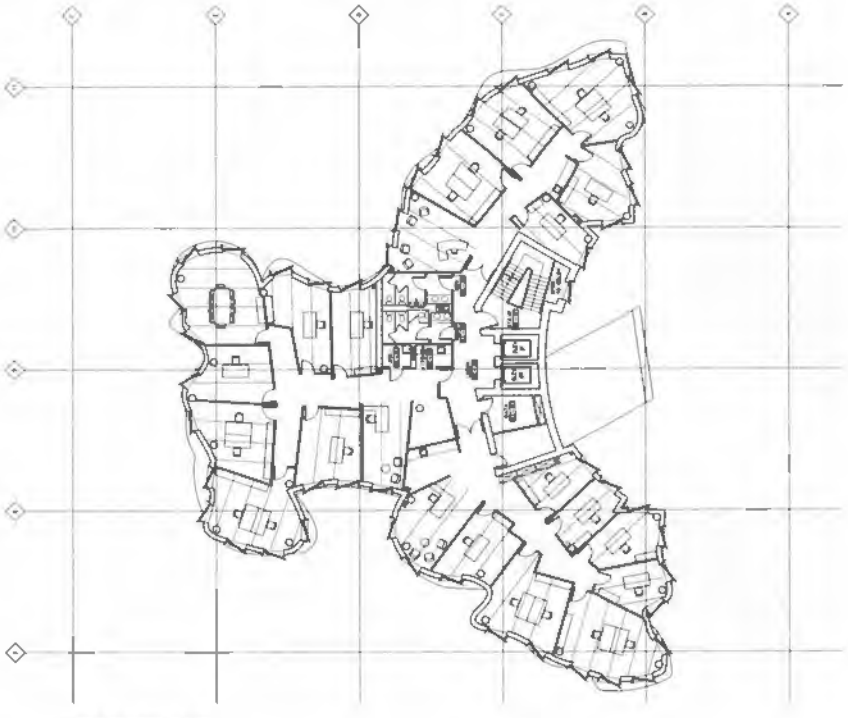


Sección transversal / Cross section



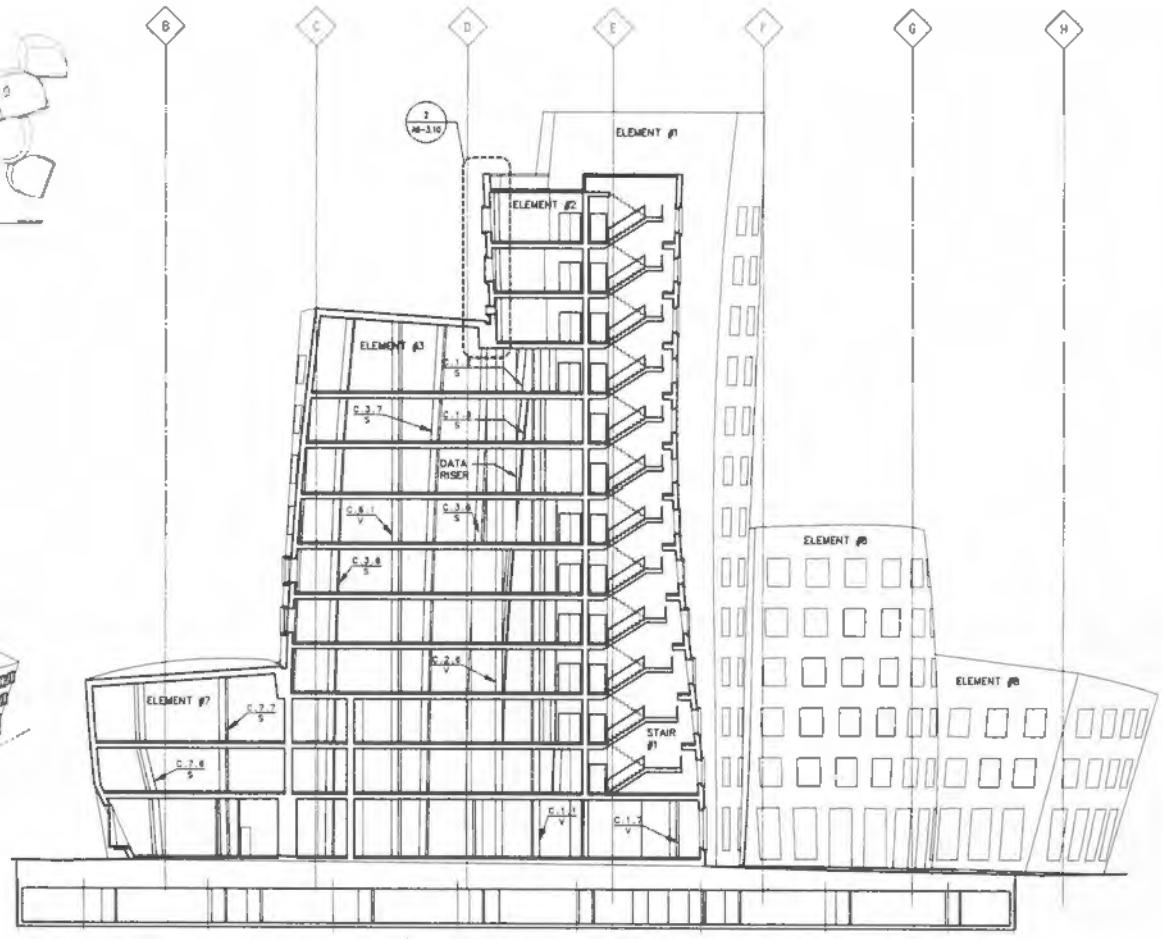




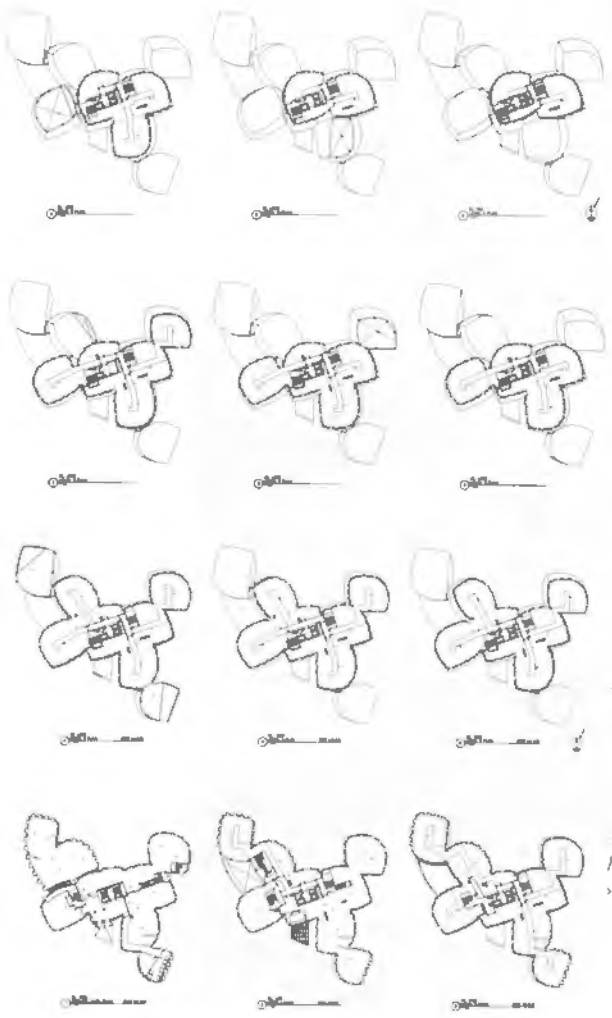


Planta tipo / Typical floor plan

Edificio C / Building C



Sección 4 / Section 4

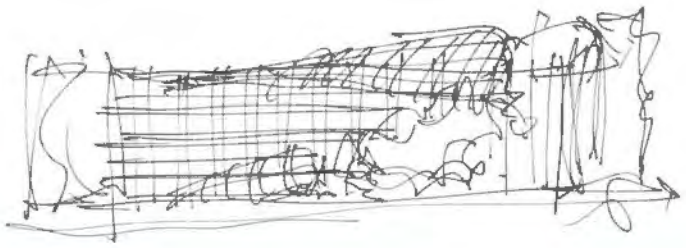


Planta tipo / Typical floor plan

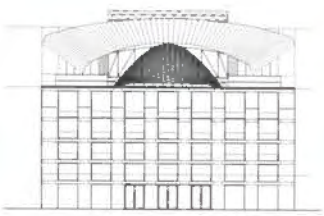
Berlín, Alemania [**Concurso. Primer Premio**] / Germany [Competition. First Prize]

EDIFICIO DEL DZ BANK

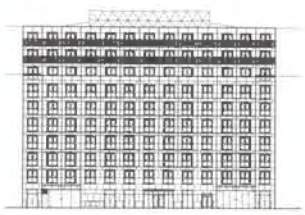
1995/2001 DZ BANK BUILDING



El edificio del DZ Bank es un inmueble de usos mixtos compuesto por un elemento comercial que alberga la sede berlinesa del banco, y un elemento residencial que incluye
The DZ Bank Building is a mixed-use building comprised of a commercial component housing the Berlin headquarters of DZ Bank and a residential component
39 viviendas. El cuerpo comercial del edificio se orienta hacia la Pariser Platz y la Puerta de Brandemburgo, y el cuerpo residencial se orienta hacia la Behrenstrasse. Tanto
consisting of 39 apartments. The commercial component of the building is oriented towards Pariser Platz and the Brandenburg Gate, and the residential com-
la fachada que da a la Pariser Platz como la que da a la Behrenstrasse se revisten con una piedra caliza de color castaño claro que hace juego con la de la Puerta de Brandemburgo.
ponent is oriented towards Behrenstrasse. Both the Pariser Platz façade and the Behrenstrasse façade are clad in a buff-colored limestone that matches the
Las fachadas tienen escalas independientes entre sí, de modo que las proporciones de ambas se ajustan al área urbana inmediata en la que se integran. La fachada a la
Brandenburg Gate. The façades are scaled independently from one another, so that the proportions of both are appropriate to the immediate urban area within
Pariser Platz presenta una serie de huecos sencillos y recortados, y unas ventanas muy retranqueadas, lo que permite que el edificio se funda de manera natural con ese
which they each exist. The Pariser Platz façade features a series of simple, punched openings and deeply-recessed window bays, allowing the building to blend
singular tejido urbano que forma el escenario de la Puerta de Brandemburgo.
naturally into the unique urban fabric which is the setting of the Brandenburg Gate.
Una marquesina de vidrio cubre la entrada principal al edificio desde la Pariser Platz. Un vestíbulo de gran altura, situado inmediatamente después de la entrada, ofrece
A glass canopy covers the main entry to the building from Pariser Platz. A high-volume foyer immediately inside the main entry offers a view into the build-
una visión del gran atrio interior del edificio, que presenta un techo curvo de vidrio y un suelo también curvo y de vidrio. Una arcada forrada de madera lleva a los núcleos
ing's large interior atrium, which features a curving glass ceiling and a curving glass floor. A wood-clad arcade leads to the office elevator lobbies, which
de ascensores, que están situados a ambos lados del atrio. Los espacios de oficinas se organizan alrededor de ese atrio, y se orientan hacia el interior para aprovechar la
are located on either side of the atrium. Office spaces are organized around the atrium, and are oriented inward to take advantage of the natural light that
luz natural que lo inunda todo cayendo desde el techo de vidrio.
floods through the glass ceiling.

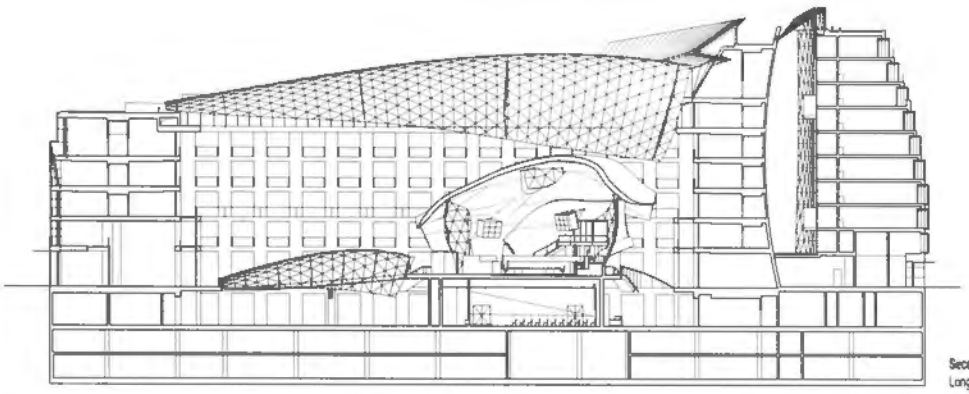


Alzado principal / Main elevation

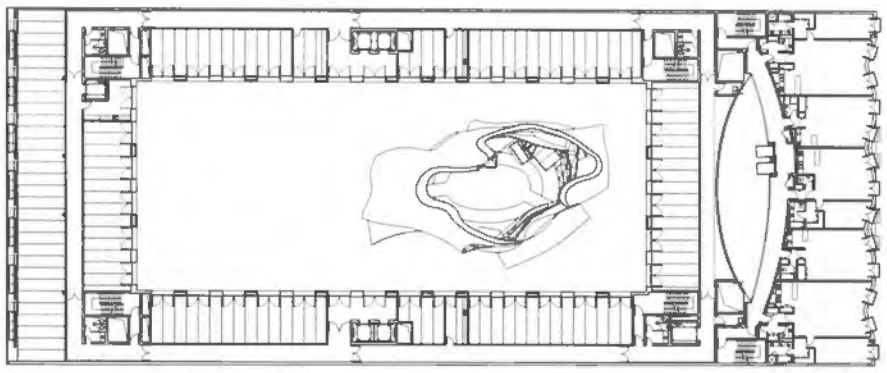


Alzado posterior / Rear elevation

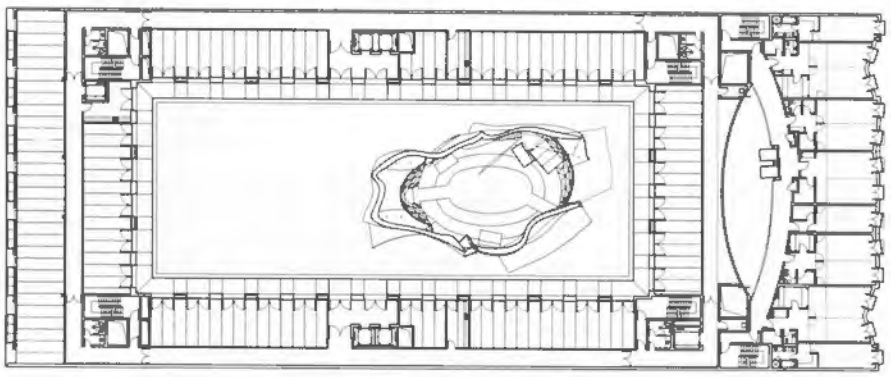
SPEIDEL
NIEMEIER
NIEMEIER



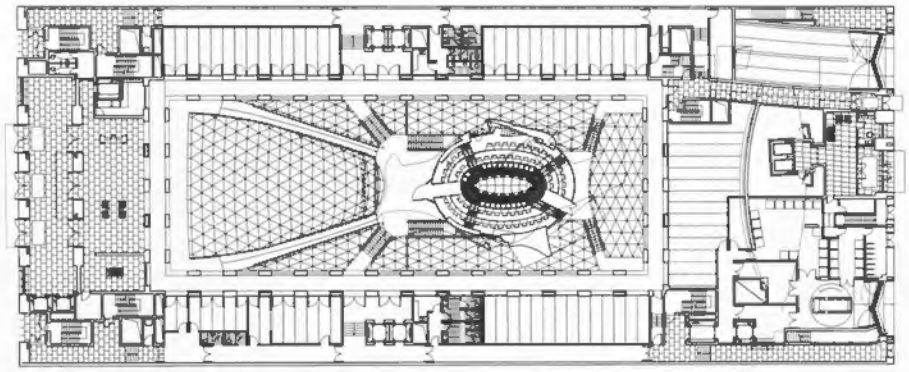
Sección longitudinal
Longitudinal section



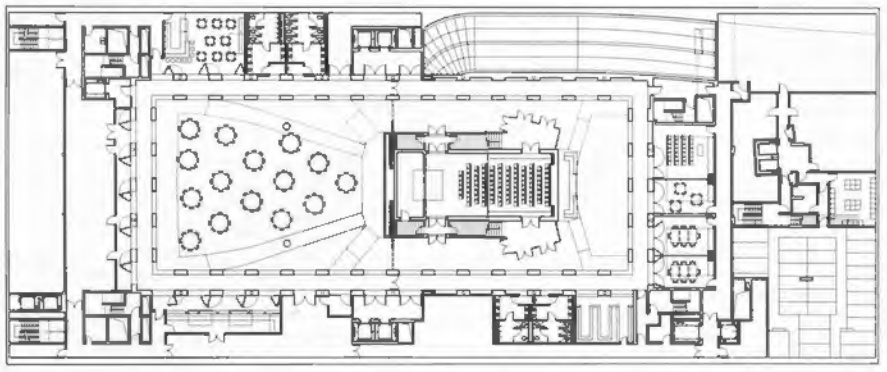
Planta segunda
Second floor plan



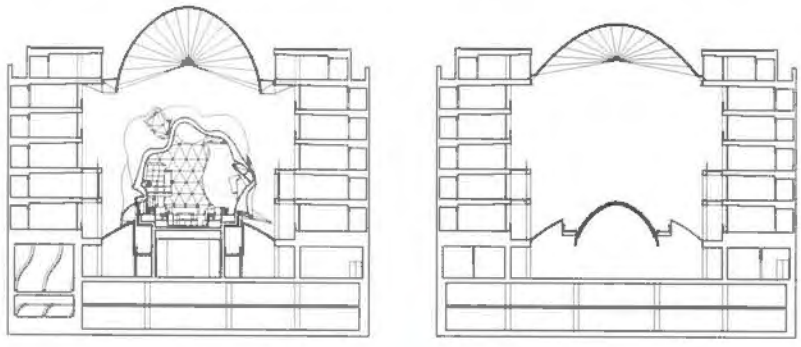
Planta primera
First floor plan



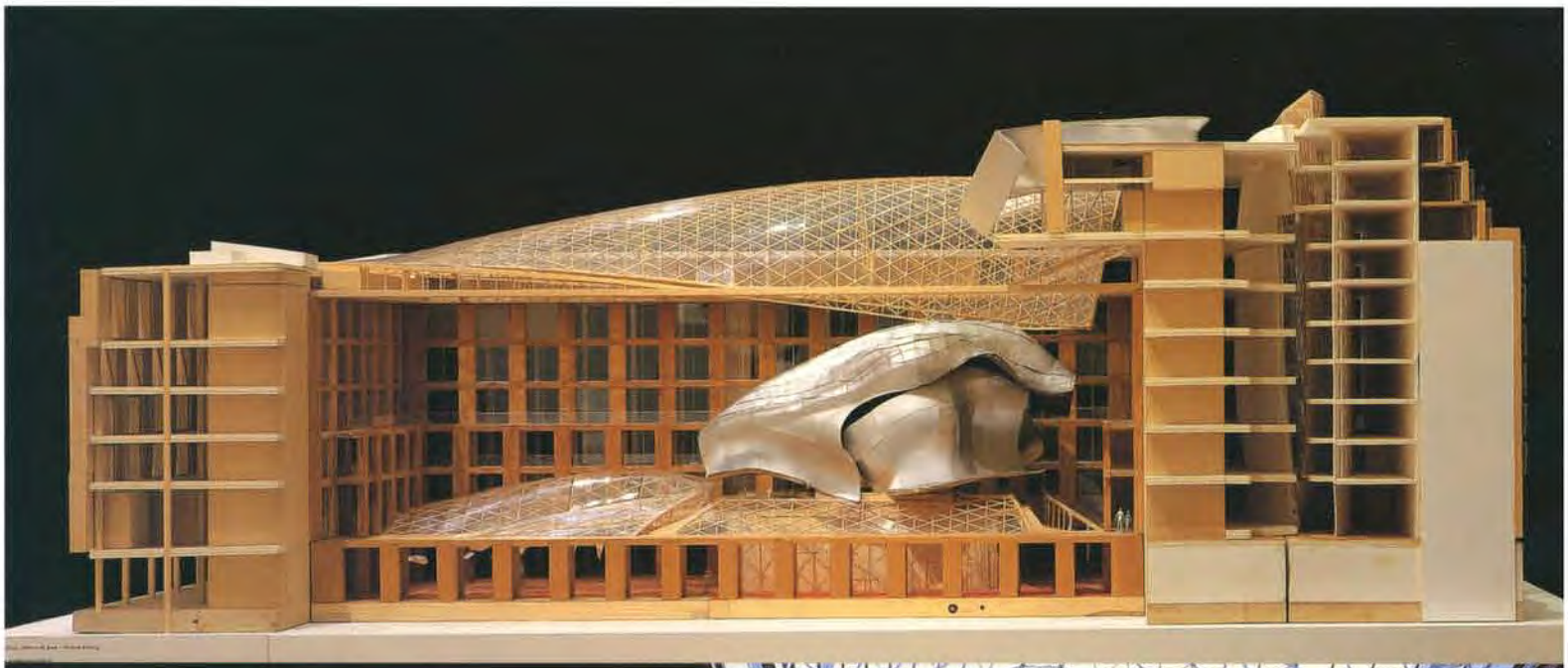
Planta baja
Ground floor plan

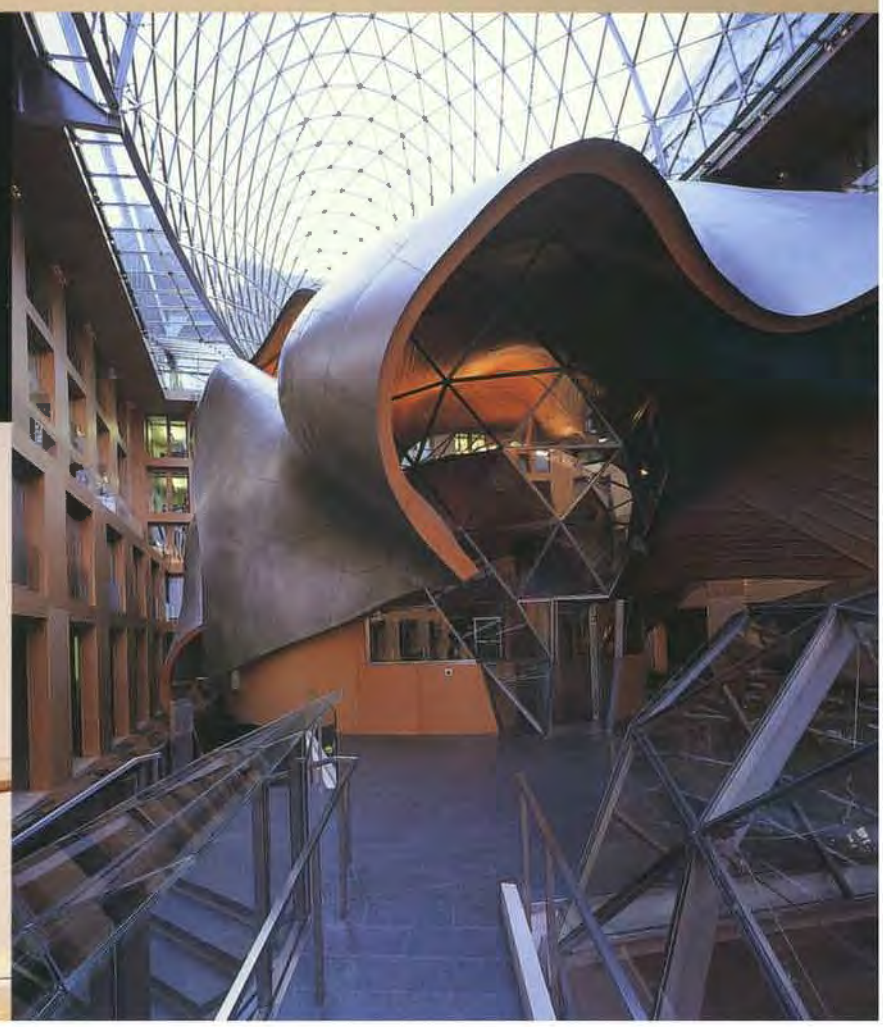


Planta sótano
Basement floor plan



Secciones transversales / Cross sections

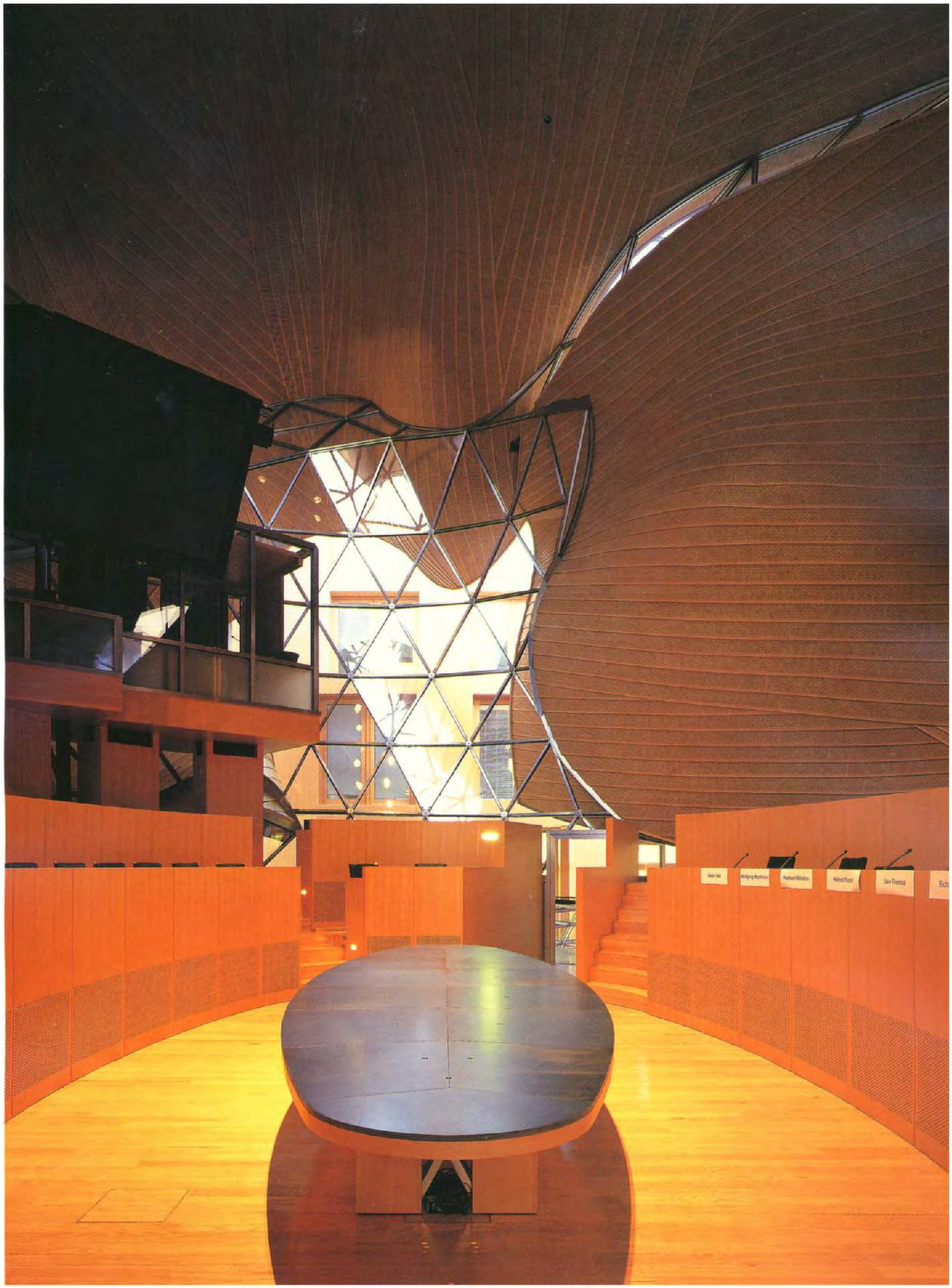


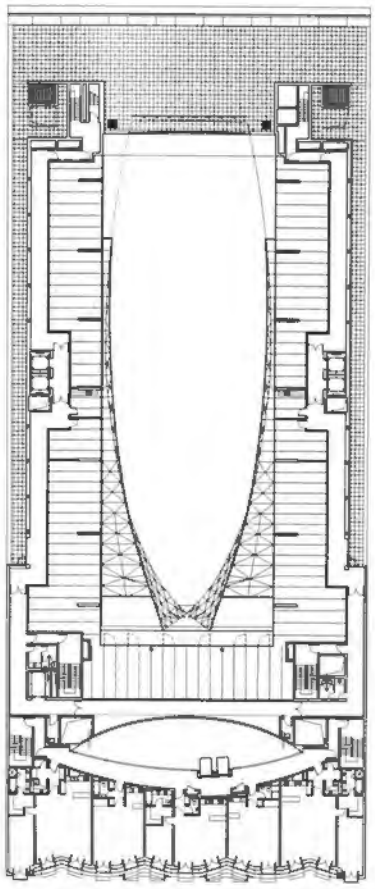


El principal salón de actos del edificio está dentro de un caparazón sumamente escultórico, situado en el centro del suelo de vidrio del atrio. Recubierto de acero inoxi-
The building's primary conference hall is located within a highly sculptural shell in the center of the glass floor of the atrium. Clad in stainless steel on the
dable por fuera y de madera por dentro, este salón parece flotar en la profundidad fluida del espacio. Otras salas de conferencias se han dispuesto bajo el suelo de vidrio,
exterior and wood on the interior, the hall appears to float in the fluid depth of the space. Other conference functions are organized under the glass floor, at
en el nivel 1, alrededor de un amplio vestíbulo; éste puede combinarse con la cafetería del banco, situada bajo la bóveda de vidrio principal, para formar un gran espacio
level 1, around a generous foyer. It can be combined with the Bank's cafeteria, located under the main glass vault, to create a large space suited for ban-
adecuado para banquetes y reuniones.
quets and assemblies.

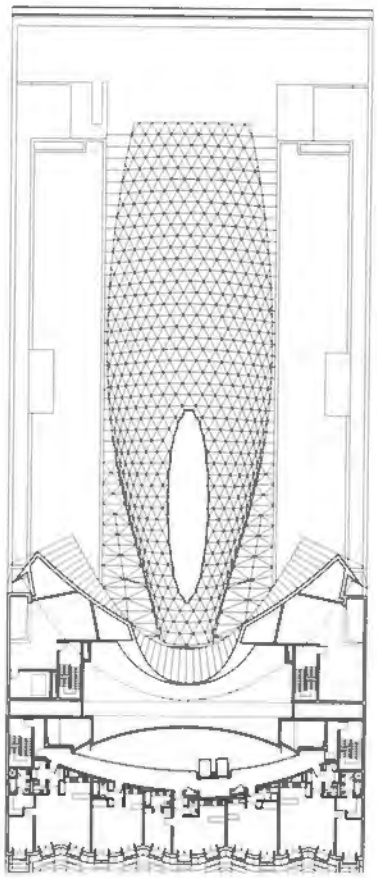
Un segundo atrio interior, más pequeño, da servicio al cuerpo residencial del proyecto. Este atrio permite la entrada de luz natural por ambos lados de cada vivienda. Un estanque situado en la parte baja del atrio añade a la luz una cualidad dinámica que puede apreciarse desde los ascensores de vidrio que dan servicio a la zona residencial. Las viviendas se plantean de diversos tamaños: desde estudios hasta los áticos que ocupan las dos últimas plantas.

A second, smaller interior atrium serves the residential component of the project. This atrium allows natural light to enter both sides of each apartment. A reflecting pool at the bottom of the atrium adds a dynamic quality to the light, best seen from the glass elevators that service the residential area. The apartments vary in size, from studios to maisonettes occupying the top two floors.

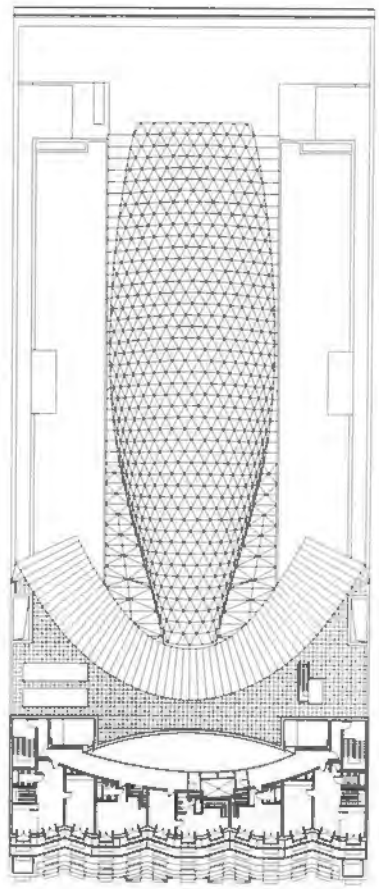




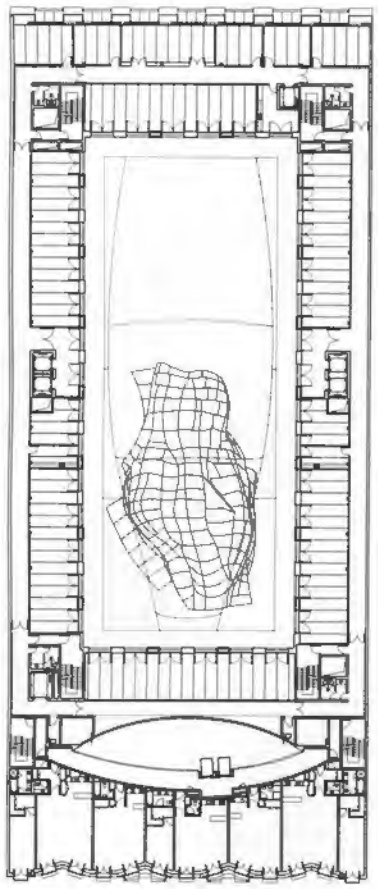
Planta cuarta / Fourth floor plan



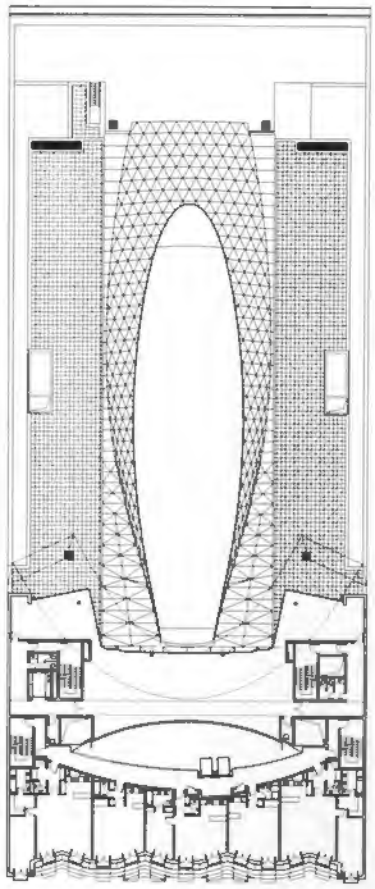
Planta sexta / Sixth floor plan



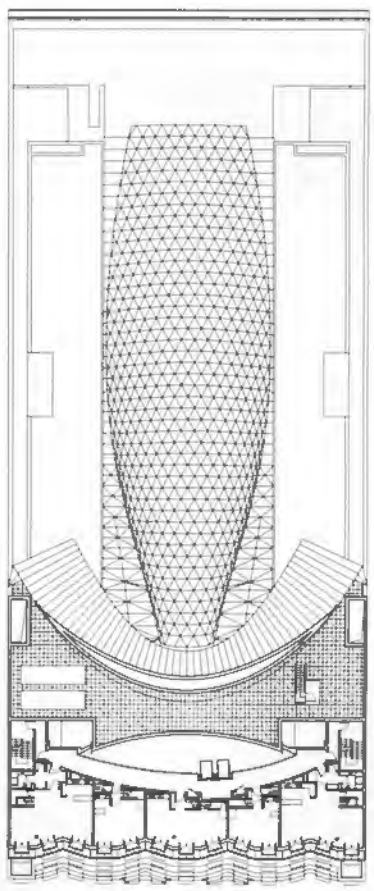
Planta octava / Eighth floor plan



Planta tercera / Third floor plan



Planta quinta / Fifth floor plan

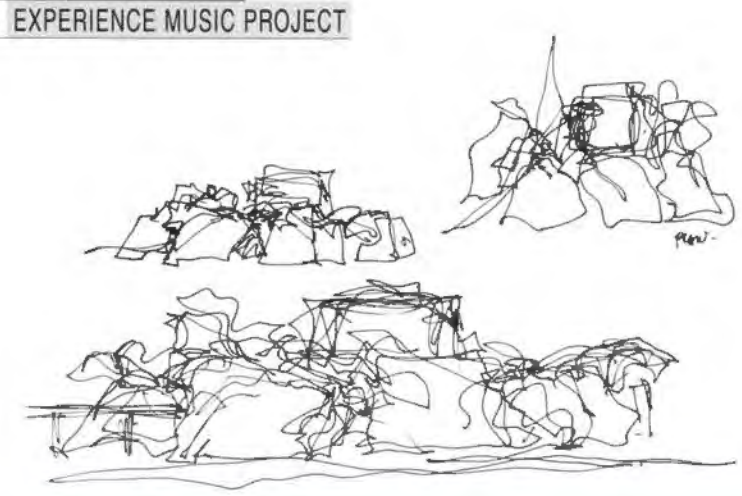


Planta séptima / Seventh floor plan

Seattle, Washington, Estados Unidos / United States

PROYECTO *EXPERIENCE MUSIC*

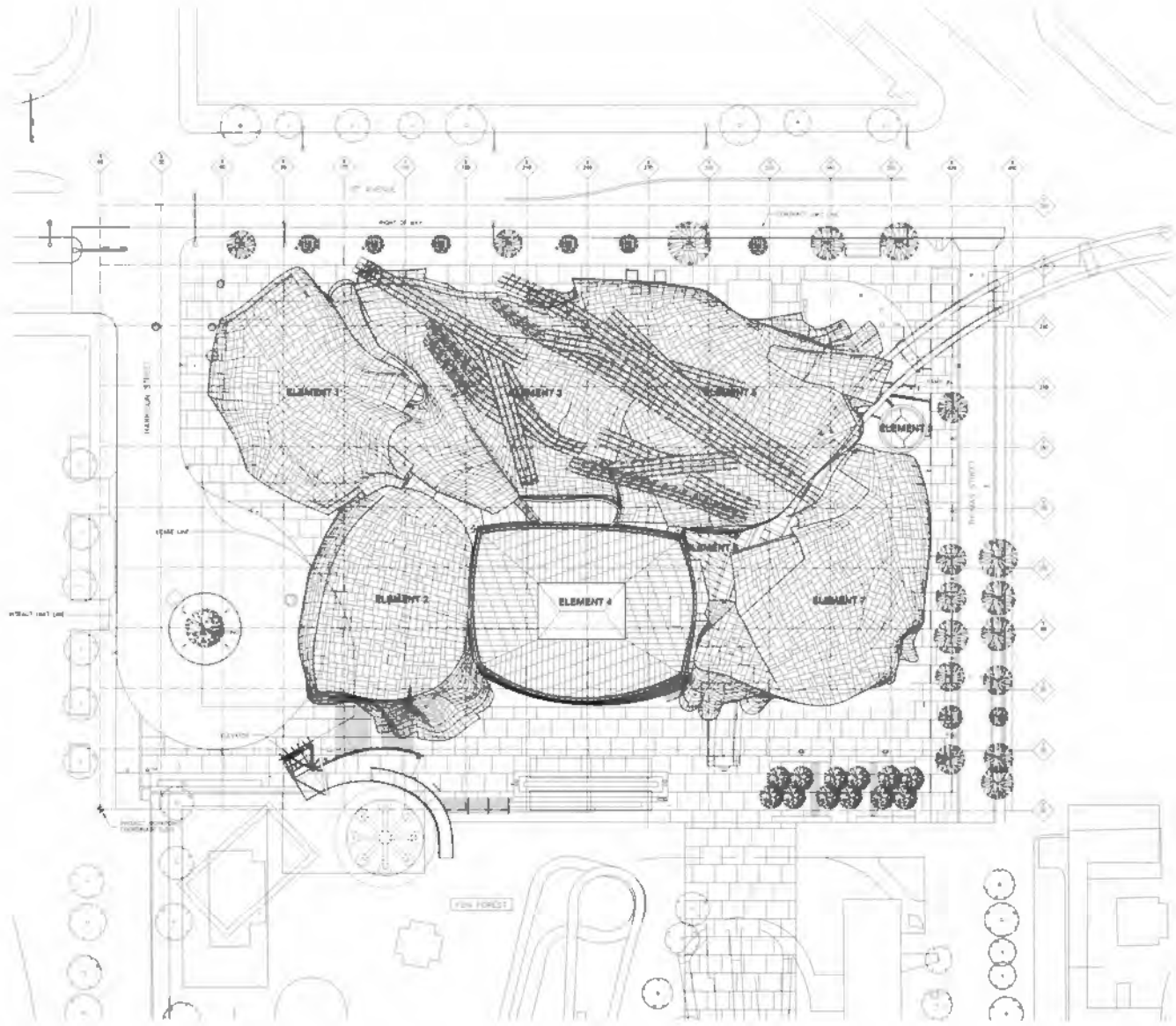
1995/2000 EXPERIENCE MUSIC PROJECT



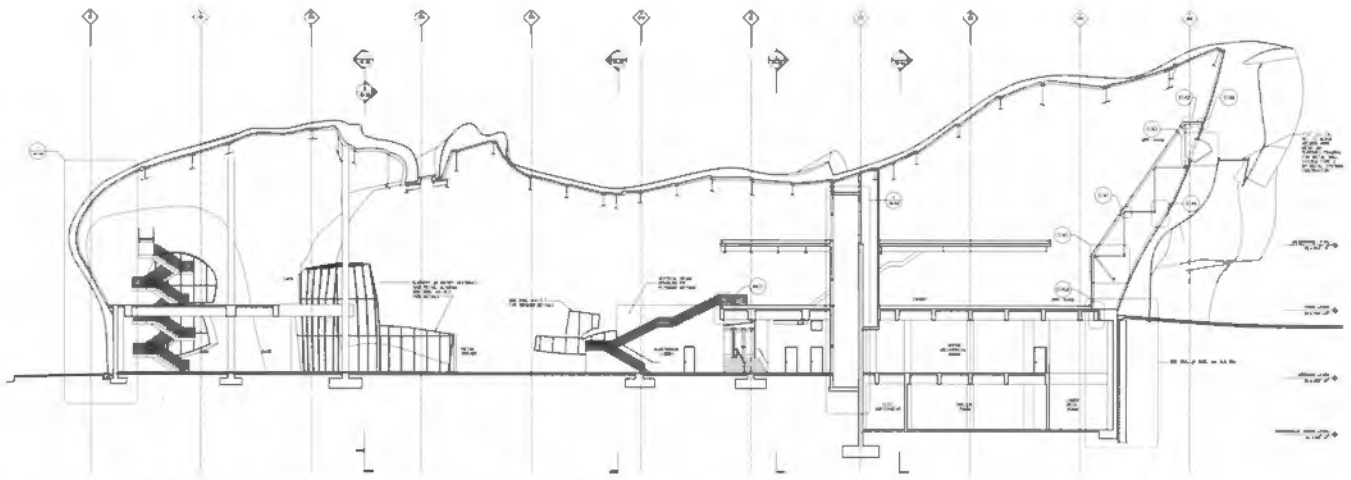
El Proyecto Experience Music, situado en la quinta avenida, cerca de la Aguja Espacial del Centro Seattle, es una instalación de 13.000 metros cuadrados pensada para exal-
The Experience Music Project, located on 5th Avenue adjacent to the Space Needle at Seattle Center, is a 140,000 square foot facility intended to celebrate
tar la creatividad y la innovación musical tal como se han expresado a través de la música *pop* y la cultura de los Estados Unidos. En un ambiente educativo de museos y expo-
creativity and innovation as expressed through American popular music and culture. The Experience Music Project provides, in an educational museum and
siciones, el Proyecto Experience Music ofrece a los visitantes la oportunidad de examinar la historia y las tradiciones de la música *pop* norteamericana, de participar en el pro-
exhibition environment, opportunities for visitors to explore the history and traditions of American popular music, to participate in the music making process,
ceso de creación musical, de experimentar la mejor música y de aprender los secretos de su composición y su interpretación. El Proyecto Experience Music pone énfasis en
to experience great music and to learn the secrets of its composition and its performance. The Experience Music Project places a special emphasis on music
las tradiciones relacionadas con la música y en la creación musical de la costa noroeste del Pacífico, y honra específicamente a Jimi Hendrix, uno de los artistas más creati-
related traditions and music making in the Pacific Northwest and will specifically commemorate Jimi Hendrix, one of American music's most creative, inno-
vos, innovadores e influyentes de la música norteamericana.
vative and influential artists.

El edificio propiamente dicho consiste en una agrupación de elementos curvos de vivos colores, revestidos de paneles de aluminio pintado y de acero inoxidable. Las for-
The building itself consists of a cluster of colortul curving elements clad in painted aluminum panels and in stainless steel panels. The fragmented and undu-
mas fragmentadas y onduladas del edificio se inspiran, en parte, en la imagen de una guitarra eléctrica *Fender Stratocaster* hecha pedazos. El Monorrail del Centro Seattle
lating forms of the building are inspired in part by the image of a shattered Fender Stratocaster. The Seattle Center Monorail, a remnant of the 1962 World's
—una reliquia de la Feria Mundial de 1962 que sigue dando servicio de transporte entre este conjunto y el centro de la ciudad— pasa a través del edificio, lo que permite
Fair that continues to provide transportation between Seattle Center and downtown Seattle, passes through the building, allowing Monorail riders to glimpse
a los viajeros echar un vistazo al interior. Además de los 3.250 metros cuadrados de espacio de exposición, el edificio alberga un restaurante, una librería y la zona admi-
inside. In addition to 35,000 square feet of exhibition space, the building houses a restaurant, a bookstore and administrative spaces, with support spaces and
nistrativa, con los locales auxiliares y de almacenamiento situados bajo rasante.
storage areas located beneath grade.

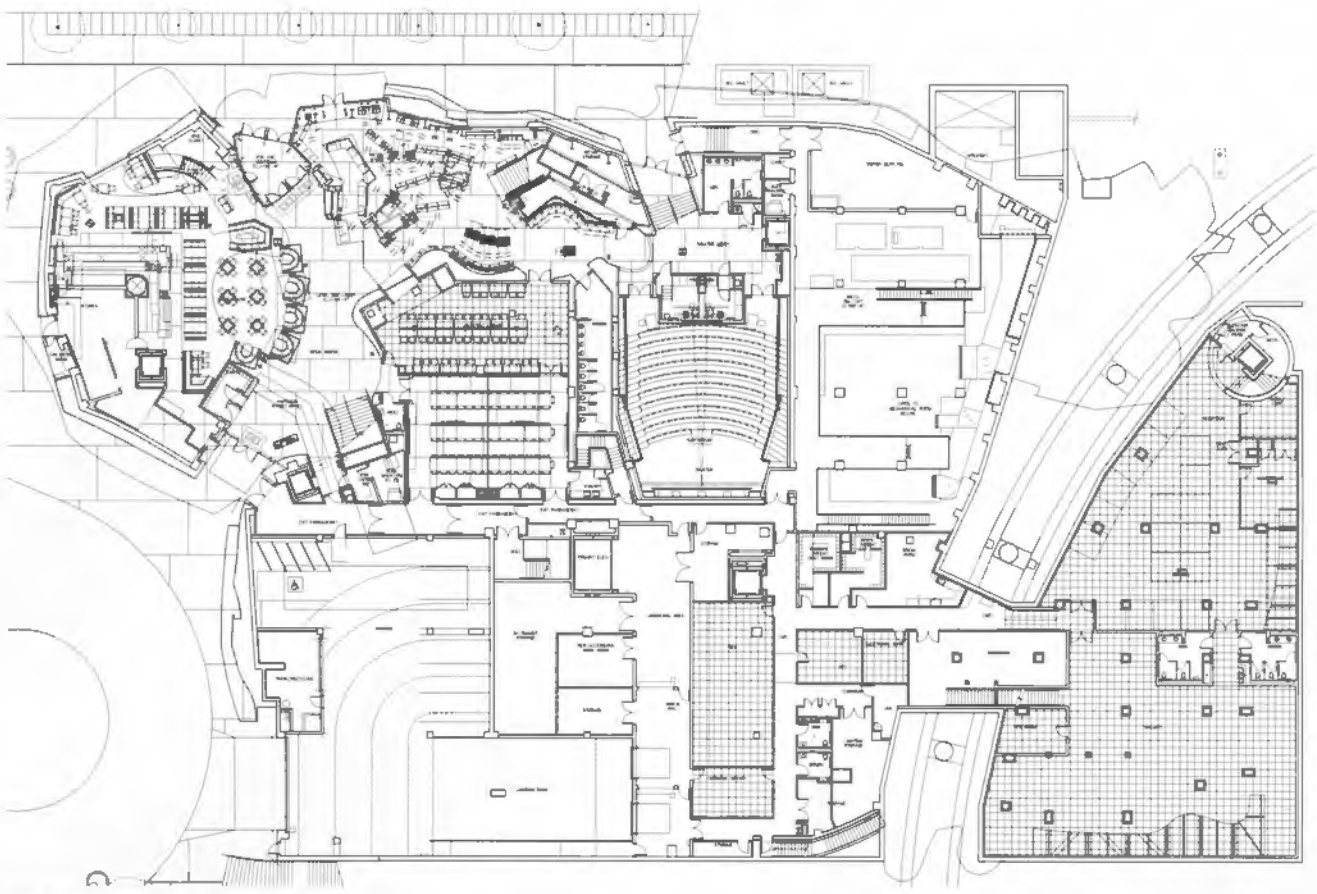
El Proyecto Experience Music es una emocionante mezcla de exposiciones, tecnología, medios de comunicación y actividades prácticas que combina los aspectos inter-
The Experience Music Project is an exciting blend of exhibits, technology, media, and hands-on activities that combines the interpretive aspects of a tradi-
pretativos de un museo tradicional, el papel educativo de una escuela, los más avanzados servicios de investigación de una biblioteca especializada y la capacidad de movi-
tional museum, the educational role of a school, the state-of-the-art research facilities of a specialized library, and the audience drawing qualities of per-
lización de los locales de actuación y las atracciones públicas.
formance venues and popular attractions.



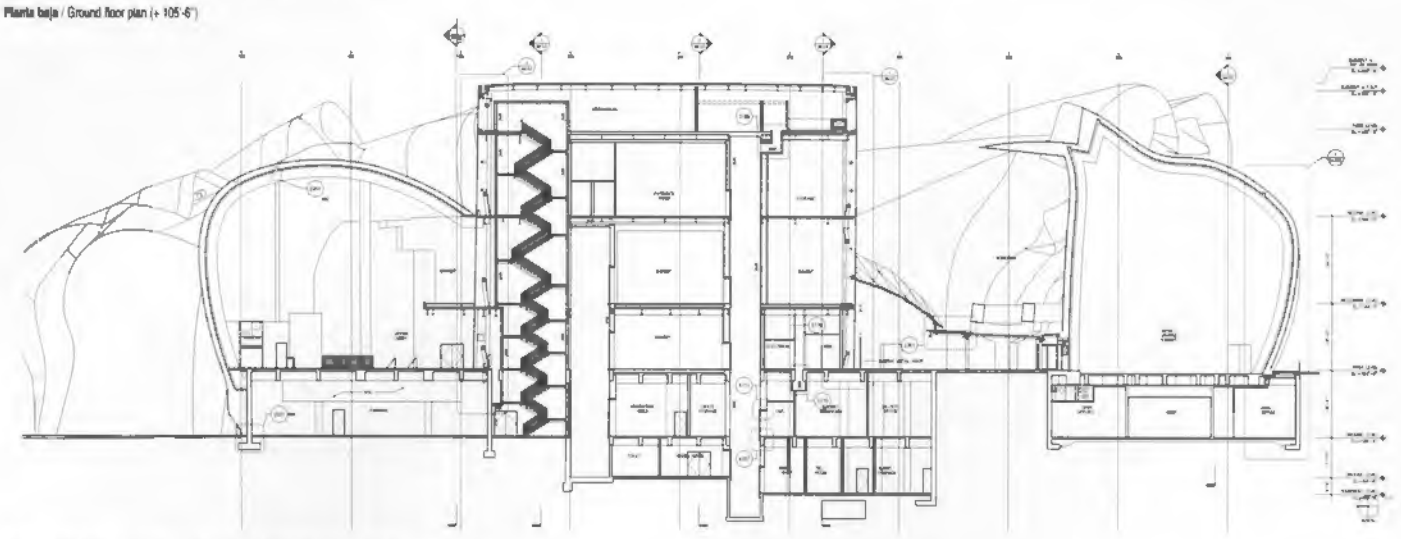
Las exposiciones y las actividades públicas del Proyecto Experience Music se conciben como un rompecabezas flotante y tridimensional, en el que cada pieza es funda-
The exhibits and public programs of the Experience Music Project are envisioned as a three-dimensional floating puzzle, with each piece being critical to
mental para la forma y la naturaleza del todo. Seis elementos constituyen la base de las mencionadas exposiciones y actividades públicas: la 'Iglesia del Cielo', la 'Encrucijada',
the shape and the nature of the whole. Six elements, the 'Sky Church', the 'Crossroads', the 'Sound Lab', the 'Artist's Journey', the 'Electric Library', and
el 'Laboratorio del Sonido', el 'Viaje del Artista', la 'Biblioteca Eléctrica' y la 'Casa de la Educación'.
the 'Ed. House' form the basis of the Experience Music Project's exhibits and public programs.
La Iglesia del Cielo, un concepto inspirado en Jimi Hendrix, representa la congregación de toda clase de personas, unidas por el poder y la alegría de la música y su ela-
The Sky Church, a concept inspired by Jimi Hendrix, represents the coming together of all types of people united by the power and joy of music and music
boración, y se encarna físicamente en la zona pública de reunión situada en el centro del edificio. La Encrucijada, mediante una serie de zonas de exposición, presenta esa
making and is physically embodied in the building's central public gathering area. The Crossroads, through a series of exhibition areas, presents the colli-
colisión de múltiples tradiciones y puntos de vista que constituye la música *pop* norteamericana. El Laboratorio del Sonido realza la experiencia que el espectador tiene
sion of multiple viewpoints and traditions which is American popular music. The Sound Lab enhances the visitor's experience of music and music making by
de la música y su elaboración, ofreciendo la posibilidad práctica de crear e ilustrar algunas de las relaciones entre la música, la ciencia y la tecnología. El Viaje del Artista
providing hands-on opportunities to create and illustrate some of the relationships between music, science, and technology. The Artist's Journey provides a
ofrece una persuasiva historia de la vida y la época de los músicos *pop*, explicando el aspecto humano de su arte y revelando los acontecimientos imprevistos y las expe-
compelling history of the life and times of popular music artists, illuminating the human aspect of their artistry and revealing the unexpected events and form-
riencias formativas que contribuyeron a su desarrollo creativo. La Biblioteca Eléctrica proporciona un archivo multimedia de la colección y los recursos de información del
ative experiences that contributed to their creative development. The Electric Library provides a multimedia archive of the Experience Music Project's col-
Proyecto Experience Music, y ofrece servicios que están disponibles tanto *in situ* como por internet. La Casa de la Educación —que funcionará también como un centro
lection and information resources and provides services that are available both on site and on-line. The Ed. House, which will also function as an educa-
educativo público de mayor alcance— ofrece la posibilidad de aprender más cosas sobre los temas tratados en las zonas de exposición, de experimentar y participar en
tional public outreach program, provides opportunities to learn more about the themes explored in the exhibit areas, to experience and participate in a vari-
toda una variedad de actividades musicales, y de analizar y desarrollar aún más las dotes creativas y la capacidad musical.
ety of musical activities, and to further explore and develop creative abilities and music-related skills.



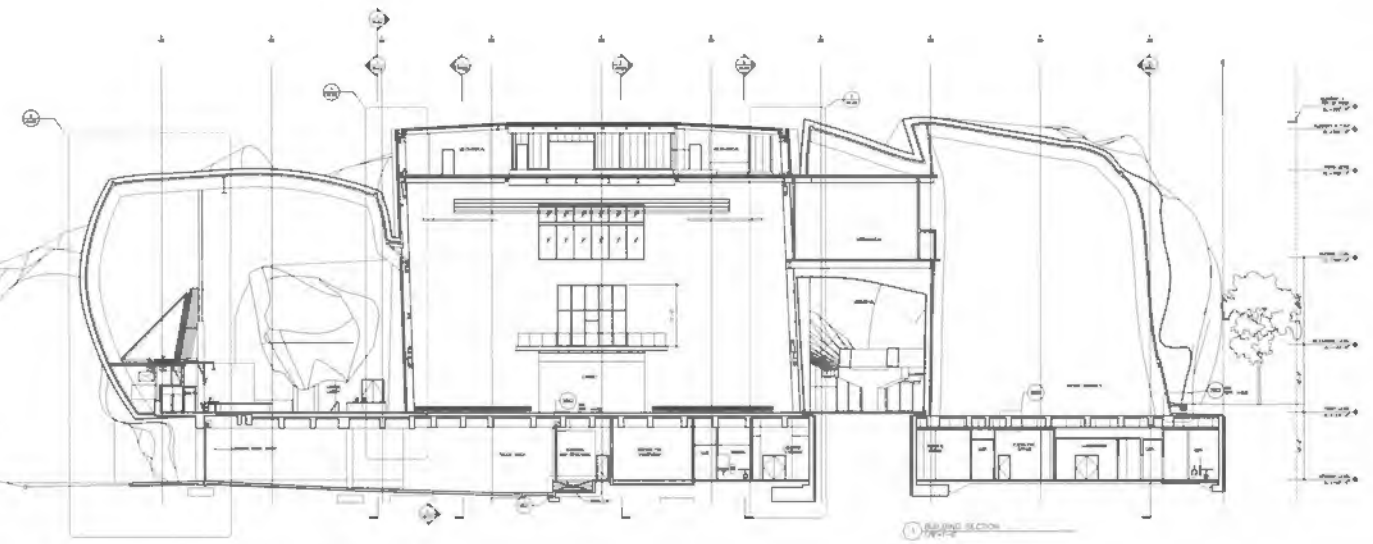
Sección longitudinal por el espacio común a los Elementos 1, 3 y 5 / Longitudinal section through common space in Elements 1, 3 and 5



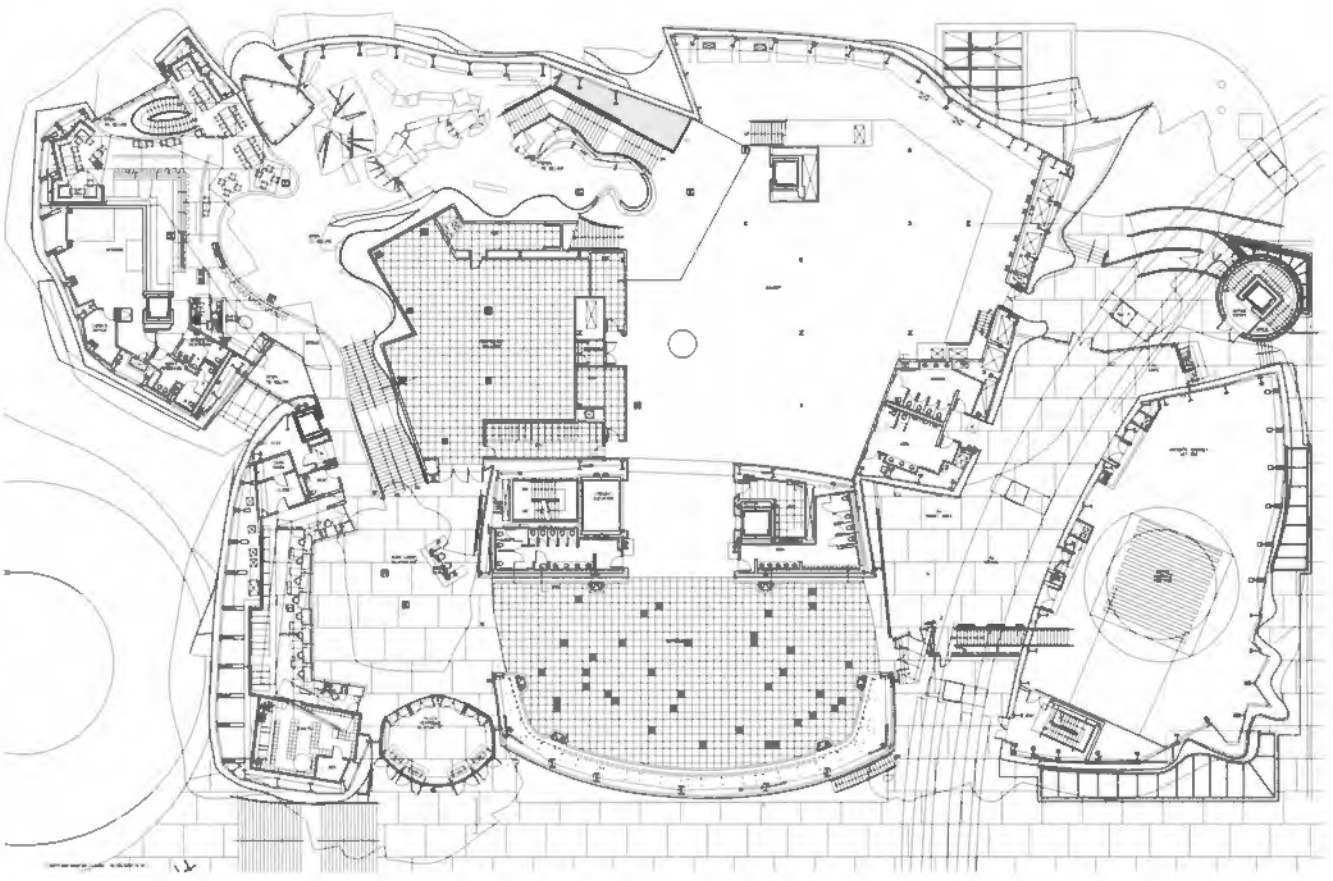
Planta baja / Ground floor plan (+ 105'-6")



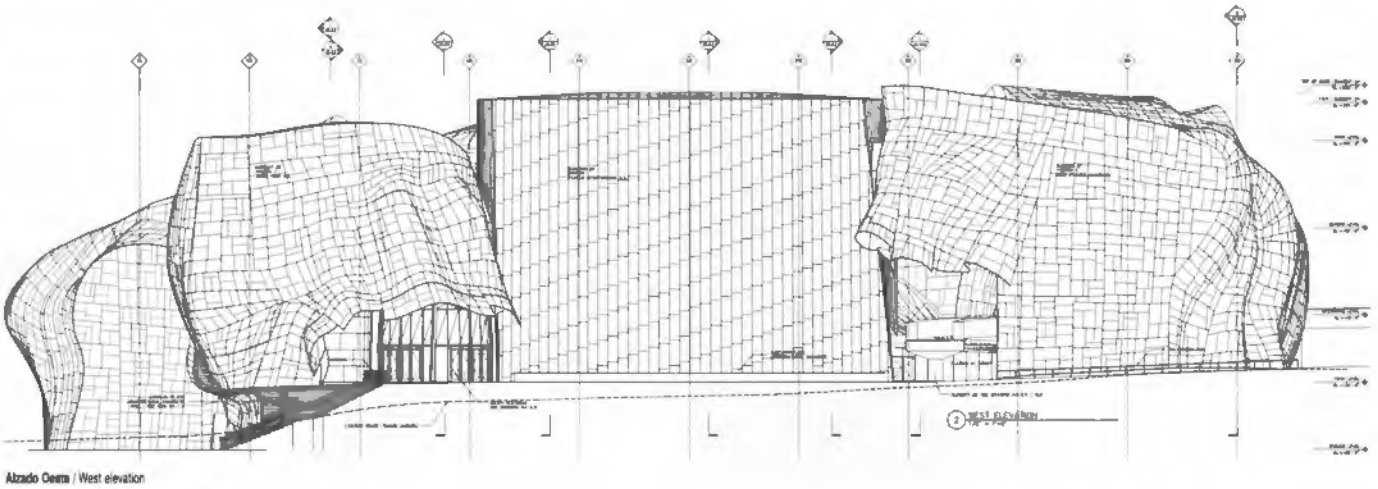
Sección longitudinal por la escalera del Elemento 4 / Longitudinal section through Element 4 staircase



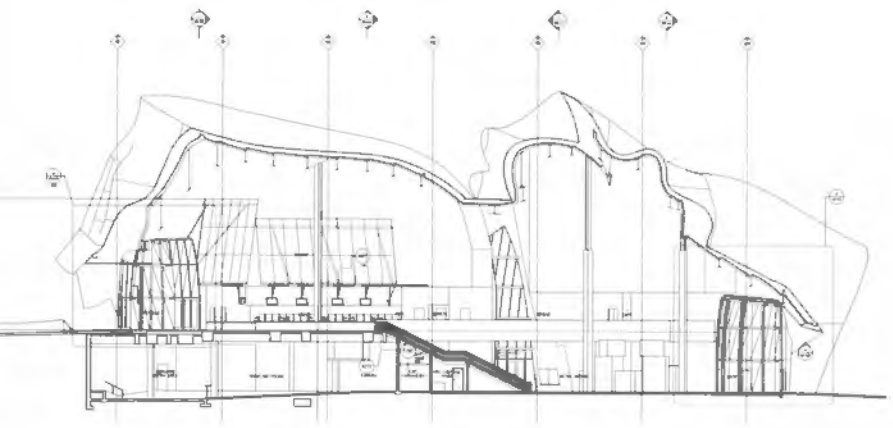
Sección longitudinal por Elementos 2, 4 y 7 / Longitudinal section through Elements 2, 4 and 7



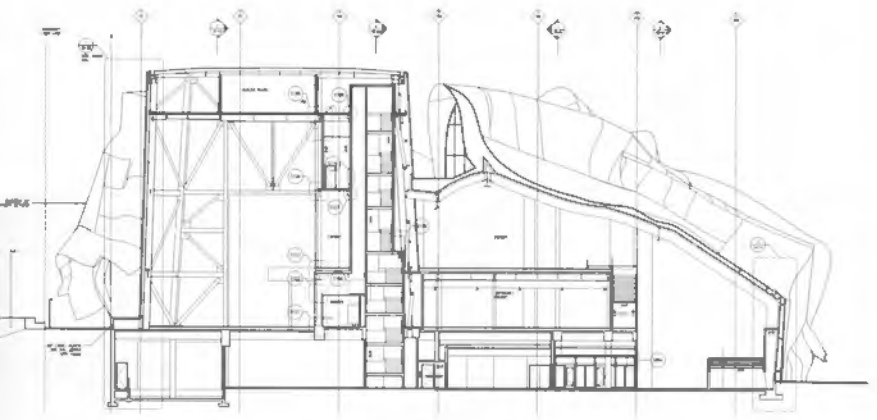
Planta primera / First floor plan (+ 124'-0")



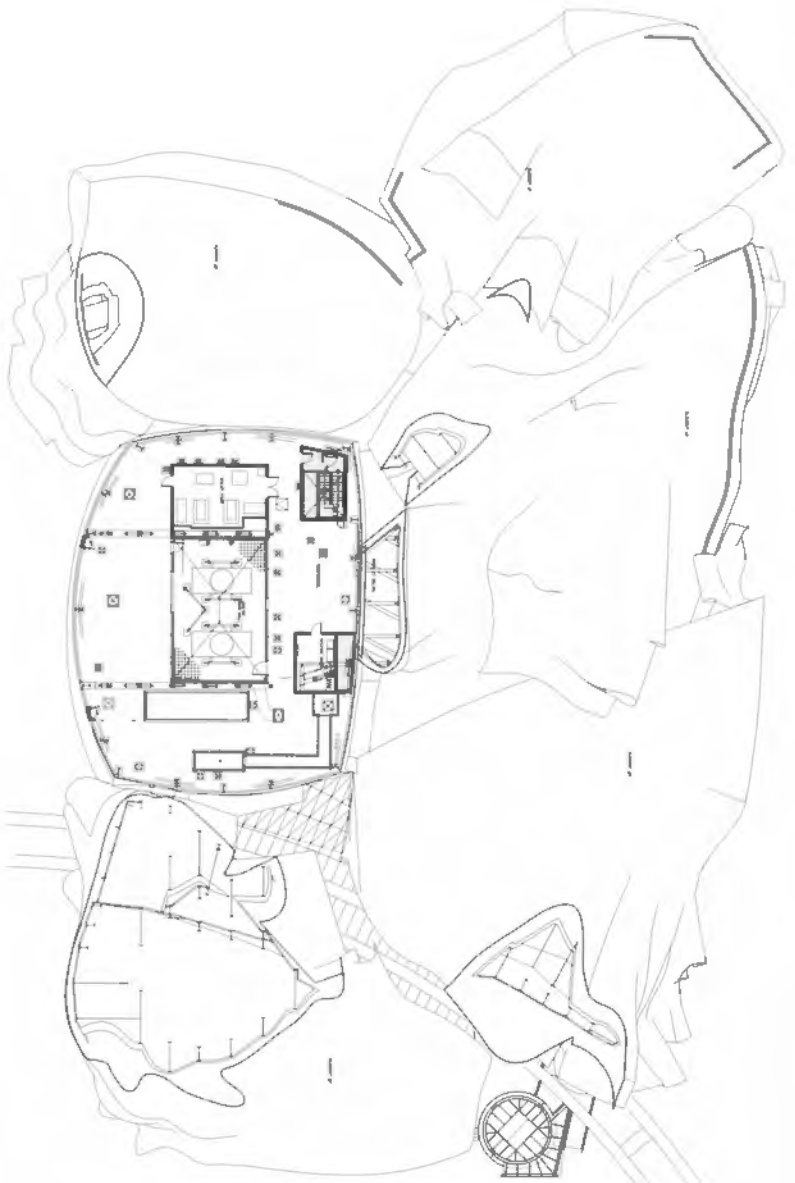
Alzado Oeste / West elevation



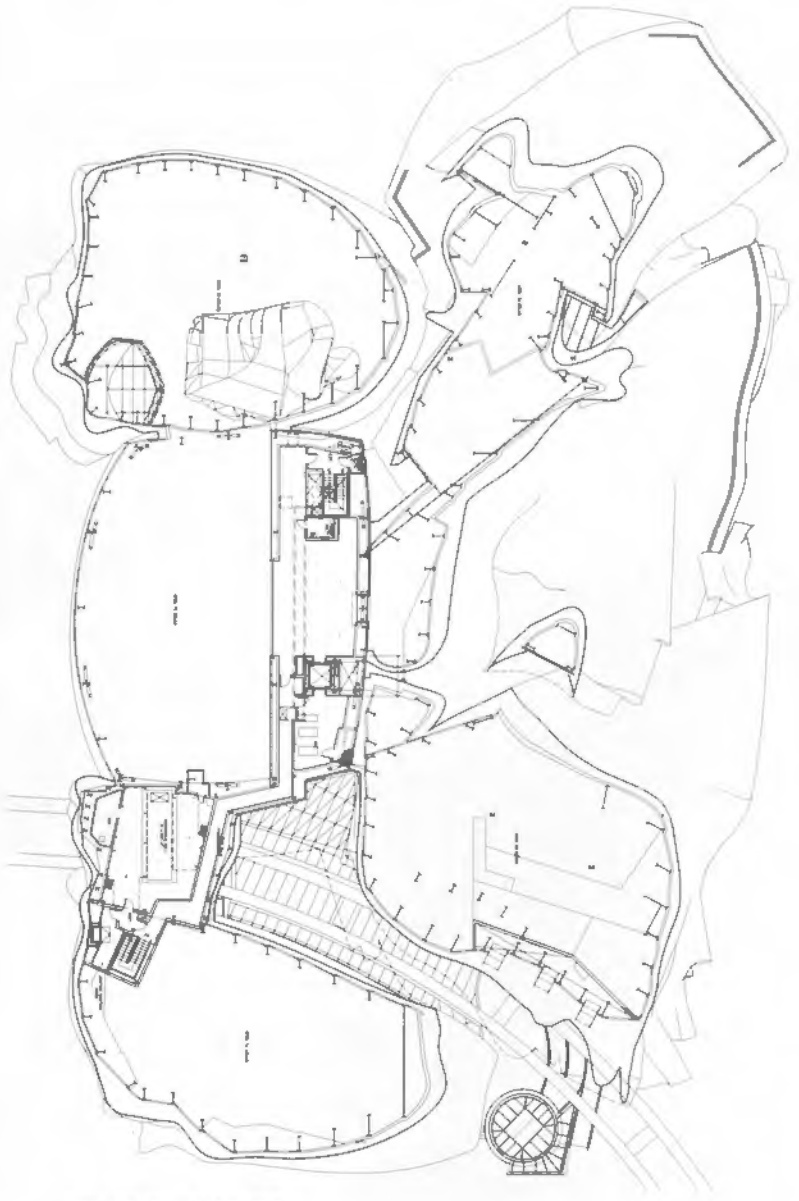
Sección transversal por el espacio común a los Elementos 1 y 2 / Cross section through common space in Elements 1 and 2



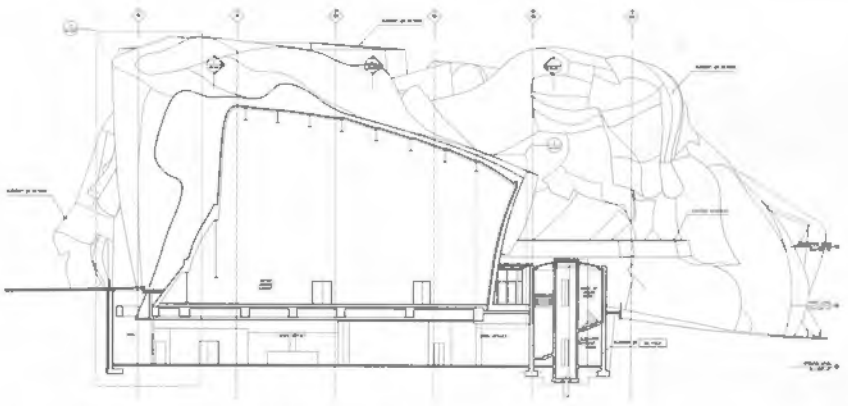
Sección transversal por Elementos 3 y 4 / Cross section through Elements 3 and 4



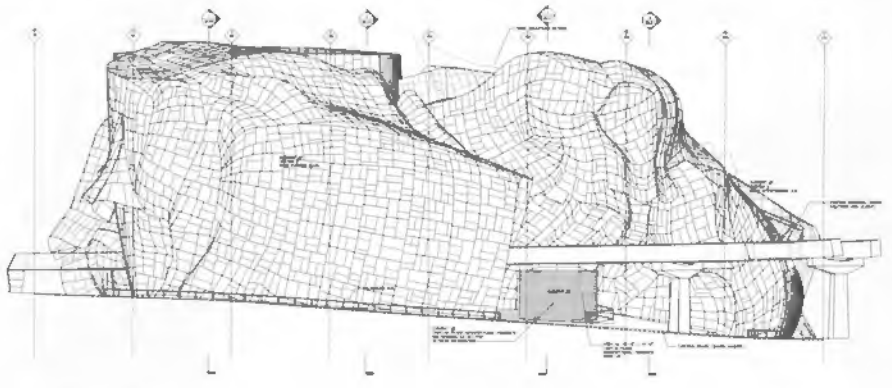
Planta tercera / Third floor plan (+ 189'-3")



Planta segunda / Second floor plan (+ 166'-0")

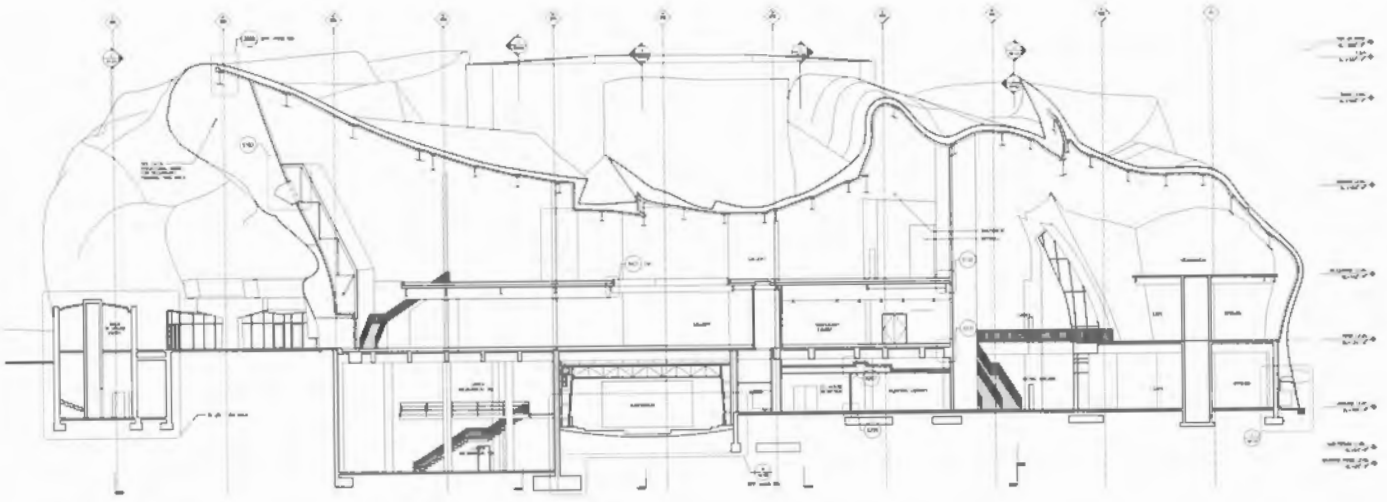


Sección transversal por Elemento 7 / Cross section through Element 7



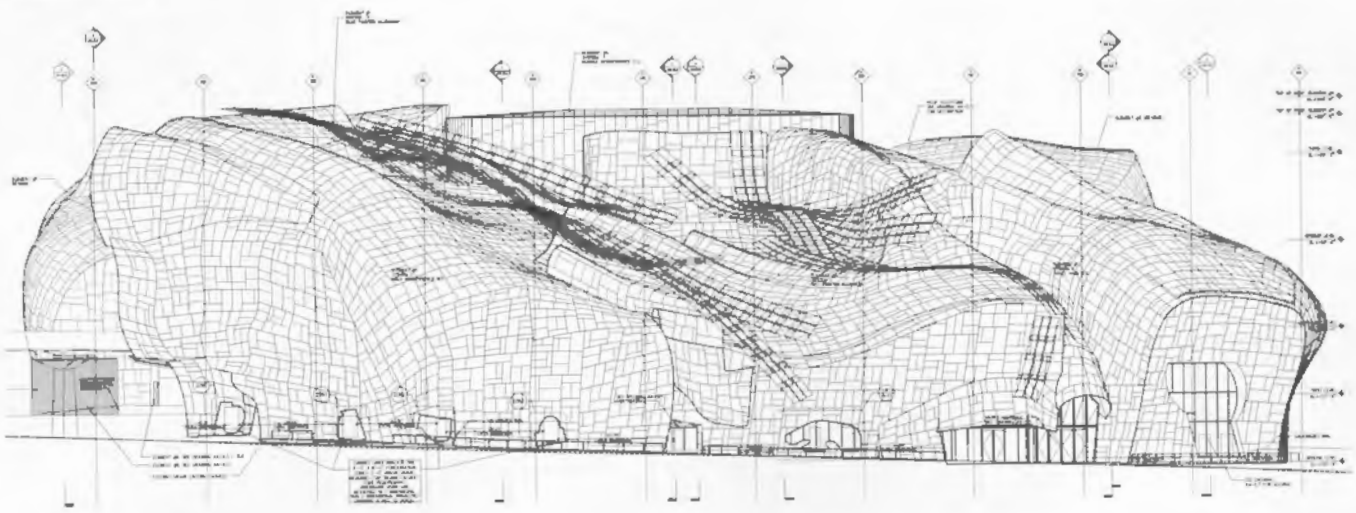
Alzado Sur / South elevation

HAVE YOU EVER
STOP
CAFE DINER

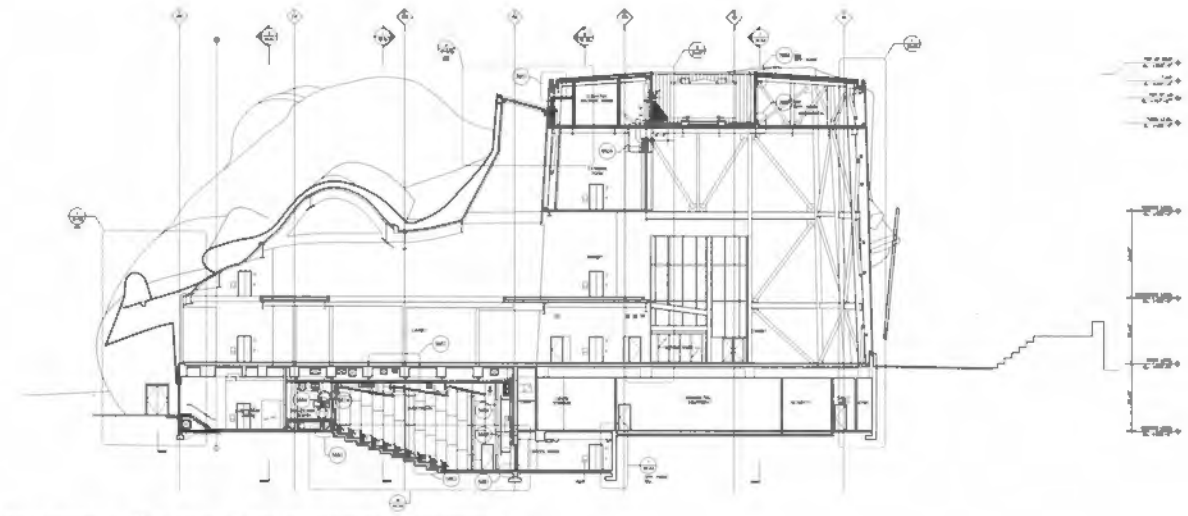


Sección longitudinal por el espacio común a los Elementos 1 y 3 / Longitudinal section through common space in Elements 1 and 3

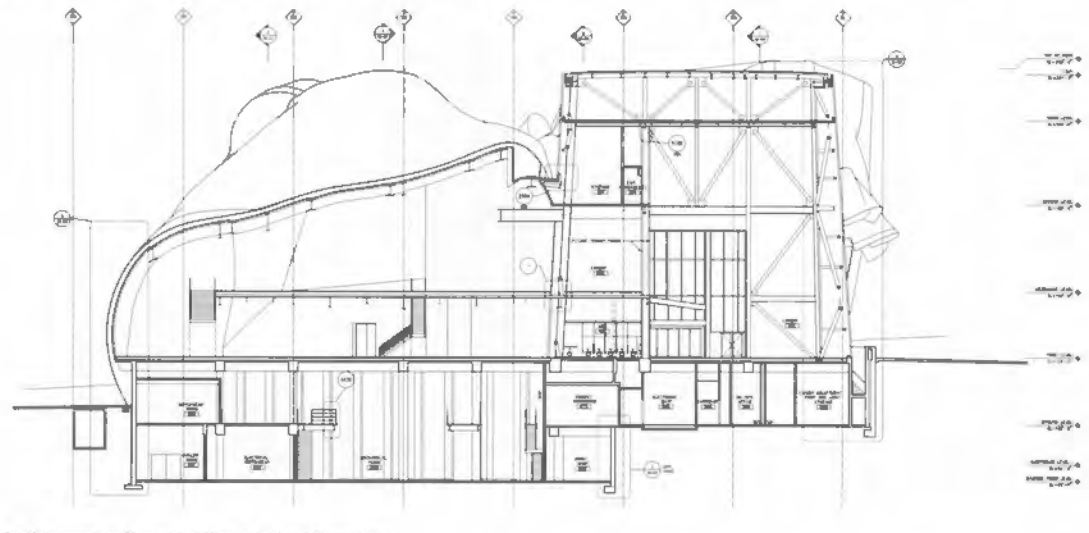
Entreplanta / Mezzanine (+ 142'-0")



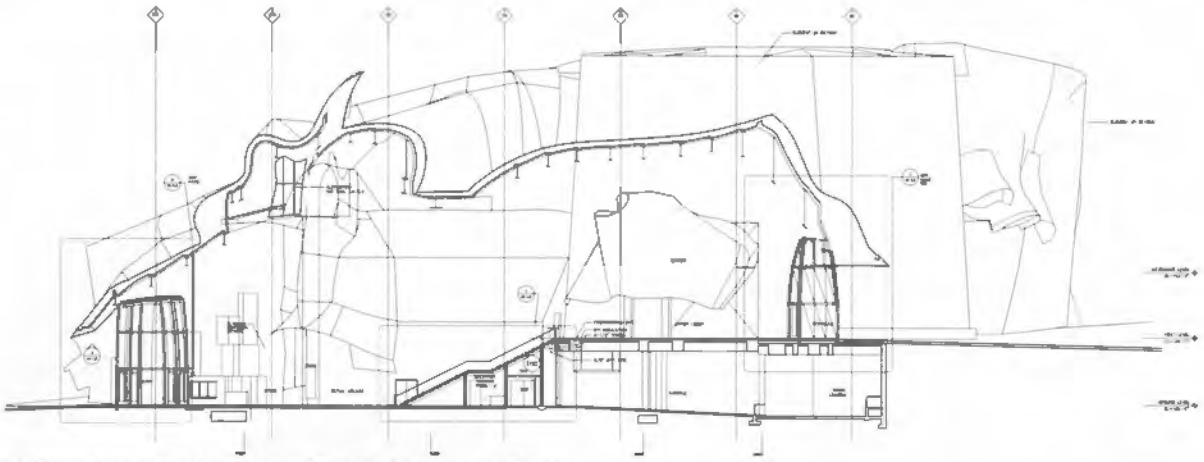
Alzado Este / East elevation



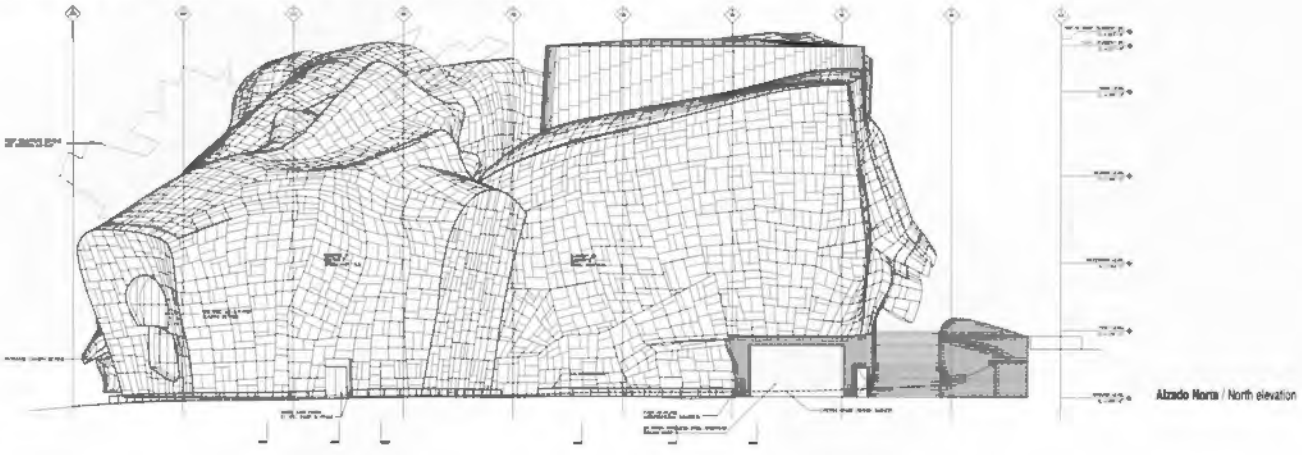
Sección transversal por Salón de Actos en Planta Baja / Cross section through ground floor Assembly Hall



Sección transversal por Elementos 3 y 4 / Cross section through Elements 3 and 4

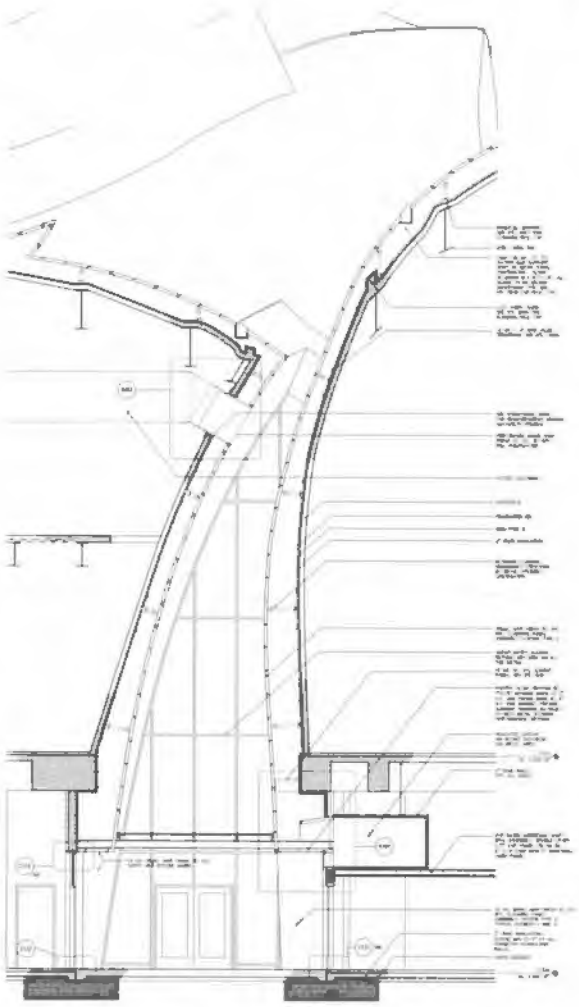


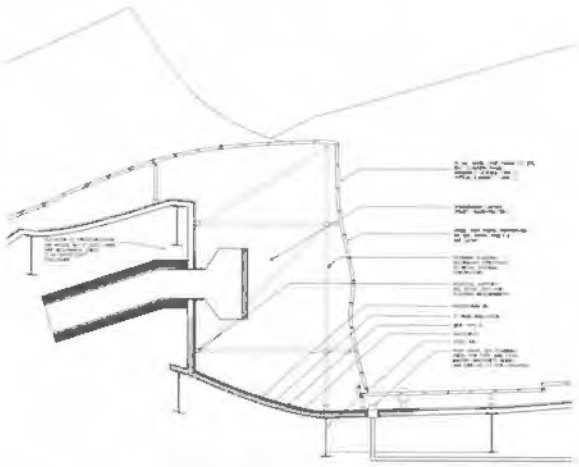
Sección transversal por el espacio común a los Elementos 1 y 2 / Cross section through common space in Elements 1 and 2

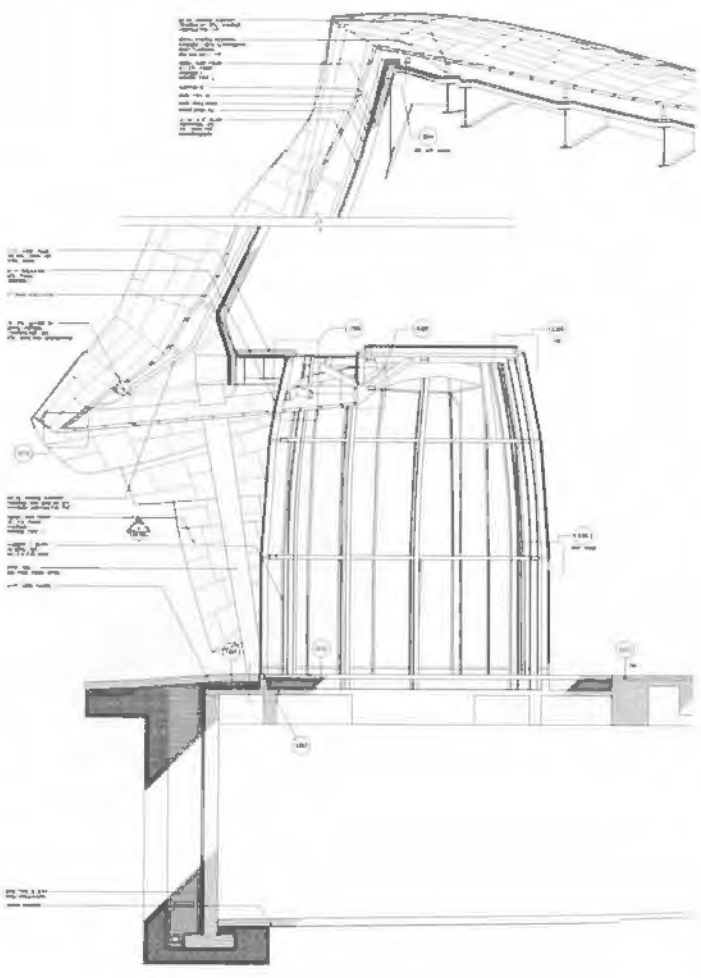


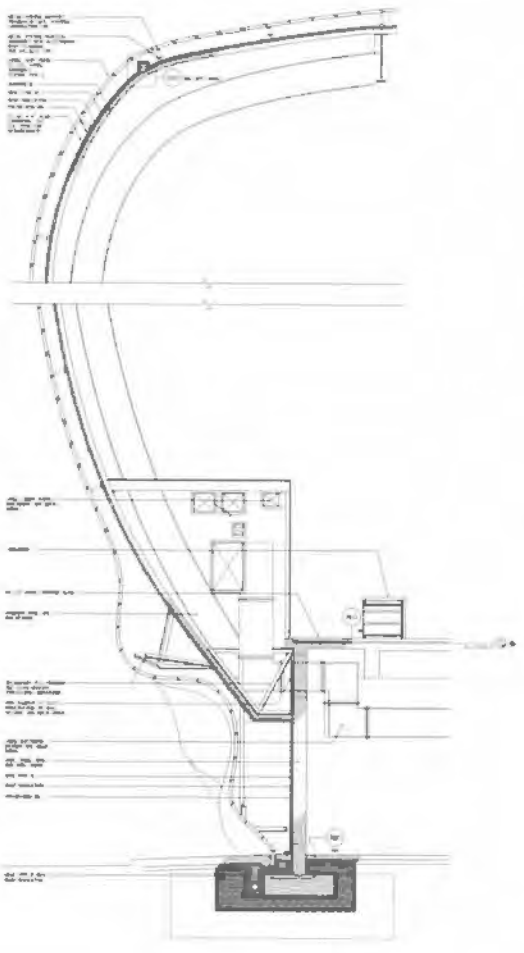
Alzado Norte / North elevation

Detalles de secciones de cerramiento en Elemento 1
Element 1. Wall section details





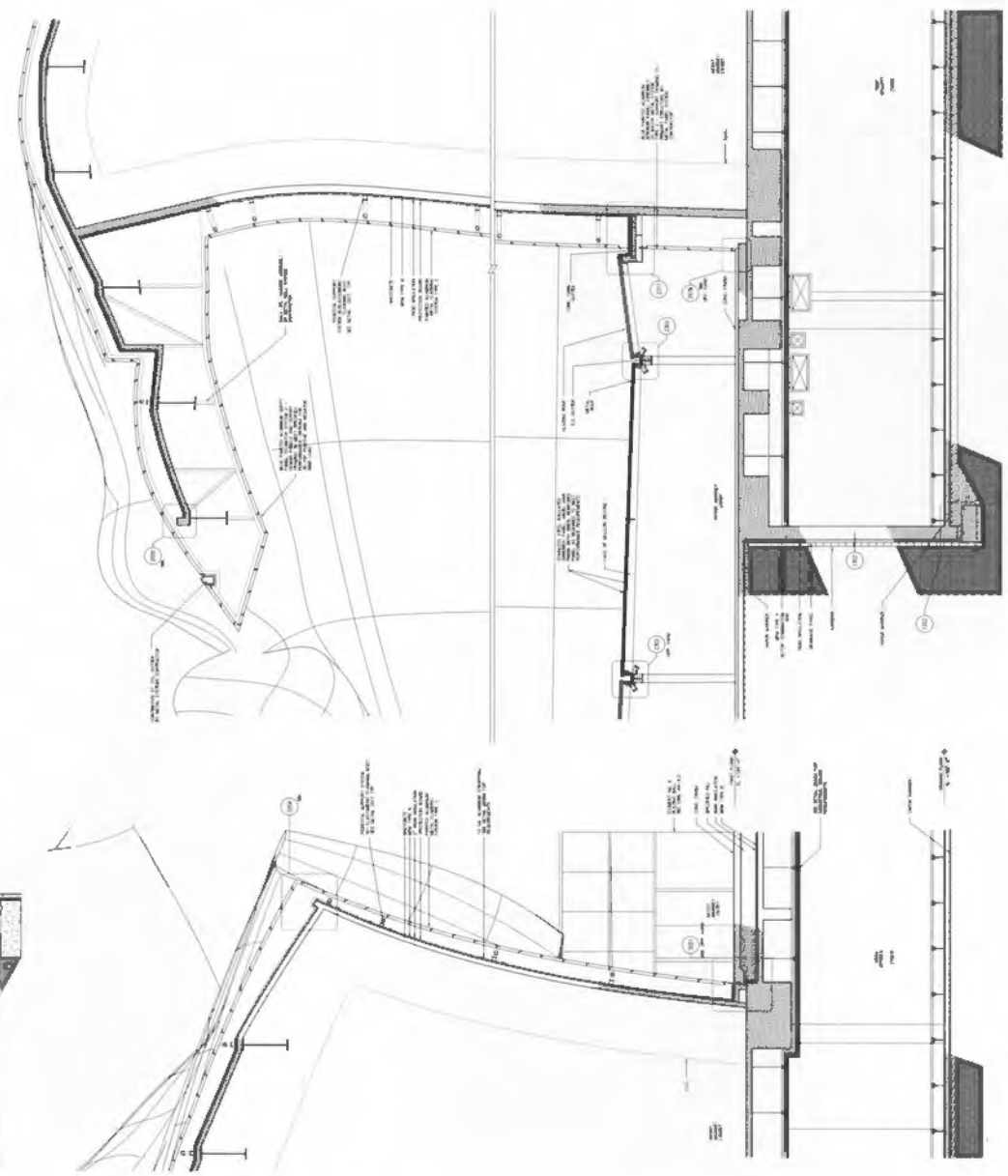




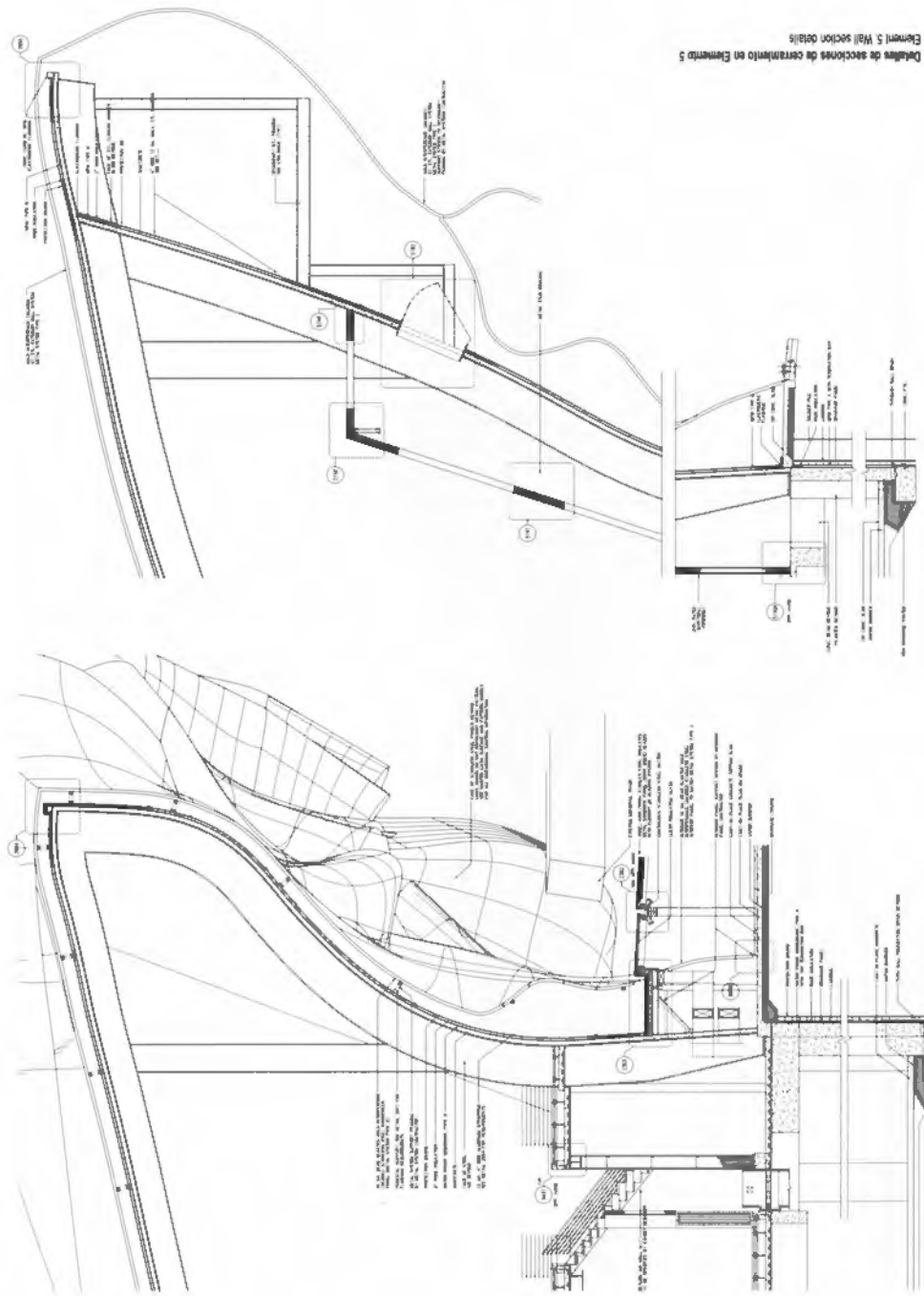
Detalles de secciones de cerramiento en Elemento 2 / Element 2. Wall section details

EXPERIENCE MUSIC PROJECT
EMP LIVE
Wednesday Night Film Series

Detalles de secciones de cerramiento en Elemento 7
Element 7. Wall section details



Detalles de secciones de cerramiento en Elemento 5
Element 5. Wall section details



MUSIC PROJECT

JBL Theater
Compaq
Digital Lab
Restrooms

Nueva York, Estados Unidos / United States

CAFETERÍA CONDÉ NAST

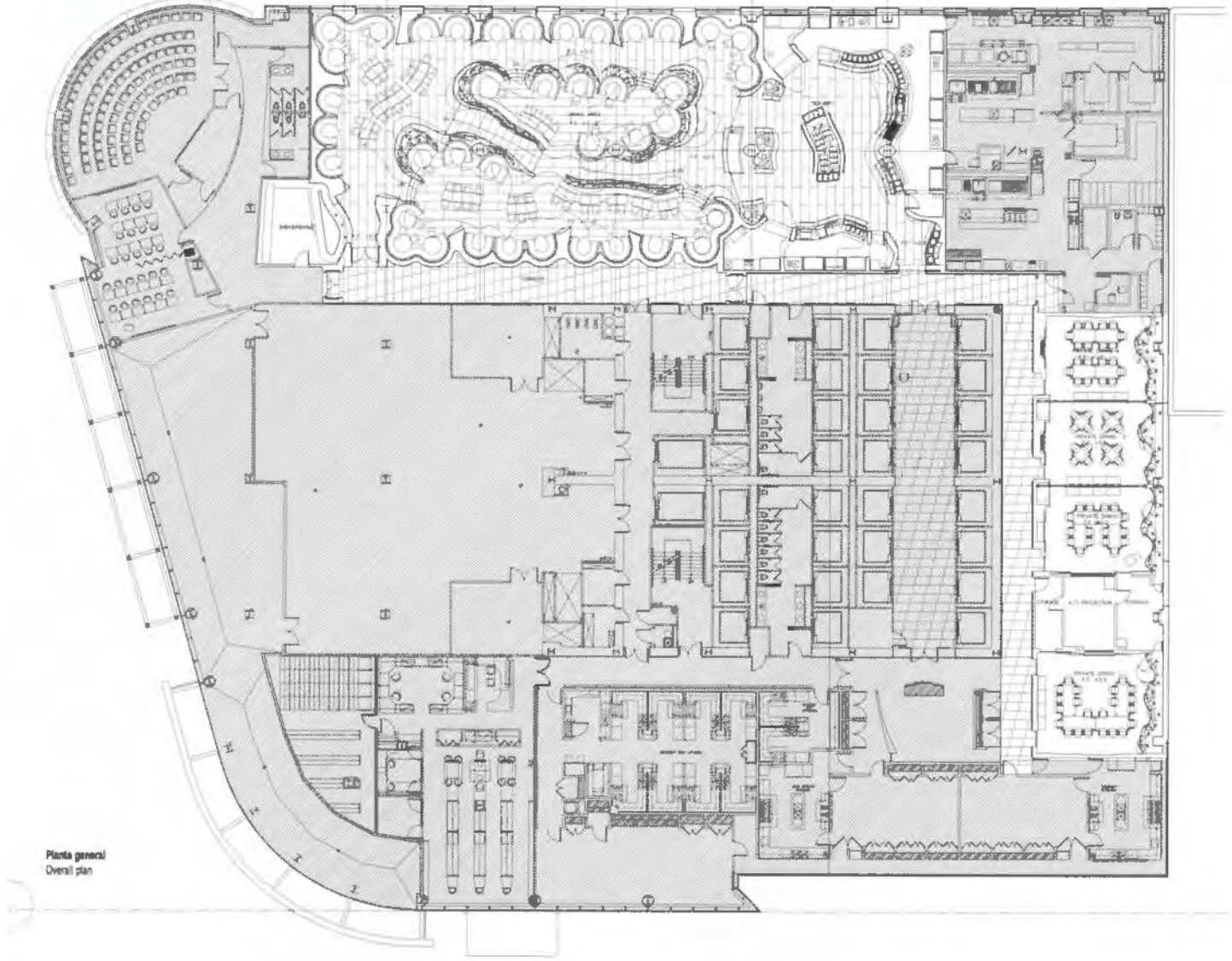
1996/2000 CONDÉ NAST CAFETERIA

La cafetería está situada en la cuarta planta de la nueva sede de la editorial Condé Nast, diseñada por los arquitectos Fox & Fowle, y ubicada en el número 4 de Times Square,
The Condé Nast Cafeteria is located on the fourth floor of the new Condé Nast Publishing Headquarters designed by Fox & Fowle Architects at Four Times
en Nueva York. La cafetería, de 260 plazas, está pensada para ofrecer a los empleados el adecuado servicio de almuerzos y reuniones a mediodía, e incluye un comedor
Square in New York City. The 260 seat cafeteria, intended to provide employees with a convenient lunch time dining and meeting facility, includes a main
principal, un oficio y cuatro comedores privados. El comedor principal está organizado para ofrecer toda una variedad de posibilidades en la colocación de los comensa-
dining area, a servery, and four private dining rooms. The main dining area is organized to provide a variety of seating arrangements in an atmosphere that
les, en una atmósfera al mismo tiempo íntima y abierta.
is both intimate and open.

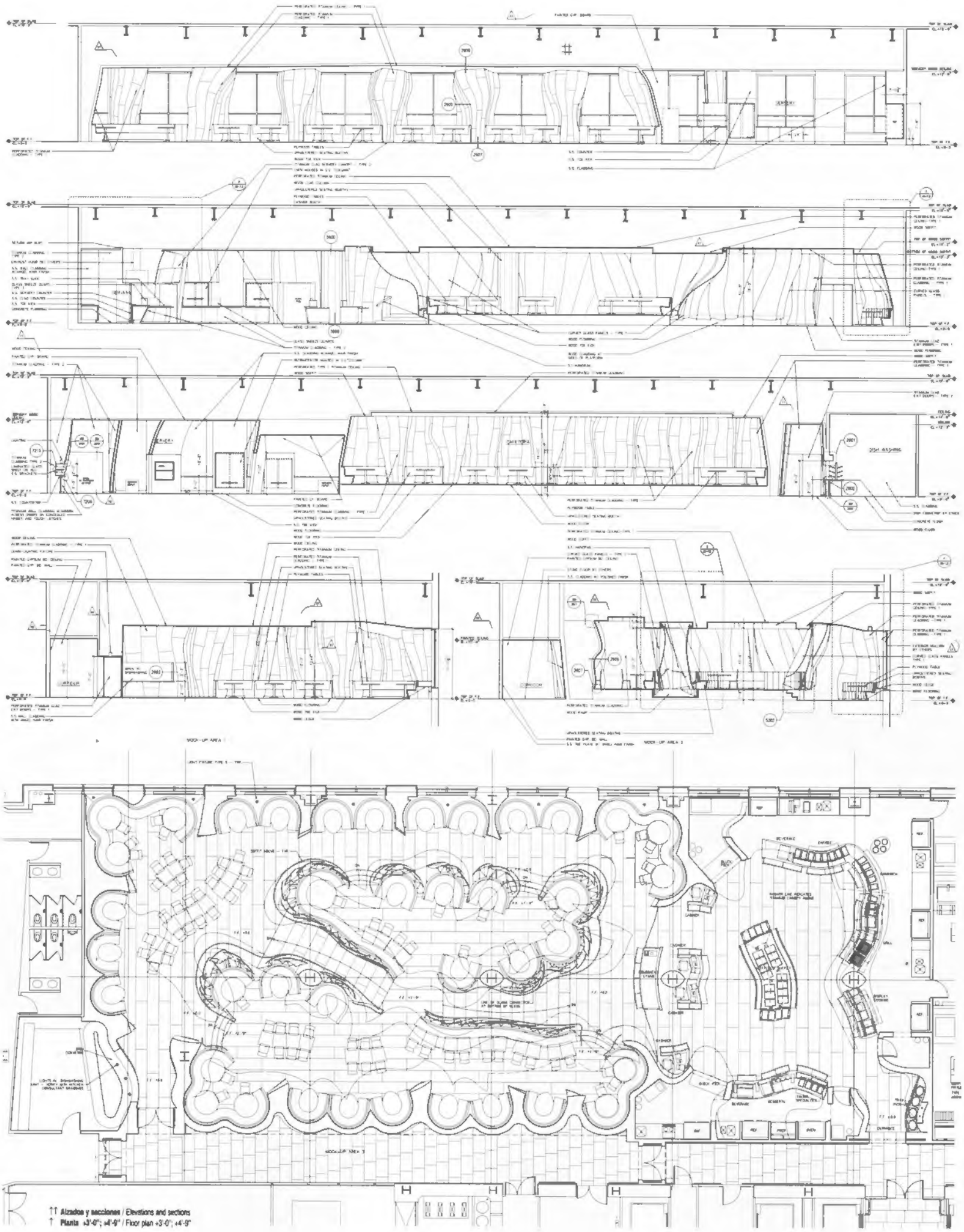
Unos reservados, diseñados a medida para 4-6 personas cada uno, están repartidos a lo largo de las paredes del perímetro. Estas paredes —revestidas con unos paneles
Custom designed booths that accommodate 4-6 people each are distributed along the perimeter walls. The perimeter walls, which are clad in perforated blue
perforados de titanio azul que incluyen un forro acústico para asegurar la absorción del sonido— se ondulan en respuesta a la geometría y a la configuración general de
titanium panels that include an acoustic backing to insure acoustic absorption, undulate in response to the geometry and overall configuration of the booths.
los reservados. Otros reservados más se encuentran en una plataforma elevada que está delimitada por paneles curvos de vidrio en el centro del comedor principal. Por
Additional booths are located on a raised seating platform which is enclosed within curved glass panels in the center of the main dining area. Free standing
todo el comedor principal se distribuyen mesas sueltas con sus correspondientes sillas, todas ellas diseñadas en el estudio. El suelo del comedor principal es de madera
tables and chairs which will be designed by Frank O. Gehry & Associates will be distributed throughout the main dining area. The floor of the main dining area
contrachapada con acabado de fresno, y el techo está recubierto por paneles perforados de titanio azul, en sintonía con las paredes.
is an ash-veneer plywood, and the ceiling is clad in perforated blue titanium panels that match the perimeter walls.

El oficio, contiguo al comedor principal, es un local totalmente equipado que ofrece una selección de diversos entrantes fríos y calientes. En este local, las encimeras cur-
The servery, which is adjacent to the main dining area, is a fully equipped facility that provides a selection of different hot and cold entrees. The servery's curvi-
vilíneas de acero inoxidable con acabado 'cabello de ángel', las paredes y las marquesinas de titanio azul, el suelo y el techo de madera de fresno realzan el carácter escul-
linear angel hair finish stainless steel countertops, blue titanium walls and canopies, and ash veneer floor and ceiling compliment the sculptural and aesthetic
tórico y estético del comedor principal.
character of the main dining area.
Los cuatro comedores privados están situados al mismo nivel que el principal y el oficio, pero conforman espacios individuales y separados para almuerzos y presen-
The four private dining rooms are located on the same level as the main dining area and the servery, but they are distinct and separate spaces to be used for
taciones especiales. Las paredes, suelos y techos de estos comedores privados son de madera contrachapada con acabado de fresno. Unos paneles curvos de vidrio
special lunch meetings and presentations. The walls, floors and ceilings of the private dining rooms are ash-veneer plywood. Curved glass panels articulate the
articulan la pared este de cada comedor, proporcionando así una iluminación natural uniforme procedente de ventanales altos. Los comedores privados están equipa-
East wall of each room, providing an even natural light illumination through clerestory windows. The private dining rooms are equipped with state of the art audio/visual
dos con los más avanzados sistemas audiovisuales. Tres de ellos tienen tabiques móviles, lo que permite transformarlos en toda una variedad de configuraciones espa-
capabilities. Three of the four private dining rooms have movable partitions, allowing the three rooms to be transformed into a variety of spatial configurations
ciales para ocasiones singulares.
for special occasions.

Maquetas de trabajo / Working models



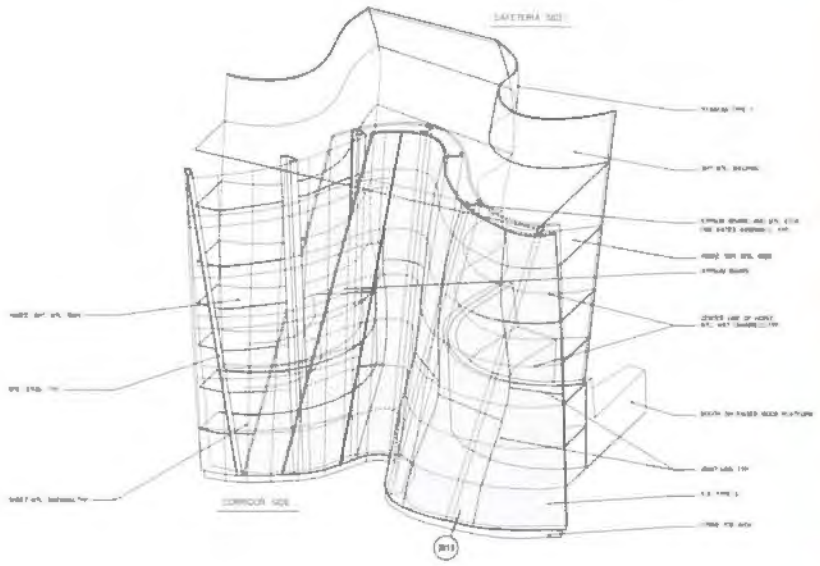
Planta general
Overall plan



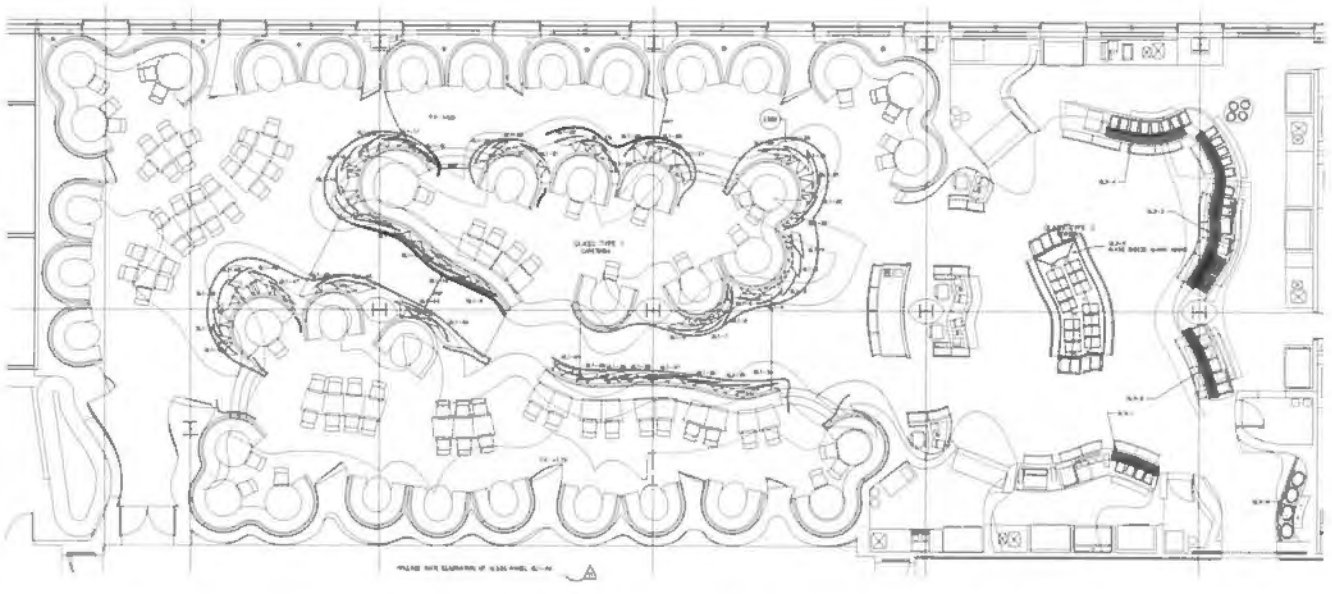
↑↑ Alzados y secciones / Elevations and sections
↑ Planta +3'-0"; +4'-9" / Floor plan +3'-0"; +4'-9"

EXIT

Paneles de vidrio
y superficies metálicas
Glass panels
and metal surfaces



Maqueta de trabajo / Working model



Universidad Case Western Reserve, Cleveland, Ohio, Estados Unidos / United States

EDIFICIO PETER B. LEWIS [ESCUELA WEATHERHEAD DE ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS]

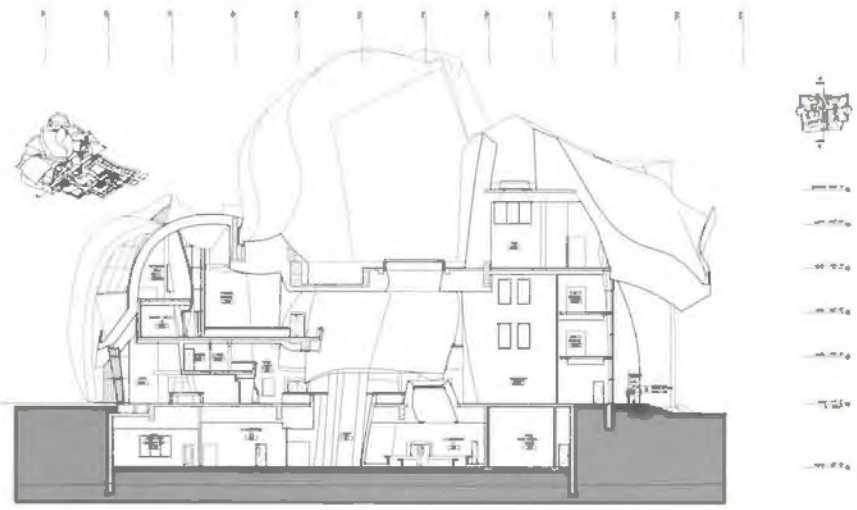
1997/2002 PETER B. LEWIS BUILDING [WEATHERHEAD SCHOOL OF MANAGEMENT]

Situado en el cruce de Ford Drive y Bellflower Road, además de oficinas, dependencias administrativas de apoyo, salas de reuniones estudiantiles, salas de estudio y una
Located at the intersection of Ford Drive and Bellflower Road, in addition to offices, administrative support facilities, student meeting rooms, study rooms,
cafetería, el edificio incluye diez aulas de uso especial, dos aulas para la enseñanza informática y un espacio multiuso de reunión y debate disponible para su utilización
and a café, the building includes ten dedicated classrooms, two computer instruction classrooms, and a multi-purpose meeting and discussion space avail-
como aula cuando sea necesario. Todas las aulas están diseñadas de un modo singular para dar cabida a toda una variedad de métodos docentes, y para cuestionar la
able for use as a classroom when necessary. All of the classrooms are uniquely designed to accommodate a variety of teaching methods and to challenge
jerarquía tradicional entre el profesorado y los estudiantes. Varias aulas del edificio están dotadas de un avanzado equipamiento audiovisual, para mejorar el proceso de
the traditional hierarchy between faculty and students. Several of the classrooms in the building are wired for advanced audio/visual equipment to enhance
aprendizaje con sistemas multimedia, permitir la enseñanza a distancia, acomodar a las personas con problemas auditivos y ofrecer a profesores y estudiantes unas opor-
the learning process with multimedia capabilities, to enable distance learning, to accommodate the hearing impaired, and to allow faculty and students
tunidades sin precedentes de compartir información.
unprecedented opportunities to share information.
El edificio se organiza con las dependencias docentes y administrativas colocadas en una serie de bloques predominantemente rectilíneos, que en conjunto configuran un
The building is organized with faculty and administrative facilities located in a series of predominantly rectilinear blocks that collectively form a U-shaped perime-
perímetro en forma de U, con un patio interior en el centro. Las cuatro aulas más grandes están situadas dentro del patio interior, y se articulan como dos torres escultóricas
ter with an internal courtyard at the center. The four largest classrooms are located within the internal courtyard, and are articulated as two sculptural towers
que se elevan atravesando el centro del edificio. Este planteamiento organizativo crea un atrio a modo de cañón en el espacio que queda entre los bloques del perímetro y las
rising through the center of the building. This organizational strategy creates a canyon-like atrium in the space between the perimeter blocks and the classroom
torres de aulas. Las dependencias adicionales destinadas a los estudiantes —que incluyen las demás aulas, las salas de reunión, las salas de estudio y un café— se reparten
towers. Additional student-oriented facilities, including classrooms, student meeting rooms, study rooms, and a café, are distributed along the edges of the atrium
por los bordes del espacio central, en los pisos inferiores del edificio, animando así el atrio y fomentando las oportunidades de interacción entre profesores y estudiantes.
on the lower levels of the building, animating the atrium and encouraging opportunities for interaction between faculty and students.
Los principales materiales exteriores empleados son el ladrillo rojo y el acero inoxidable. Los bloques perimetrales están revestidos de ladrillo rojo, subrayando así las
The primary exterior materials are red brick and stainless steel. The perimeter blocks are clad in red brick, reinforcing the relationship between the building and
relaciones entre el edificio y el campus que lo rodea. Las torres de aulas se expresan como dos formas escultóricas en cascada, revestidas de acero inoxidable, reforzando
the surrounding campus. The classroom towers are expressed as two cascading sculptural forms clad in stainless steel, reinforcing the Weatherhead School of
así la ideología central de esta Escuela Weatherhead de Administración de Empresas, que alienta a los estudiantes a cuestionarse lo convencional.
Management's central ideology to encourage students to challenge convention.

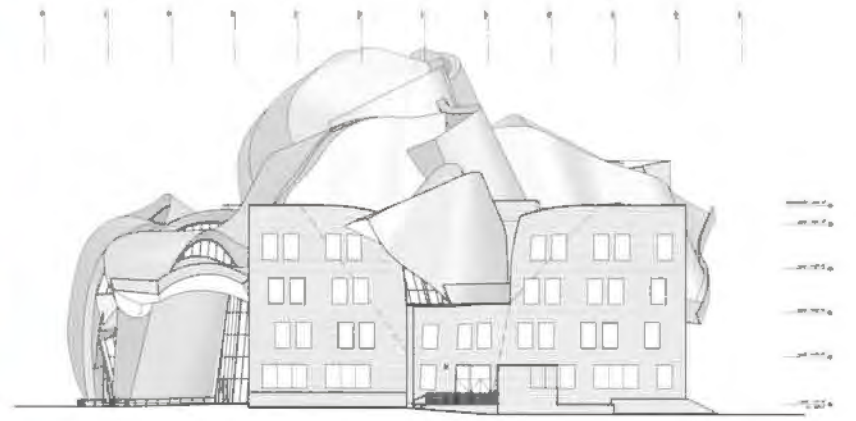
SCHOOL OF LAW
Leading the Way in Legal Education

Peter B. Lewis Building

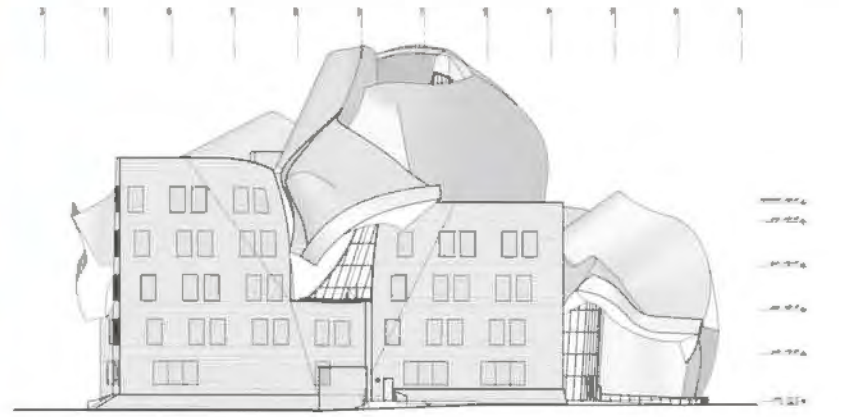
BELLFLOWER
FORD
Leadership
Partnership
EMERGENCY
SNOW
STREET



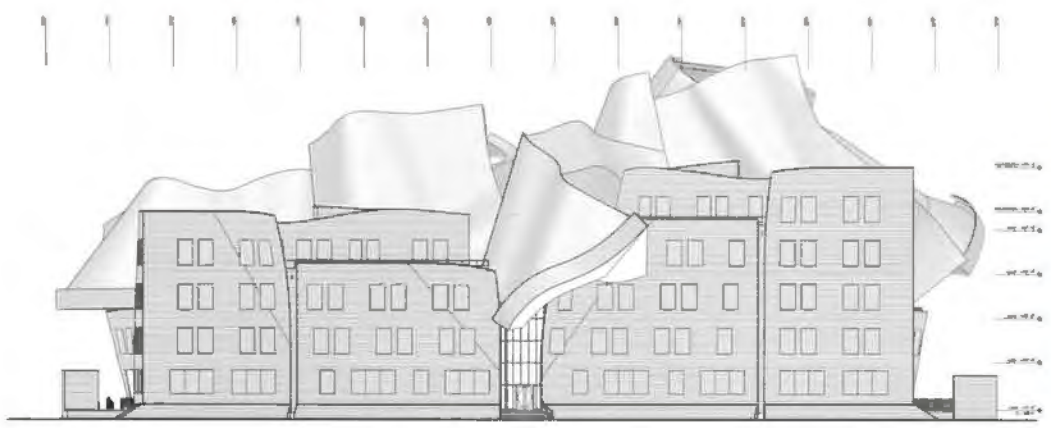
Sección transversal BB / Cross section BB



Alzado Este / East elevation

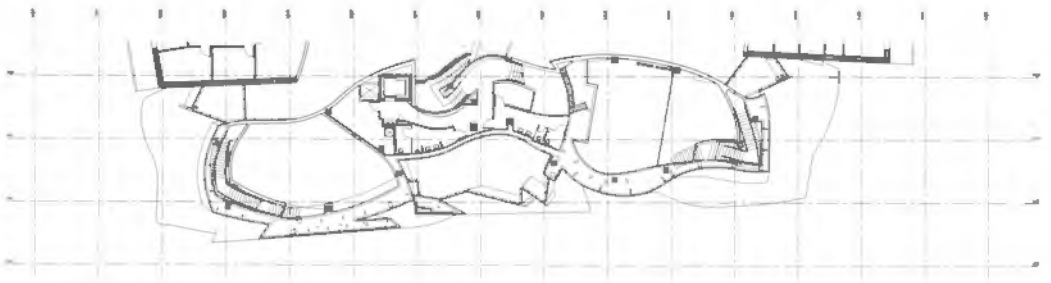


Alzado Oeste / West elevation

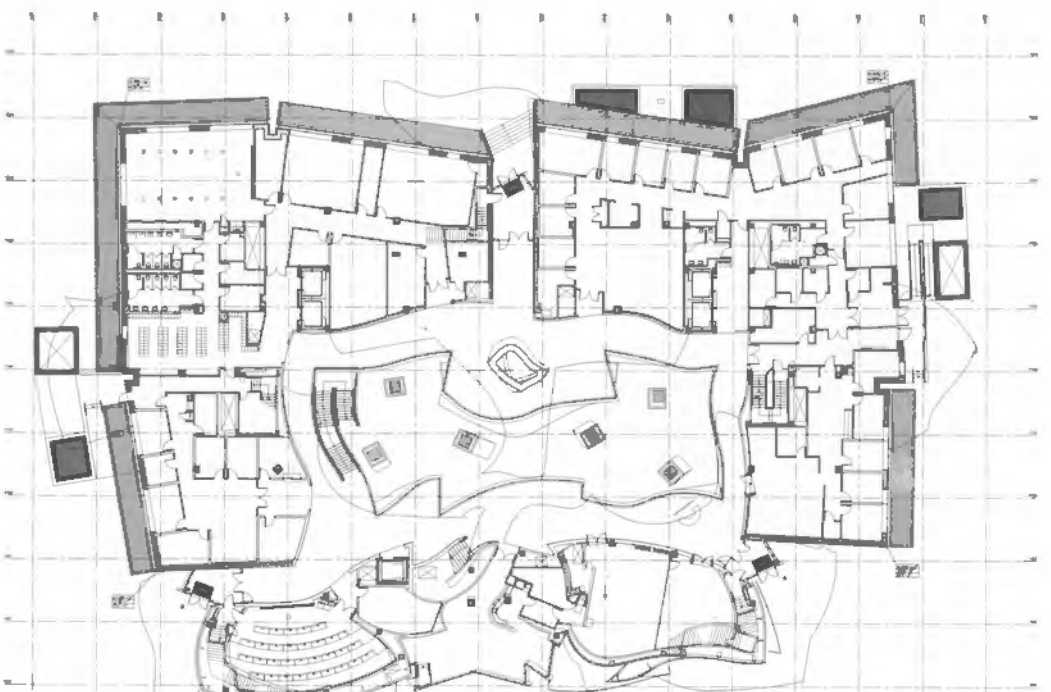


Alzado Norte / North elevation

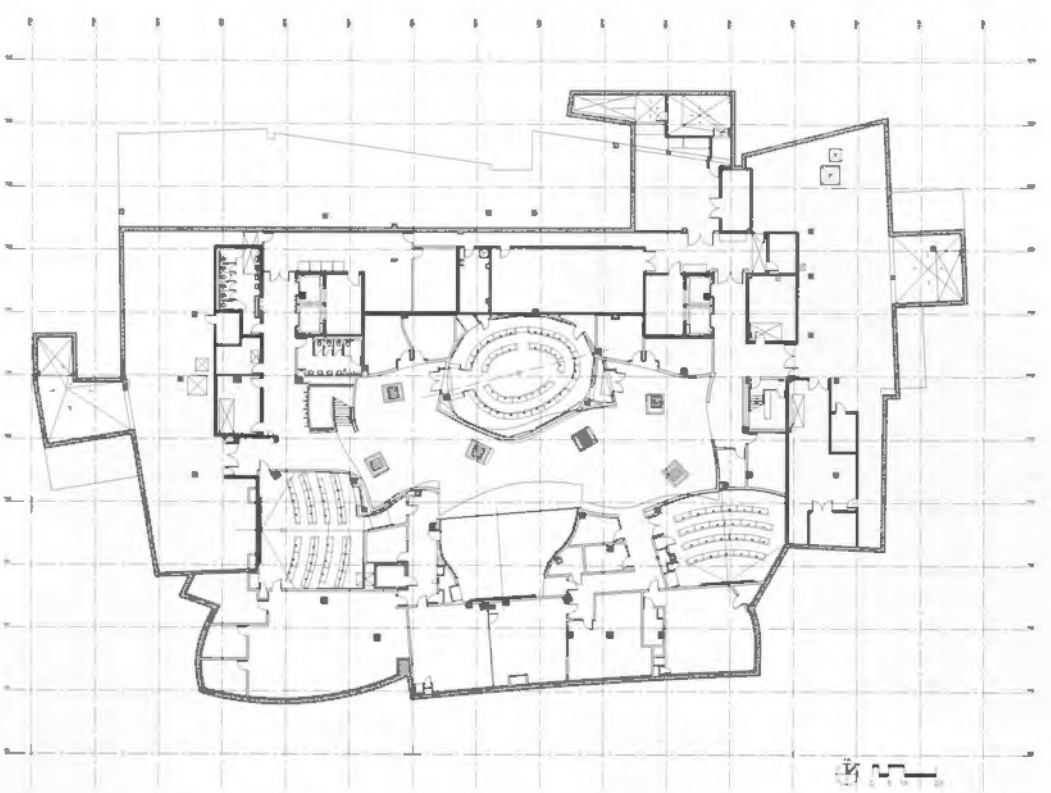
Maqueta preliminar / Preliminary working model



Entreplanta / Mezzanine (+ 10'-3")



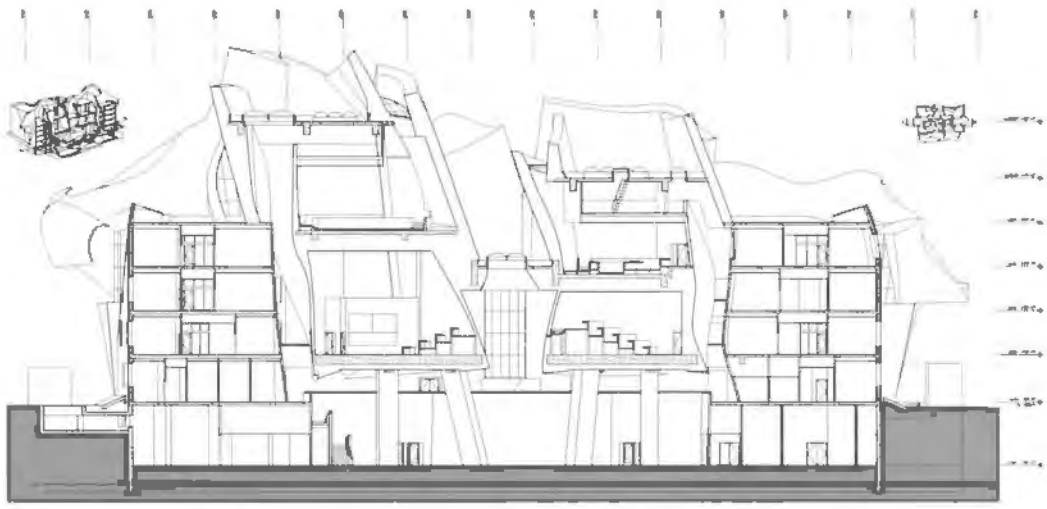
Planta baja / First floor plan (0'-0")



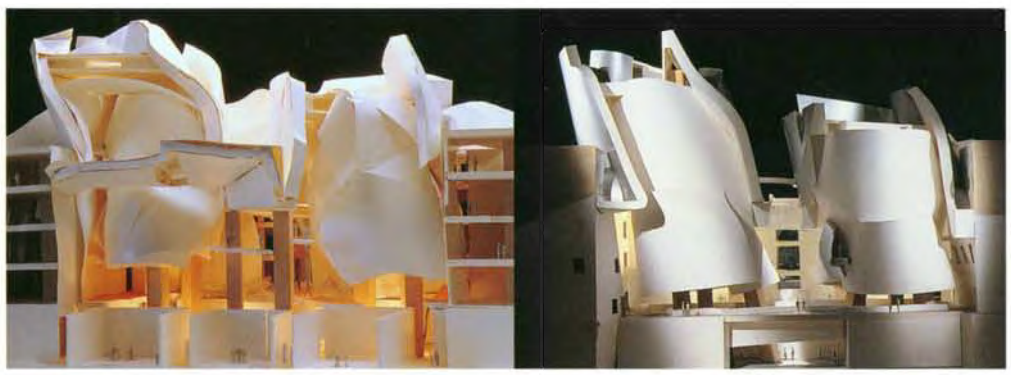
Planta sótano / Basement floor plan (-20'-0")

Weatherhead School of Management
Best in the World in
Organizational Behavior
Top 10 in the World in
Entrepreneurship

EXIT

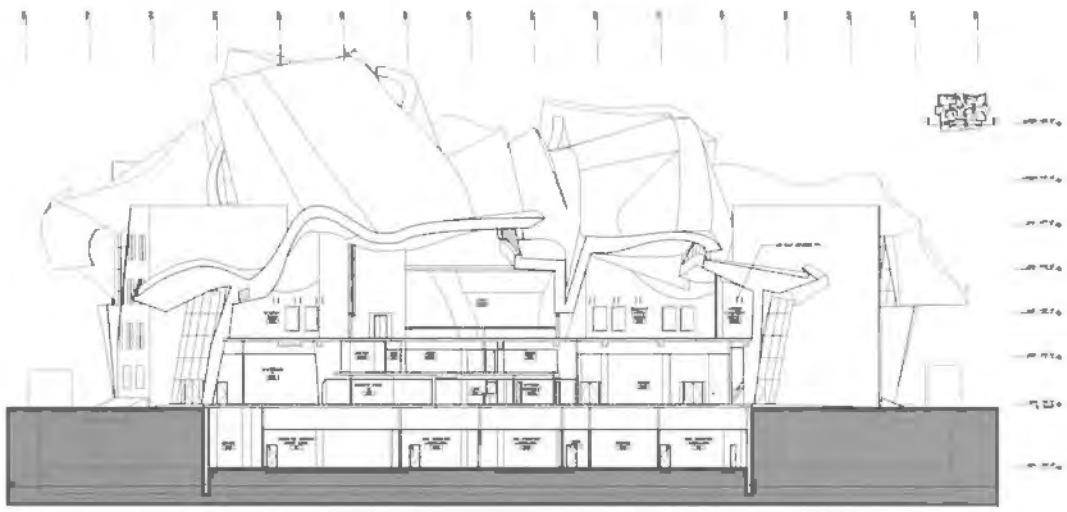


Sección longitudinal AA / Longitudinal section AA

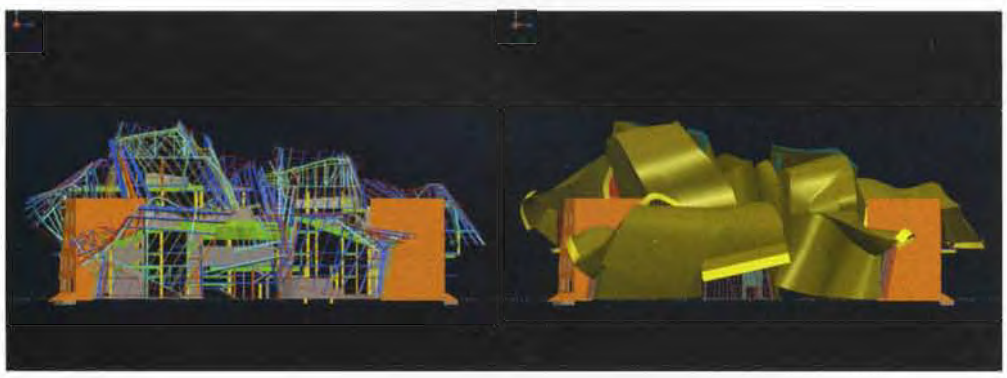


Maqueta preliminar / Design process model

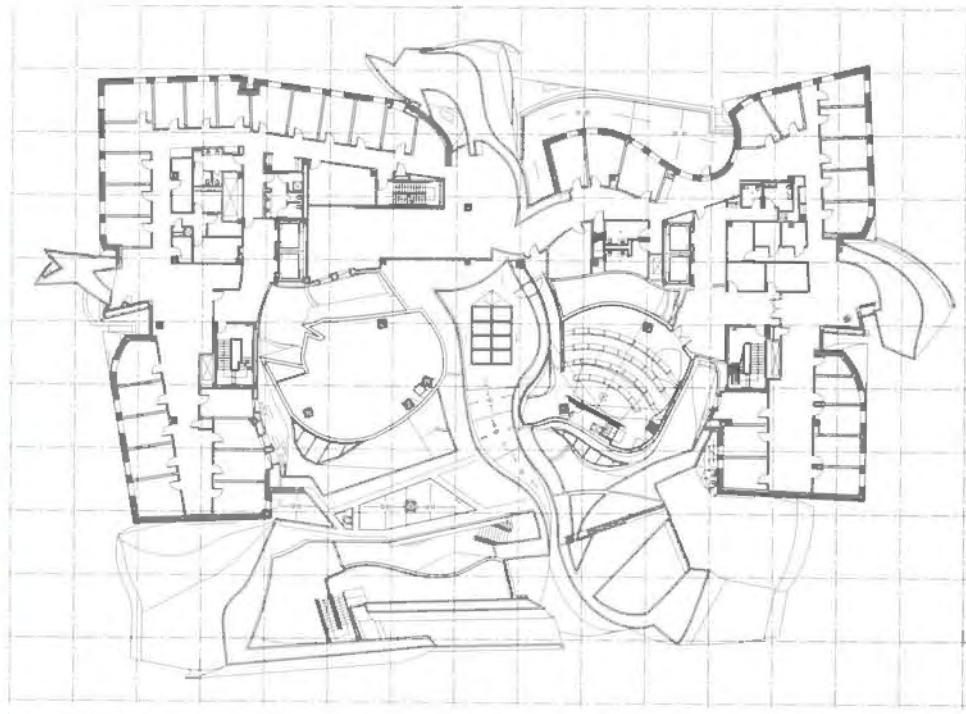
Maqueta definitiva / Final design model



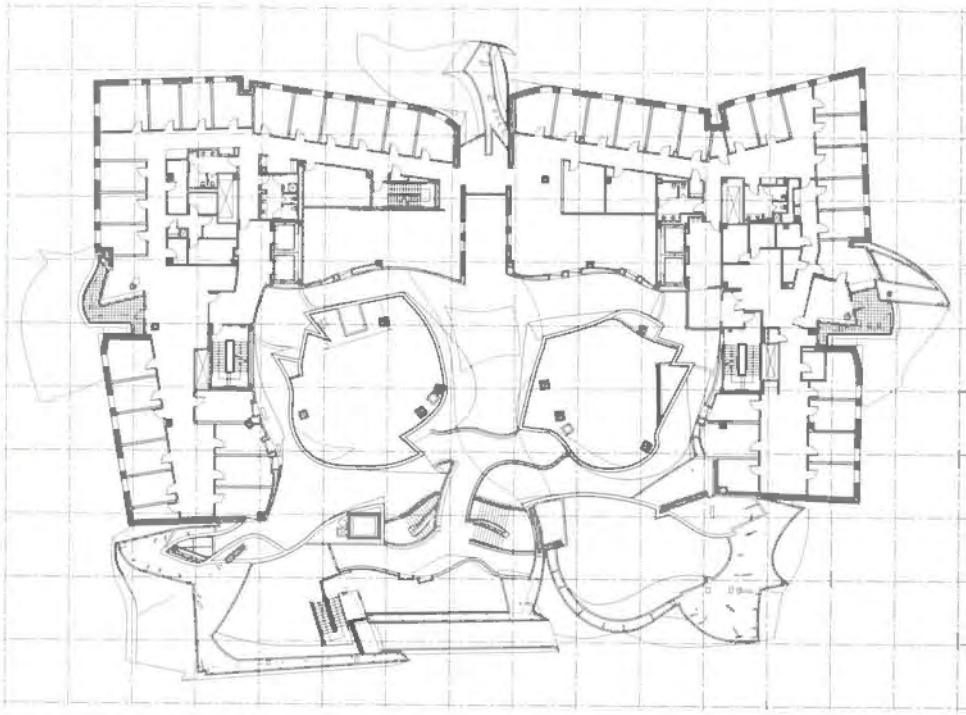
Sección longitudinal CC / Longitudinal section CC



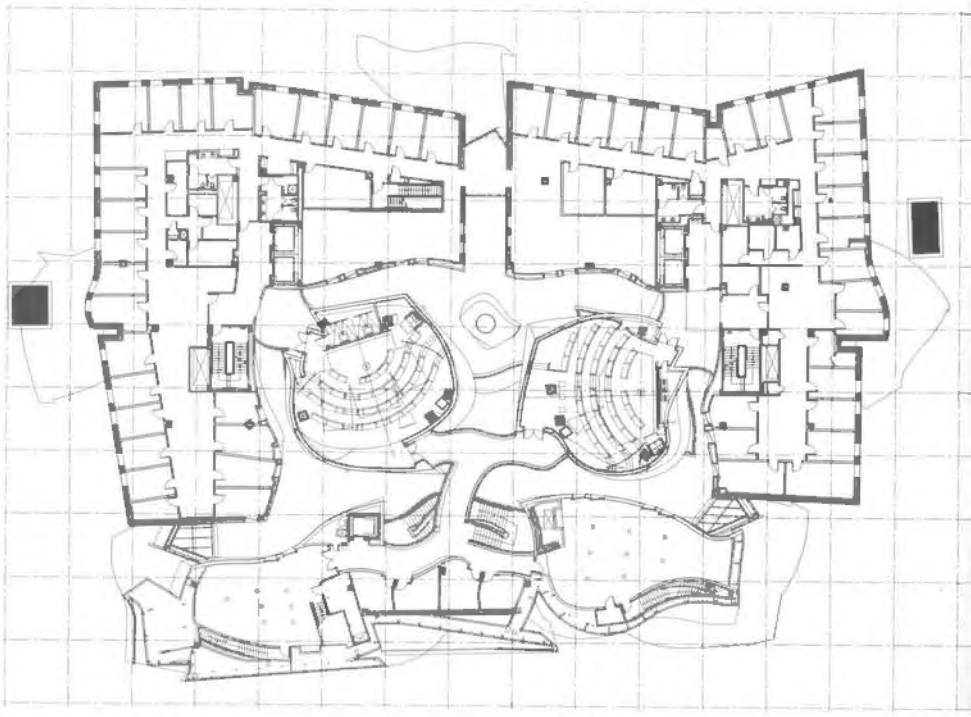
Alzado Sur. Infogramas / South elevation. Computer renderings



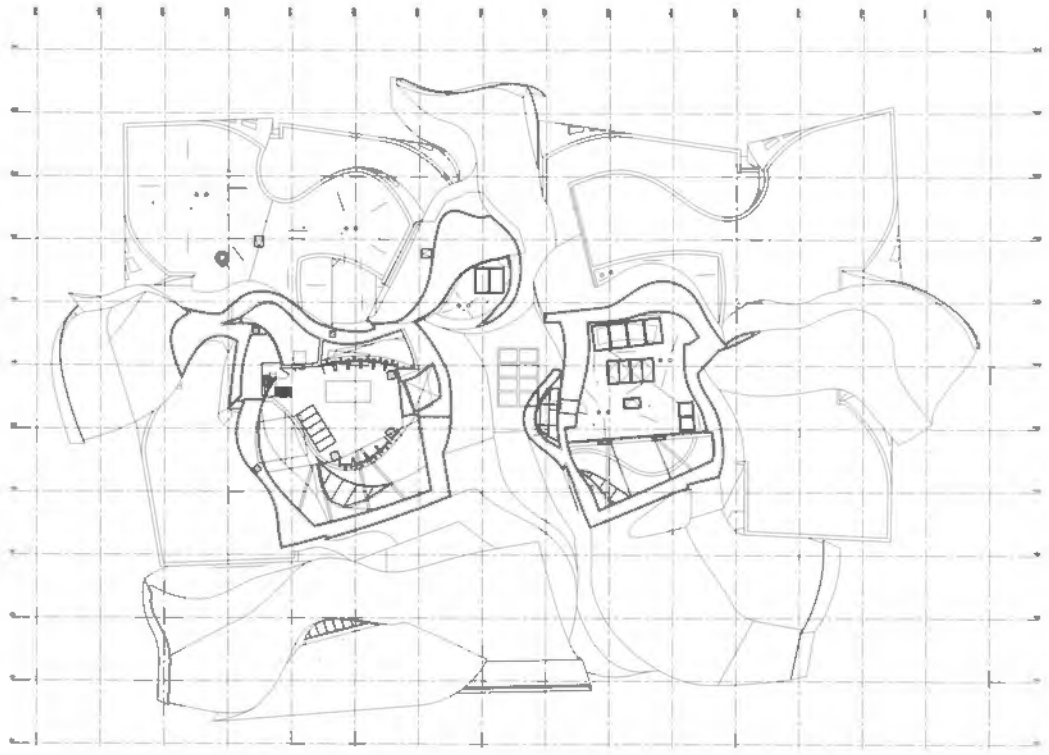
Planta tercera / Fourth floor plan (+ 43'-0")



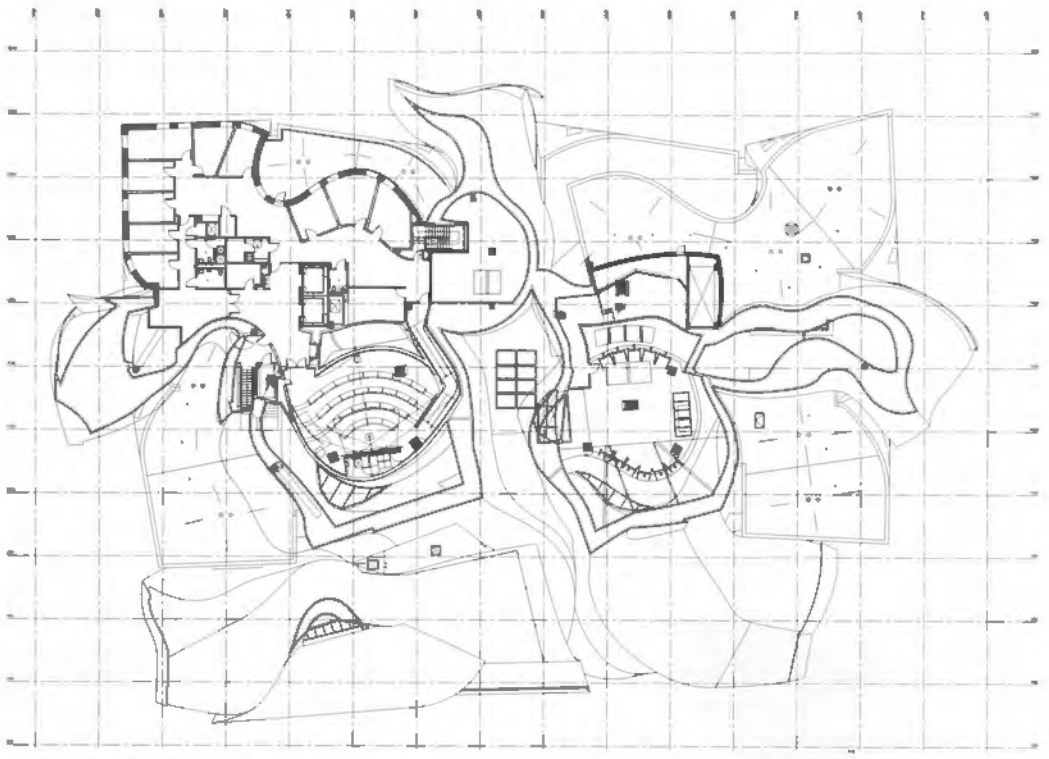
Planta segunda / Third floor plan (+ 29'-0" / + 33'-0")



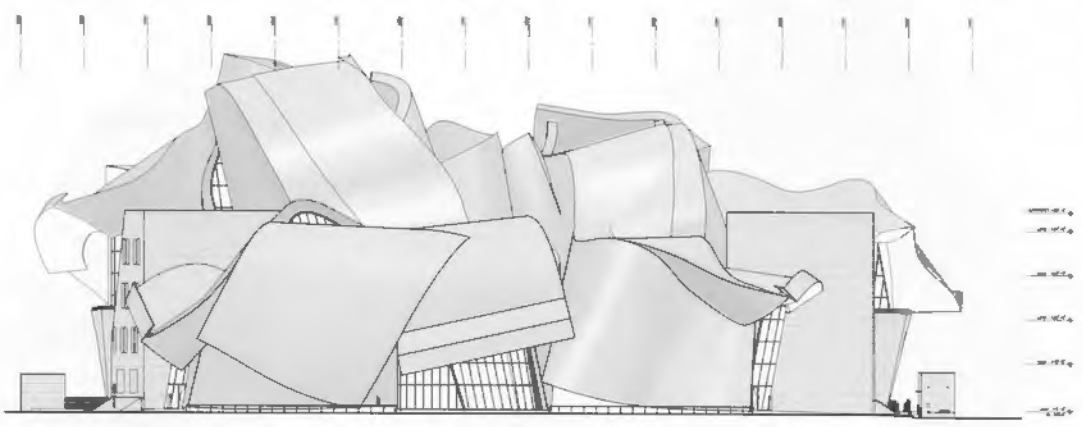
Planta primera / Second floor plan (+ 15'-0" / + 21'-0")



Planta de cubiertas / Roof plan (+ 71'-0" / + 77'-0")

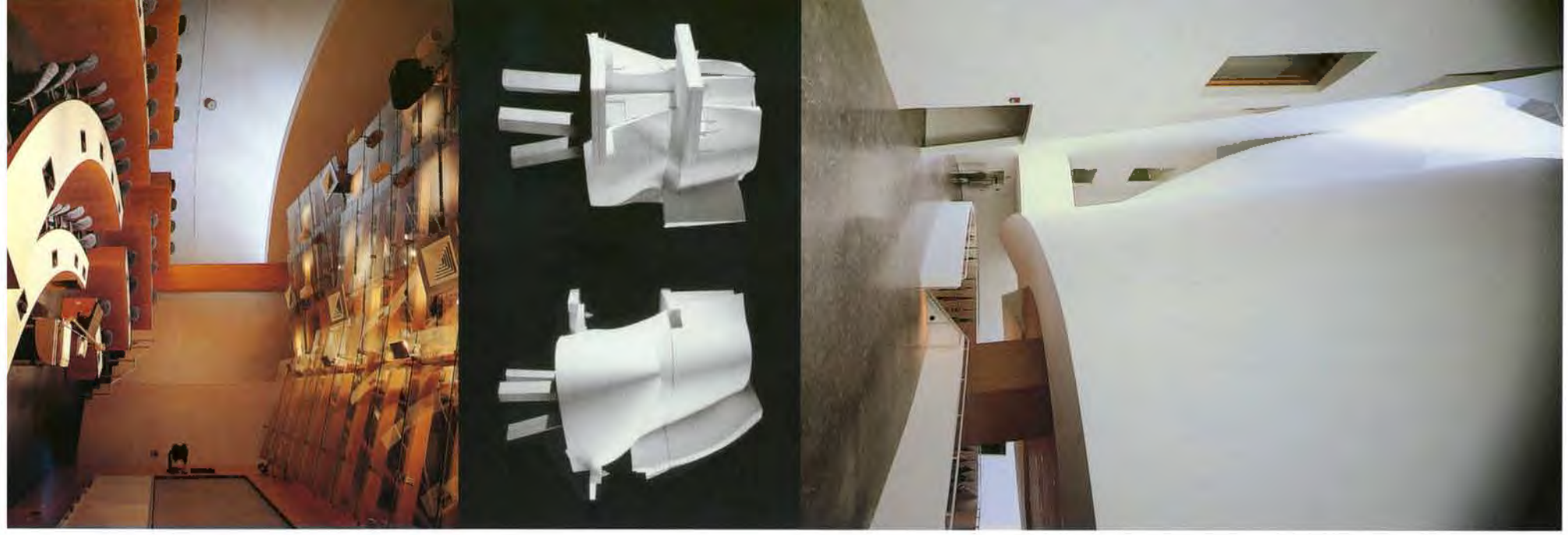


Planta cuarta / Fifth floor plan (+ 57'-0")

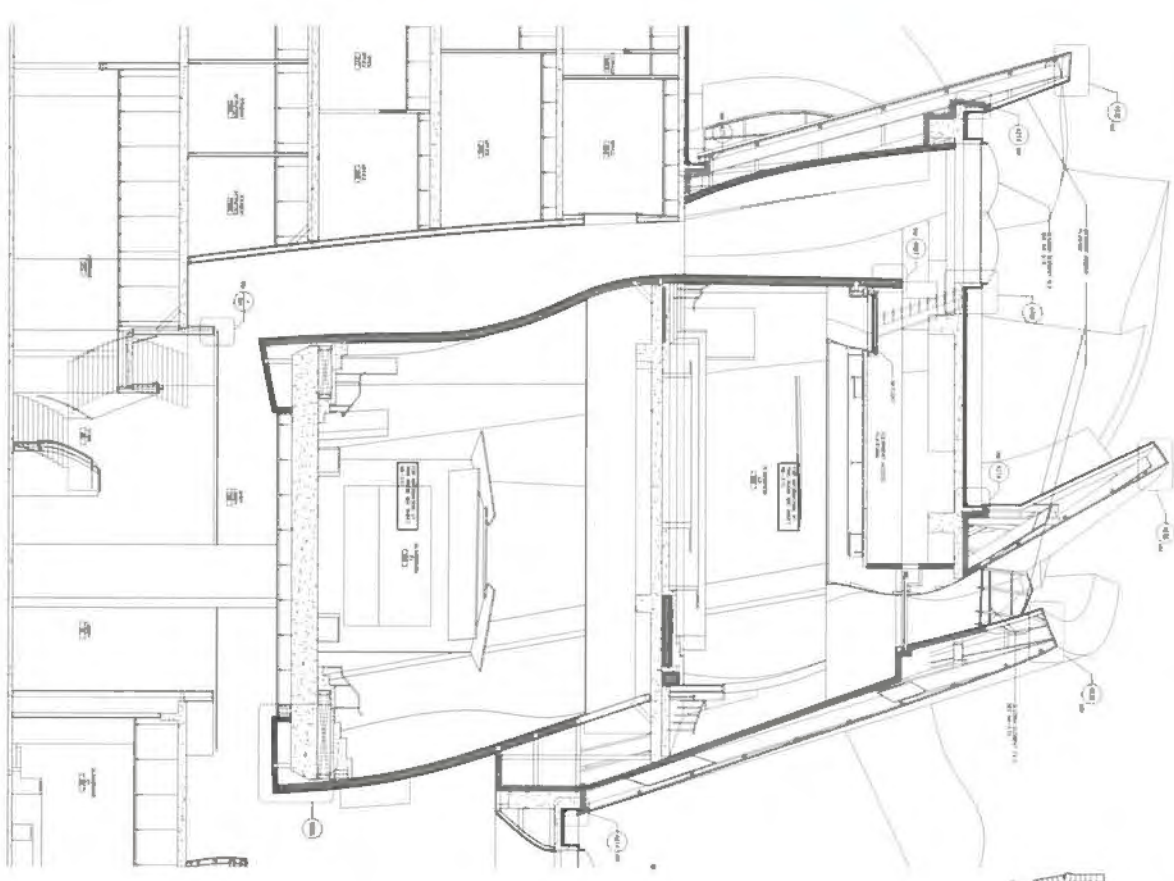


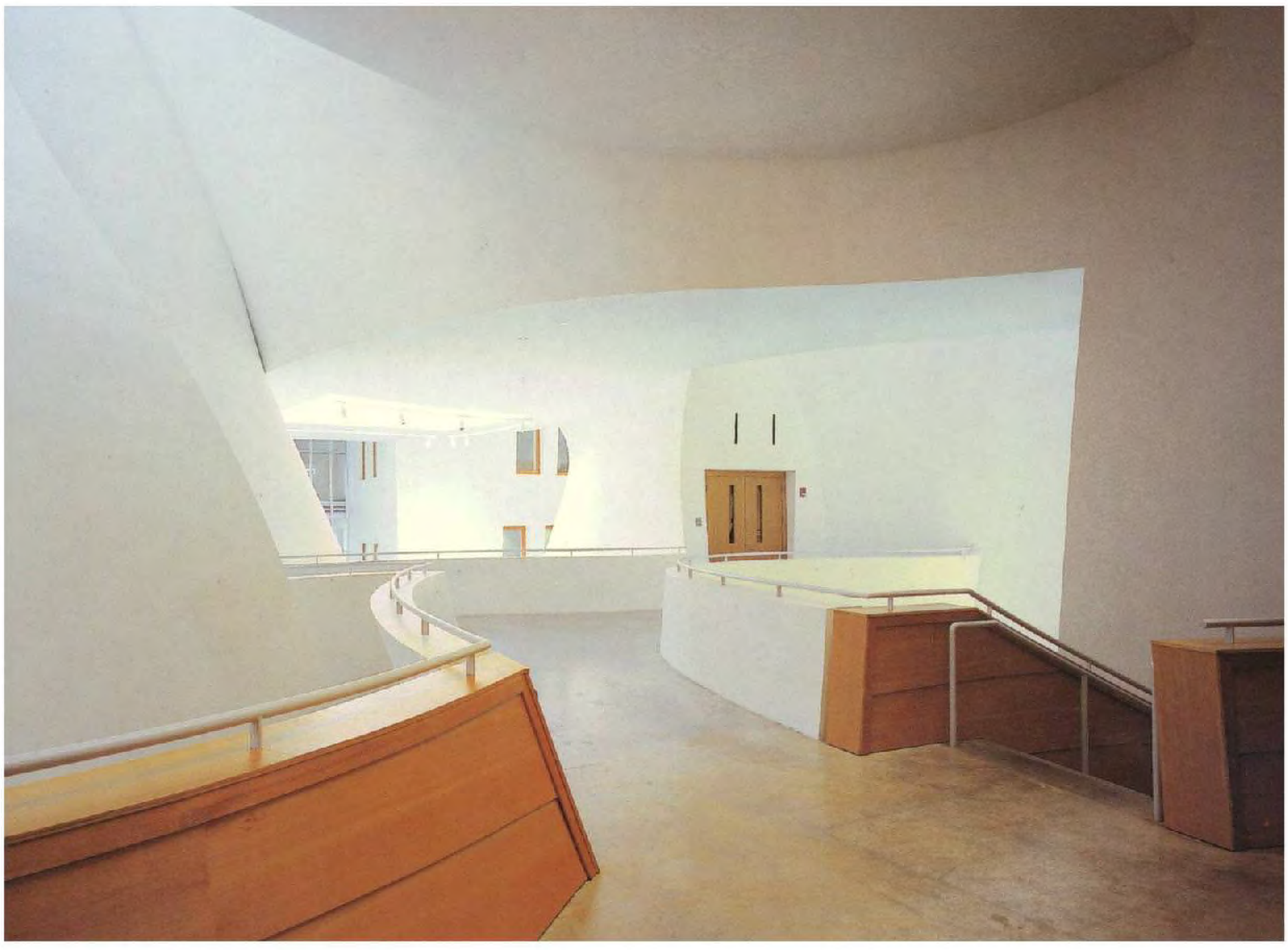
Alzado Sur / South elevation

Peter B. Lewis Building



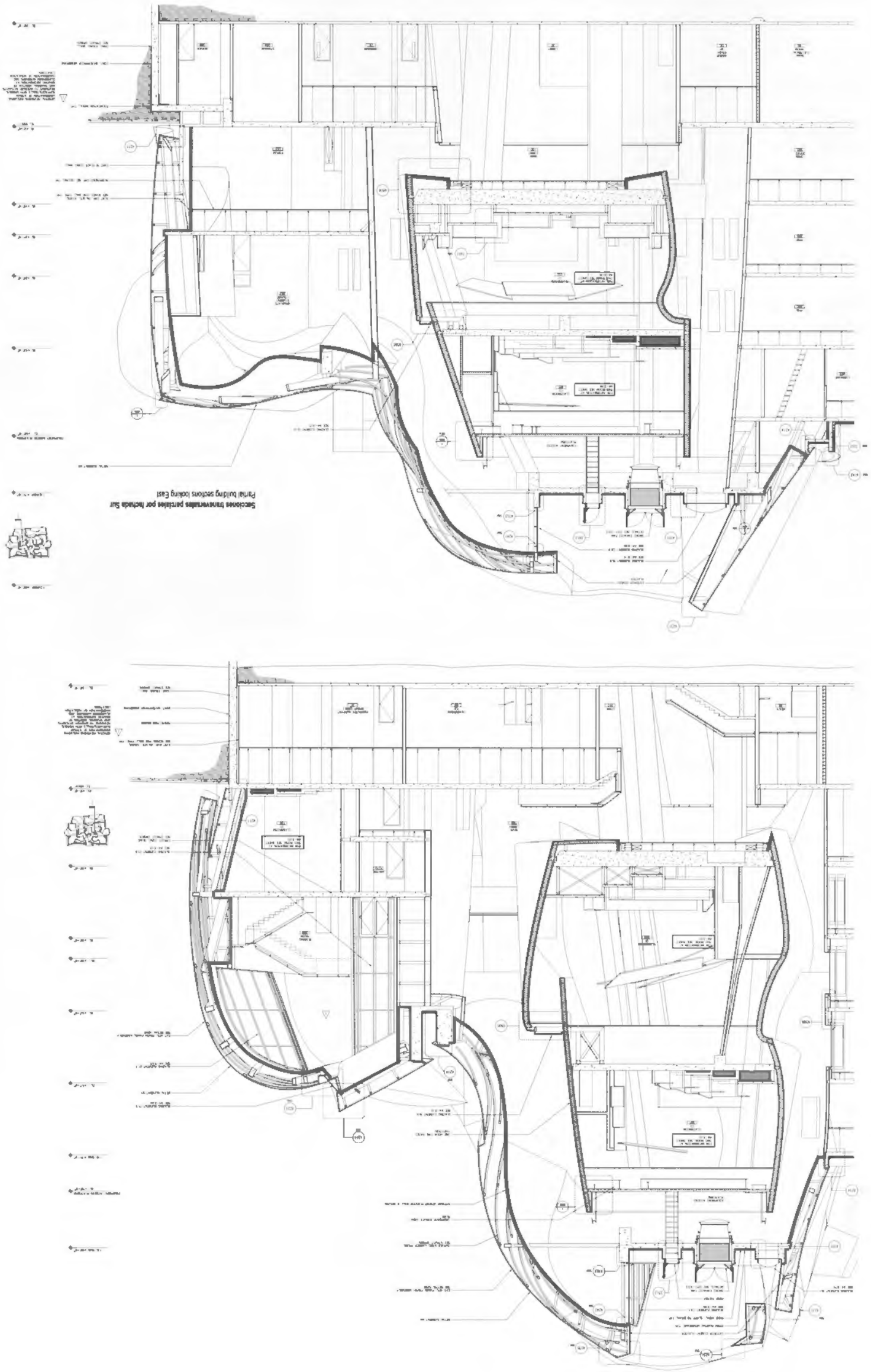
Secciones por núcleo interior Oeste
West classroom tower sections



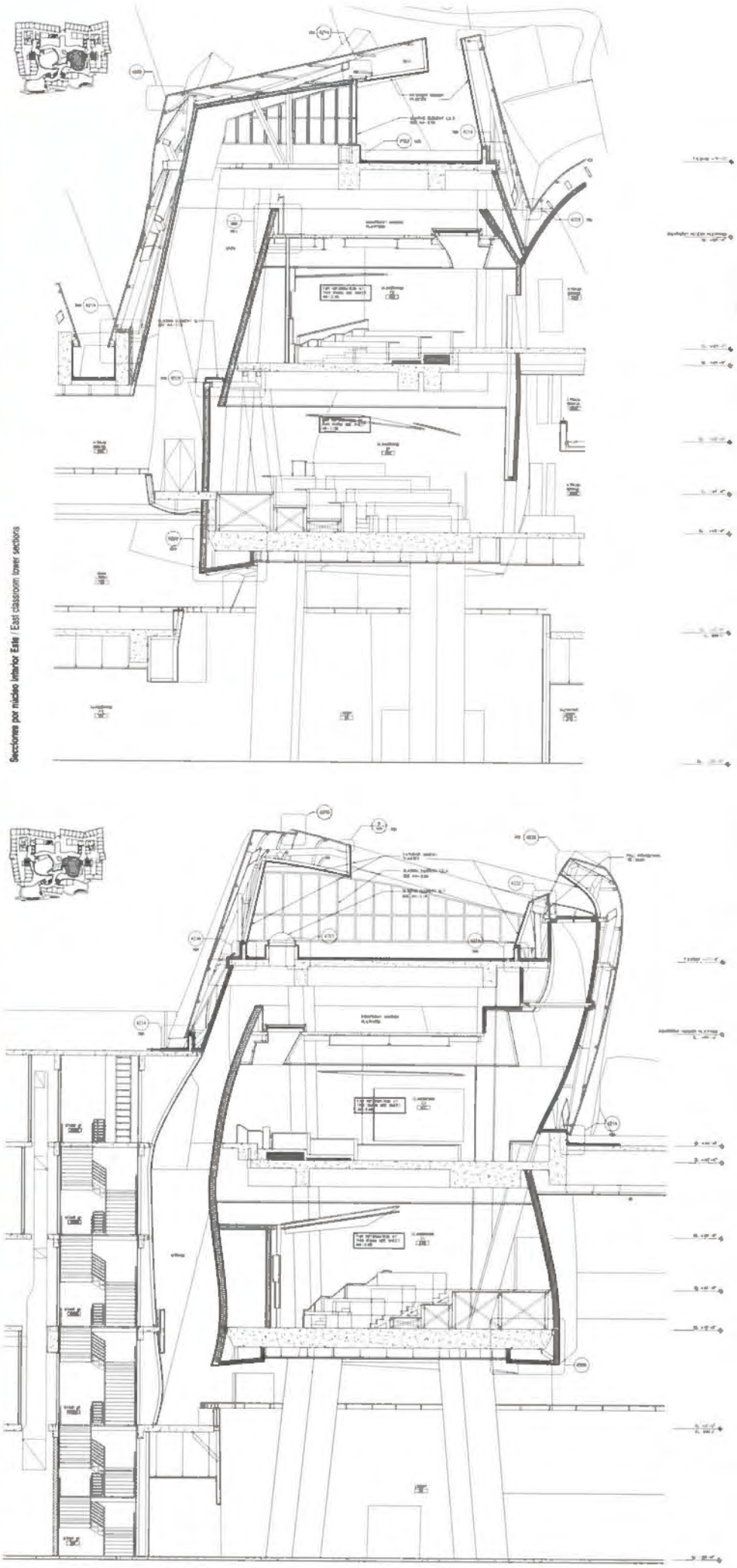


Secciones transversales paralelas por fachada Sur

Partial building sections looking East

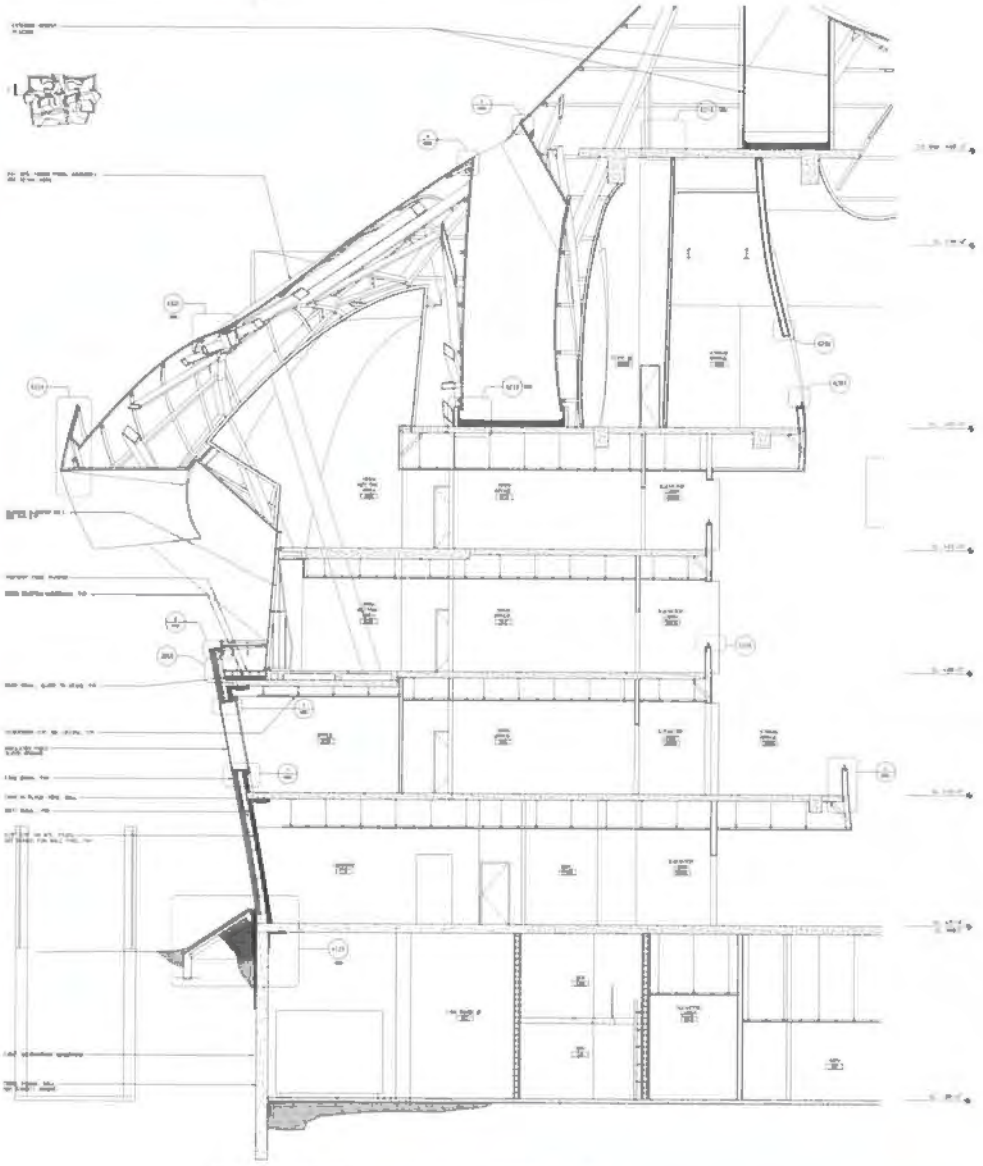


EXIT

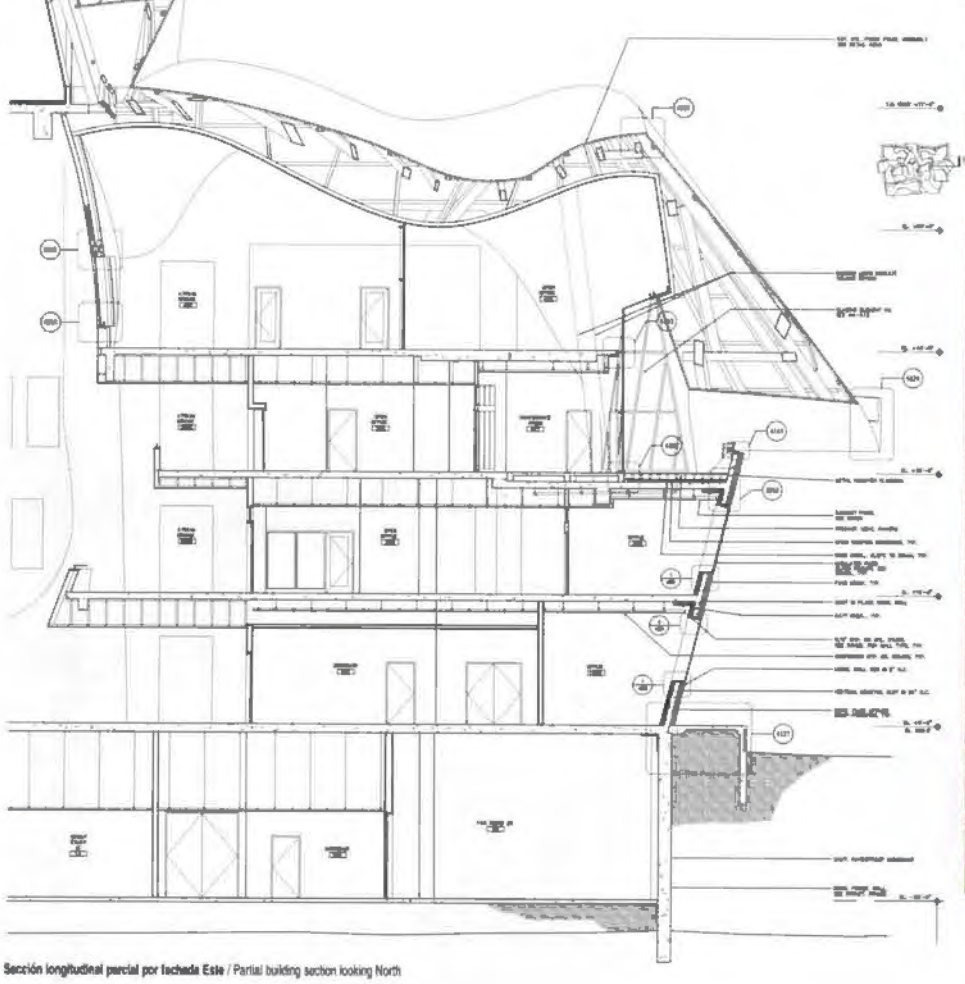


Secciones por núcleo interior Este / East classroom tower sections

Best in the World in
Organizational Behavior



Sección longitudinal parcial por fachada Oeste / Partial building section looking North

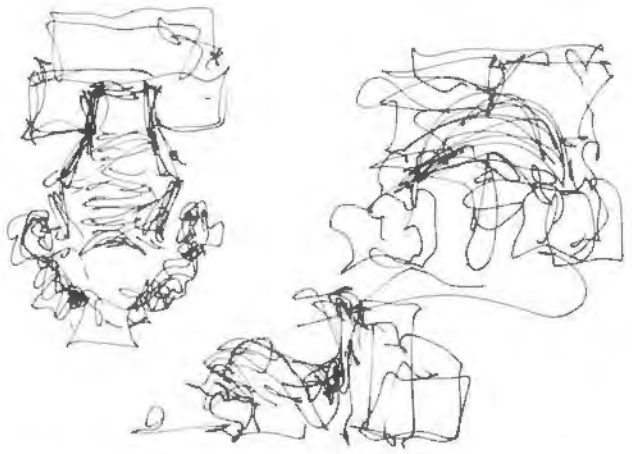


Sección longitudinal parcial por fachada Este / Partial building section looking North

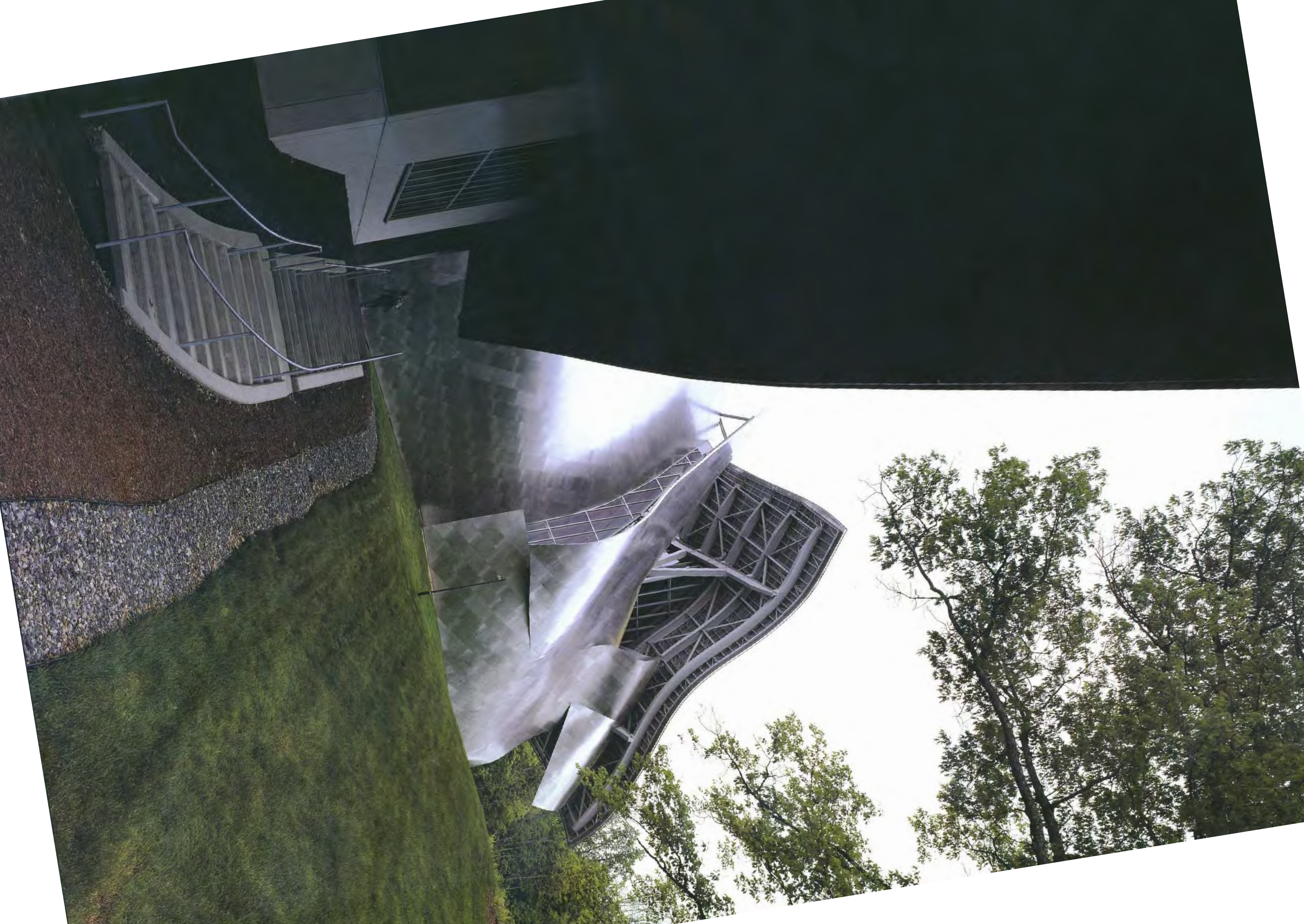
Annandale-on-Hudson, Nueva York, Estados Unidos / United States

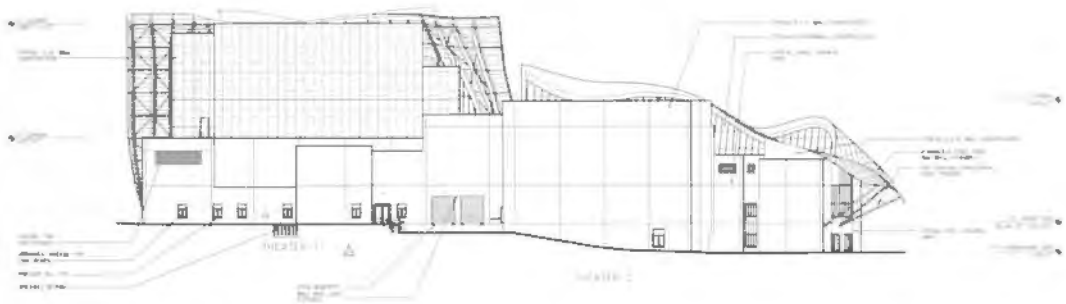
CENTRO DE ARTES ESCÉNICAS RICHARD B. FISHER

1997/2003 RICHARD B. FISHER CENTER FOR THE PERFORMING ARTS



El Centro Richard B. Fisher de Artes Escénicas del Bard College ofrece espacios para representaciones de danza, teatro, ópera y música. De unos 9.750 metros cuadrados, The Richard B. Fisher Center for the Performing Arts at Bard College provides spaces for dance, drama, opera and music performances. The 107,000 square **el edificio —que contiene dos salas de actuaciones multiuso— está situado en el campus del Bard College, en una hermosa zona de árboles altos y praderas abiertas.** foot building, which contains two multi-purpose performance theaters, is located on the Bard College campus in a beautiful area of tall trees and open lawns. **La Sala Sosnoff, el principal espacio escénico del edificio, presenta un escenario de unos 26 metros de anchura por 12 de fondo, con un completo sistema móvil para el** The Sosnoff Theater, the primary performance space within the building, features an 85 foot wide by 40 foot deep stage with a full flying system for scenery. A **montaje de decorados. Una caja para conciertos y un montacargas en el proscenio permiten adaptarla para interpretaciones de música sinfónica. El techo alto y la forma** concert shell and fore-stage lift allows conversion for symphonic music performance. The high ceiling and overall shape of the theater provides characteristics **global de esta sala proporcionan unas características excelentes para todo tipo de actuaciones. Dispone de 850 plazas repartidas entre el patio de butacas y dos galerías.** that will be excellent for all performance types. Theater 1 has 850 seats in an orchestra section and two balcony sections. By seating the audience only in the **Si el público se sienta tan sólo en el patio de butacas, se logra una sensación de intimidad adecuada a las pequeñas funciones para estudiantes, pensadas para 400-500** orchestra section, a feeling of intimacy is provided for smaller student productions intended for audiences of 400-500 people. Alternately, by placing additional **personas. Otra posibilidad consiste en colocar asientos adicionales en el escenario, con lo que la capacidad de la Sala puede alcanzar las 920 plazas, deviniendo en un** seating on the stage, the capacity of Theater 1 can be increased to 920, providing a space in which the student body and faculty can assemble for lectures or **espacio en el que los estudiantes y los profesores pueden reunirse para asistir a conferencias u otros actos importantes. La Sala Sosnoff dispone de un techo de madera** other major events. The Sosnoff Theater features a wood ceiling and concert shell. The house walls are concrete, providing the mass necessary for excellent **y de una caja para conciertos. Los muros del edificio son de hormigón, lo que aporta la masa necesaria para una excelente reflexión acústica.** acoustical reflections.



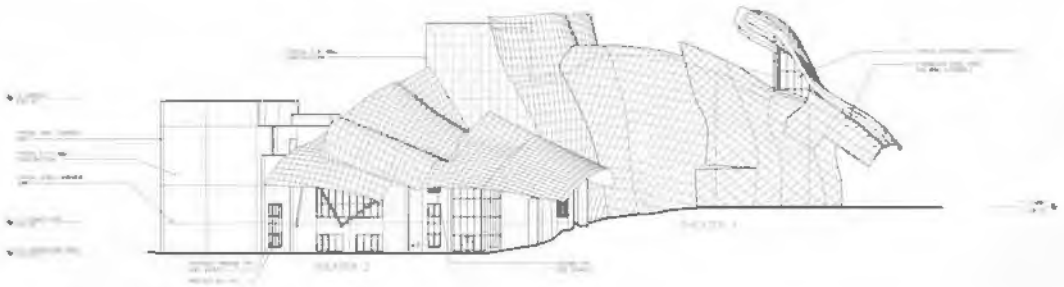


Alzado Norte / North elevation

Norte / North

Noroeste / Northeast

Oeste / West



Alzado Oeste / West elevation

El exterior sumamente escultórico de la Sala Sosnoff responde a su organización interna. Una marquesina a modo de vela, revestida con paneles de acero inoxidable, sobre-
The highly sculptural exterior of the Sosnoff Theater responds to the theater's internal organization. A sail-like canopy clad in stainless steel panels proj-
sale por encima de las taquillas y el vestíbulo. Estos paneles de acero inoxidable envuelven de manera holgada los laterales de la sala hacia el proscenio, creando así dos
ects out over the box office and lobby. The stainless steel panels loosely wrap around the sides of the theater toward the proscenium, creating two tall, sky-
zonas de reunión, altas e iluminadas cenitalmente, a ambos lados del vestíbulo principal. Y luego estos mismos paneles estallan en el proscenio, creando así una figura
lit gathering areas on either side of the main lobby. The stainless steel panels then flare out at the proscenium creating a sculptural collar-like shape that
escultórica a modo de cuello que descansa en la sencilla forma de hormigón y yeso de la caja escénica. La estructura que sostiene tanto la marquesina como esta forma
rests on the simple concrete and plaster form of the stage house. The structure supporting the canopy and the collar-like shape will be exposed and visible
escultórica se deja al descubierto, siendo visible desde el vestíbulo principal.
from within the main lobby.

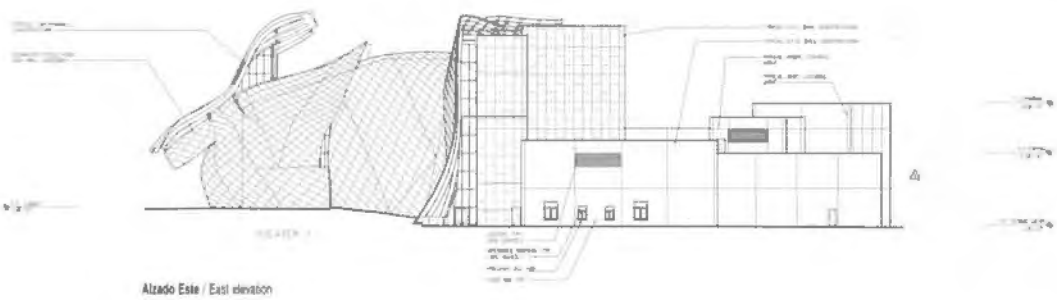
La Sala 2, una caja negra destinada a las producciones estudiantiles de danza y arte dramático, incorpora también un sistema móvil para los decorados, pero algo más
Theater 2, a black box theater dedicated to student dance and drama productions, features a full flying system that is slightly smaller than the system featured
pequeño que el de la Sala Sosnoff. Esta Sala tiene una capacidad de hasta 300 plazas, que se disponen como asientos retráctiles, de modo que pueda recomponerse como
in the Sosnoff Theater. Theater 2 can accommodate up to 300 seats. The seats in Theater 2 are retractable, allowing the theater to be re-configured into a large,

Alzado Sur / South elevation

Suroeste / Southwest

Sur / South

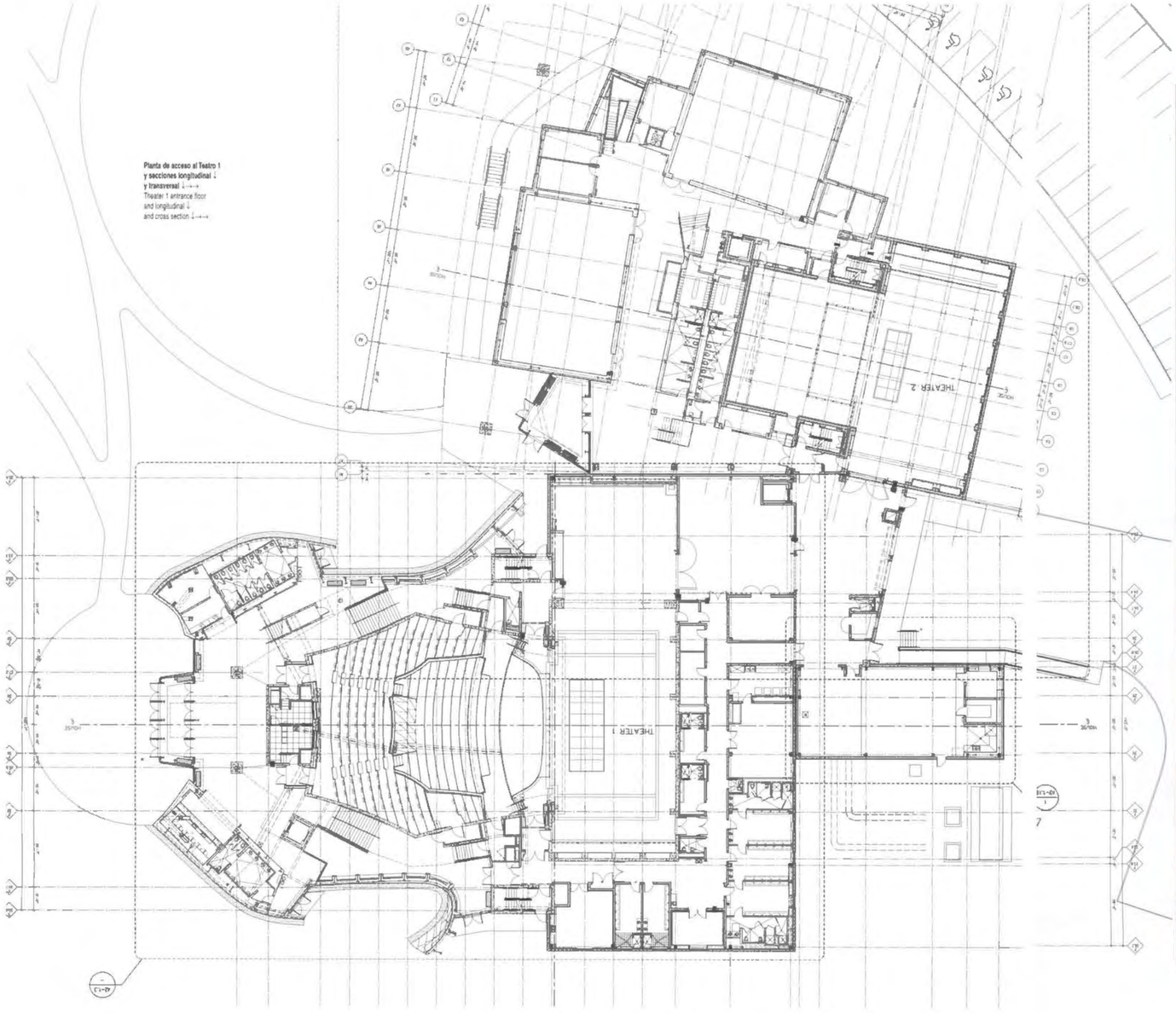
Sureste / Southeast

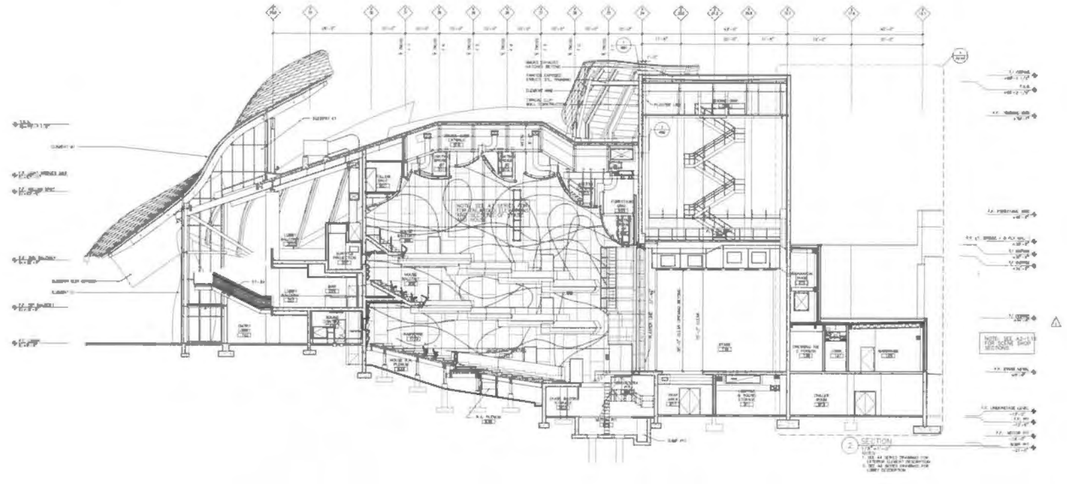


Alzado Este / East elevation

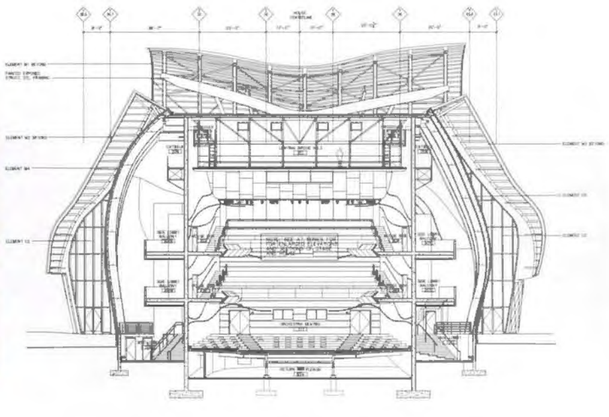
un gran espacio abierto para las representaciones. El interior se reviste de paneles pintados de madera contrachapada, macizos y perforados. El exterior presenta muros
open performance space. The interior of Theater 2 is clad in solid and perforated painted plywood panels. The exterior of Theater 2 features concrete and plas-
de hormigón y yeso, y una cubierta ondulada terminada con paneles de acero inoxidable. Su forma escultórica responde a la marquesina y a la figura a modo de cuello del
ter walls and an undulating roof clad in stainless steel panels. The sculptural form of the roof responds to the canopy and to the collar-like shape on the exte-
exterior de la Sala Sosnoff. Contiguas a la Sala 2 se han colocado dos salas de ensayos para danza y otras dos para arte dramático. Unos lucernarios acristalados inte-
rior of the Sosnoff Theater. Two dance rehearsal rooms and two drama rehearsal rooms are located adjacent to Theater 2. Glazed skylights integrated into the
grados en la cubierta y unas ventanas practicables aportan luz natural y ventilación a las salas de ensayo. Las oficinas administrativas, las salas de juntas y un vestíbulo
roof and operable windows allow natural light and ventilation into the rehearsal rooms. Administrative offices, conference rooms, and a secondary lobby and
secundario con otra zona de reunión también se han situado junto a la Sala 2.
gathering area are also located adjacent to Theater 2.
Para el exterior del edificio se consideraron toda una serie de materiales y acabados diferentes. Tras un largo proceso de revisión a pie de obra, para el revestimiento exte-
A number of different exterior materials and finishes were considered for the building. After a lengthy on site review process, a soft, brushed stainless steel was
rior se escogió un acero inoxidable cepillado, por la capacidad de este material para reflejar la luz y los colores del cielo, así como el paisaje circundante.
selected for the exterior cladding because of the material's ability to reflect the light and colors of the sky and the surrounding landscape.

Planta de acceso al Teatro 1 y secciones longitudinal ↓ y transversal ↓→→
Theater 1 entrance floor and longitudinal ↓ and cross section ↓→→

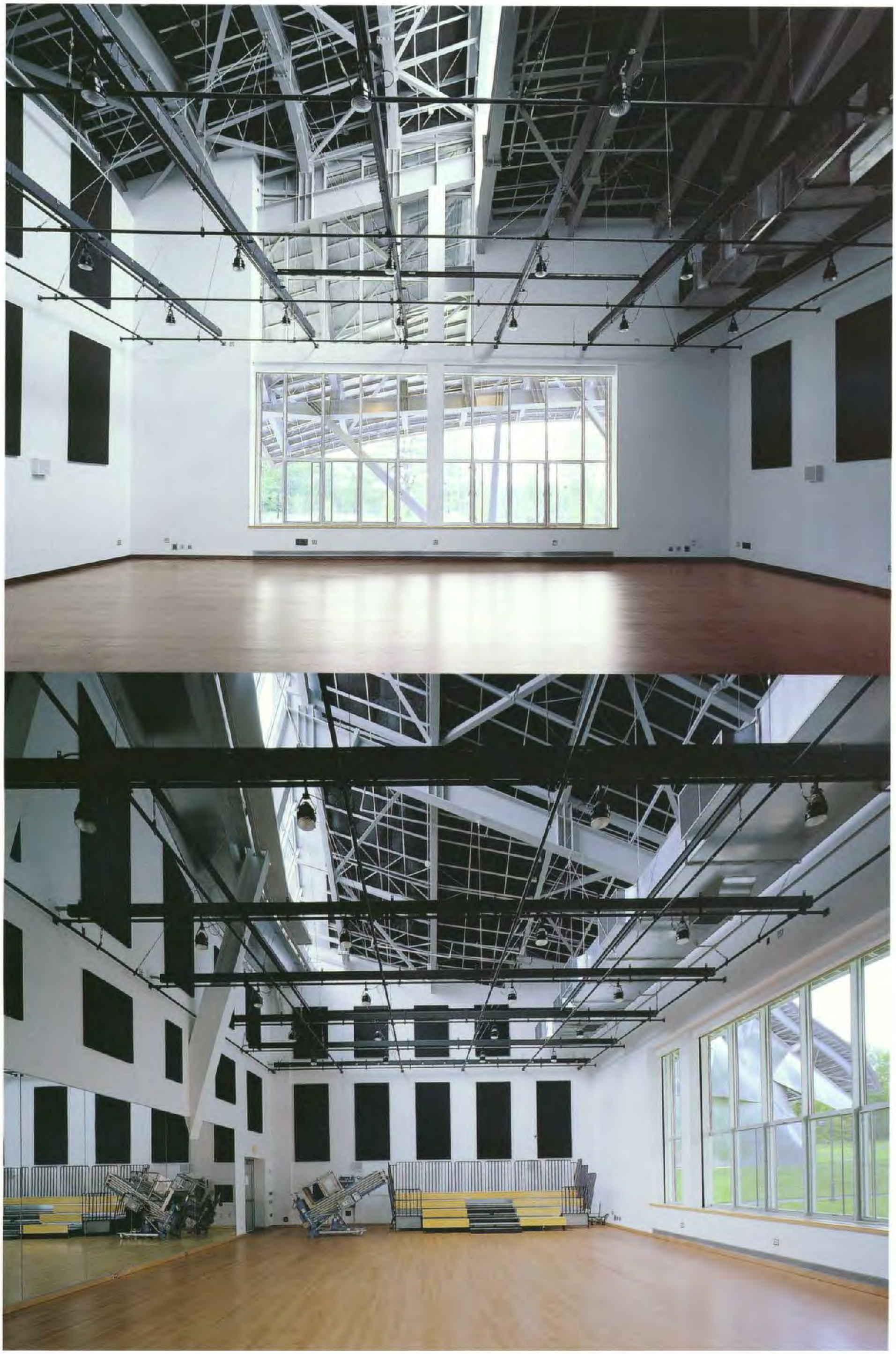


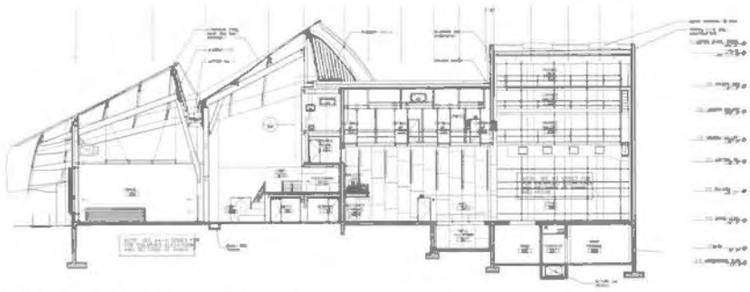


Maqueta de trabajo / Working model



EXIT
EXIT





Sección longitudinal por Teatro 2 / Longitudinal section through Theater 2

←→ **Dos vistas de la Sala de Danza 2**
Two views of Dance Room 2
↓ **Vista de la Sala de Danza 1**
View of Dance Room 1

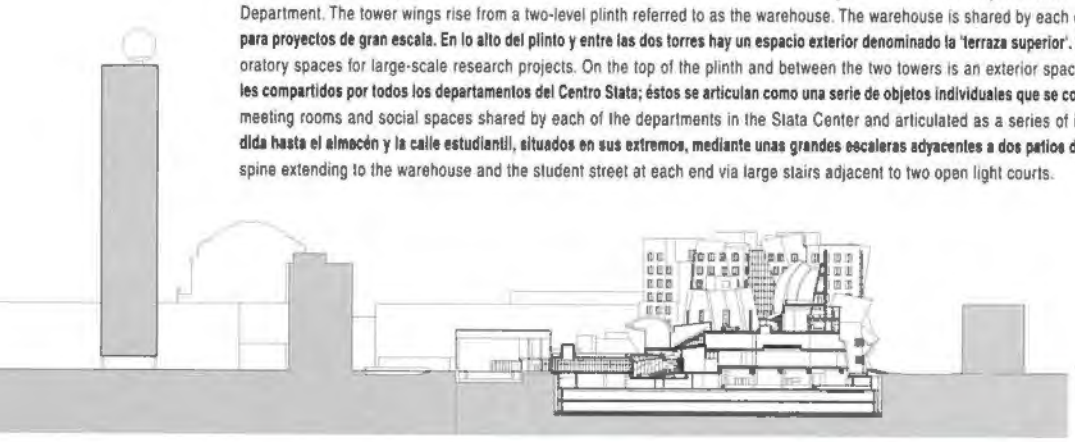
Instituto Tecnológico de Massachusetts, Cambridge, Massachusetts, Estados Unidos / Massachusetts Institute of Technology, United States

CENTRO RAY Y MARIA STATA

1998/2003 THE RAY AND MARIA STATA CENTER

El Centro Ray y Maria Stata, del Instituto Tecnológico de Massachusetts, pretende fun-
The Ray and Maria Stata Center at the Massachusetts Institute of Technology is
damentalmente proporcionar laboratorios y oficinas de investigación para el Laboratorio
primarily intended to provide research laboratories and offices for the Laboratory
de Ciencia de los Ordenadores (LCS), el laboratorio de Inteligencia Artificial (AI), el
for Computer Science (LCS), the Artificial Intelligence Laboratory (AI), the
Laboratorio de Sistemas de Información y Decisión (LIDS) y el departamento de
Laboratory for Information and Decision Systems (LIDS) and the Linguistics and
Lingüística y Filosofía (L&P). Además, el Centro Stata incluye también dependencias
Philosophy Department (L&P). In addition, the Stata Center also includes more
más genéricas para el uso de la comunidad del MIT en su conjunto.
general facilities for use by the MIT community as a whole.
Uno de los objetivos fundamentales que impulsaron este proyecto implicaba la nece-
One of the fundamental objectives driving the design involved the need to com-
sidad de combinar instalaciones de investigación semiprivadas para el LCS, el labora-
bine semi-private research facilities for the LCS, the AI Laboratory, the LIDS,
torio AI, el LIDS y el departamento L&P, con otras más generales para el uso de la comu-
and L&P Department with more general facilities for use by the MIT community.
nidad del MIT. Los elementos de investigación del programa tenían que ser completa-
The research elements of the program needed to be entirely distinct from the edu-
mente distintos de los elementos educativos y públicos, aunque todo debía integrarse
cational and public elements of the program, yet integrated within a single build-
en un solo edificio. Este objetivo se logró situando las partes de investigación hacia el
ing. This objective was accomplished by locating the research aspects of the pro-
lado norte del edificio, y colocando las partes educativas y más públicas hacia el lado
gram towards the Northern side of the building and by locating the educational
sur, bajo una plaza ajardinada elevada, y dando al campus del MIT. Ambas zonas se
and more public aspects of the program towards the Southern side of the build-
encuentran a lo largo de un pasillo de circulación al que nos referiremos como la 'calle
ing beneath a raised garden plaza and facing towards the MIT campus. The two
estudiantil'. Esta calle estudiantil se convierte en el punto tanto de separación como
areas meet along a circulation corridor referred to as the student street. The stu-
de intersección de esos dos mundos, y comunica directamente con el sistema de cir-
dent street becomes both the separation point and the intersection point of these
culación interno del MIT, conocido como el 'Pasillo infinito'. Un salón de actos de 350
two worlds, and links directly to the MIT internal circulation system known as the
plazas, dos aulas con gradas de 90 plazas y dos aulas planas de 50 plazas se colocan
Infinite Corridor. A 350-seat lecture hall, two 90-seat tiered classrooms and two
adyacentes a la calle estudiantil. Un café, diversos servicios para estudiantes y zonas
50-seat flat classrooms are adjacent to the student street. A café, various stu-
de salones, una guardería y unas instalaciones de atletismo —que incluyen un centro
dent services and lounge areas, a childcare center and an athletic facility, includ-
de mantenimiento y unos estudios de baile— también bordean la calle estudiantil. Las
ing a fitness center and dance studios, also line the student street. Two levels of
dos plantas de aparcamiento y unas dependencias de servicio —que se encargarán de
parking and a service facility, which will handle deliveries for this sector of the
los suministros de este sector del campus del MIT— están situadas bajo rasante.
MIT campus, are located below grade.

Además de combinar zonas y oficinas de investigación semiprivadas con dependencias educativas y públicas más accesibles, la propia comunidad de investigadores necesitaba dar expresión a dos identi-
In addition to combining semi-private research areas and offices with more accessible educational and public facilities, the research community itself needed to express two distinct identities
dades distintas, pero conservando la cohesión del conjunto. En consecuencia, el Centro Stata se alza sobre su basamento con la forma de dos alas-torre: el edificio William H. Gates se sitúa en el borde este
while remaining a cohesive whole. As a result, the Stata Center rises from its base in the form of two tower wings. The William H. Gates Building is located on the Eastern edge of the Stata Center
del Centro Stata y alberga las instalaciones del LCS; y el edificio Alexander Dreyfoos se sitúa en el borde oeste y alberga las instalaciones del laboratorio AI, el LIDS y el departamento L&P. Estas alas-torre
and houses facilities for the LCS. The Alexander Dreyfoos Building is located on the Western edge of the Stata Center and houses facilities for the AI Laboratory, the LIDS, and the L&P
se elevan a partir de un plinto de dos plantas denominado el 'almacén'. Este almacén se comparte entre todos los departamentos del Centro Stata y proporciona espacios de laboratorio sumamente flexibles
Department. The tower wings rise from a two-level plinth referred to as the warehouse. The warehouse is shared by each of the departments in the Stata Center and provides highly flexible lab-
para proyectos de gran escala. En lo alto del plinto y entre las dos torres hay un espacio exterior denominado la 'terraza superior'. Esta terraza superior está rodeada por salas de reuniones y espacios socia-
oratory spaces for large-scale research projects. On the top of the plinth and between the two towers is an exterior space referred to as the upper terrace. The upper terrace is surrounded by
les compartidos por todos los departamentos del Centro Stata; éstos se articulan como una serie de objetos individuales que se comunican mediante una espina de circulación en forma de media luna, exten-
meeting rooms and social spaces shared by each of the departments in the Stata Center and articulated as a series of individual objects that are connected by a crescent-shaped circulation
dida hasta el almacén y la calle estudiantil, situados en sus extremos, mediante unas grandes escaleras adyacentes a dos patios de luces abiertos.
spine extending to the warehouse and the student street at each end via large stairs adjacent to two open light courts.

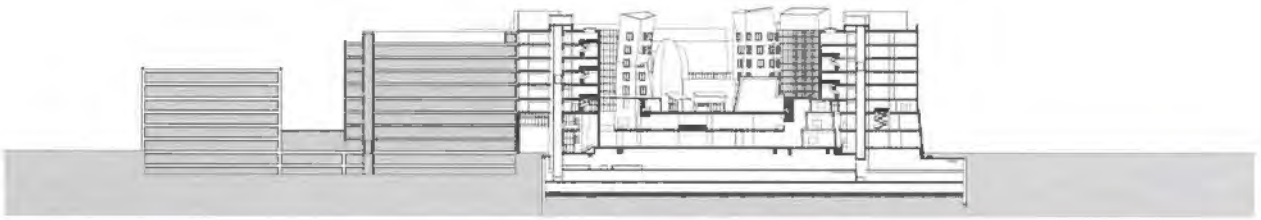


Sección transversal general / Overall cross section

Los laboratorios de investigación están situados dentro de las alas-torre y se dividen en 'vecindarios', generalmente de dos pisos cada uno, dentro de los cuales se reúnen los grupos que comparten un área
Research laboratories are located within the tower wings and are divided into neighborhoods, generally of two levels each, within which groups that share a common area of research assem-
de investigación común. Cada vecindario incluye un núcleo central de ascensores, un salón central de doble altura y laboratorios de doble altura que establecen una conexión visual y física entre los dos nive-
ble. Each neighborhood includes a central elevator core, a central double-height lounge and double-height laboratories that create a visual and physical connection between the two levels of the
les. Estos vecindarios se organizan generalmente con los laboratorios en el núcleo central y las oficinas en el perímetro. Los laboratorios son abiertos o cerrados en función de la actividad de investigación
neighborhood. The neighborhoods are generally organized with laboratories at the core and offices at the perimeter. Laboratories are open or enclosed according to the intended research activ-
prevista. La planta general del vecindario irradia desde el salón de doble altura, el espacio más público, hasta llegar a una banda de oficinas situadas en el perímetro, que son los espacios más privados. Los
ity. The overall neighborhood plan radiates from the double-height lounge, the most public space, to a band of offices on the perimeter, the most private spaces. The lounges stack behind the
salones se apilan detrás de la extensión vertical de los patios de luces y proporcionan vistas de la terraza superior. Otros sistemas edificatorios a base de un núcleo y un caparazón se han proyectado para
vertical extension of the light courts and provide views of the upper terrace. Additional shell and core building systems have been designed to accommodate maximum flexibility for research groups
ofrecer la máxima flexibilidad a grupos de investigadores que deben adaptarse regularmente a los cambiantes temas y métodos de investigación.
that must adapt regularly to changing research topics and methods.

La estructura del edificio principal es de hormigón vertido en obra, con forjados planos y soportes que pueden dejarse vistos. Una planta de acceso elevada proporciona el suministro de aire a presión para
The main building structure is poured in place concrete flat slabs and columns that can be left exposed. A raised access floor creates a supply air plenum for a displacement ventilation system
un sistema de ventilación y renovación que limita los conductos horizontales y mejora el bienestar y la flexibilidad. Los difusores de entrada de aire pueden añadirse o cambiarse de sitio para adaptarse a los
that limits horizontal ductwork and improves comfort and flexibility. Supply air diffusers can be added or relocated to accommodate changes in the partition layout. Electrical distribution is also
cambios en la distribución de la tabiquería. El suministro eléctrico se realiza también a través de una cámara en el forjado, y la distribución de datos combina recorridos principales bajo el suelo con bande-
provided through the floor cavity, and data distribution combines main under floor routes with local overhead cable trays for easy wire management.
jas locales elevadas que permiten un fácil mantenimiento del cableado.

El sistema de iluminación está diseñado para dar servicio a toda una gama de actividades de investigación, en cualquier punto requerido, a lo largo y ancho de los laboratorios. Todas las oficinas y la mayo-
The lighting system is designed to accommodate a full range of research activities in any given location throughout the laboratories. All offices and most laboratories receive natural light, with
ría de los laboratorios reciben luz natural, y disponen de sistemas de oscurecimiento para controlar el deslumbramiento. Los tratamientos acústicos se aplican directamente en la cara inferior del techo, en
shading systems in place to control glare. Acoustical treatments are attached directly to the underside of the ceiling slab where sound absorption is required.
los puntos donde se requiere absorción de sonido.

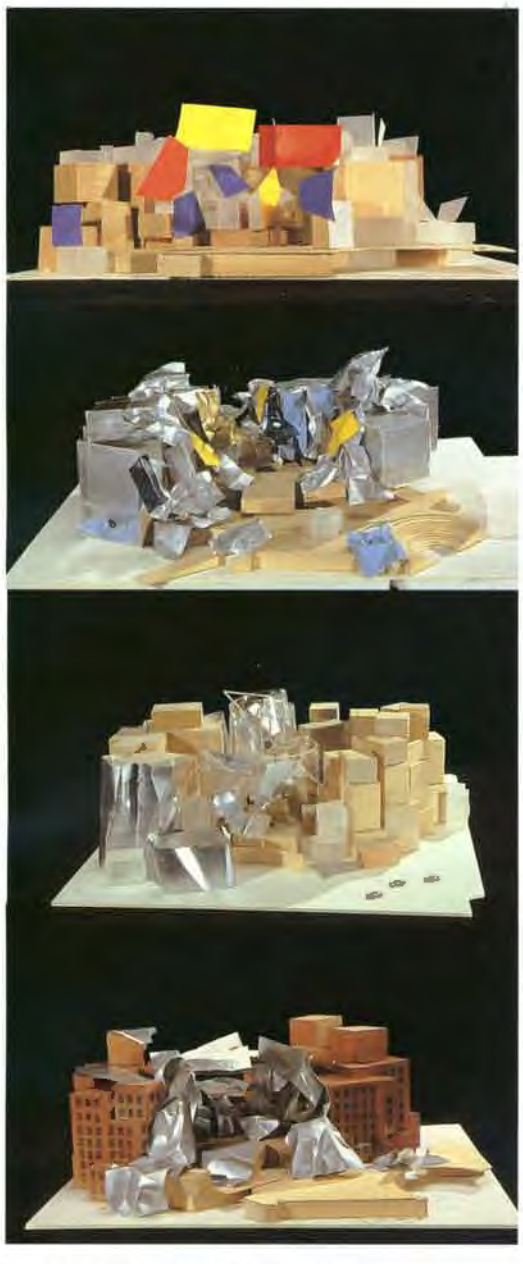


Sección longitudinal general
Overall longitudinal section

Los muros exteriores del Centro Stata están revestidos de ladrillo, acero inoxidable y aluminio pintado. Las alas-torre son sencillos volúmenes de ladrillo con huecos perforados para las ventanas, y muros
The Stata Center exterior walls are clad with brick, stainless steel and painted aluminum. The tower wings are simple brick volumes with punched window openings and battered walls at the
en talud en la base. Entre las alas-torre hay elementos más complejos de acero inoxidable, que son angulares y facetados con una piel plana, o bien curvos con una piel acolchada. Las ventanas se integran
base. In between the tower wings are more complex stainless steel elements that are either angular and faceted with a flat skin, or curved with a pillowed skin. Windows are integrated into
en unas cajas de acero inoxidable que sobresalen de la piel. Los espacios comunes, articulados como objetos que rodean la terraza superior, están revestidos de cada uno de los principales materiales exte-
stainless steel boxes that project out from the skin. The shared spaces articulated as objects surrounding the upper terrace are clad in each type of primary exterior material, one in brick,
riores: uno de ladrillo, otro de acero inoxidable, y el tercero de aluminio pintado.
one in stainless steel, and one in painted aluminum.
La entrada principal al edificio William H. Gates está revestida de acero inoxidable ondulado, al igual que algunas de las marquesinas que identifican y protegen los diversos puntos de entrada al Centro Stata.
The main entry to the William H. Gates Building is clad with corrugated stainless steel, as are some of the canopies that identify and shelter the various entry points to the Stata Center. A
Un sistema de muro cortina de vidrio a medida, frente de fachada y lucernario se usa para crear las entradas, para articular la transición entre los diversos elementos construidos y para proporcionar luz natu-
custom glass curtain wall, storefront and skylight system is used to create the entryways, to articulate the transition between various building elements and to bring natural light into the larger
ral a los grandes espacios docentes y de reunión. Los dos patios de luces —que conectan visualmente las alas-torre entre sí y con el almacén— constituyen la principal expresión del muro cortina de vidrio.
teaching and meeting spaces. The two light courts, which visually connect the tower wings to one another and to the warehouse, constitute the main expression of the glass curtain wall. The
El uso de varios materiales crea una gama de colores y texturas que enfatiza y refuerza la profundidad de la composición arquitectónica general.
use of various materials creates a range of colors and textures that emphasize and reinforce the depth of the overall architectural composition.

Axonometrías infográficas (maqueta virtual)
Computer axonometric renderings (CATIA model)

Alzado lateral (fragmento superior) desde la última planta del edificio de aparcamientos contiguo
Side elevation (top fragment) from upper floor of neighbouring car park building

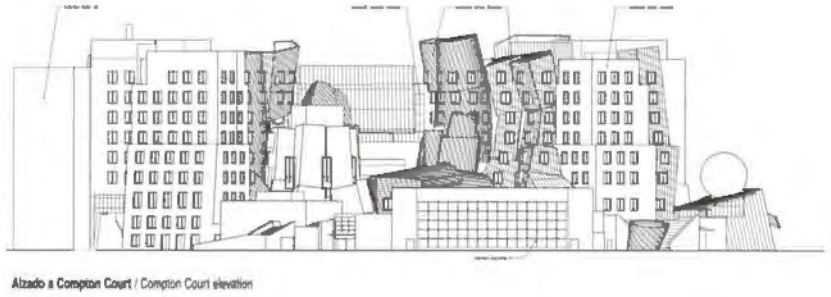


Proceso de diseño. Maquetas de trabajo / Design process. Working models

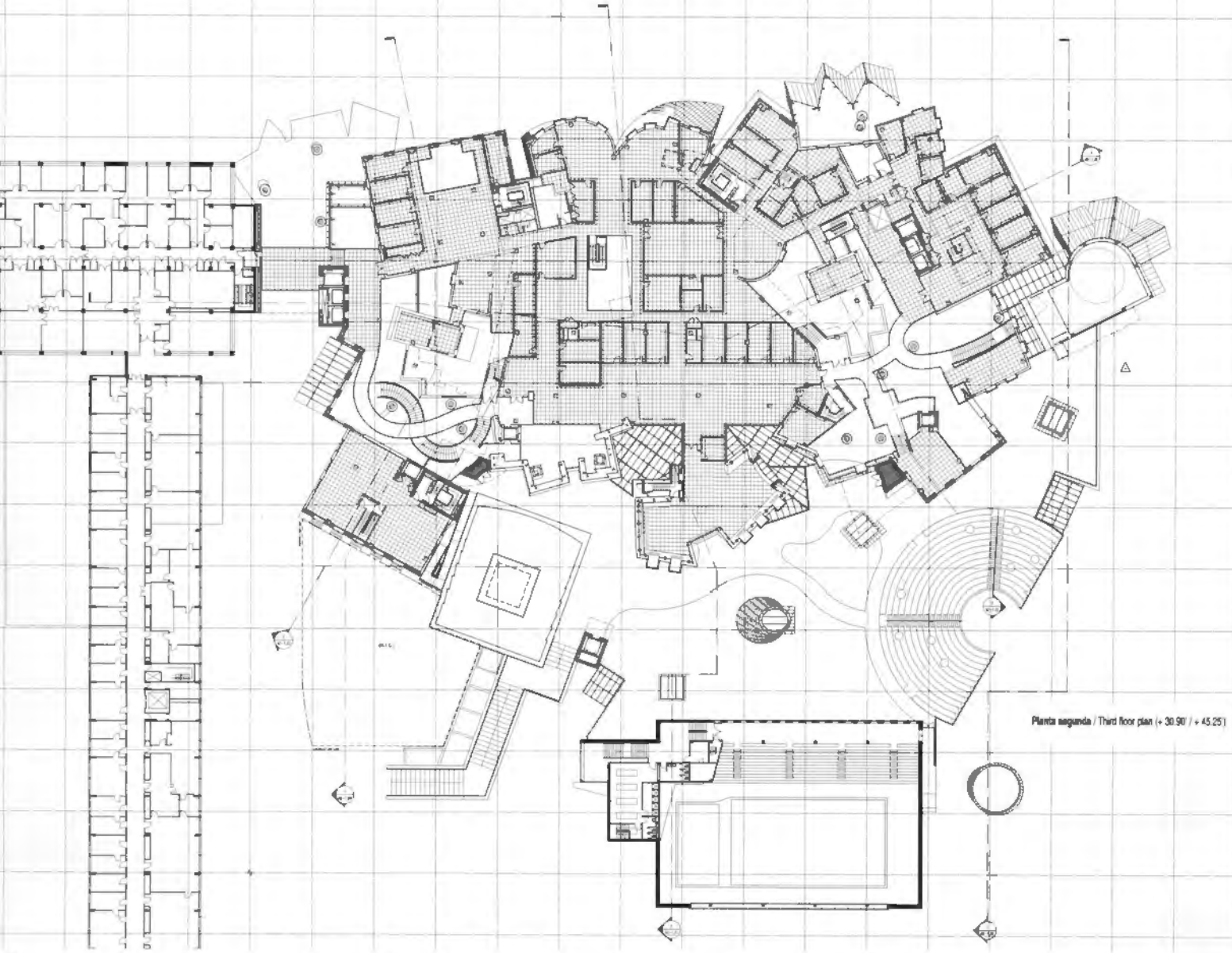
Alzado al Edificio Dreyfoos / Dreyfoos Building elevation

Alzado a la Calle Vassar / Vassar Street elevation

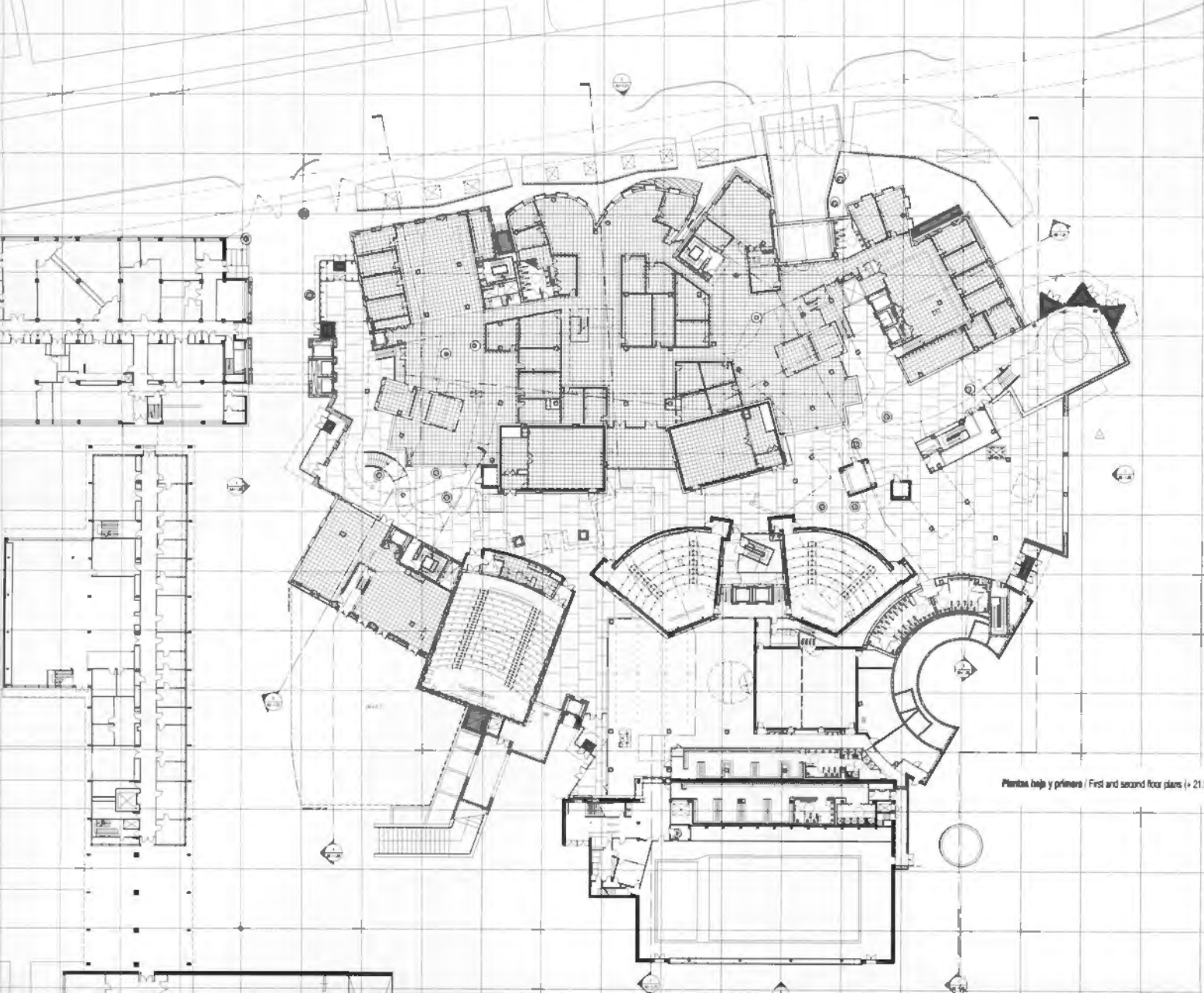
Alzado al Edificio Gates / Gates Building elevation



Alzado a Compton Court / Compton Court elevation

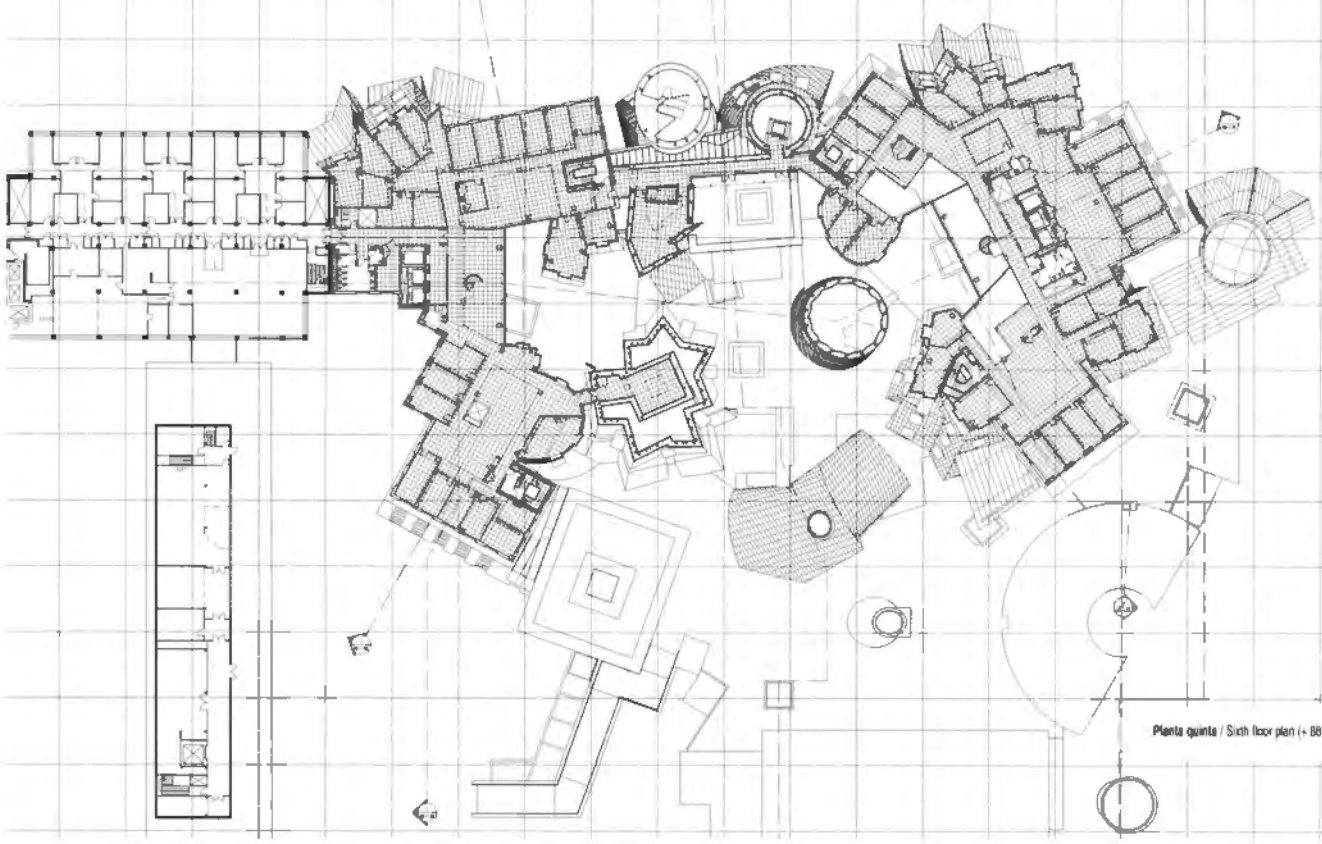


Planta segunda / Third floor plan (+ 30.90' / + 45.25')

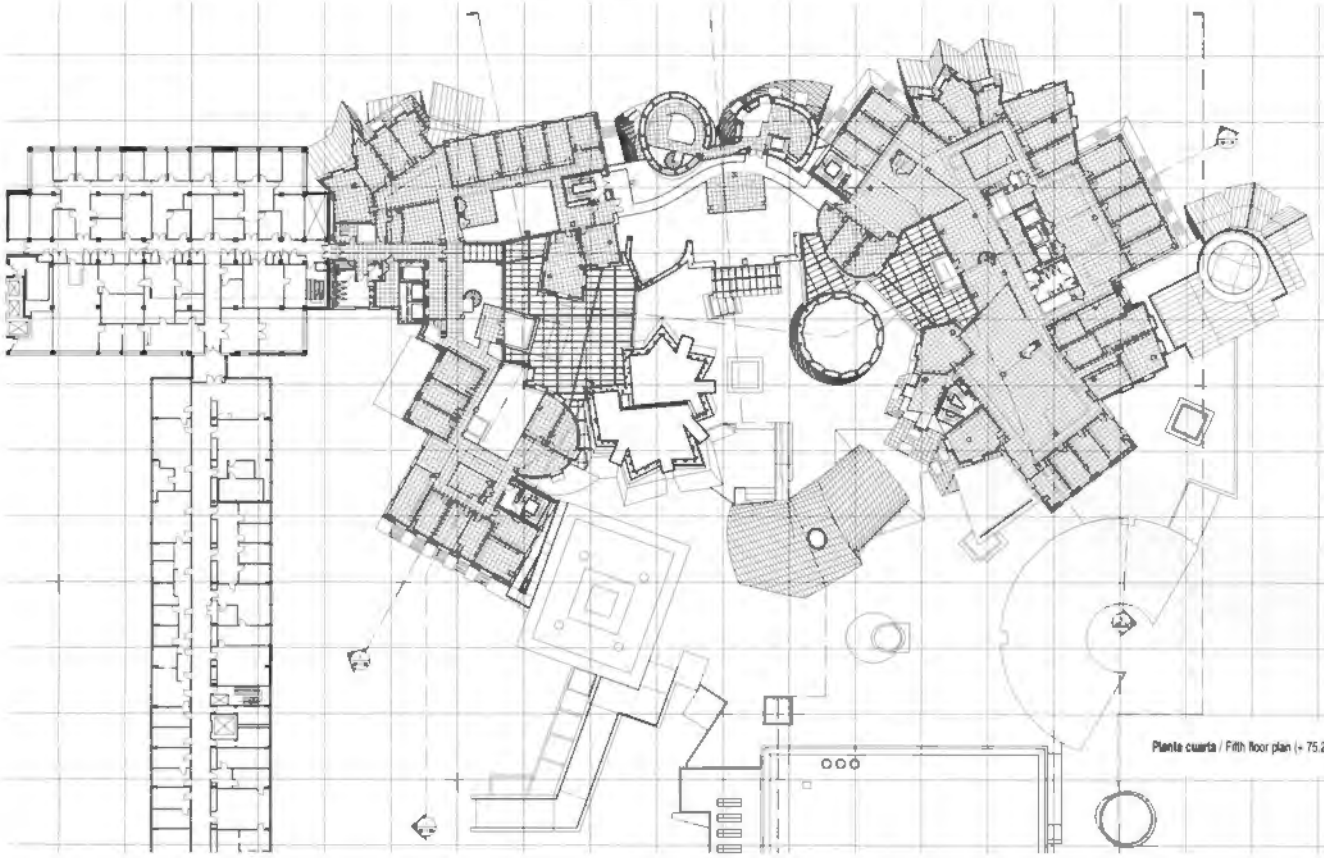


Plantas baja y primera / First and second floor plans (+ 21.90' / + 28.25')

BOS

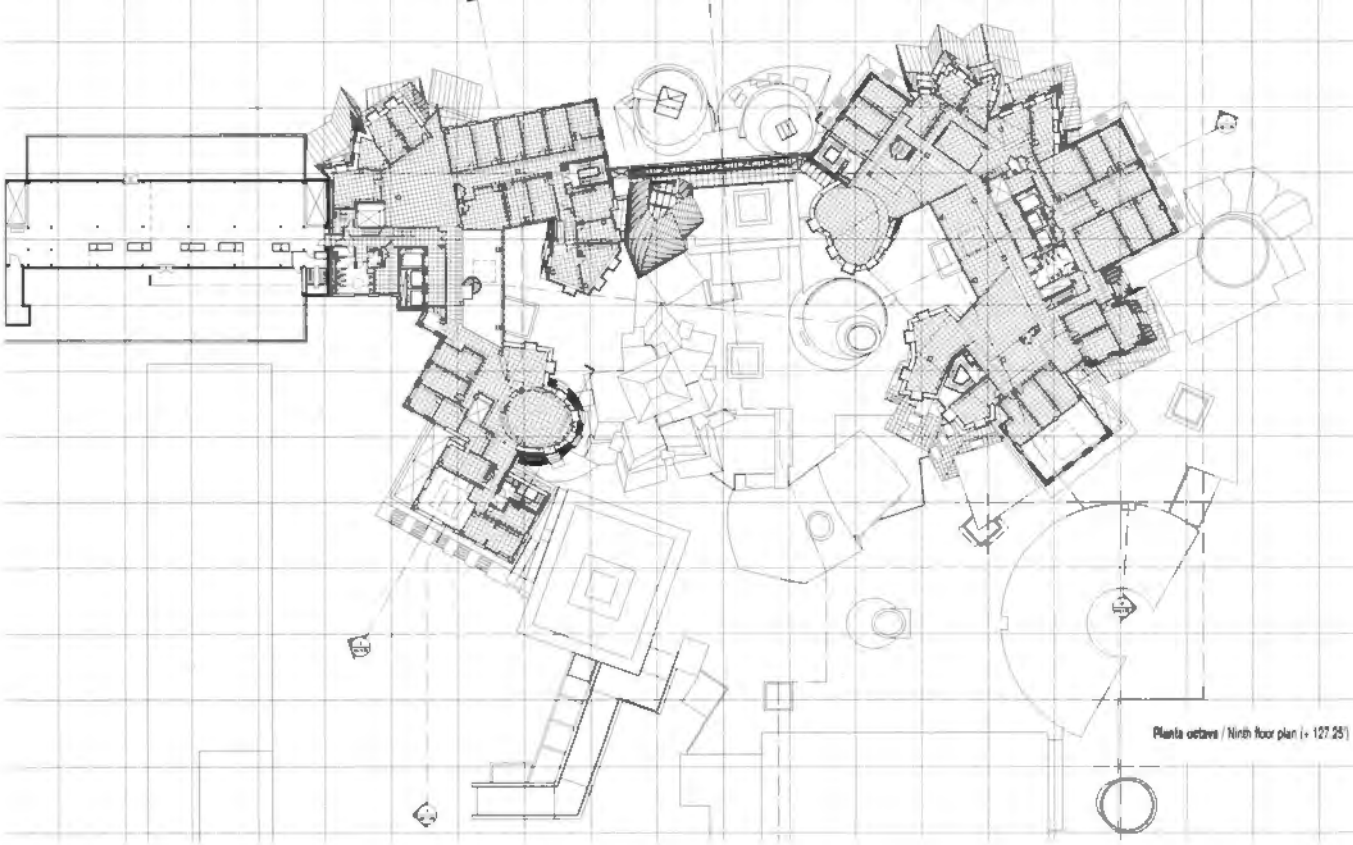


Planta quinta / Sixth floor plan (+ 88.25)

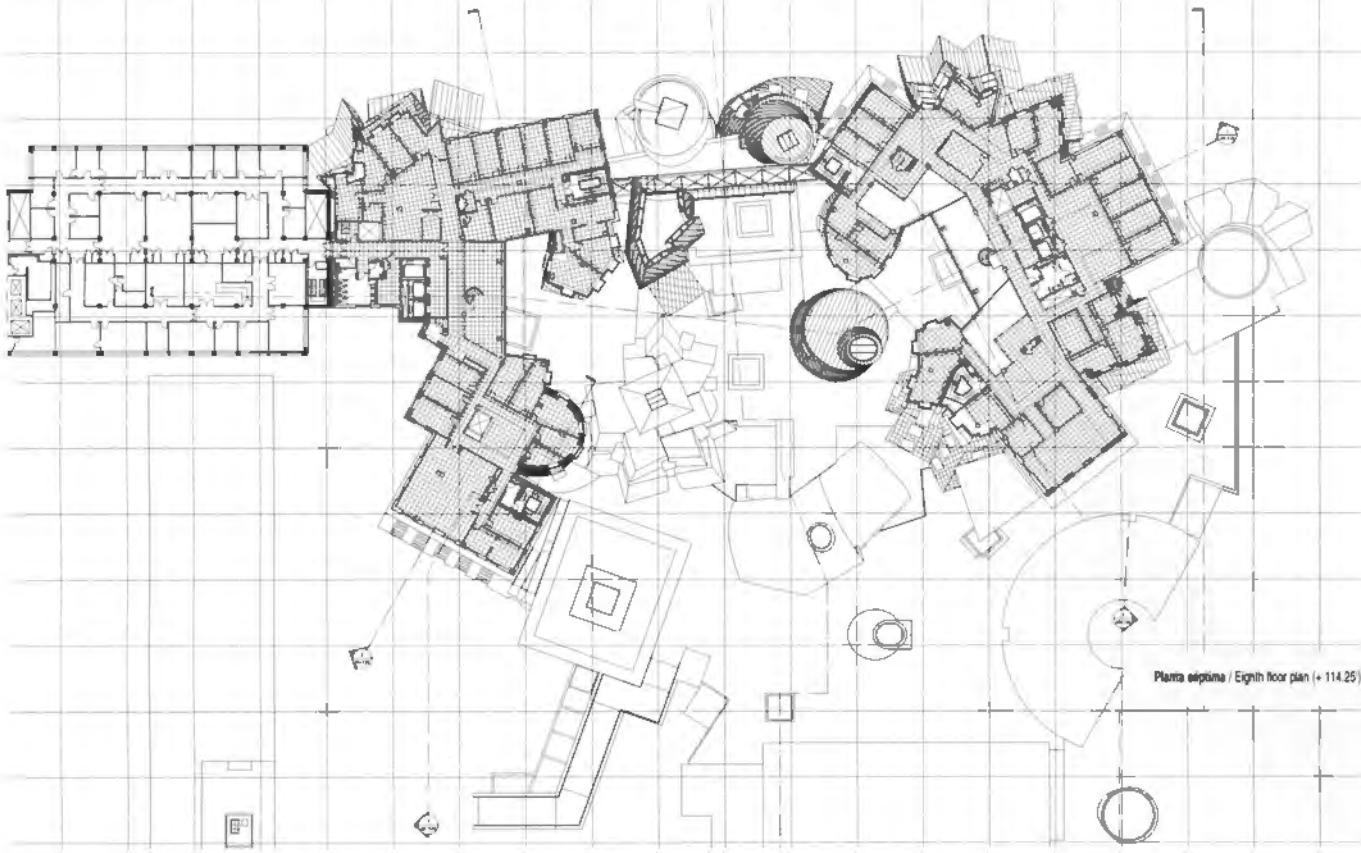


Planta cuarta / Fifth floor plan (+ 75.25)

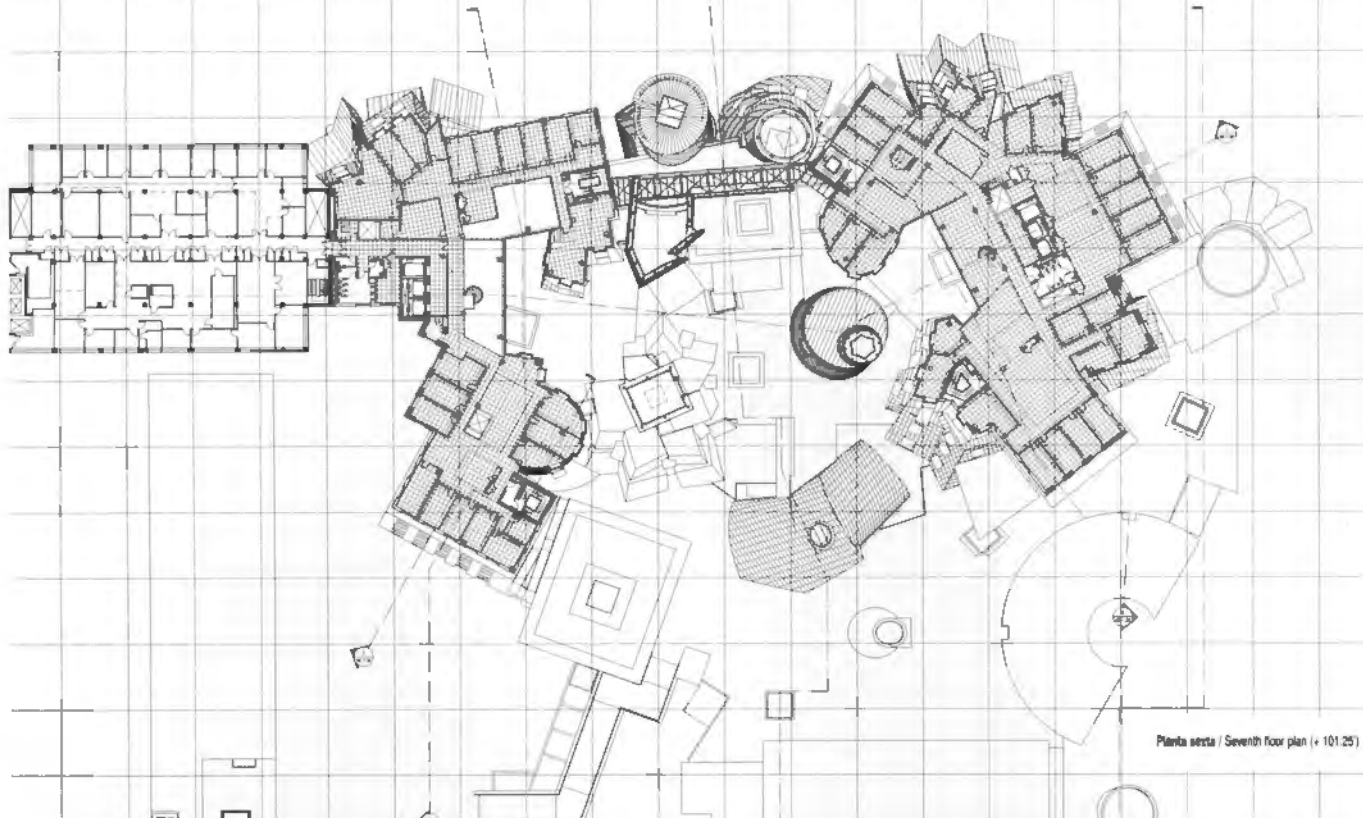
Planta tercera / Fourth floor plan (+ 62.25)



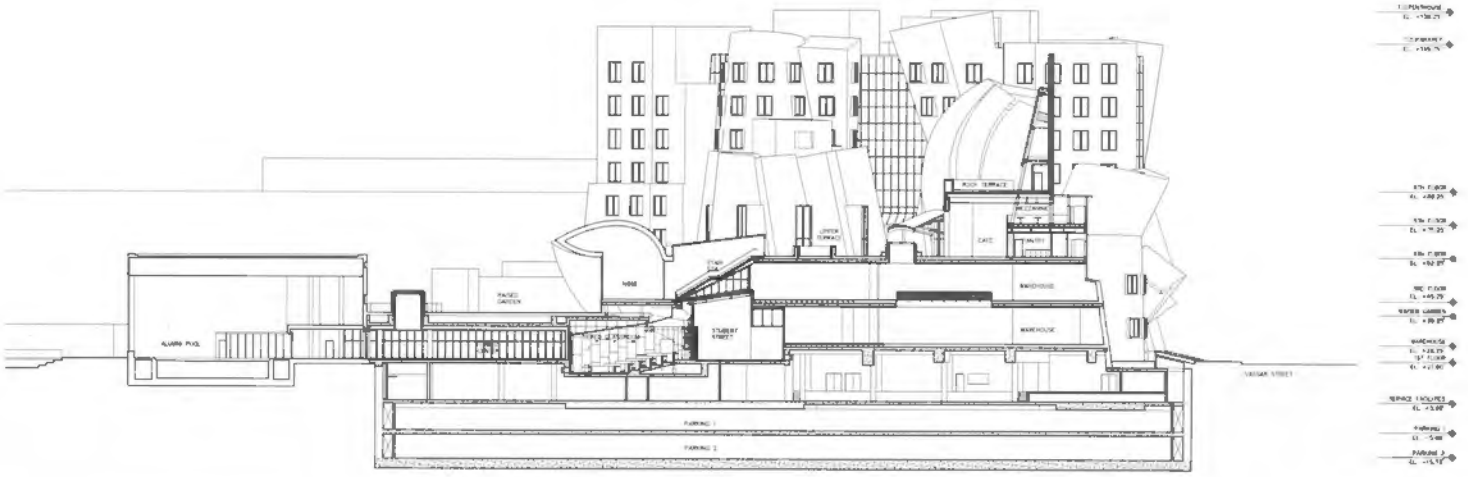
Planta octava / Ninth floor plan (+ 127.25)



Planta séptima / Eighth floor plan (+ 114.25)

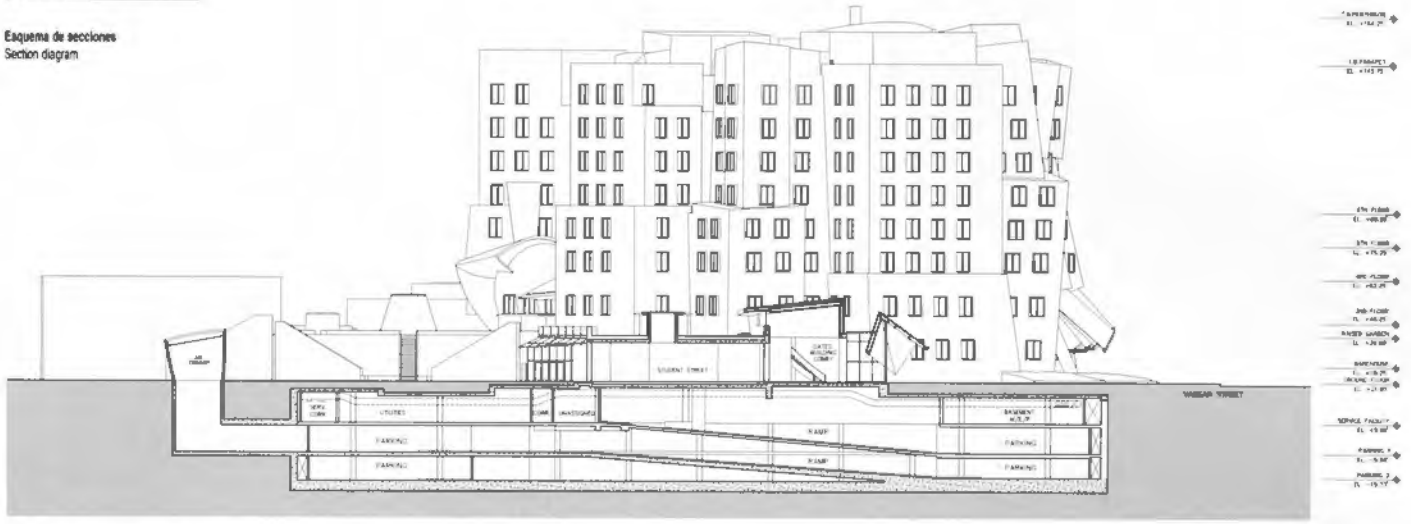


Planta sexta / Seventh floor plan (+ 101.25)

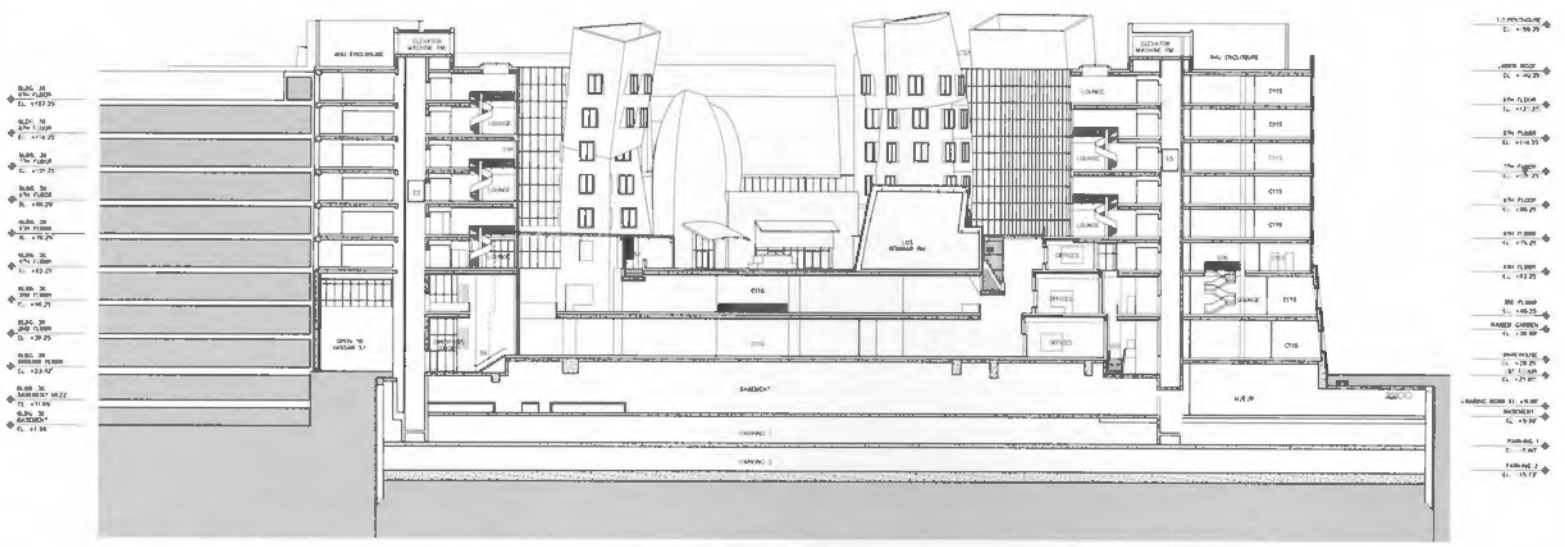


Sección transversal C por jardín elevado, hacia el Oeste / Cross section C through raised garden, looking West

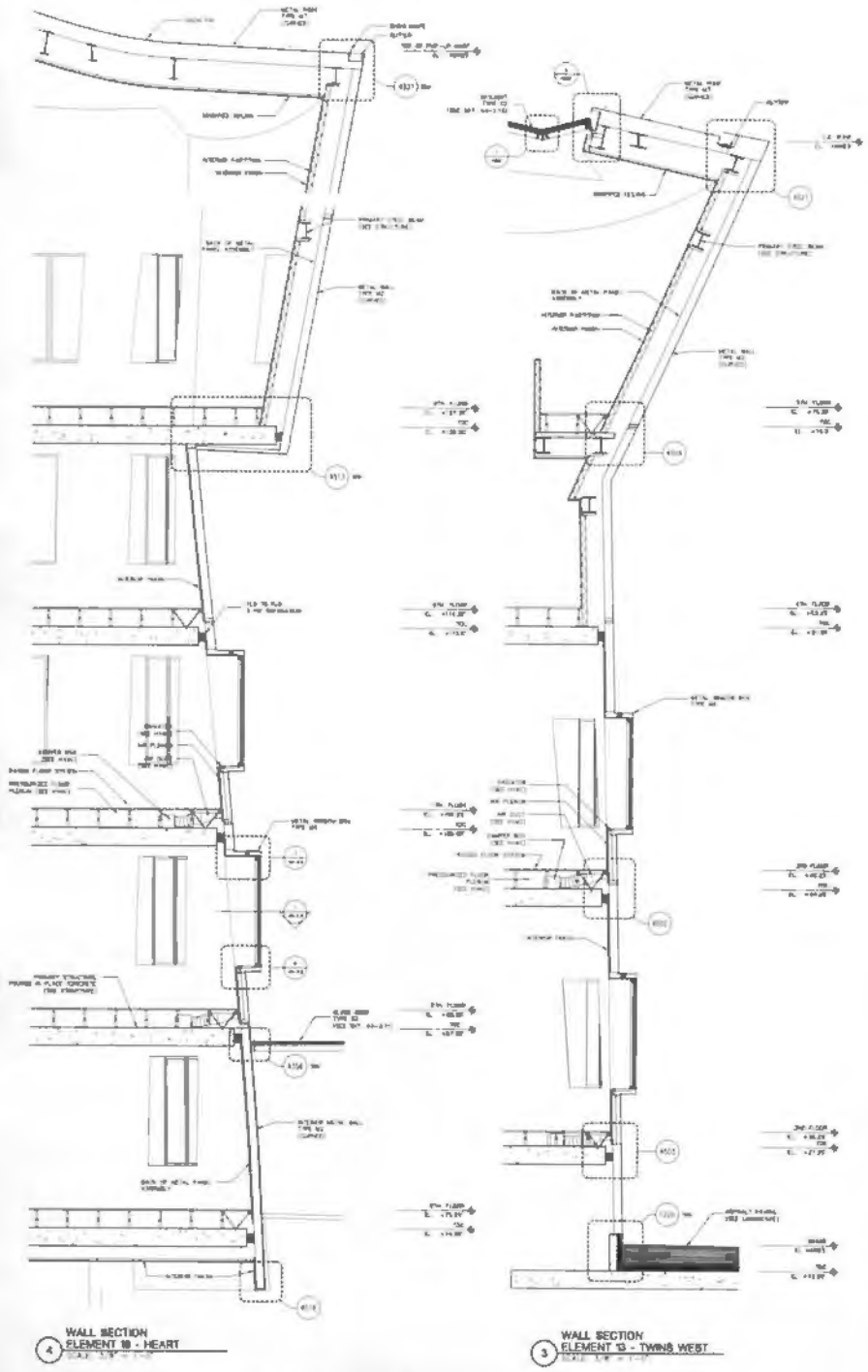
Esquema de secciones
Section diagram



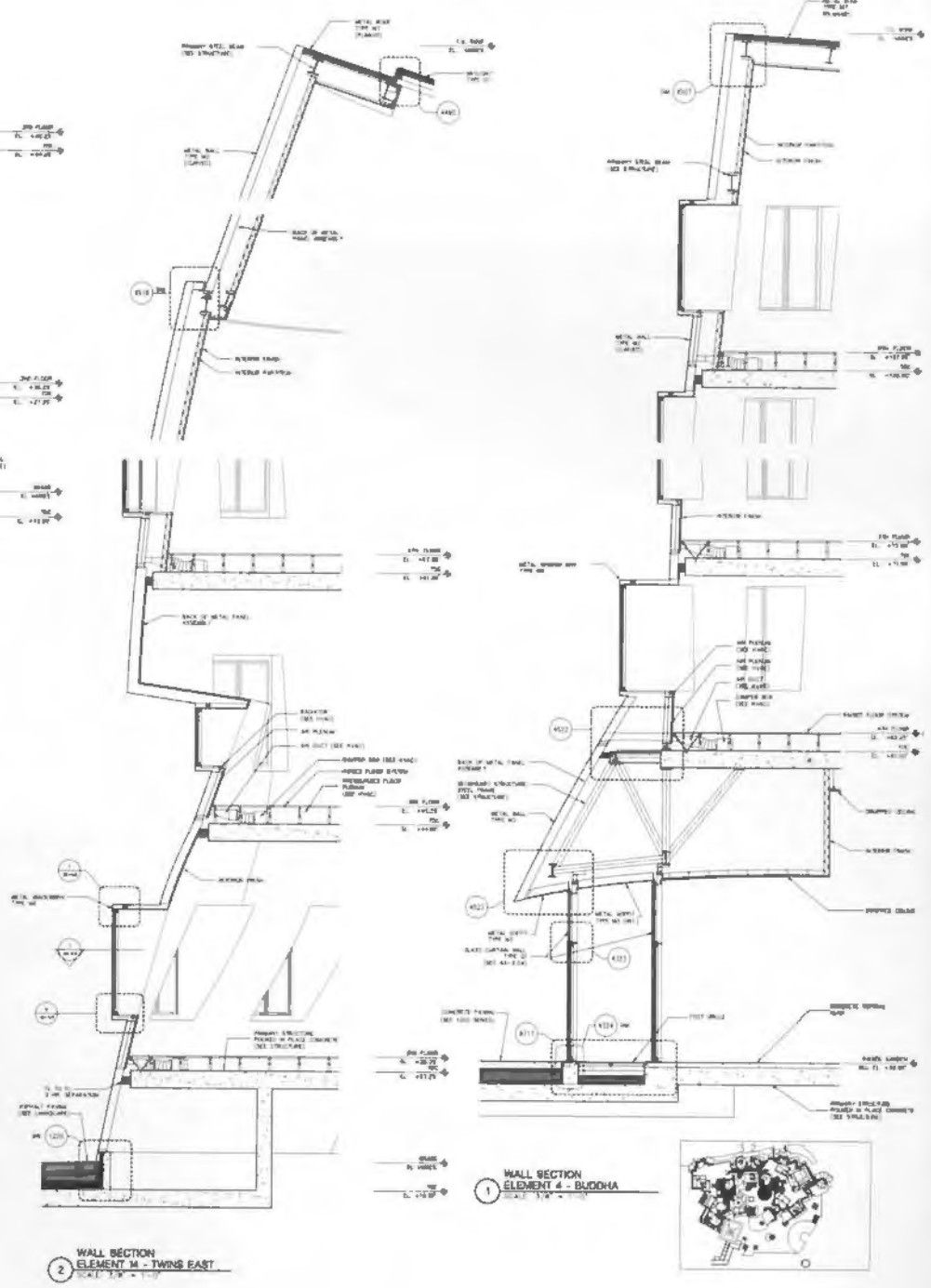
Sección transversal B / Cross section B



Sección longitudinal A por terraza superior, hacia el Norte / Longitudinal section A through upper terrace, looking North



Detalhe en sección de fachada metálica
Metal wall section details

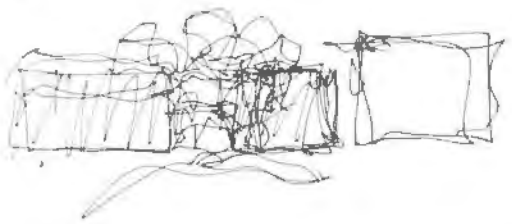


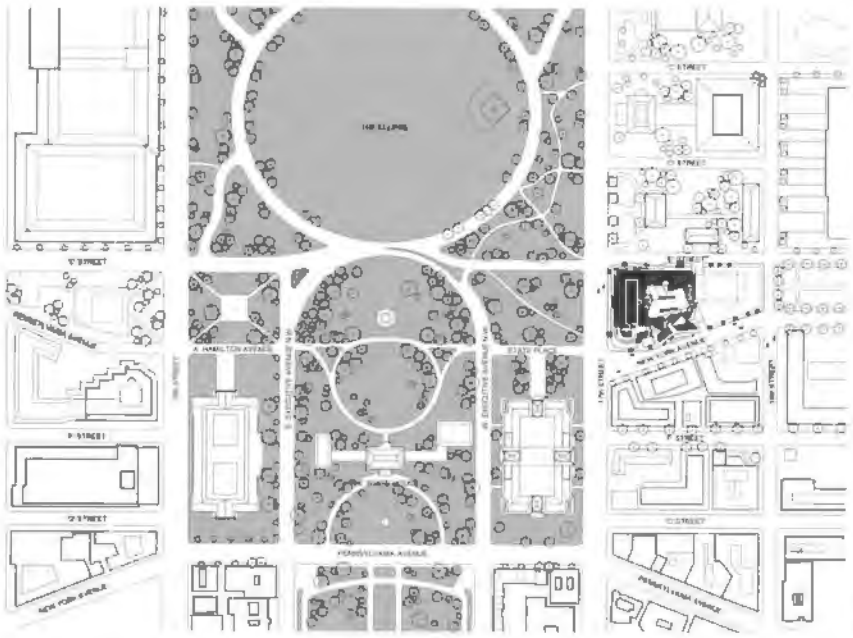
CAPCO
GROVE

Washington D.C., Estados Unidos [Concurso. Primer Premio] / United States [Competition, First Prize]

GALERÍA DE ARTE CORCORAN

1999- CORCORAN GALLERY OF ART

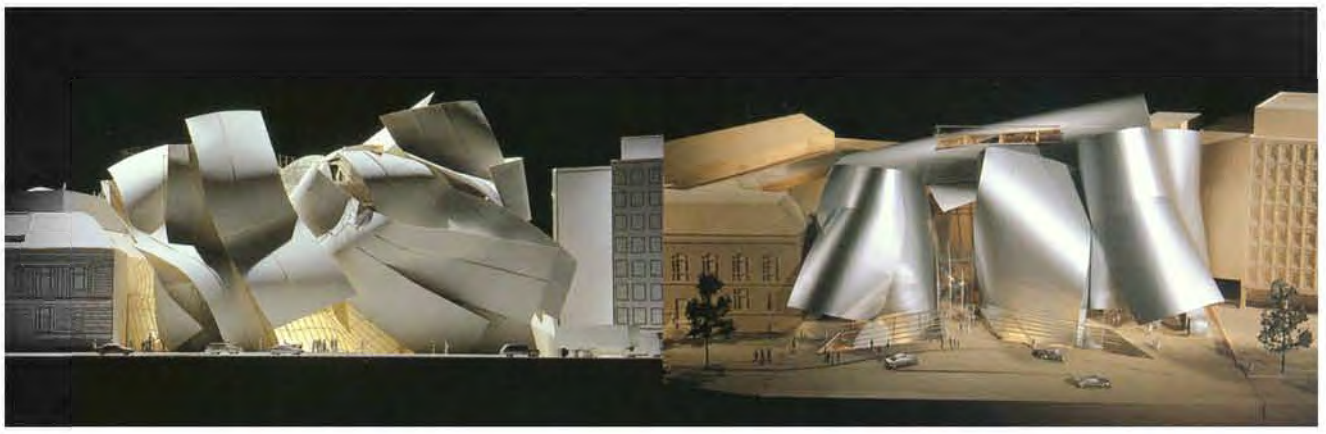




Plano general de situación / Overall site plan

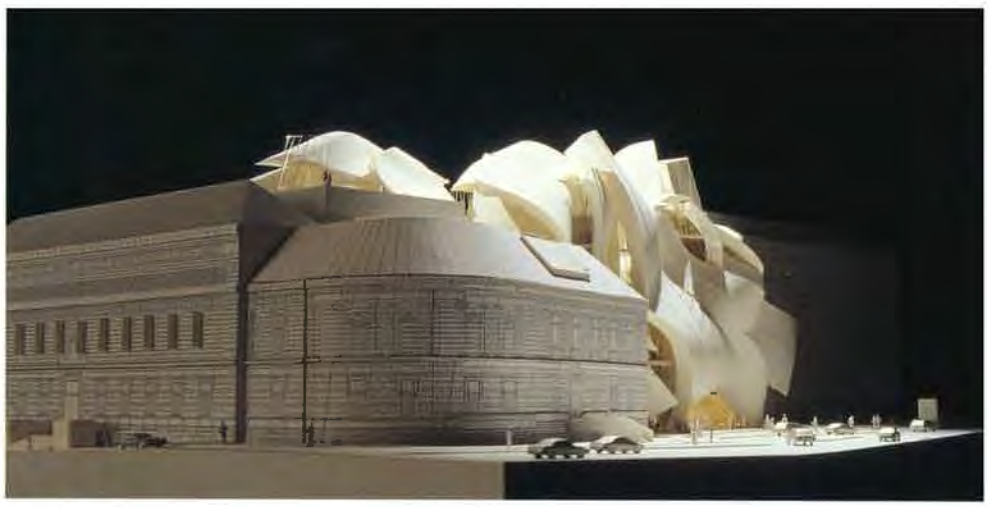
Maqueta del concurso / Competition model

La Galería de Arte Corcoran está situada en la ciudad de Washington D.C., en la confluencia de la calle 17 Noroeste y la avenida de Nueva York, colindante con la Casa Blanca The Corcoran Gallery of Art is located in Washington D.C., on 17th Street NW at New York Avenue, adjacent to the White House and the National Mall. Founded **y el Bulevar Nacional. Fundada en 1869, la galería Corcoran es el museo de arte más antiguo de Washington y su única Facultad de arte y diseño. Las dependencias actua-** in 1869, the Corcoran Gallery of Art is Washington's oldest art museum and its only college of art and design. The Corcoran's current facilities include a build- **les de la galería Corcoran incluyen un edificio proyectado por Ernest Flagg e inaugurado en 1897, así como una ampliación diseñada por Charles Pratt e inaugurada en** ing designed by Ernest Flagg and opened in 1897, as well as an addition designed by Charles Platt and opened in 1928. Both the original building and the addi- **1928. Tanto el edificio original como la ampliación contienen actualmente dos plantas de galerías, las oficinas administrativas y los servicios de apoyo, así como depen-** tion currently contain two floors of galleries, administrative offices and support facilities, as well as facilities for the college of art and design. The original build- **dencias para la facultad de arte y diseño. Los planes originales de construcción para las dependencias existentes nunca se realizaron en su totalidad, y debido a que estas** ing plans for the existing facilities were never fully realized, and because the existing facilities cannot accommodate the Corcoran's growing permanent collec- **dependencias no pueden dar cabida a la cada vez mayor colección permanente de la galería Corcoran y al reciente incremento en la matriculación de estudiantes, se con-** tion or its recent increase in student enrollment, an international design competition was held and the design of a new and final addition was commissioned. **vocó un concurso internacional y se encargó el proyecto de una nueva ampliación definitiva.**



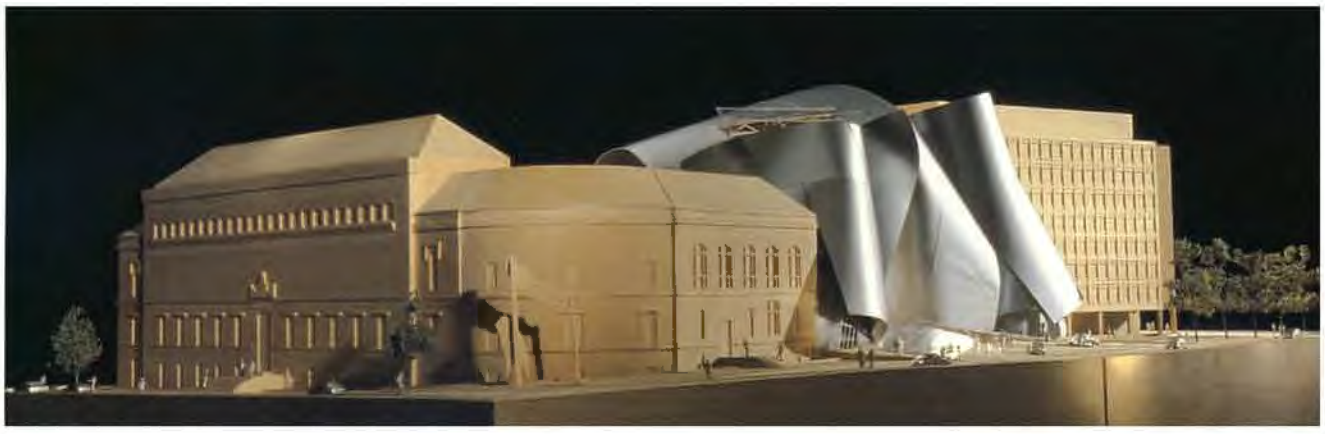
Maqueta del concurso / Competition model

Maqueta definitiva / Final model



Maqueta del concurso
Competition model

Esta ampliación crea en la avenida de Nueva York una nueva entrada principal que lleva a un nuevo atrio, situado a eje con la entrada y el atrio existentes en la calle 17
The addition creates a new main entrance on New York Avenue that leads to a new atrium, placed on axis with the existing 17th Street NW entrance and atrium.
Noroeste. La colocación central de este nuevo atrio crea un elemento unificador entre las dependencias existentes y la ampliación. En ésta se incluirán dos tipos distintos
The central location of the new atrium creates a unifying element between the existing facilities and the addition. Two distinct types of gallery space will be included
de espacios de exposición: una serie de salas más tradicionales se situarán dentro de una agrupación de volúmenes rectilíneos colocados en el nuevo atrio; y otra serie
in the addition. A series of more traditional gallery spaces will be located within a cluster of rectilinear volumes located in the new atrium. A series of more sculp-
de galerías más escultóricas se situarán dentro de tres volúmenes igualmente escultóricos que animarán la fachada que da a la avenida de Nueva York.
tural galleries will be located within three sculptural volumes that animate the façade along New York Avenue.
Con el fin de asegurar que la facultad de arte y diseño tenga una identidad igualmente fuerte dentro de la institución, se ha colocado un segundo atrio nuevo por debajo
In order to insure that the college of art and design would have an equally strong identity within the institution, a second new atrium, devoted exclusively to use
del nivel de la avenida de Nueva York, para uso exclusivo de la citada facultad. Unos grandes lucernarios escultóricos situados al nivel de la calle inundarán este atrio de
by the college of art and design, is located below grade along New York Avenue. Large, sculptural skylights at street level flood the atrium with natural light.
luz natural. Los talleres de esta facultad de arte y diseño estarán incluidos dentro de una serie de elementos escultóricos situados en el atrio, que se relacionan con las
Studios for the college of art and design are located within a series of sculptural elements in the atrium that relate to the forms of the façade above. Additional
formas de la fachada de arriba. Las demás dependencias de la facultad estarán colocadas junto al atrio. La nueva entrada principal al museo pasará entre los lucernarios
facilities for the college of art and design are located adjacent to the atrium. The new main entrance to the museum passes between the skylights at street level,
situados al nivel de la calle, de modo que el museo y la facultad se igualarán en presencia ante los ojos de los visitantes.
providing equal presence to the museum and to the college of art and design as visitors arrive.



Maqueta definitiva / Final model

Sección HH
Section HH

'E' STREET

17th STREET

NEW YORK AVENUE

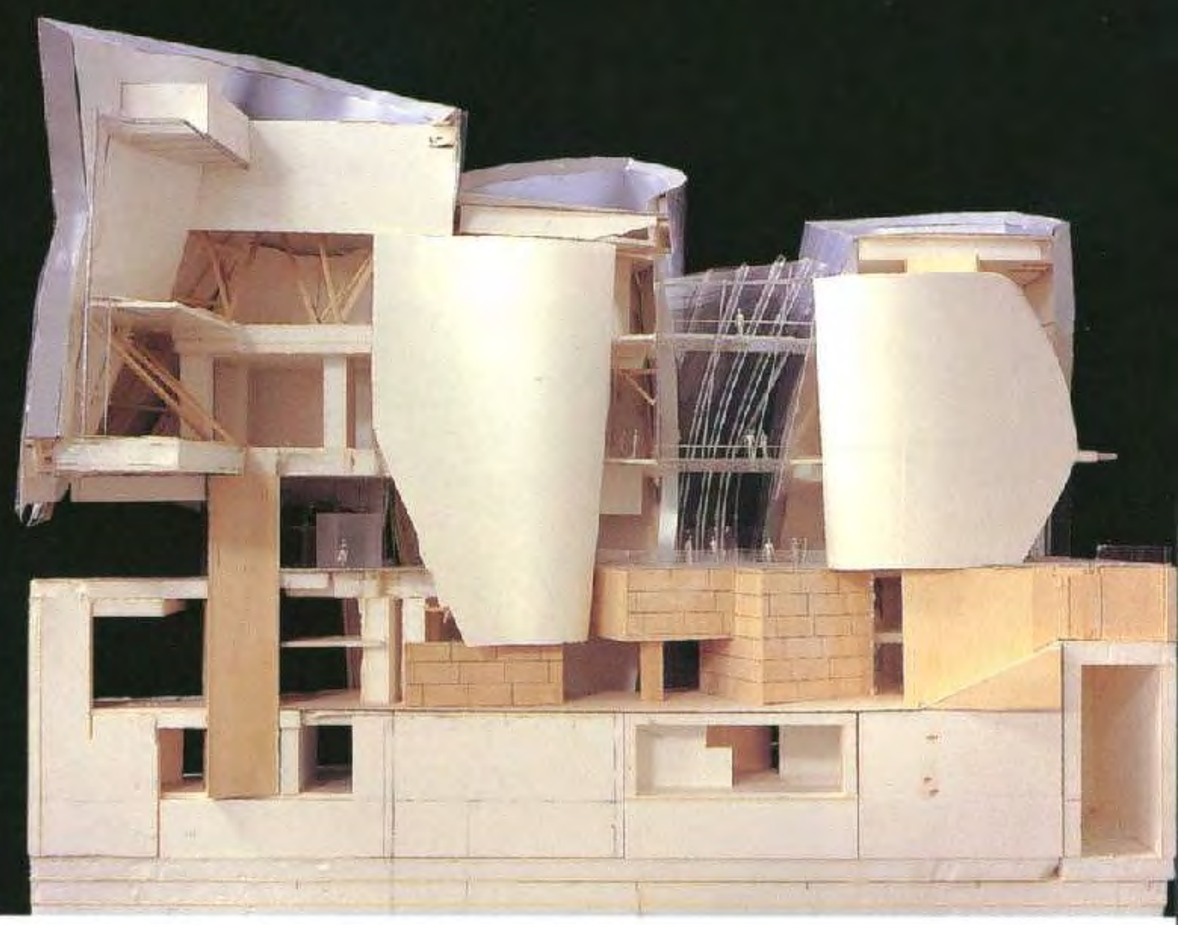
0 5 10 20 50 FEET

NORTH

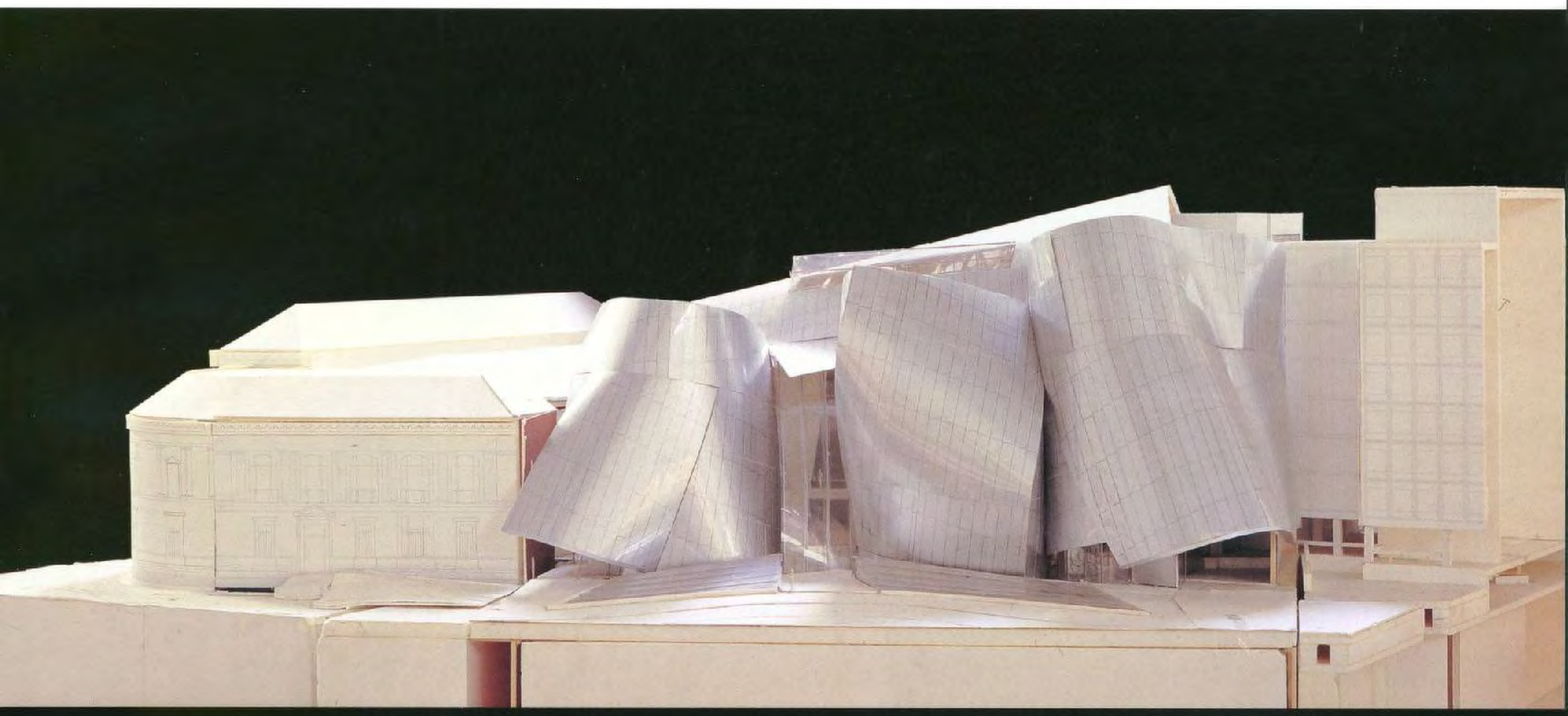
Planta de acceso principal. Cota +43'-5" /+43'-2" / Main entrance level. +43'-5" / +45'-2"

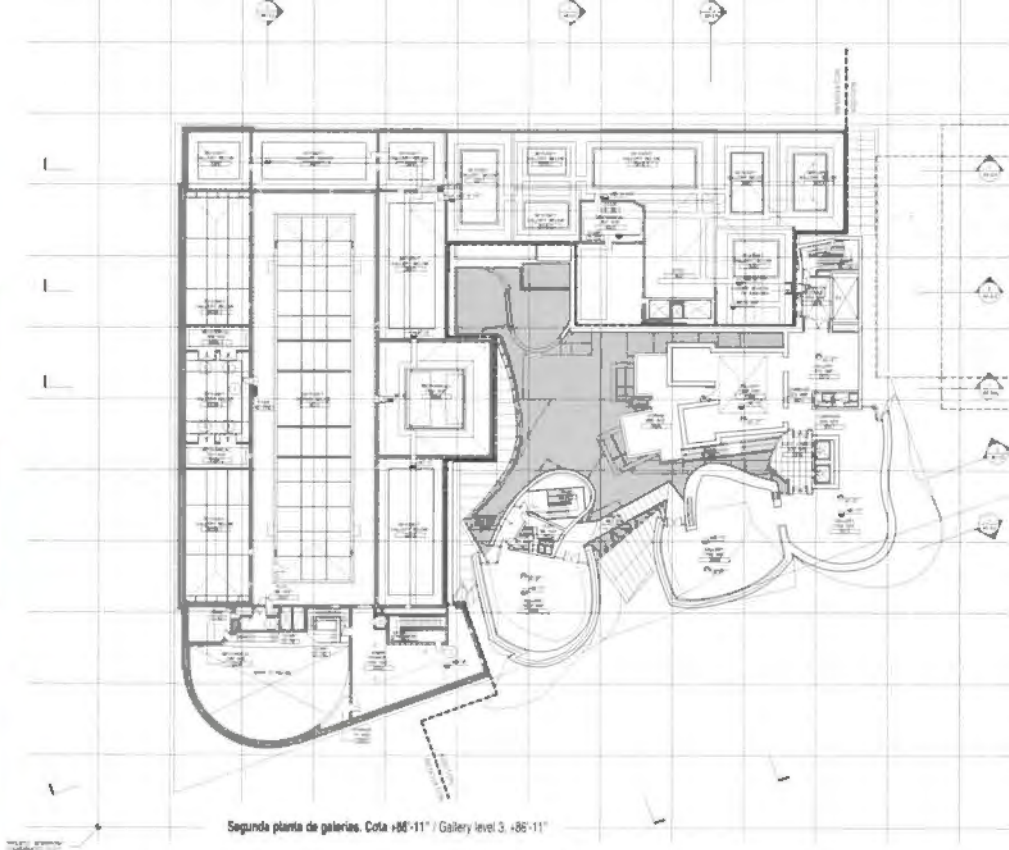
Sección GG
Section GG

Maqueta seccionada (sección transversal H parcial) / Sectioned model (partial cross section H)

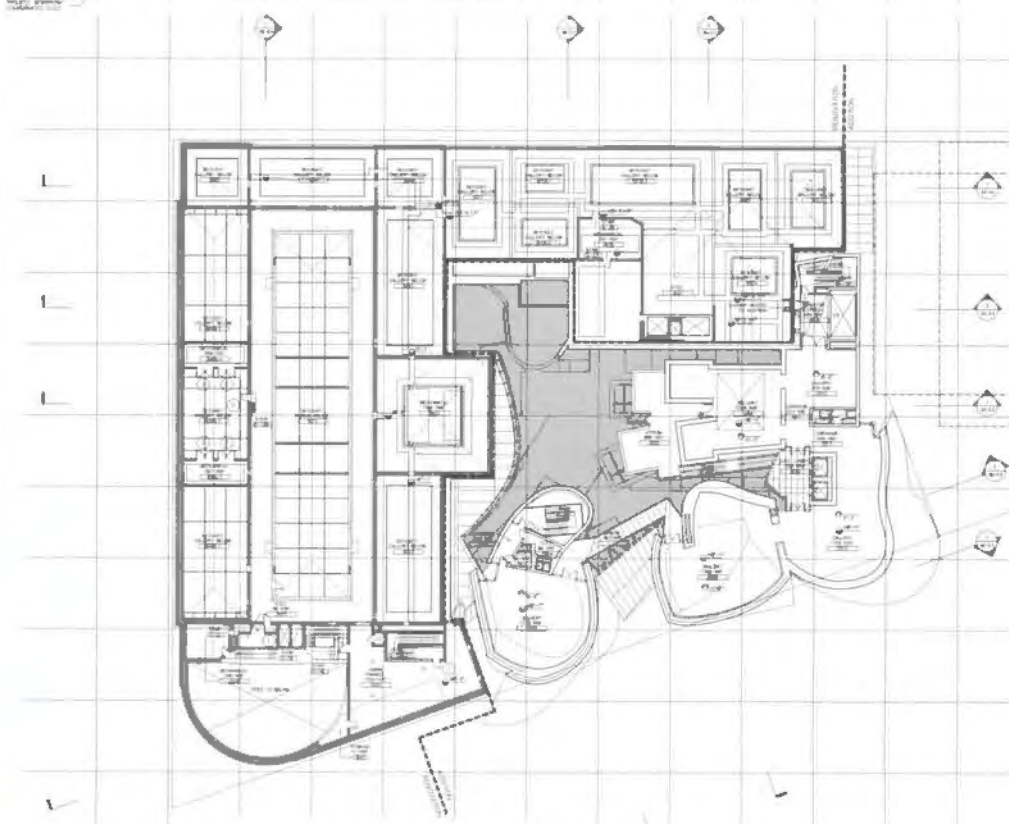


Maqueta seccionada (sección parcial F) / Sectioned model (partial section F)

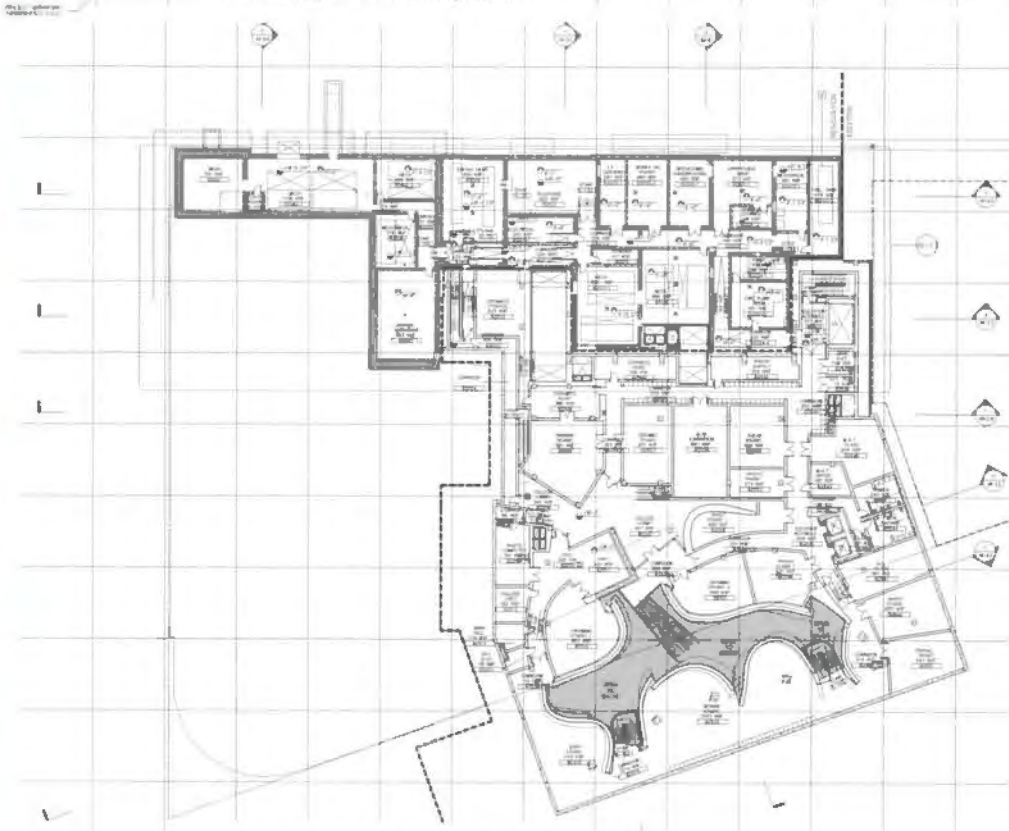




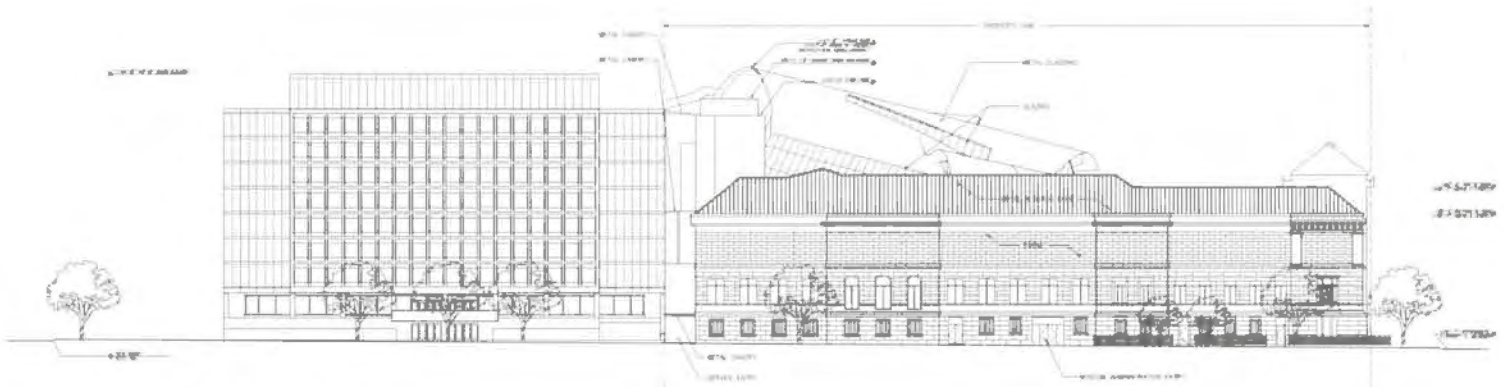
Segunda planta de galerías. Cota +86'-11" / Gallery level 3. +86'-11"



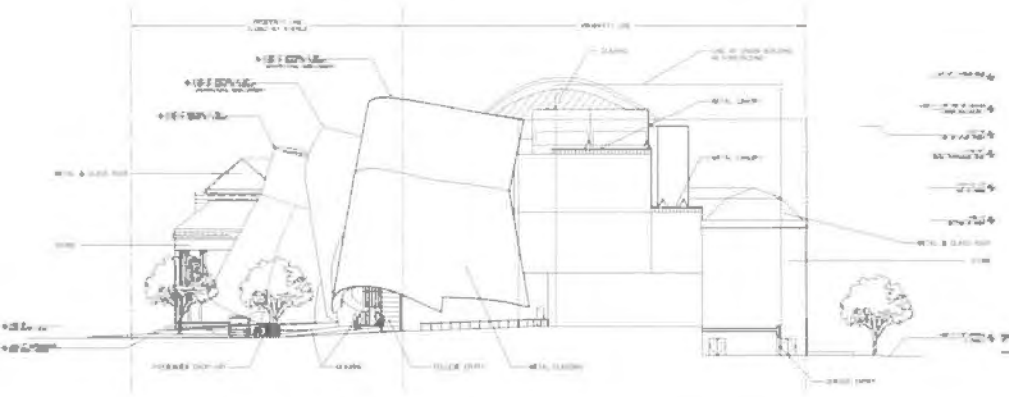
Primera planta de galerías. Cota +65'-4" / Gallery level 2. +65'-4"



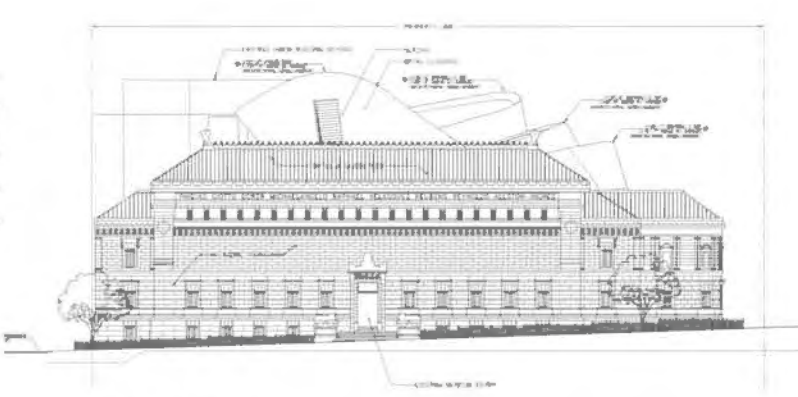
Planta segundo sótano. Cota +18'-3" / Basement level 2. +18'-3"



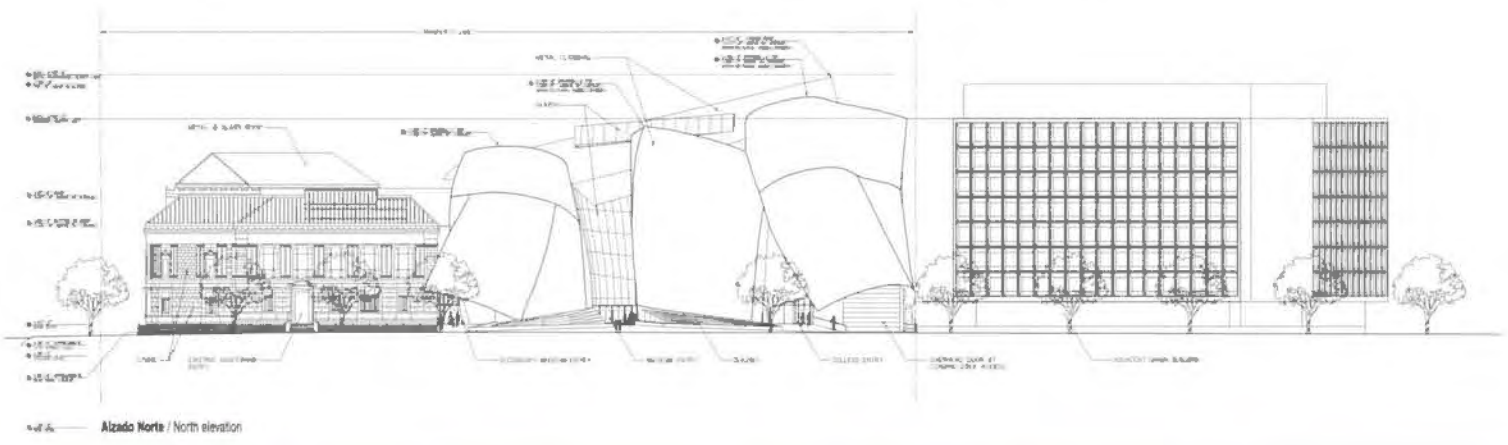
Alzado Sur / South elevation



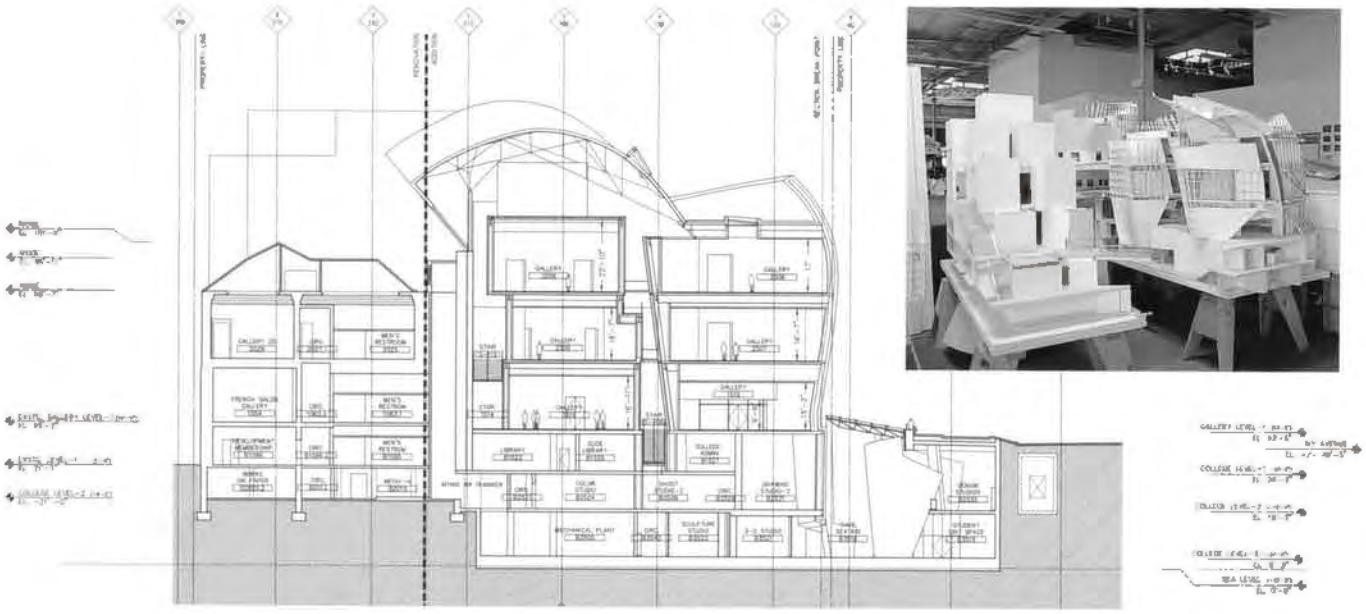
Alzado Oeste / West elevation



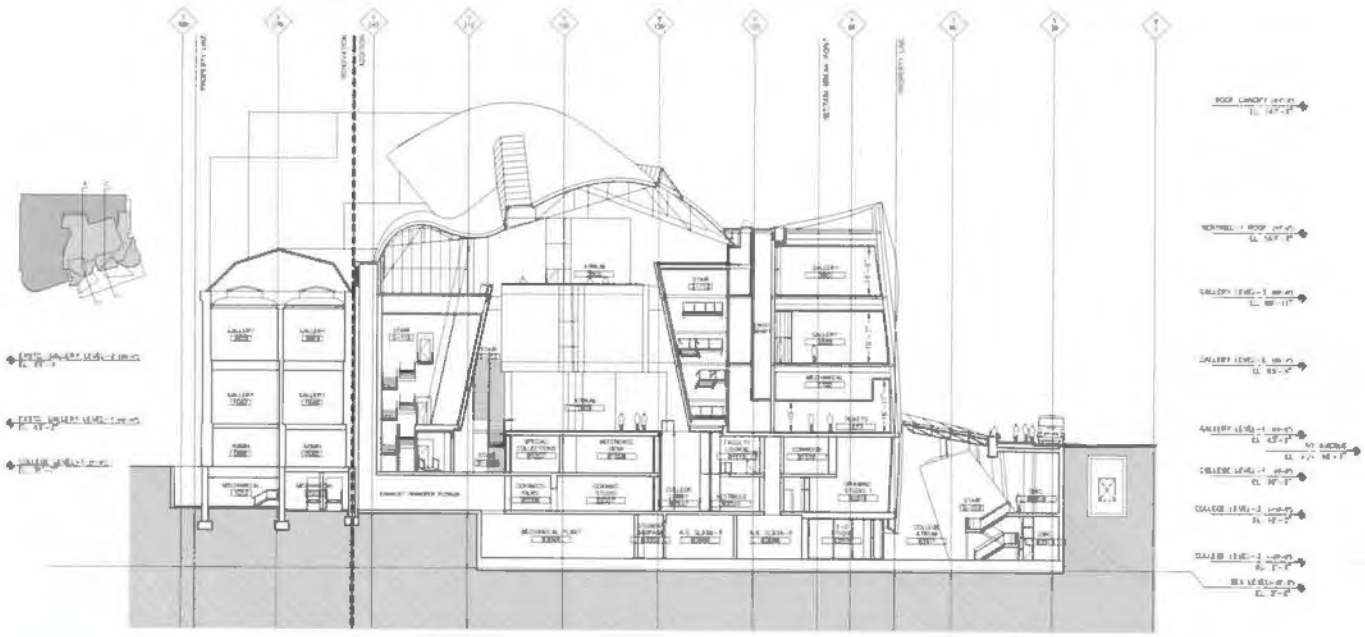
Alzado Este / East elevation



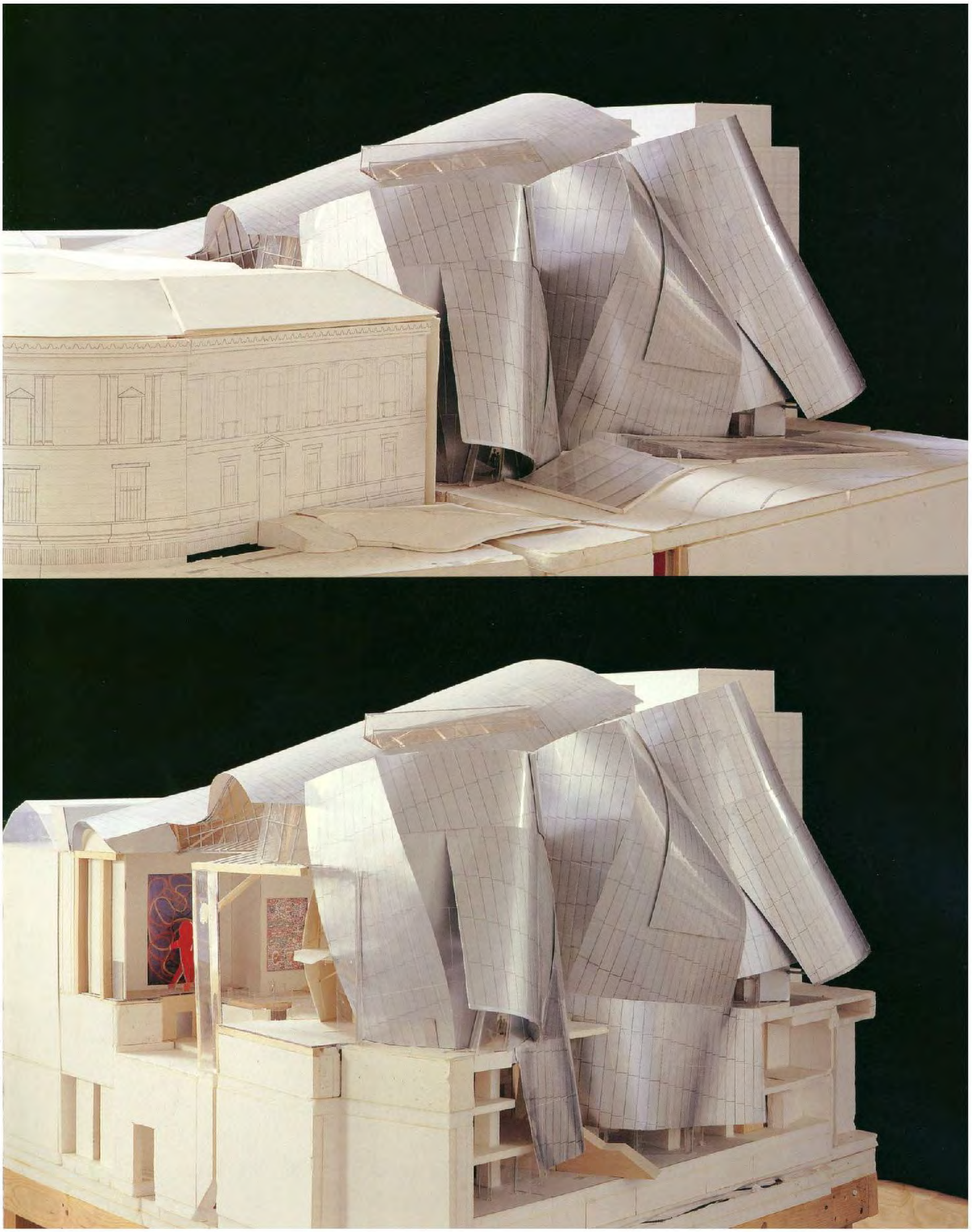
Alzado Norte / North elevation



Sección transversal CC / Cross section CC



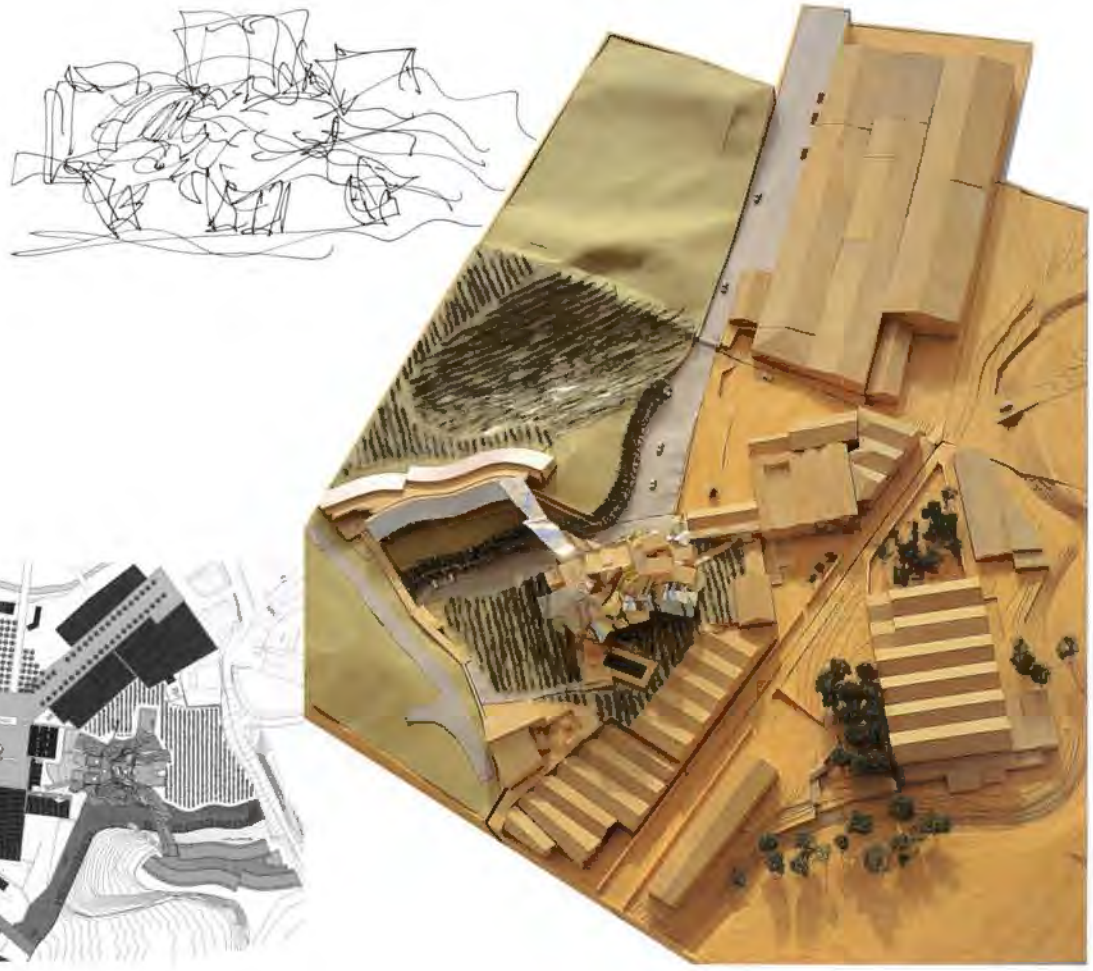
Sección transversal AA / Cross section AA



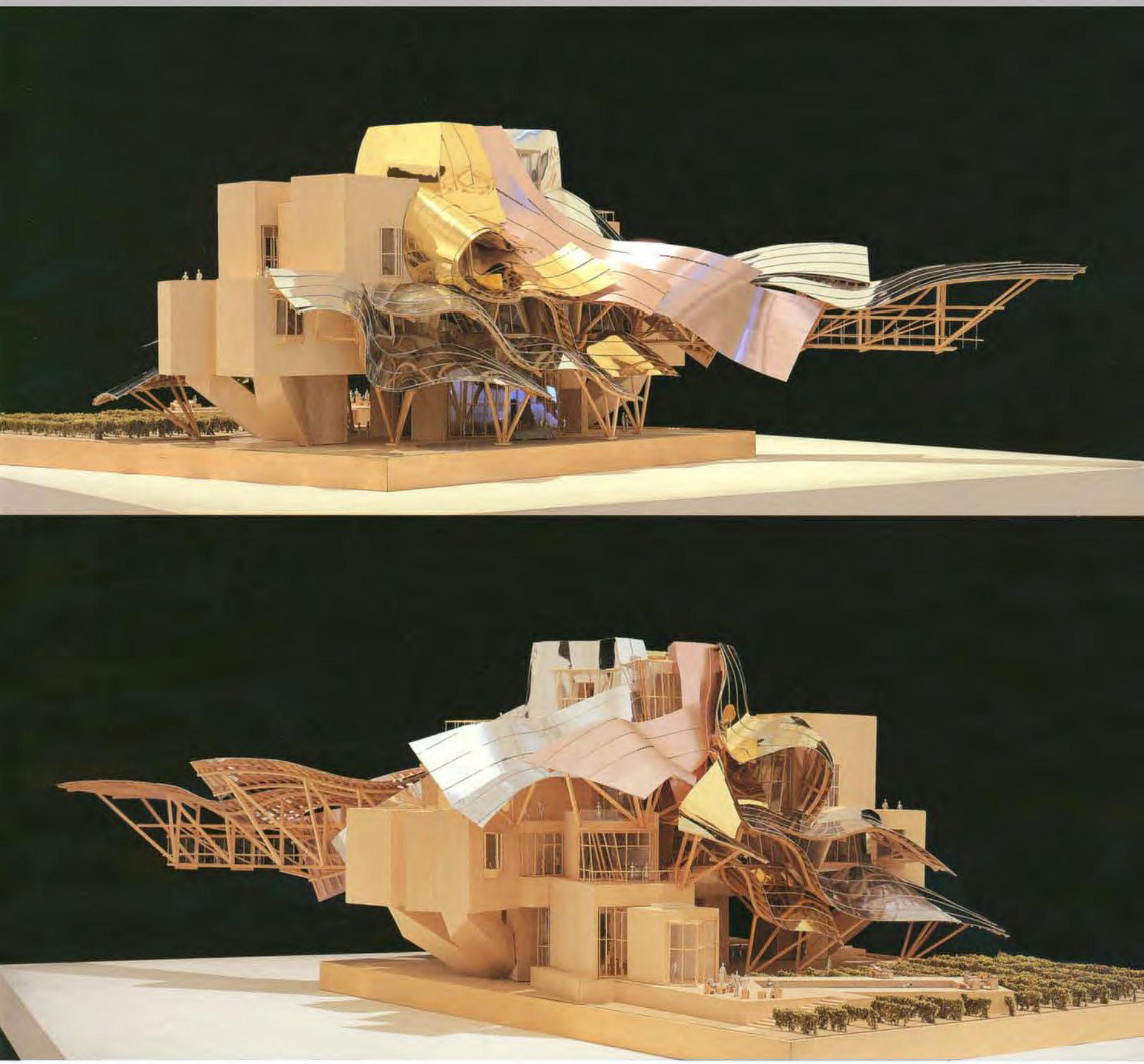
Elciego, Alava, España / Spain

HOTEL EN LAS BODEGAS MARQUÉS DE RISCAL

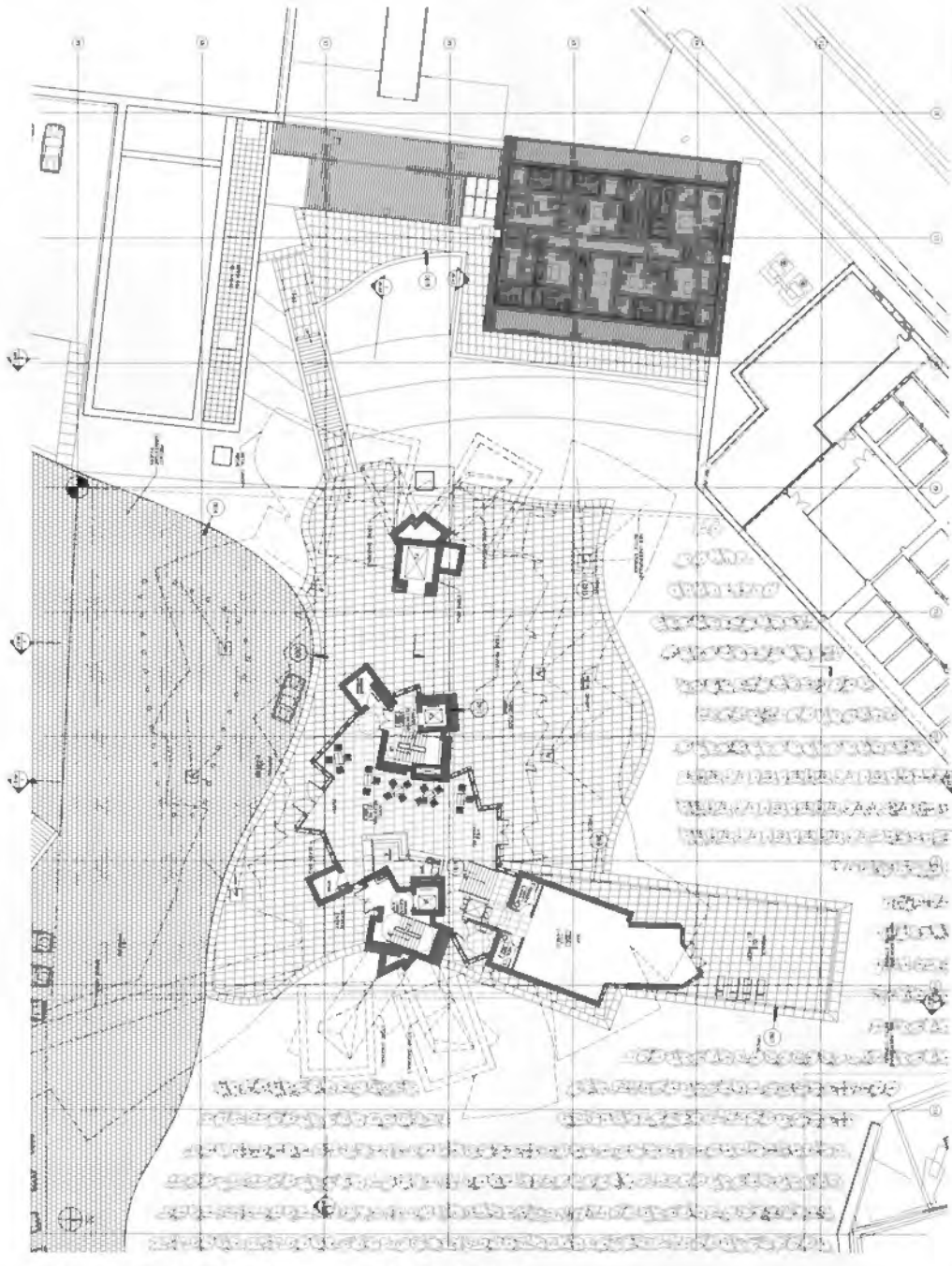
1998- HOTEL AT WINERY MARQUÉS DE RISCAL



Las bodegas Vinos Herederos del Marqués de Riscal están situadas en la población de Elciego, en la región alavesa de la Rioja, y son unas de las más antiguas de esta
The winery of Vinos Herederos del Marques de Riscal is located in Elciego, in the Rioja region of Spain, and is one of the oldest wineries in the region.
zona vinícola. Por tradición, las bodegas de esta región no suelen estar abiertas al público, pero como parte de un plan global para redefinir y reforzar su imagen pública,
Traditionally the wineries in the region are not open to the public, but as a component of an overall plan to redefine and invigorate its public image, Marques de
Marqués de Riscal ha encargado el proyecto de un pequeño edificio destinado a ofrecer una experiencia singular a los visitantes de las bodegas.
Riscal has commissioned the design of a small building intended to provide a unique experience for visitors to the winery.
Al edificio se accede por una carretera que atraviesa los viñedos y pasa junto a las instalaciones existentes para la producción vinícola, que datan básicamente de media-
The site for the building is approached along a road that leads through the vineyards and through existing wine production facilities that date primarily from the
dos del siglo XIX. Unas oficinas y unas salas de reuniones para el personal administrativo se sitúan junto al edificio y se comunican tanto con éste como con las oficinas
mid-nineteenth century. Offices and meeting rooms for administrative staff are located adjacent to the building and are linked both to the building and to exist-
y las instalaciones de producción ya existentes.
ing winery offices and production facilities.
El edificio se eleva sobre el suelo mediante soportes; se crea así una pequeña plaza de entrada situada justamente debajo, y desde cada una de las zonas situadas en las
The building is lifted above the site on columns, creating a small entry plaza beneath the building itself and providing breathtaking views of the vineyards, the
plantas superiores se disfruta de unas impresionantes vistas de los viñedos, de la iglesia de San Andrés y de la ciudad y la región que rodean el edificio.
San Andres Church, and the surrounding town and region from each of the areas located in the upper levels of the building.
La plaza de entrada conduce a la zona de recepción y al bar, que están situados junto al límite de una pequeña zona de viñedos. Una terraza exterior lleva a la pequeña pis-
The entry plaza leads to the reception area and to a bar, which are set along the edge of a small area of the vineyards. An outdoor terrace leads to a small pool,
cina, y un sendero cubierto que sale del edificio permite a los visitantes tener la oportunidad de observar los viñedos y la región circundante.
and a covered walkway extending from the building allows visitors the opportunity to overlook the vineyards and the surrounding region.

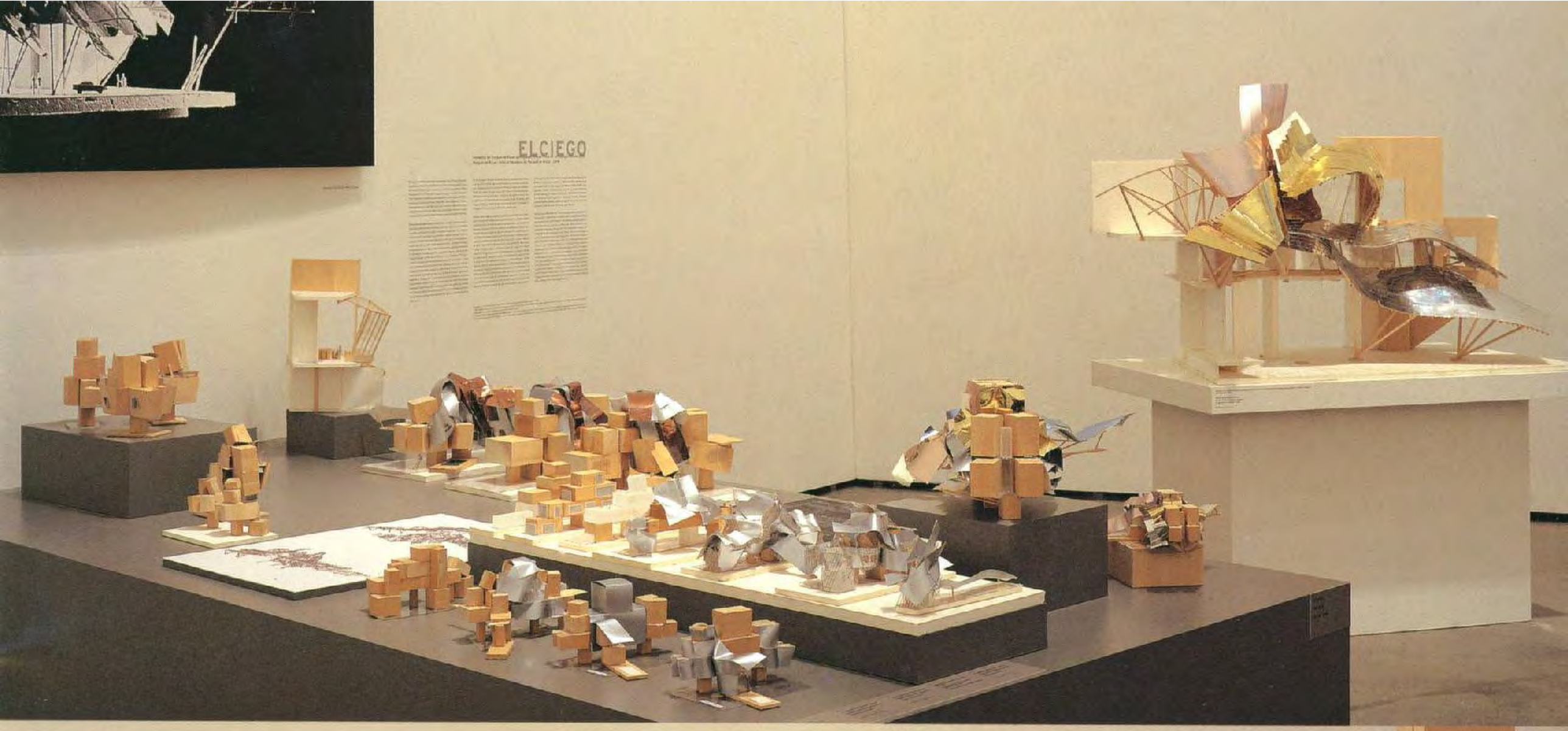


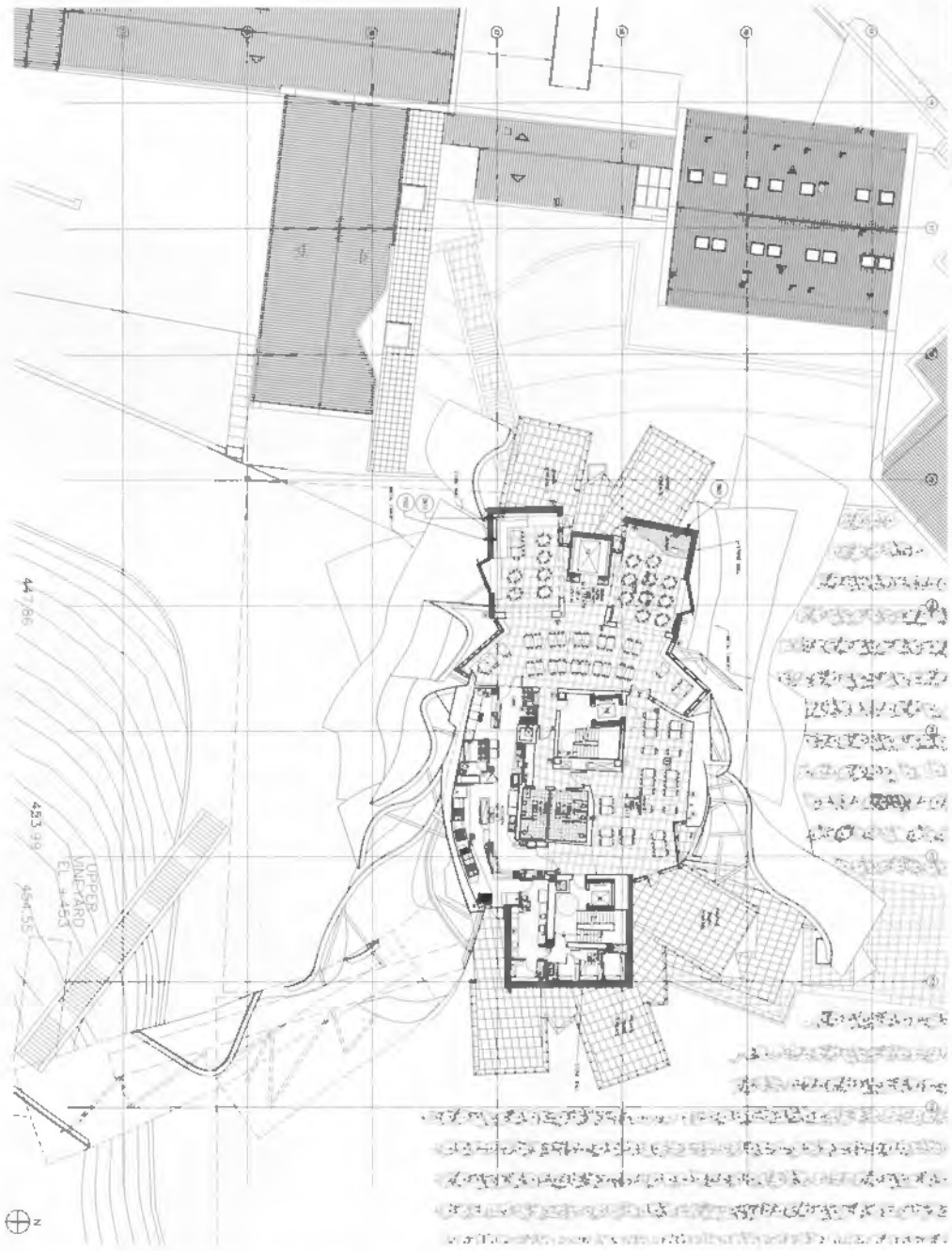
Repartidos entre las tres plantas superiores del edificio hay catorce dormitorios de invitados, una sala de catas, un restaurante de 172 plazas —que incluye un comedor
Distributed throughout the three upper levels of the building are fourteen guest bedrooms, a wine tasting room, a 172-seat restaurant including a public dining
público, otro privado y terrazas al aire libre— y dependencias para reuniones sociales.
room, a private dining room and outdoor dining terraces, and conference facilities.
El exterior del edificio consiste fundamentalmente en una serie de elementos rectilíneos, recubiertos de piedra caliza española, y otra serie de elementos curvilíneos, recu-
The exterior of the building consists fundamentally of a series of rectilinear elements clad in Spanish limestone and a series of curvilinear elements clad in gold
biertos de paneles de titanio dorado, de titanio rosa pálido, y de acero inoxidable con acabado de espejo.
titanium panels, in pale pink titanium panels, and in mirror finish stainless steel panels.



Planta segunda. Acceso principal. Cota + 9.44 (+ 444.49) / Second floor plan. Main entrance. Level + 9.44 (+444.49)

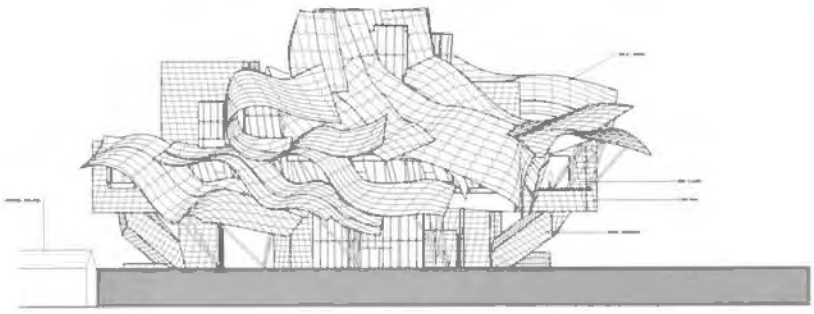
Planta tercera. Cota + 18.00 (+ 453.00) / Third floor plan. Level +18.00 (+453.00)

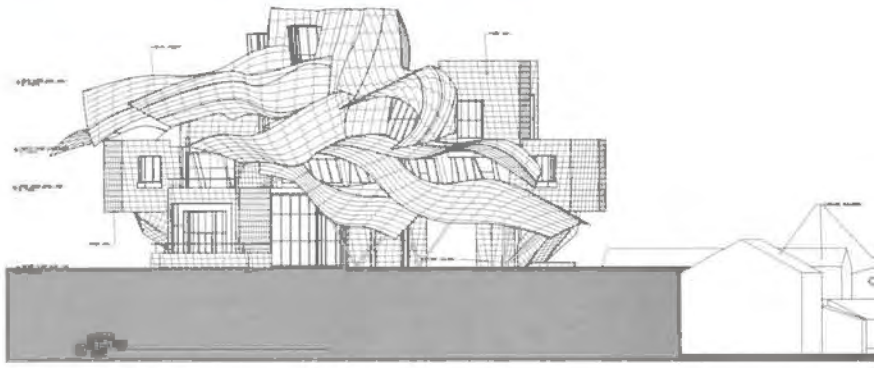

EL CIEGO



Planta cuarta. Cota + 22.40 (+ 457.40) / Fourth floor plan. Level + 22.40 (+457.40)

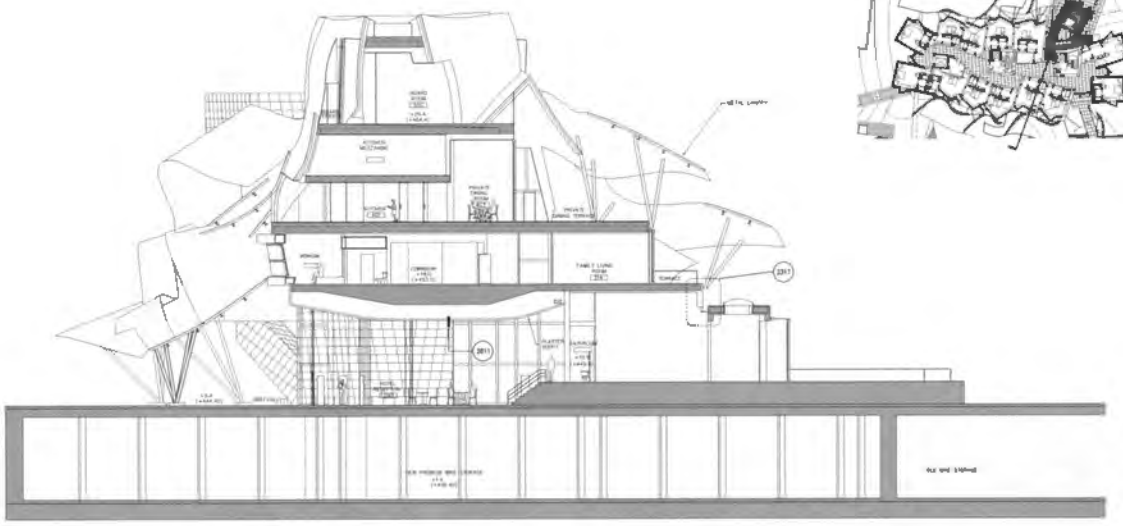
Planta quinta. Cota + 29.40 (+ 464.40) / Fifth floor plan. Level +29.40 (+464.40)

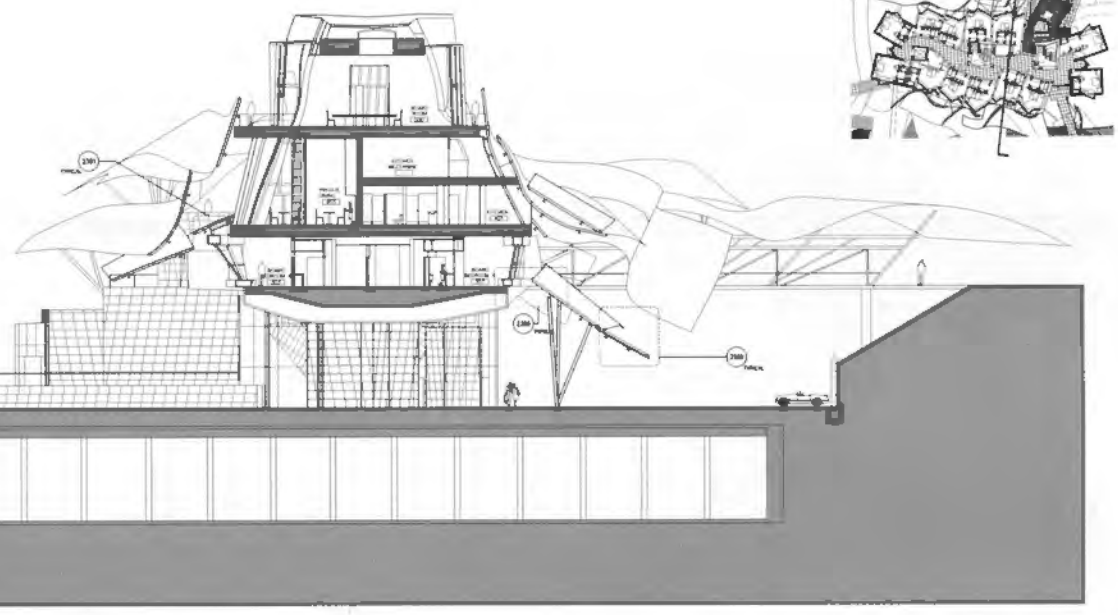


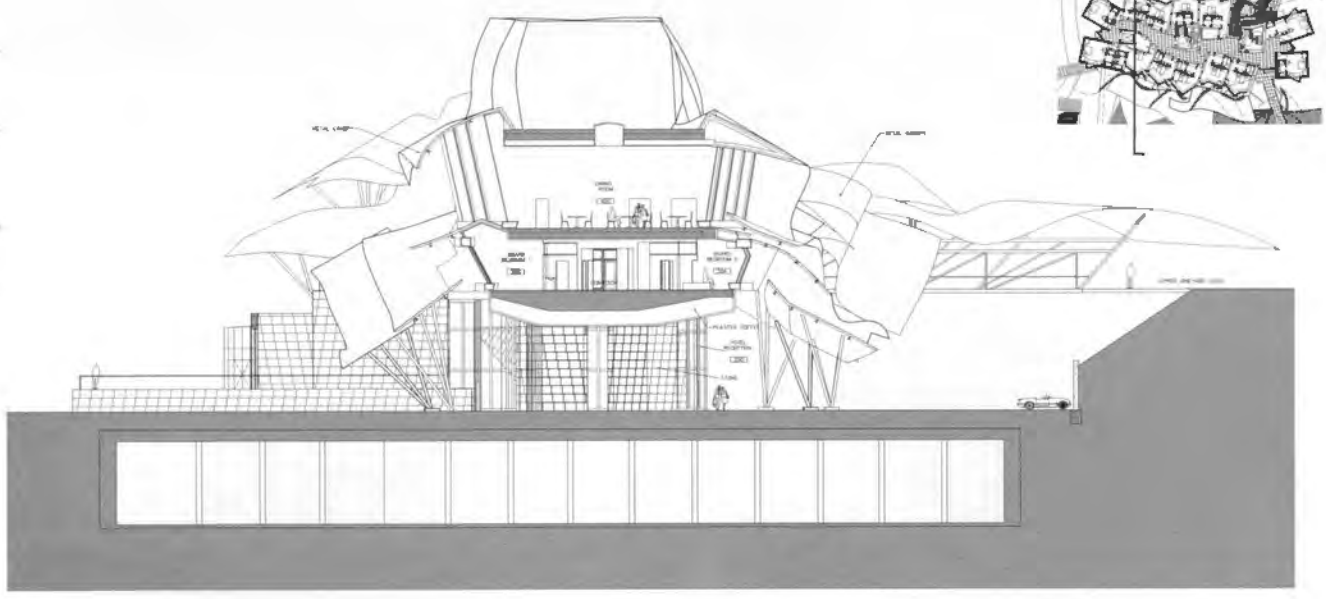


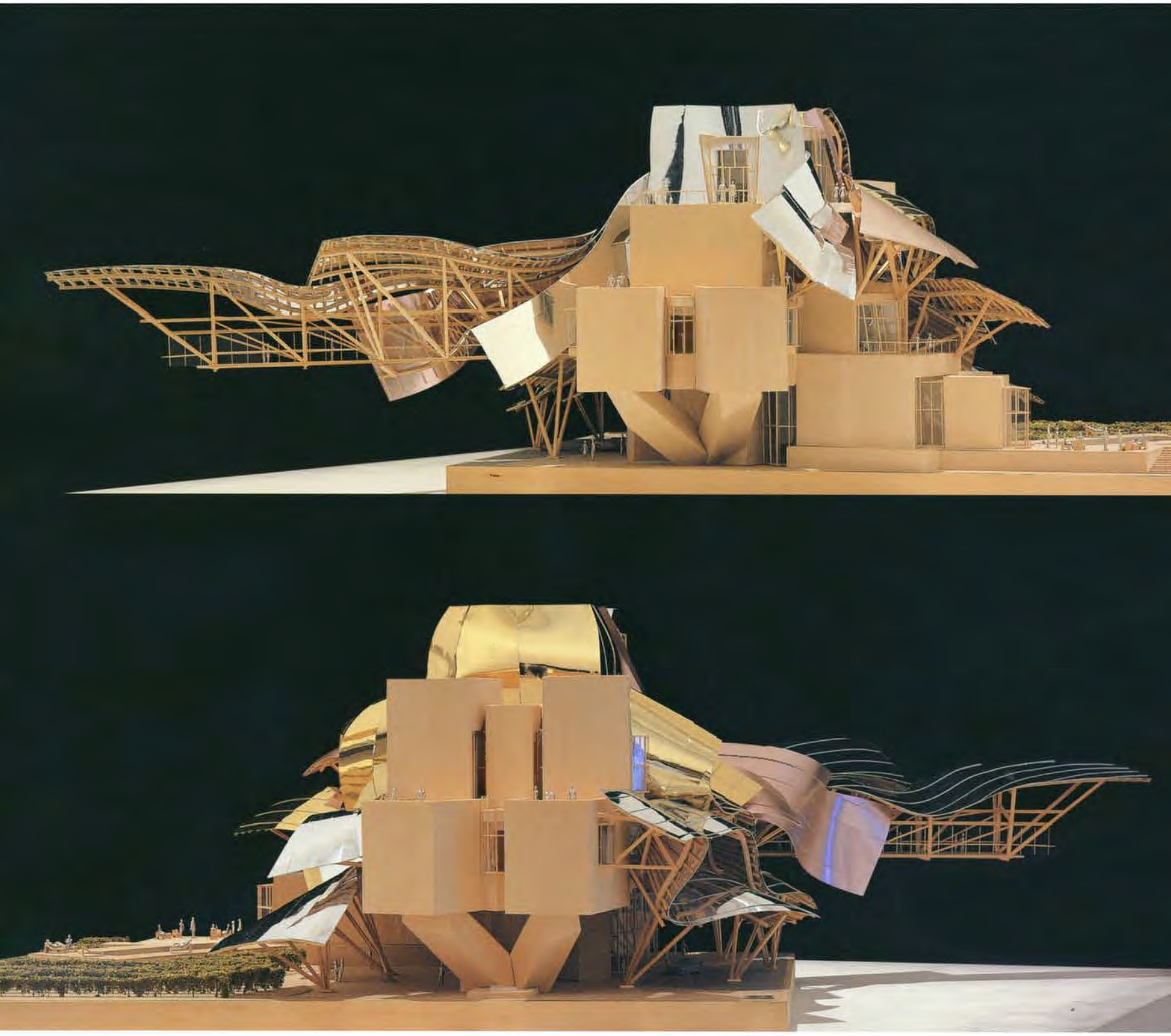
↑ **Alzado Sur** / South elevation; → **Alzado Norte** / North elevation

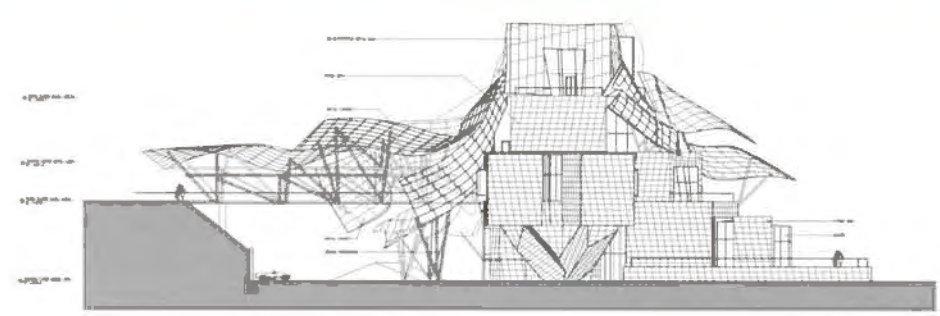
Secciones transversales / Cross sections

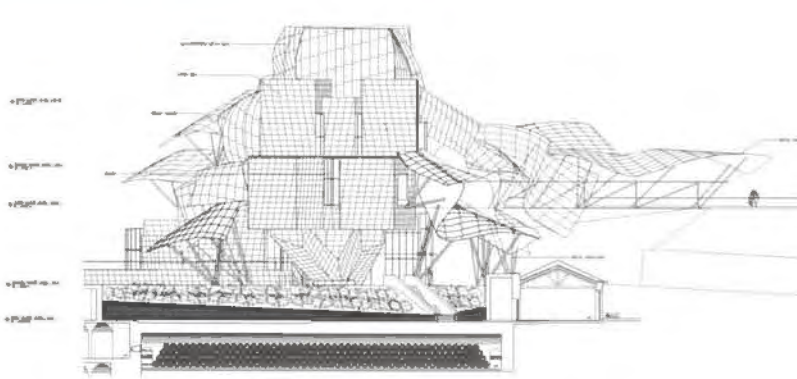










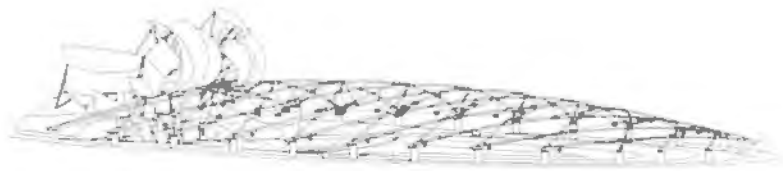


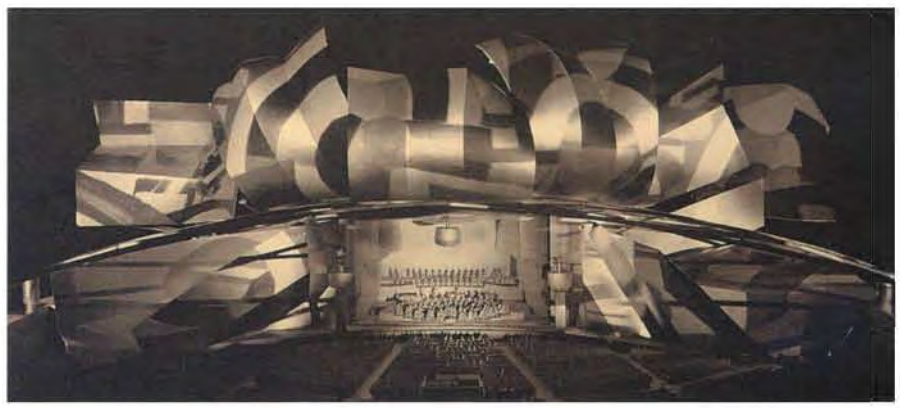
↑ **Alzado Este** / East elevation; → **Alzado Oeste** / West elevation

Chicago, Illinois, Estados Unidos / United States

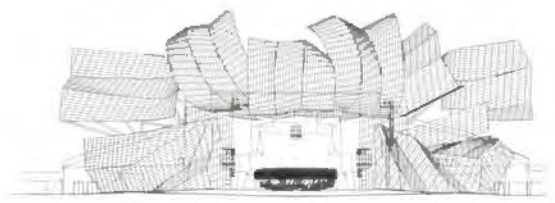
PABELLÓN DE MÚSICA Y GRAN PRADERA DEL PARQUE DEL MILENIO

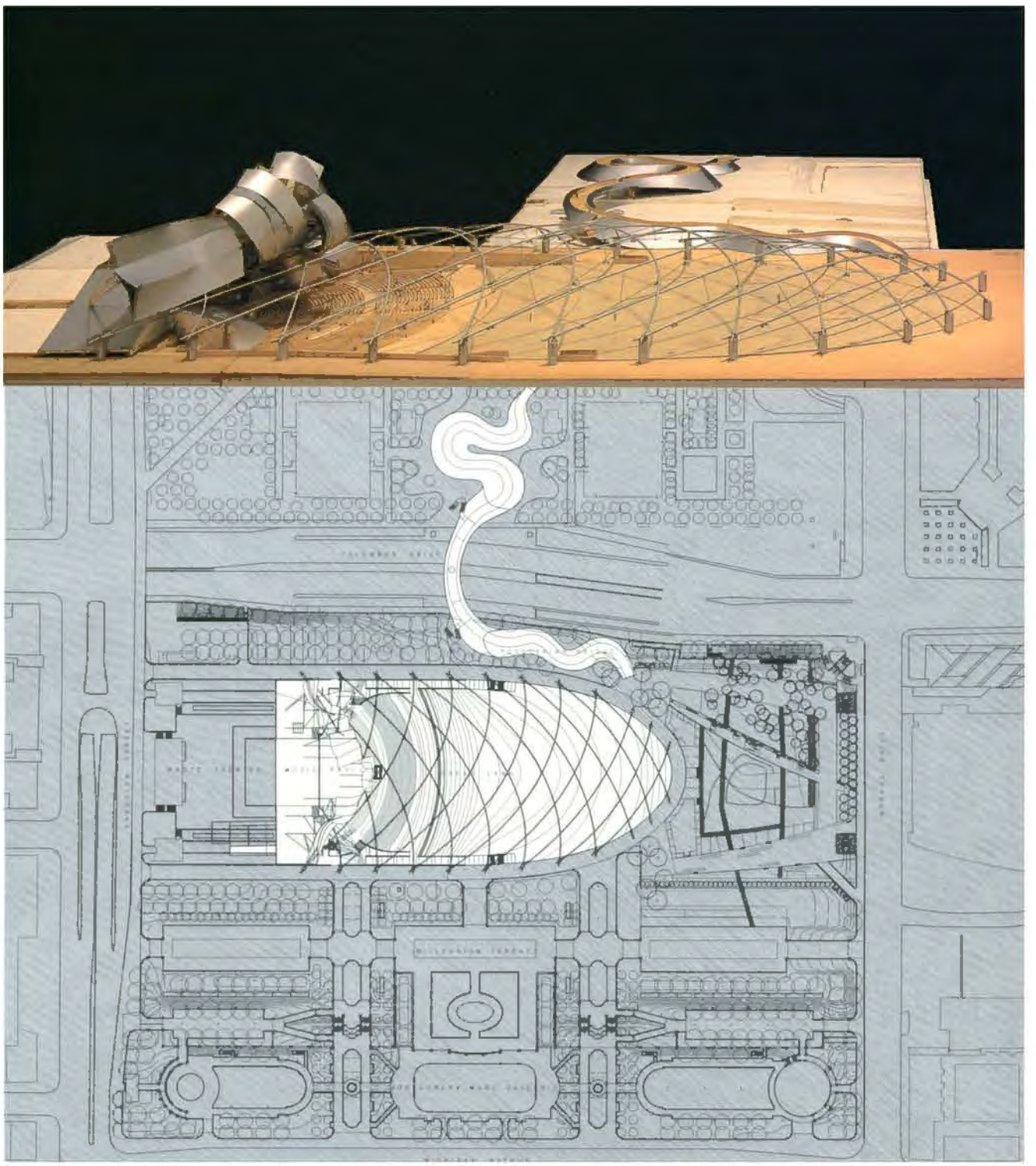
1999- MILLENNIUM PARK MUSIC PAVILION AND GREAT LAWN

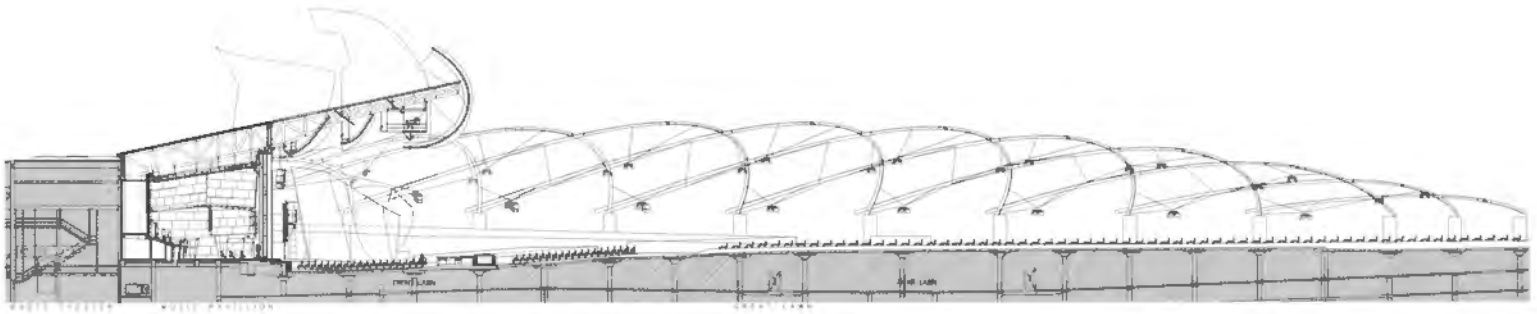




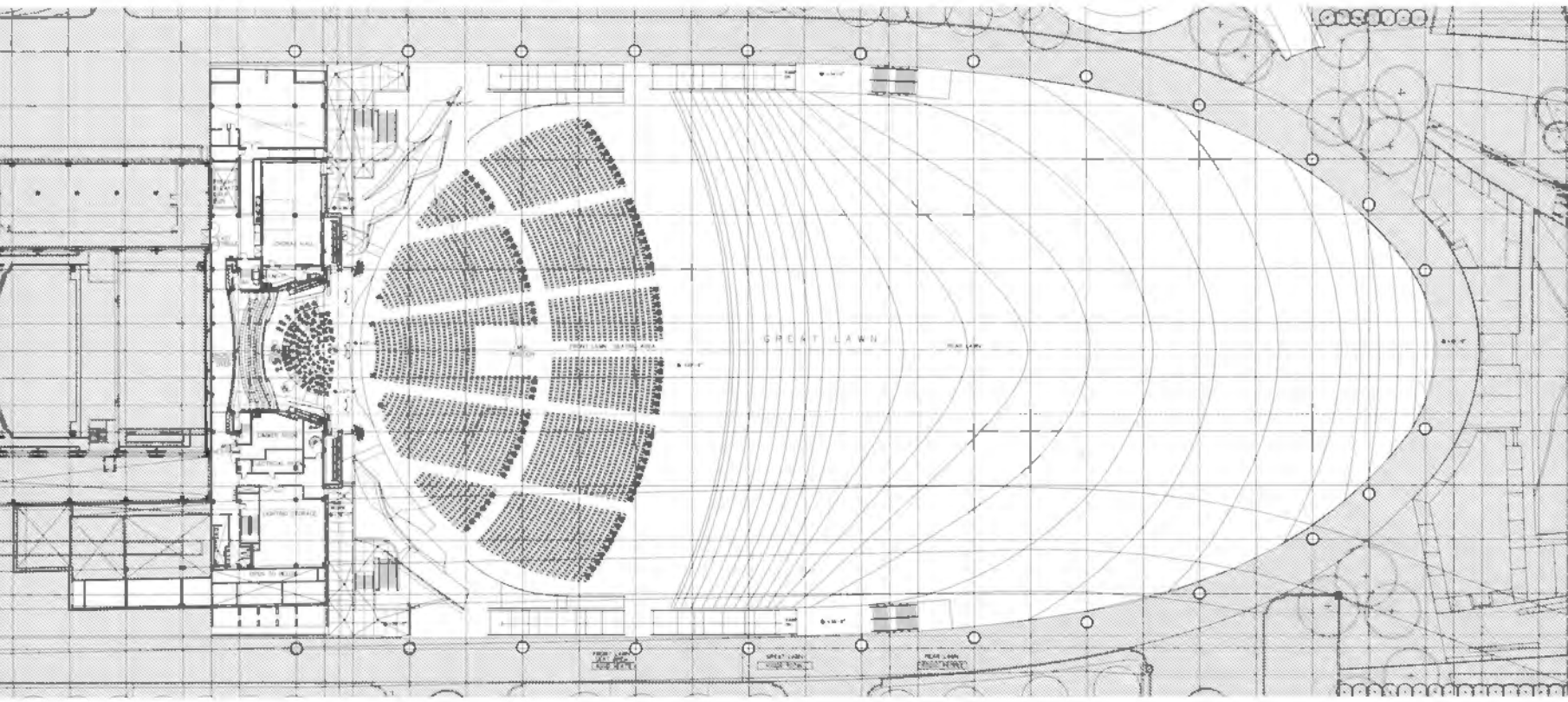
Situado en el Parque Grant, entre las avenidas Michigan y Columbus, a lo largo de la orilla del lago Michigan, el Pabellón de Música y la Gran Pradera del Parque del Milenio
Located in Grant Park between Michigan Avenue and Columbus Drive along the edge of Lake Michigan, the Millennium Park Music Pavilion and Great Lawn will
será un lugar al aire libre donde se celebrarán actuaciones de la Orquesta Sinfónica del Parque Grant, así como interpretaciones de *jazz*, *blues* y otras músicas del mundo.
be an open-air venue featuring performances by the Grant Park Symphony Orchestra, as well as jazz, blues, and other world music performances.
El Pabellón de Música será un elemento de diseño sumamente escultórico, revestido con paneles de acero inoxidable. La zona del escenario estará recubierta de pino de
The Music Pavilion will be a highly sculptural design element clad in stainless steel panels. The stage area will be clad in Douglas Fir. The Music Pavilion
Oregón. El Pabellón será visible desde las calles de los alrededores y pretende actuar como punto focal del nuevo Parque del Milenio. Dispondrá de una serie de eleva-
will be visible from surrounding city streets and is intended to act as a focal point for the new Millennium Park. The Music Pavilion will feature a series of
dores portátiles que darán cabida a una orquesta de hasta 120 músicos, y también de una terraza coral que acogerá un coro de hasta 150 cantantes. Las zonas de basti-
portable risers that will accommodate an orchestra of up to 120 musicians, and a choral terrace that will accommodate a choir of up to 150 members. Back
dores se compartirán con el vecino Teatro de Música y Danza. Unas grandes puertas de vidrio permitirán que el Pabellón se use en los meses de invierno para actos públi-
stage areas will be shared with the adjacent Music and Dance Theater. Large glass doors will allow the Music Pavilion to be used during winter months for
cos. Un decorativo sistema de iluminación realzará el Pabellón con mantos y proyecciones de luces de colores durante las actuaciones vespertinas.
public functions. A decorative lighting system will enhance the Music Pavilion with colored light washes and projections during evening performances.
Los asientos para el público se concentran en dos zonas situadas en la Gran Pradera. La zona principal albergará hasta 4.000 personas en asientos fijos, y estará colo-
Seating for the audience will be provided in two areas located on the Great Lawn. The main seating area will accommodate up to 4,000 people in fixed seats and
cada junto al Pabellón de Música. Más allá de esta zona, una superficie de césped albergará hasta 6.000 espectadores más en un ambiente menos formal. El sonido de
will be located immediately adjacent to the Music Pavilion. Beyond the main seating area, a lawn area will accommodate up to an additional 6,000 people in a
las actuaciones se reforzará y amplificará mediante grupos de altavoces colocados delante del Pabellón. Además, se desplegará un sistema acústico de refuerzo y ampli-
more informal environment. Performance sound will be reinforced and enhanced by speaker clusters located in front of the Music Pavilion. In addition, a distrib-
ficación, suspendido de un enrejado que cubrirá los 180 metros de longitud y los 90 de anchura que tiene la Gran Pradera. Este sistema acústico ofrecerá al público una
uted reinforcement and enhancement sound system will be suspended from a trellis that will span the entire 600 foot length and 300 foot width of the Great Lawn.
mejor percepción del sonido emitido en el escenario y controlará el nivel acústico en el barrio circundante. El enrejado, en forma de cúpula rebajada, estará construido
This sound system will give the audience a fuller sense of the onstage sound and will control the sound level in the surrounding neighborhood. The trellis, in the
con tubos curvados de acero, separados entre sí unos 20 metros; y será sostenido por pilares cilíndricos de hormigón recubiertos con paneles de acero inoxidable.
shape of a flattened dome, will be constructed of curved steel pipes. The trellis will be supported by cylindrical concrete pylons clad in stainless steel panels.
Bajo el Pabellón de Música y la Gran Pradera habrá un aparcamiento subterráneo de tres plantas. Una línea de autobuses y otra de metro que pasan junto al Parque Grant
The Music Pavilion and Great Lawn will be located atop a three level underground parking structure. A busway and metro rail tracks which run adjacent to Grant
tendrán una parada bajo el Pabellón de Música y la Gran Pradera, en el nivel inferior del aparcamiento. Una pasarela peatonal salvará la avenida Columbus y comunicará
Park will pass beneath the Music Pavilion and Great Lawn at the lowest level of the parking structure. A pedestrian bridge spanning Columbus Avenue will link
el Pabellón de Música y la Gran Pradera con la parte este del Parque Grant y la orilla del lago Michigan.
the Music Pavilion and Great Lawn to the eastern portion of Grant Park and the edge of Lake Michigan.



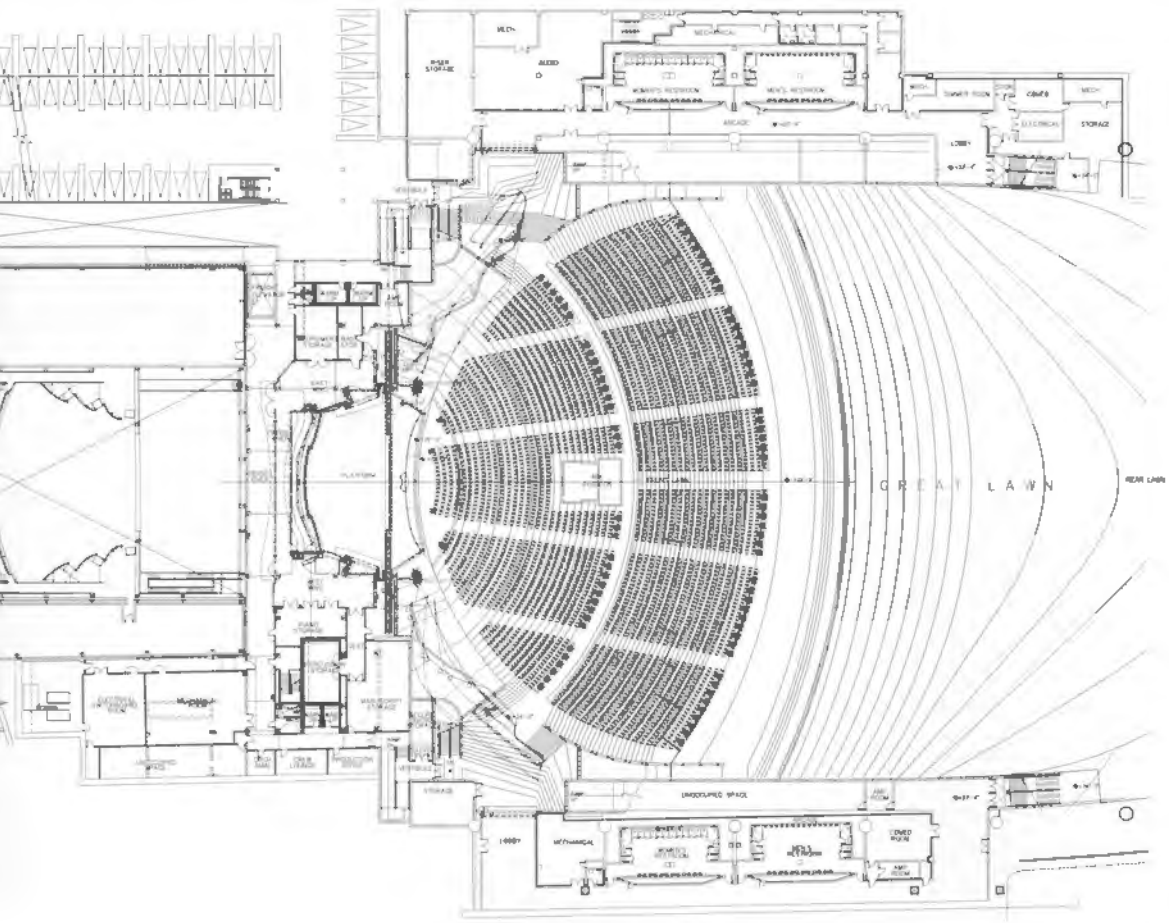




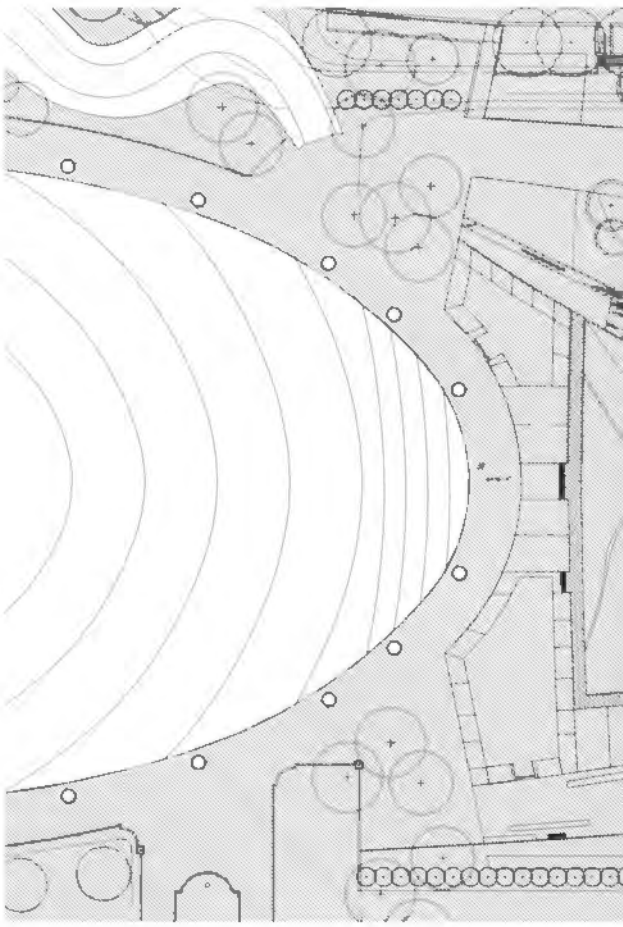
Sección longitudinal por eje / Centerline section

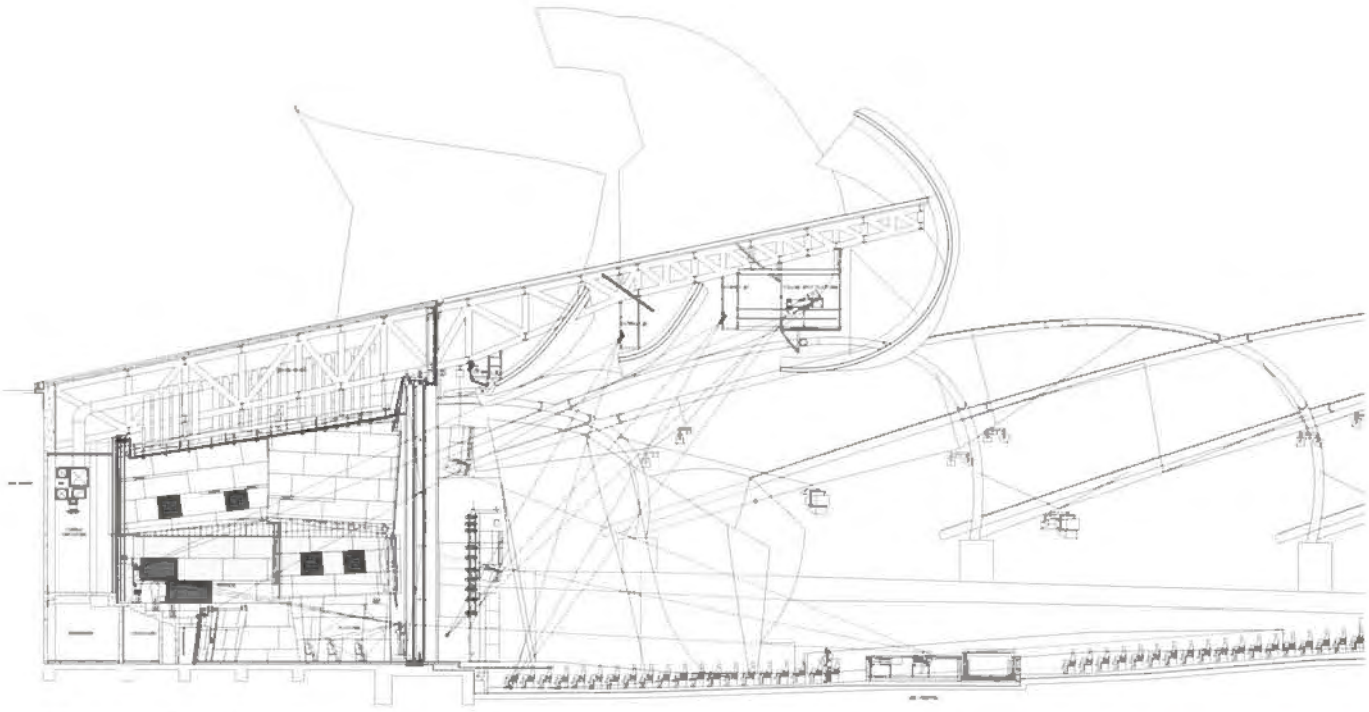


Planta nivel coro / Chorus level plan (+37'-0")

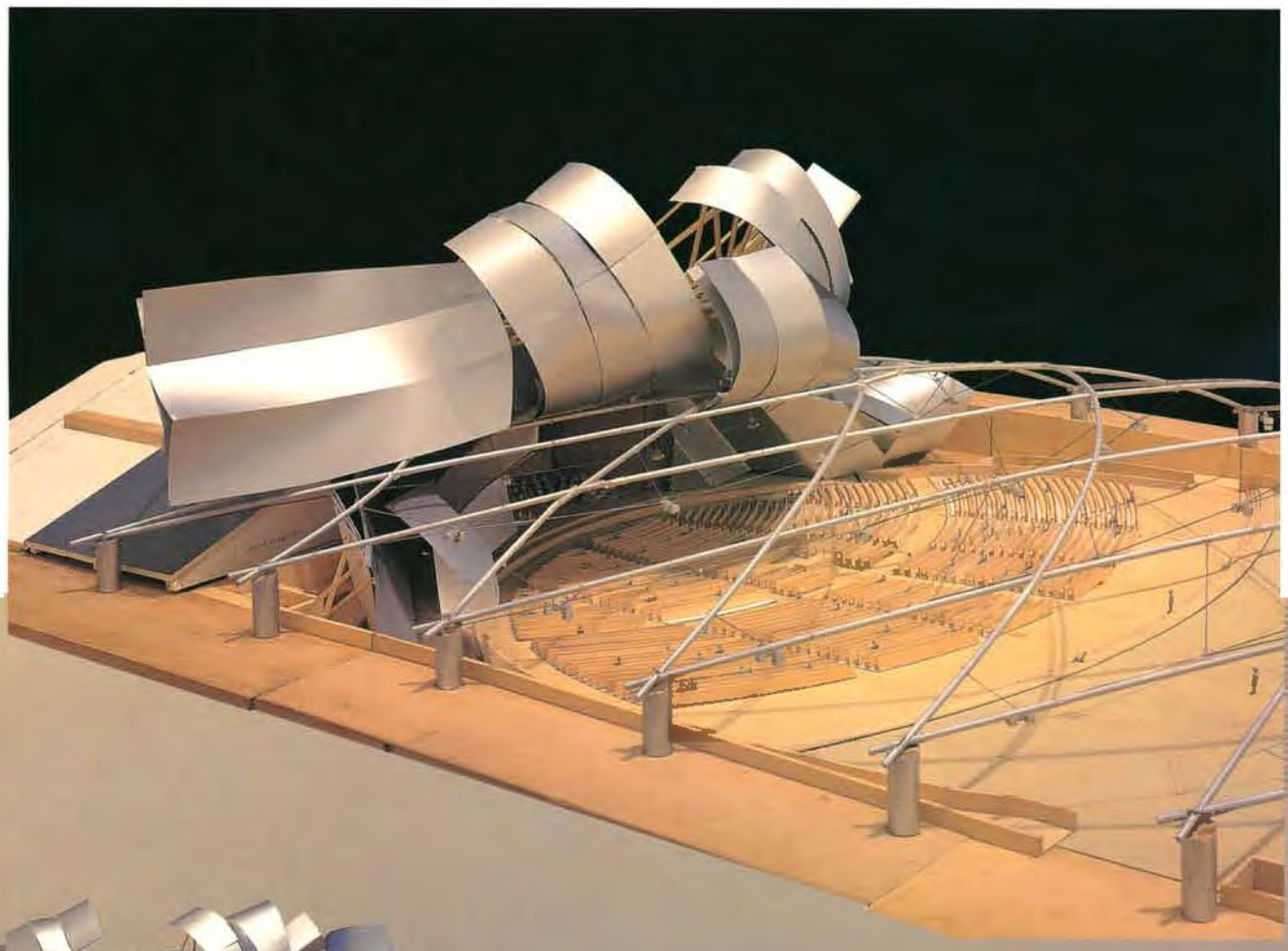


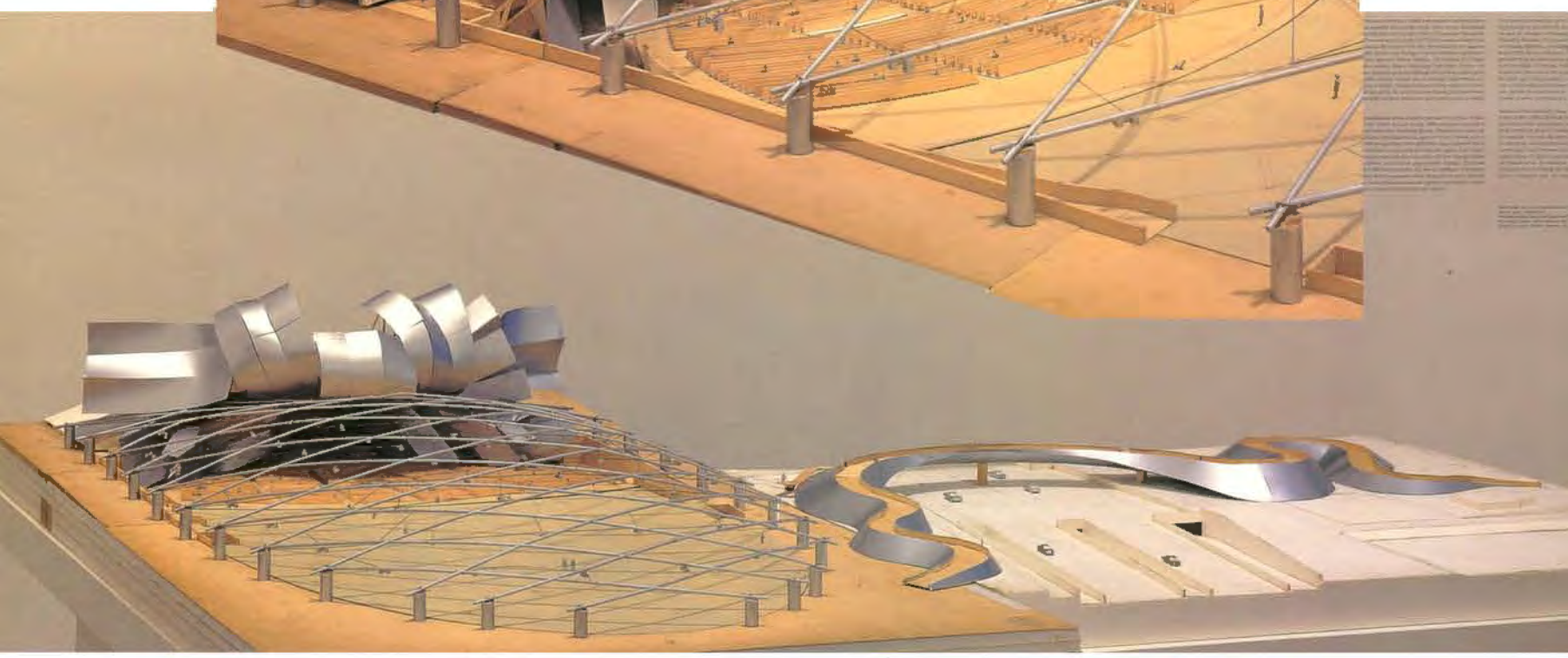
Planta nivel escenario / Platform level plan (+27'-0")



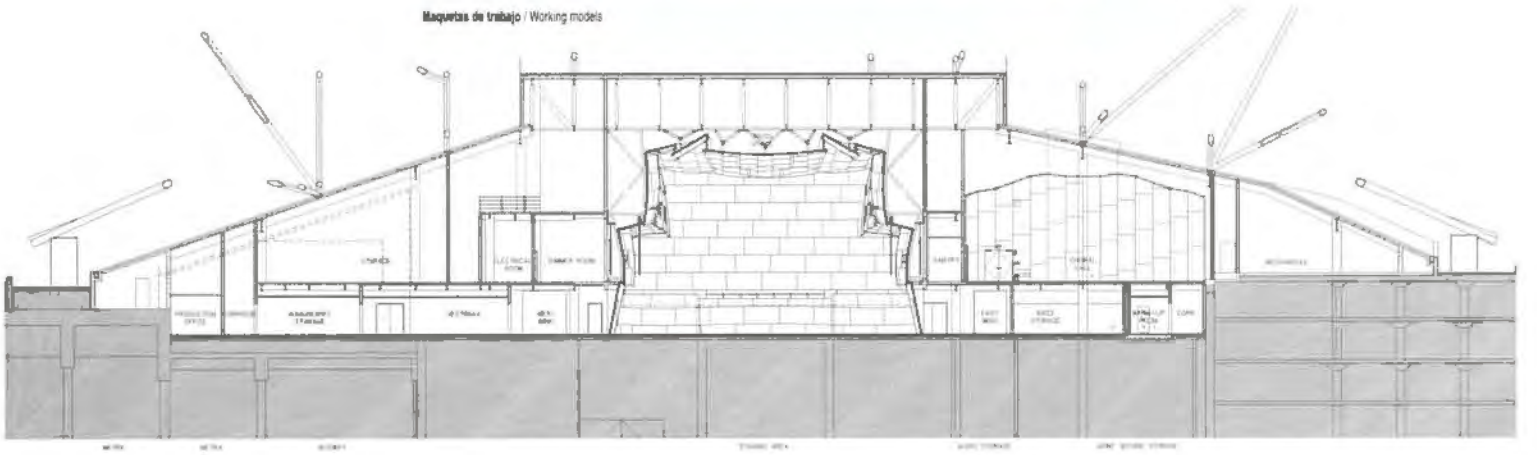


Detalle de sección longitudinal por eje / Detail of centerline section

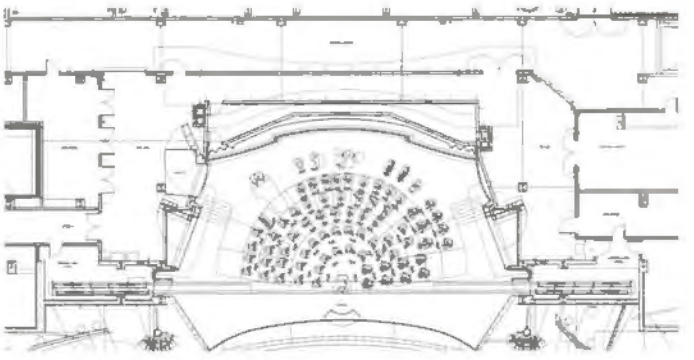




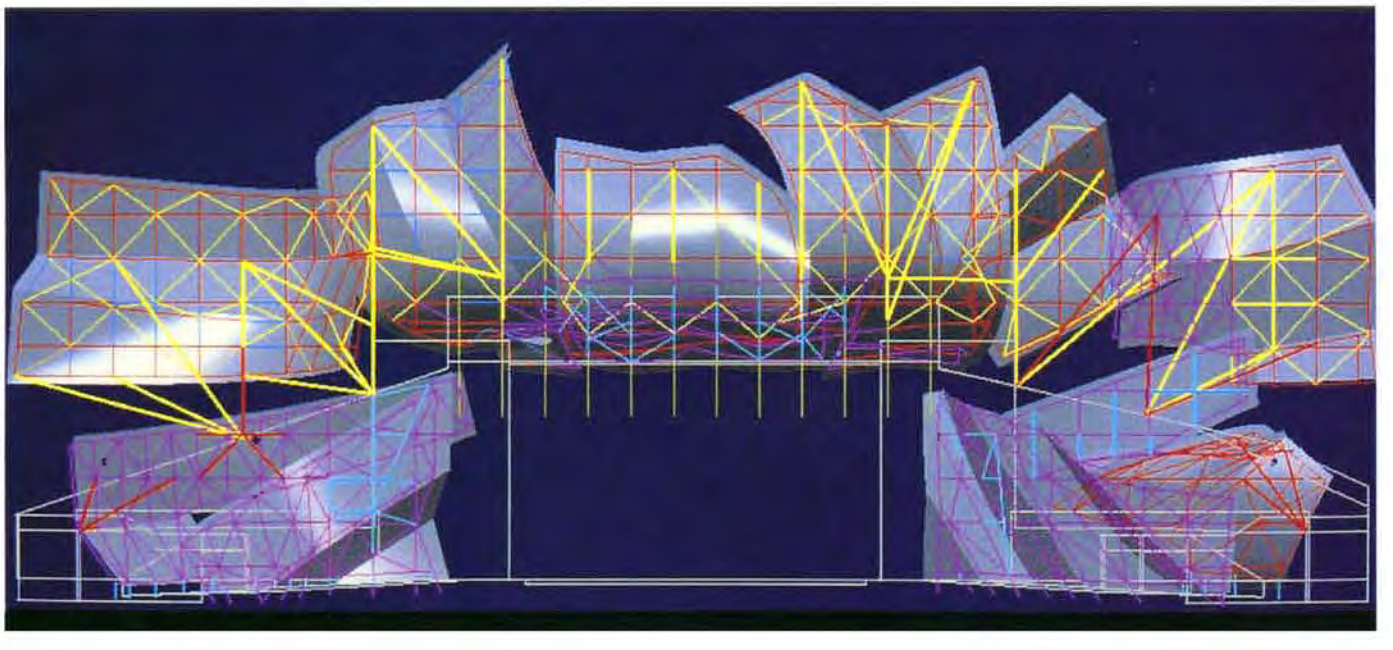
Maquetas de trabajo / Working models

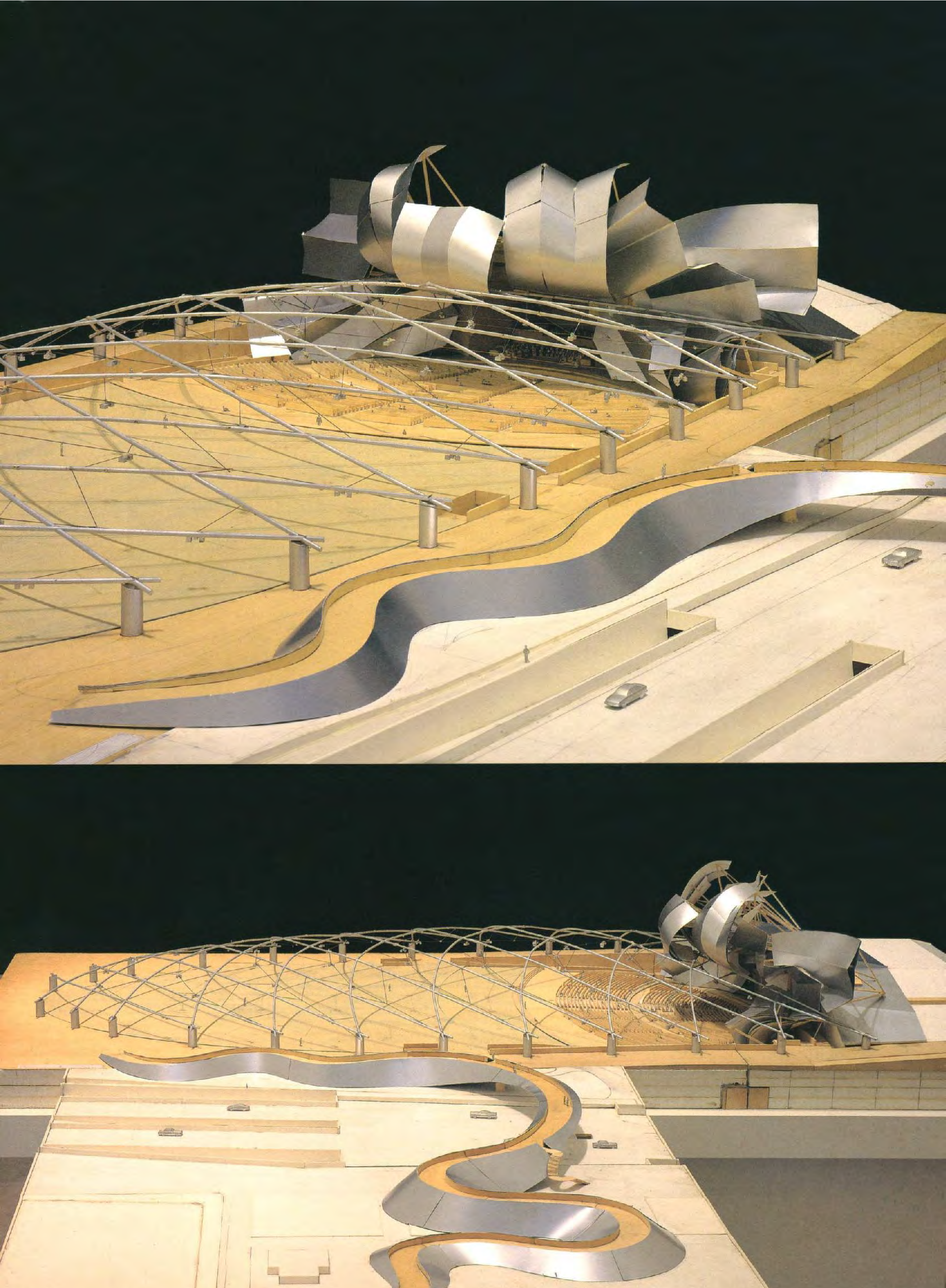


Sección transversal por escenario / Cross section through stage



Detalle de planta nivel escenario / Detail of stage level





Nueva York, Estados Unidos [Concurso] / United States [Competition]

SEDE CENTRAL DE *THE NEW YORK TIMES*

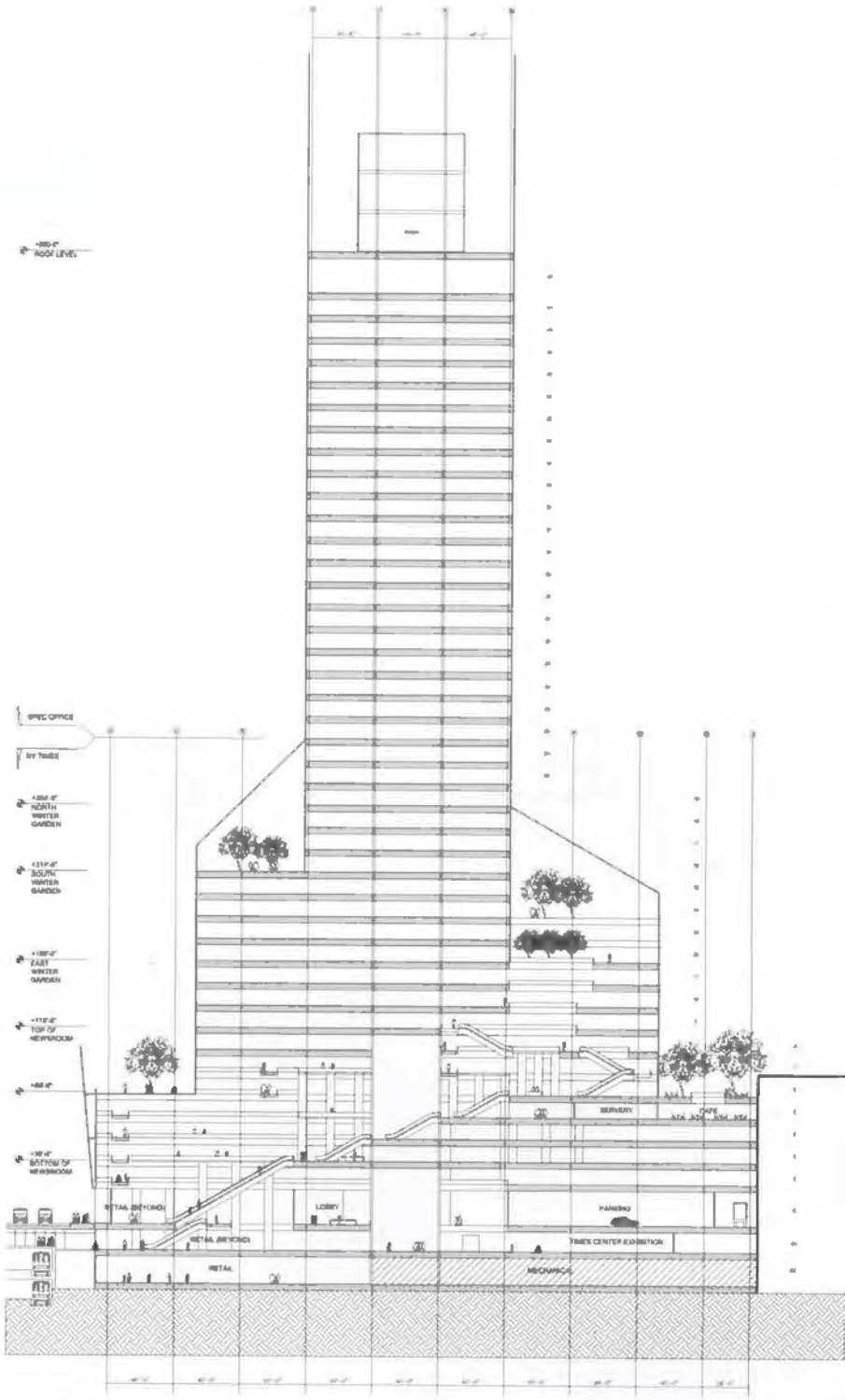
2000 *THE NEW YORK* TIMES HEADQUARTERS

En el verano del 2000, las empresas *The New York Times* y ForestCityRatner convocaron un concurso restringido para escoger un arquitecto que hiciese el proyecto de un
In the Summer of 2000, *The New York Times* and ForestCityRatner Companies conducted an invited competition to select an architect for the design of an office
edificio de oficinas en altura situado en la Octava Avenida, entre las calles 40 y 41, en Manhattan. Gehry Partners, en colaboración con la delegación en Nueva York de Skidmore,
building located on Eighth Avenue between 40th and 41st Streets in Manhattan. Gehry Partners, working in collaboration with the New York office of Skidmore,
Owings & Merrill, fue uno de los estudios invitados a participar.
Owings & Merrill, was invited to participate.

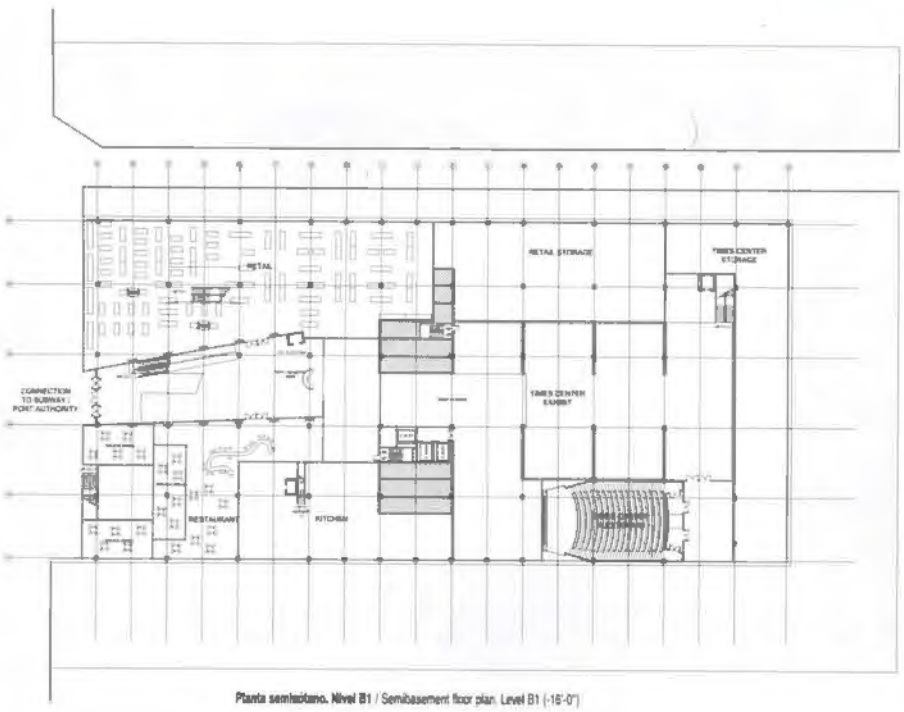
Los requerimientos fundamentales del programa exigían que el edificio proporcionase aproximadamente entre 65.000 y 84.000 metros cuadrados de oficinas diseñadas espe-
Fundamental programmatic requirements dictated that the building provide approximately 700,000 - 900,000 square feet of office space designed specifically
cíficamente para satisfacer las necesidades propias de *The New York Times* —incluida una sala de redacción de unos 16.000 metros cuadrados— y que ofreciese unos 56.000
to fulfill the unique needs of *The New York Times*, including a newsroom of approximately 170,000 square feet, and that the building provide approximately 600,000
metros cuadrados adicionales para oficinas.
square feet of speculative office space.

En respuesta a las ordenanzas municipales de la ciudad de Nueva York, la volumetría global del edificio se desarrolla como una serie de retranqueos, con plantas de mayor
In response to zoning regulations, the overall massing of the building is developed as a series of setbacks, with larger floor plates at the lower levels of the
superficie en los pisos inferiores y una serie de plantas menores y repetitivas en los superiores. Las plantas grandes de los pisos inferiores están destinadas en exclusiva
building and a series of repetitive smaller floor plates at the upper levels of the building. The larger floor plates at the lower levels of the building are devoted
al *The New York Times*, y las plantas pequeñas de los pisos superiores al resto de oficinas comerciales. Una grieta situada en el centro de la fachada sobre la Octava
exclusively to use by *The New York Times*, and the smaller floor plates at the upper levels of the building are devoted to speculative office space. A crack in the
Avenida, y que va desde el nivel de la calle hasta una altura media, en conjunción con los retranqueos del volumen, permite que los pisos inferiores del edificio se perci-
center of the Eighth Avenue façade running from street level to mid-rise level, in conjunction with the massing setbacks, allows the lower levels of the building
ban como dos torres de altura media —de una escala más apropiada a los edificios que lo rodean, también de altura media—, y permite asimismo que los pisos superiores
to be read as two mid-rise towers that are more appropriate in scale to the surrounding mid-rise buildings and allows the upper levels of the building to be read
se perciban como una torre esbelta. Un muro cortina continuo unifica los pisos inferiores y superiores del edificio.
as a slender tower. A continuous glass curtain wall unifies the lower and upper levels of the building.

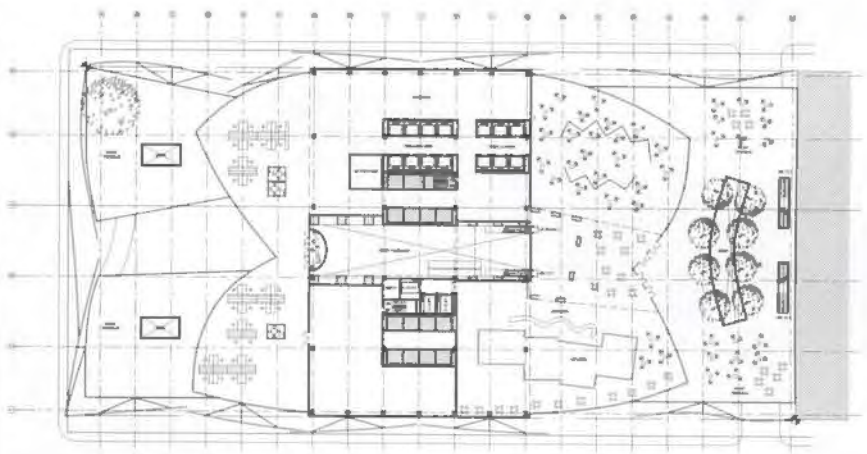
La entrada principal al vestíbulo de *The New York Times* está situada en la Octava Avenida, justo en la grieta de la fachada. Desde este vestíbulo se ve inmediatamente la sala
The primary entry to *The New York Times* lobby is located on Eighth Avenue at the crack in the façade. From the lobby, the newsroom, which serves as the heart
de redacción, que es el corazón de las actividades de difusión de noticias de la empresa. Esta sala de redacción se articula como una serie de espacios abiertos, en varios
of the company's news reporting operations, is immediately visible. The newsroom is articulated as series of open spaces on multiple levels ultimately culmi-
niveles, que culminan finalmente en una cafetería y un invernadero. El diseño de la sala de redacción permite un acceso directo desde casi todas las zonas situadas en los
nating in a cafeteria and winter garden. The design of the newsroom permits direct access from nearly all areas on the lower levels of the building and provides
pisos inferiores del edificio y ofrece una presencia visual acorde con su importancia. Al vestíbulo privado que da servicio a los pisos de las oficinas comerciales se accede
a visual presence befitting its significance. A private lobby serving the speculative office levels is accessed through primary entries on 40th and 41st Streets.
por las entradas principales situadas en las calles 40 y 41. En cada uno de los retranqueos se ha situado un invernadero que ofrece comodidades singulares a los inquilinos.
Winter gardens are located at each massing setback, providing unique amenities for building tenants.
En el último piso del edificio se emplea un lenguaje arquitectónico más escultórico que articula su coronación como una abstracción del logotipo de *The New York Times*
At the uppermost levels of the building a more sculptural architectural language is employed, articulating the crown of the building as an abstraction of *The New*
y que proporciona una presencia 'de marca' en la silueta urbana de Manhattan.
York Times logo and providing a signature presence on the Manhattan skyline.



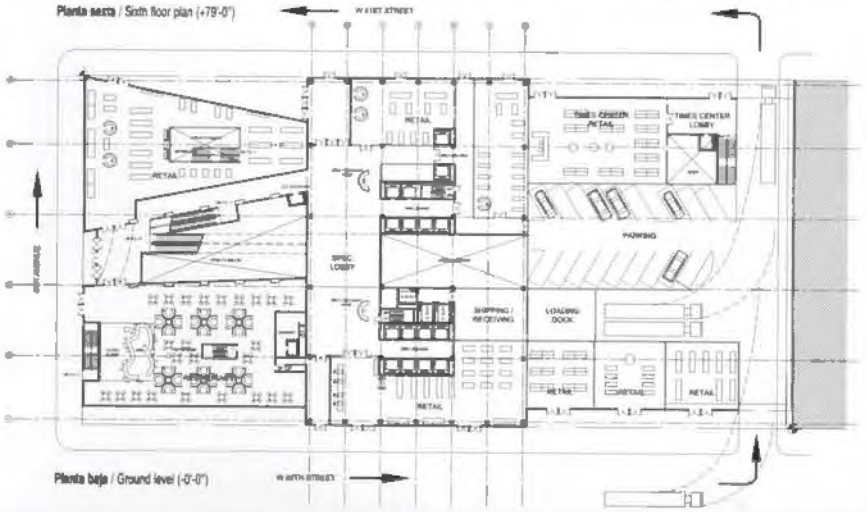
Sección longitudinal / Longitudinal section



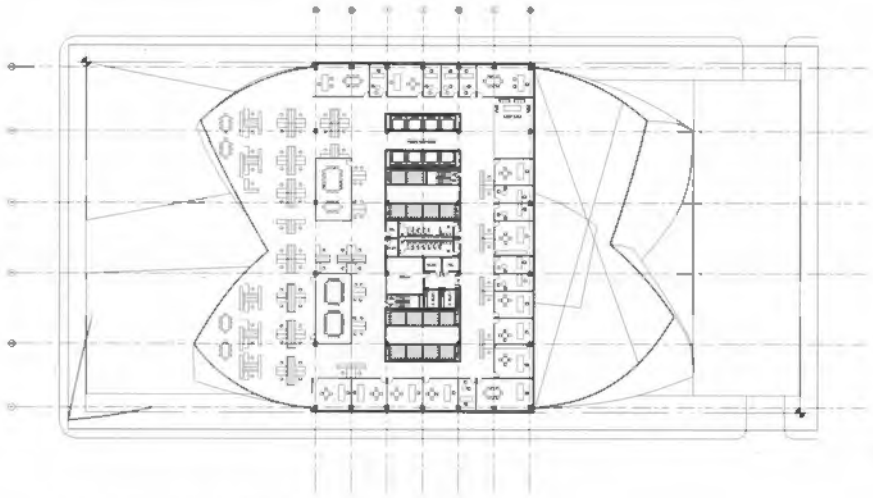
Planta semisótano. Nivel B1 / Semibasement floor plan. Level B1 (-16'-0")



Planta sexta / Sixth floor plan (+79'-0")

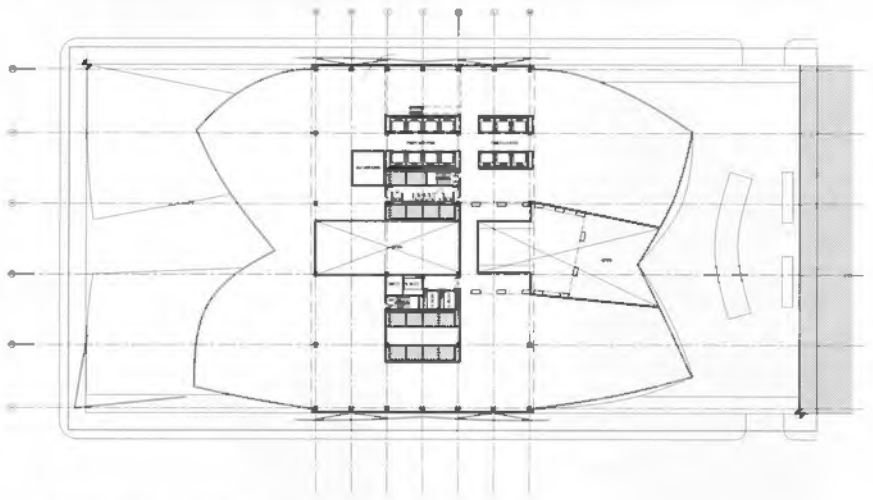


Planta baja / Ground level (-0'-0")

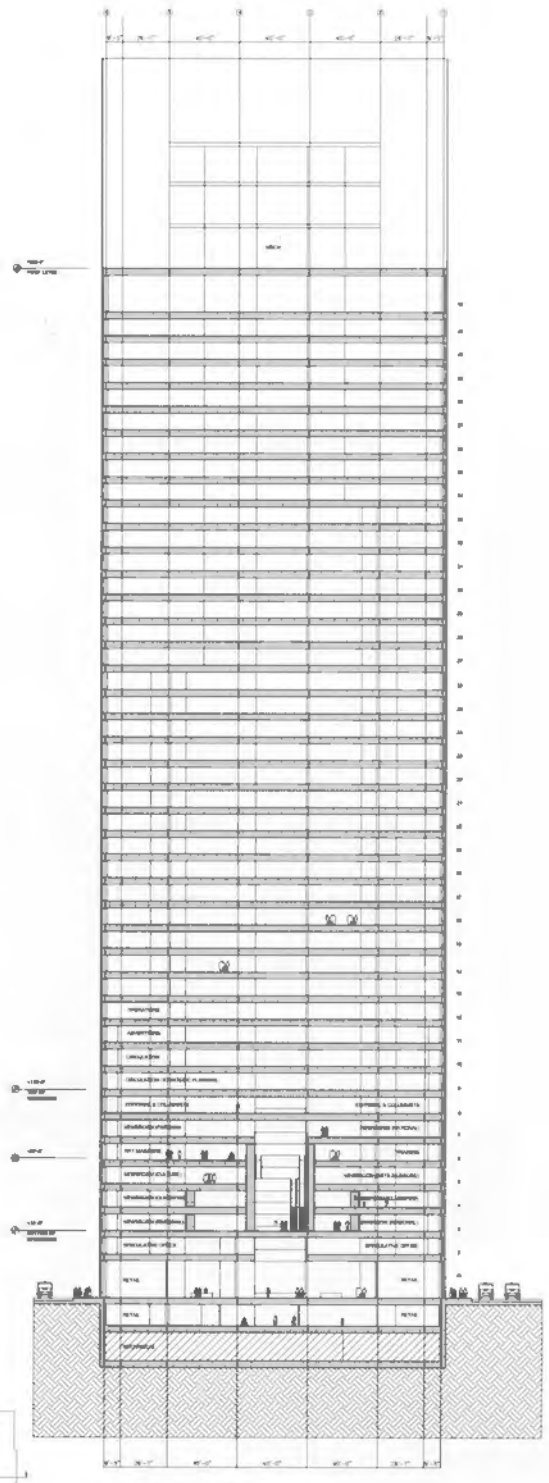


Planta décimocuarta / Fourteenth floor plan (+187'-0")

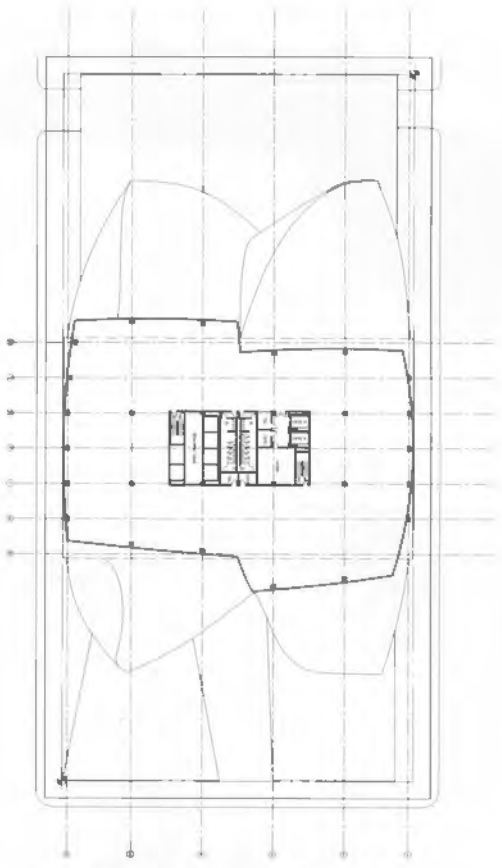
Planta duodécima / Twelfth floor plan (+160'-0")



Planta séptima / Seventh floor plan (+92'-6")



Sección transversal / Cross section

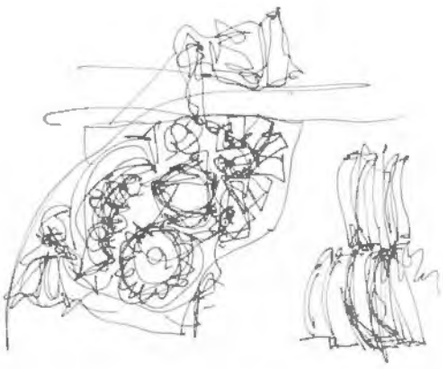


Torre. Planta tipo (Nivel 41) / Tower. Typical floor plan (Level 41)

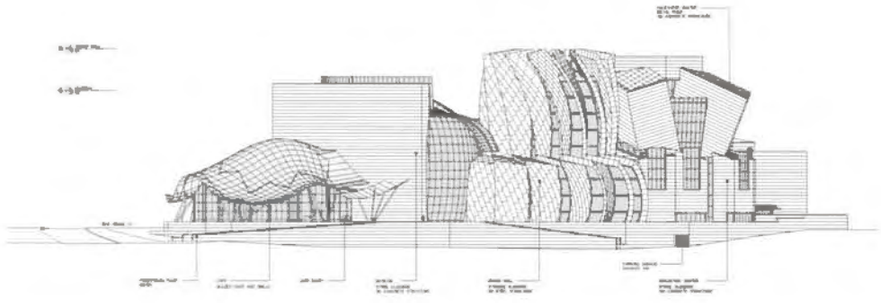
Israel / Israel

MUSEO DE LA TOLERANCIA EN JERUSALÉN

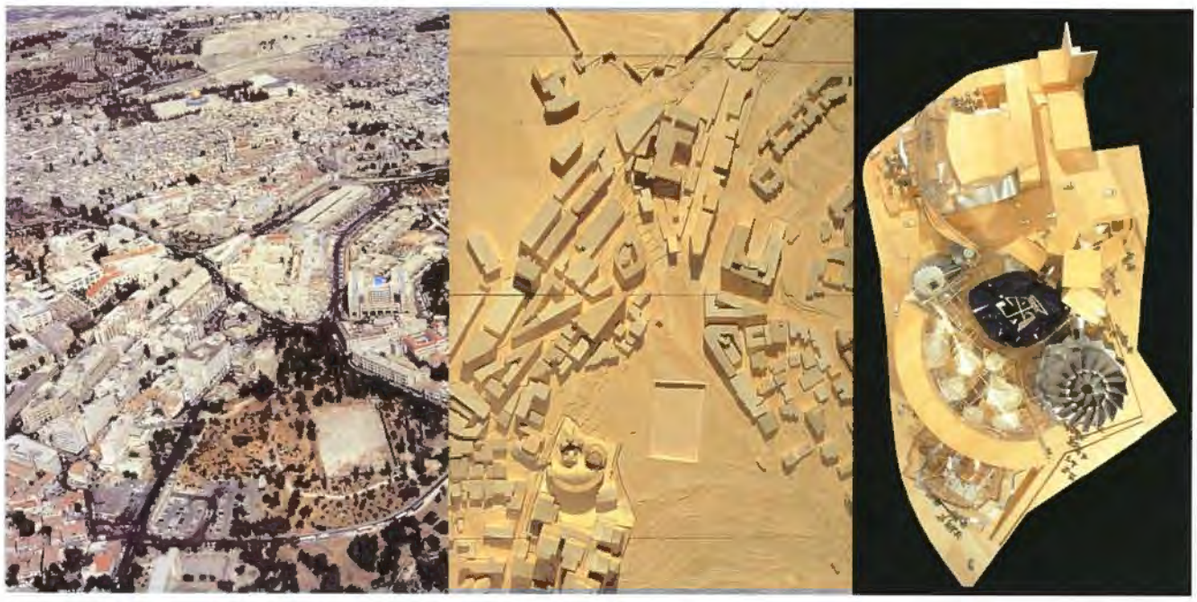
2000- JERUSALEM MUSEUM OF TOLERANCE

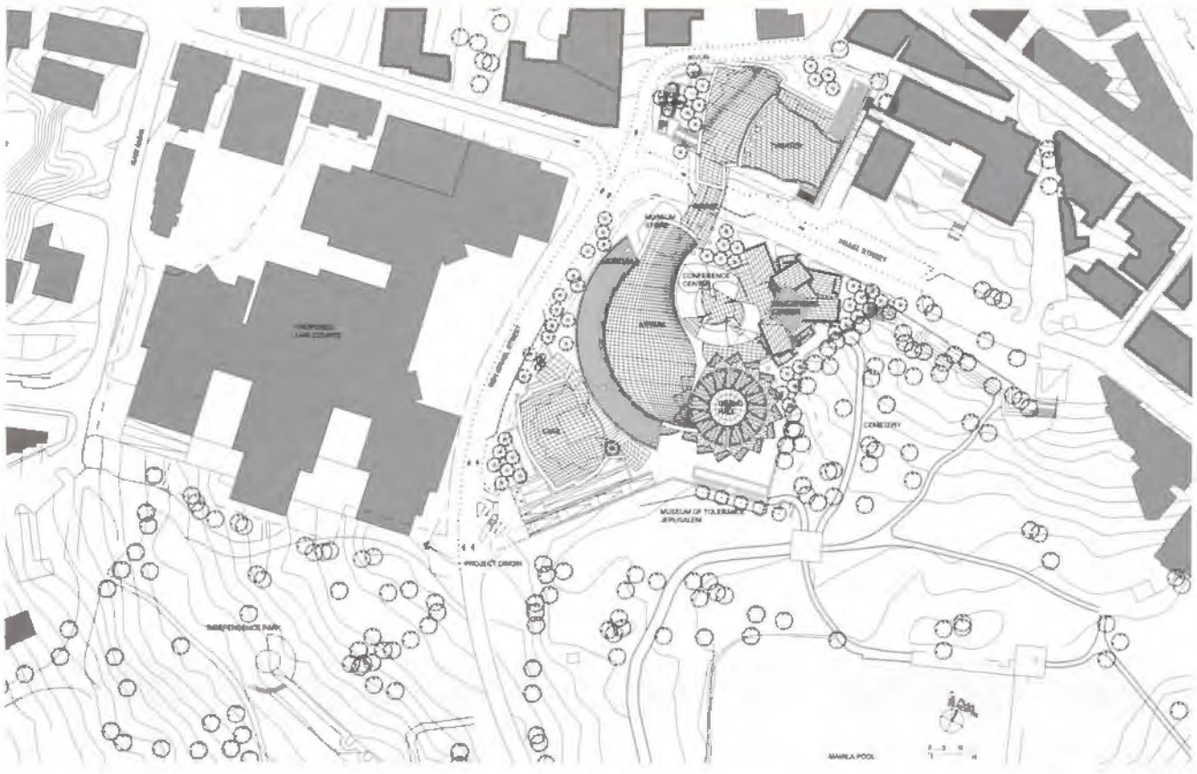


El emplazamiento para el Museo de la Tolerancia en Jerusalén ocupa un lugar destacado en el corazón de Jerusalén oeste, a corta distancia de la puerta de Jaffa y de la
The site for the Jerusalem Museum of Tolerance occupies a prominent location in the heart of West Jerusalem within a short distance from the Jaffa Gate and
Ciudad Vieja. El solar está delimitado por las calles Hillel y Moshe Ben Israel, el cementerio Mamila y el parque de la Independencia, e incluye dos parcelas: una grande
the Old City. The site is bordered by Hillel Street, Moshe Ben Israel Street, Mamila Cemetery, and Independence Park. The site includes two parcels, one larger
—en el lado sur de la calle Hillel, colindante con el cementerio Mamila—, y otra pequeña —en el lado norte de la misma calle, dentro de la plaza de los Gatos, que linda
parcel on the South side of Hillel Street directly adjacent to Mamila Cemetery, and one smaller parcel on the North side of Hillel Street within Cats Square and
con un denso y activo barrio comercial de Jerusalén, lleno de tiendas y restaurantes—.
bordering on a dense and active commercial neighborhood filled with shops and restaurants.
La intención primordial del proyecto es proporcionar espacios de exposición y congresos para acoger programas que promuevan los ideales de conciencia, tolerancia y
The primary intention of the project is to provide exhibition and conference facilities to support programs that promote the ideals of awareness, tolerance, and
urbanidad entre las diversas culturas. El proyecto incluye un museo, locales para congresos, una gran sala multiuso, un auditorio y las correspondiente dependencias auxi-
civility among diverse cultures. The project includes a museum, conference facilities, a multi-purpose Grand Hall, an auditorium, and related support facilities.
liares. Los elementos del proyecto se expresan como objetos distintos agrupados en una tensa composición. El museo, el centro de congresos y la gran sala ocupan la
The components of the project are expressed as distinct objects grouped together in a tight composition. The museum, the conference center, and the Grand
parcela sur del emplazamiento, colindante con el cementerio Mamila, y están unificadas mediante un atrio central que está protegido por una escultórica cubierta de vidrio.
Hall occupy the Southern parcel of the site directly adjacent to Mamila Cemetery, and are unified by a central atrium that is sheltered by a sculptural glass roof.
El auditorio ocupa la parcela norte, dentro de la plaza de los Gatos. Un puente que salva la calle Hillel comunica las dos parcelas.
The auditorium occupies the Northern parcel of the site within Cats Square. A bridge spanning Hillel Street links the two parcels.
El museo incluye galerías independientes que se agrupan y se disponen frente a una forma semicircular, más sencilla, que recuerda un anfiteatro y se abre hacia el atrio
The museum includes individual galleries that are clustered and arranged against a more simple, semi-circular form reminiscent of an amphitheater and open-
central. Las galerías son visibles desde ese atrio central, así como desde las salas de congresos adyacentes y desde la gran sala, lo que imprime presencia a los temas
ing towards the central atrium. The galleries are visible from the central atrium, as well as from the adjacent conference facilities and the Grand Hall, providing
de la conciencia y la tolerancia en todas las zonas del edificio.
presence to the issues of awareness and tolerance in all areas of the building.

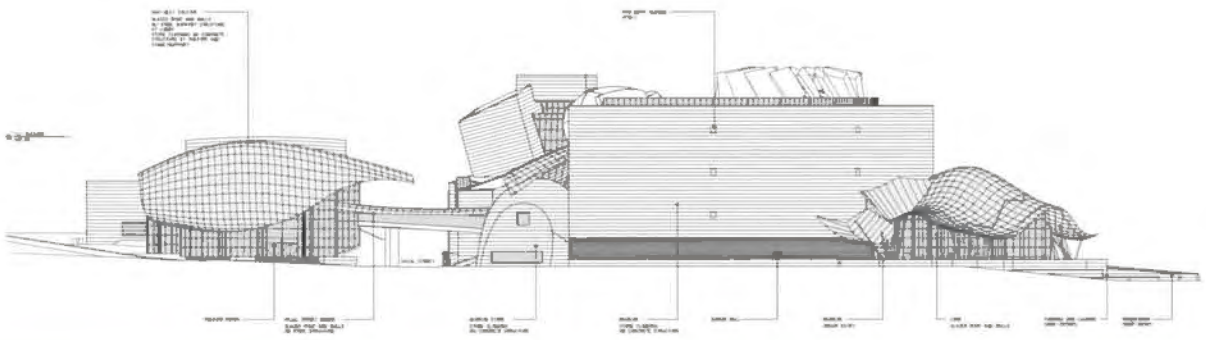


Alzado Sur / South elevation

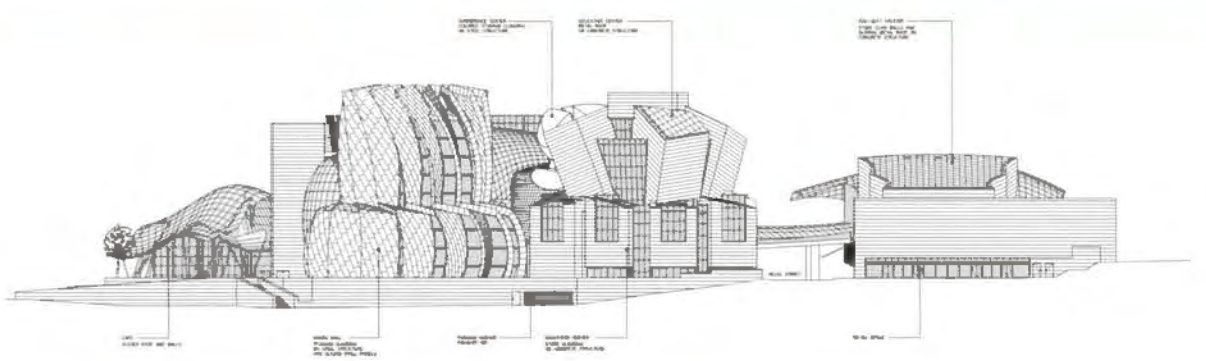




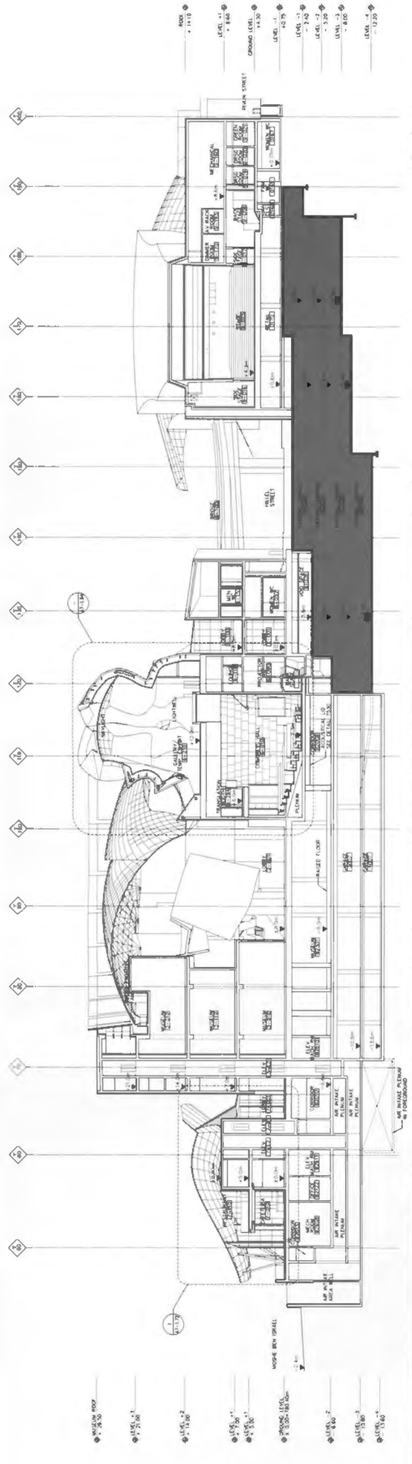
El exterior del museo se reviste con piedra de Jerusalén. Una cafetería y un restaurante con cerramiento de vidrio se disponen junto al museo, al lado sur —con lo que se crea un enlace entre el edificio y el
The exterior of the museum will be clad in Jerusalem stone. A glass-enclosed cafeteria and restaurant are located adjacent to the museum on the Southern side creating a link between the build-
parque de la Independencia—, así como también junto al museo, pero en el lado norte, una zona de tiendas, recubierta con paneles de titanio. El centro de congresos se compone de dos edificios distintos:
ing and Independence Park, and a retail store clad in titanium panels is located adjacent to the museum on the Northern side. The conference center consists of two distinct buildings, the
la sala de congresos y el centro educativo. La sala de congresos incluye un local principal de convenciones, de 250 plazas, con un centro de investigación sobre él, y se articula como una forma sumamente
Conference Theater and the Educational Center. The Conference Theater includes a 250-seat primary conference facility with a research center above and is articulated as a highly sculptural
escultórica revestida de paneles azules de titanio por fuera y de madera por dentro. El centro educativo incluye 9 salas de reuniones de menor tamaño, para conferencias o sesiones de congresos más redu-
form clad in blue titanium panels on the exterior and wood on the interior. The Educational Center includes nine smaller conference rooms for lectures and smaller conference sessions with a
cidos, con una biblioteca encima. Está articulado como una agrupación de cajas recubiertas de piedra de Jerusalén por fuera y de madera por dentro. La poderosa forma helicoidal de la gran sala pretende
library above and is articulated as a cluster of boxes clad in Jerusalem stone on the exterior and wood on the interior. The strong, vertically spiraling form of the Grand Hall is intended to serve
servir de imagen simbólica del Museo de la Tolerancia. Esta gran sala está pensada para funcionar como un espacio multiuso que albergue exposiciones temporales, banquetes, congresos o conferencias. La
as an icon for the Museum of Tolerance. The Grand Hall is intended to function as a multi-purpose space, accommodating temporary exhibitions, banquets, conferences or lectures. The Grand
gran sala estará revestida de paneles de titanio por fuera y de madera por dentro. El auditorio —de 350 plazas—, se usará primordialmente para proyecciones de cine y estará disponible para los programas
Hall will be clad in titanium panels on the exterior and in wood on the interior. The 350-seat auditorium will be used primarily for film presentations and will be made available for community pro-
que fomenten el acceso y el uso por parte de las diversas comunidades locales. Se incluirá un equipamiento mínimo para realizar actuaciones en vivo. El auditorio pretende servir como un elemento integral
gramming to encourage access and use by local community groups. Minimal rigging equipment will be provided to support live performances. The auditorium is intended to serve as an integral
de la vida del barrio circundante. El exterior del auditorio se recubre asimismo de piedra de Jerusalén, y junto a él se situará un café con cerramiento de vidrio.
aspect of the life of the surrounding neighborhood. The exterior will be clad in Jerusalem stone. A glass-enclosed café is located adjacent to the auditorium.

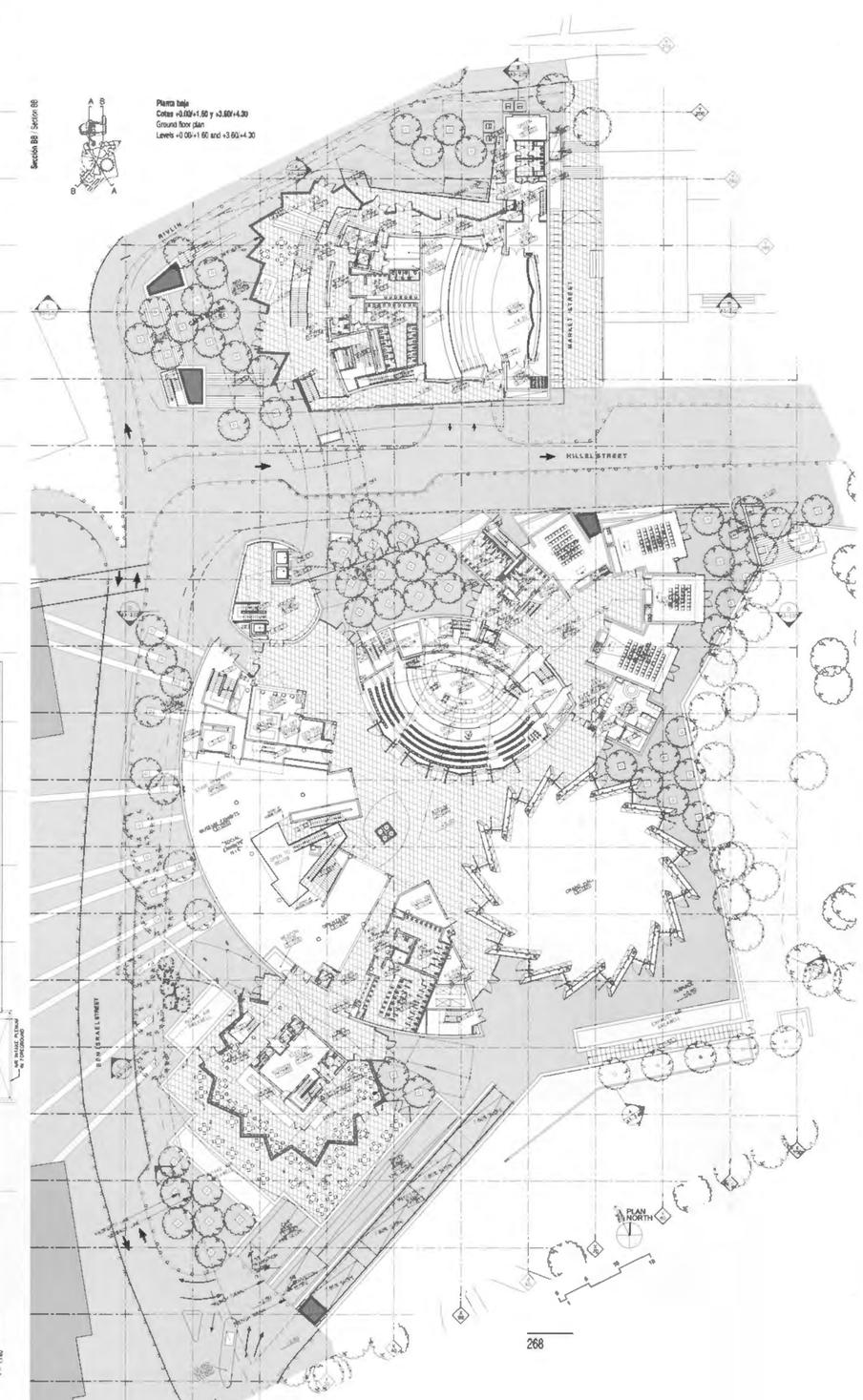


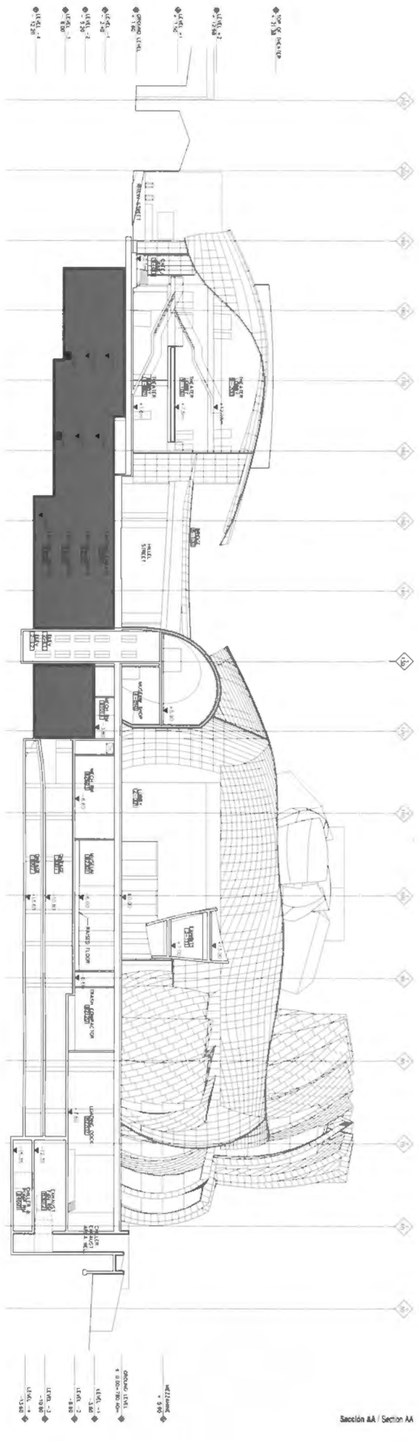
Alzado Oeste / West elevation



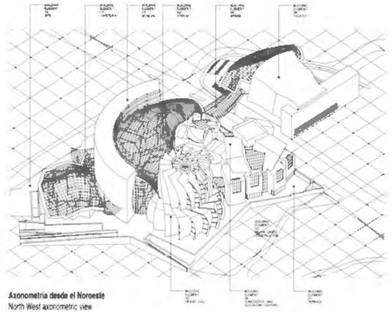
Alzado Este / East elevation



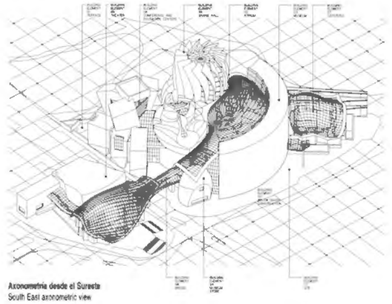




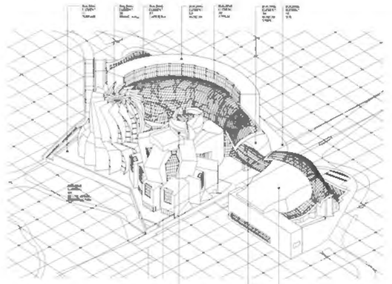
Sección AA / Section AA



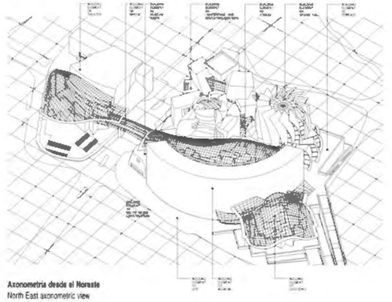
Axonometría desde el Noroeste
North West axonometric view



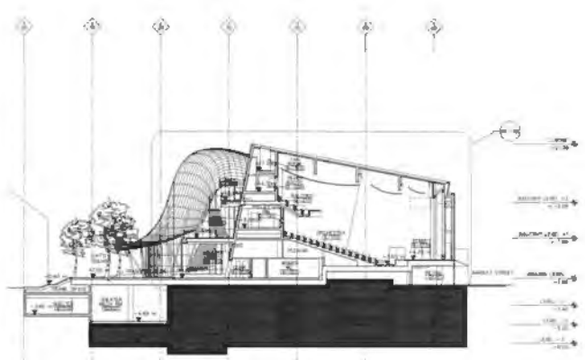
Axonometría desde el Sureste
South East axonometric view



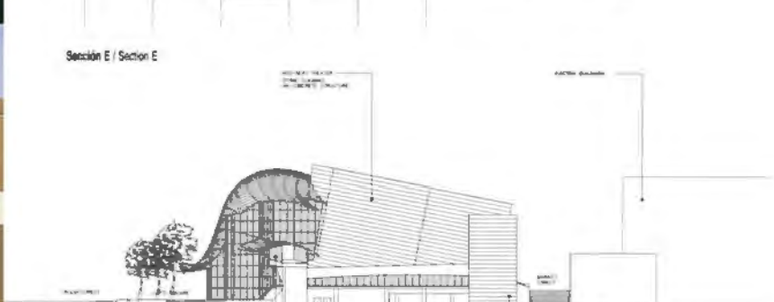
Axonometría desde el Suroeste
South West axonometric view



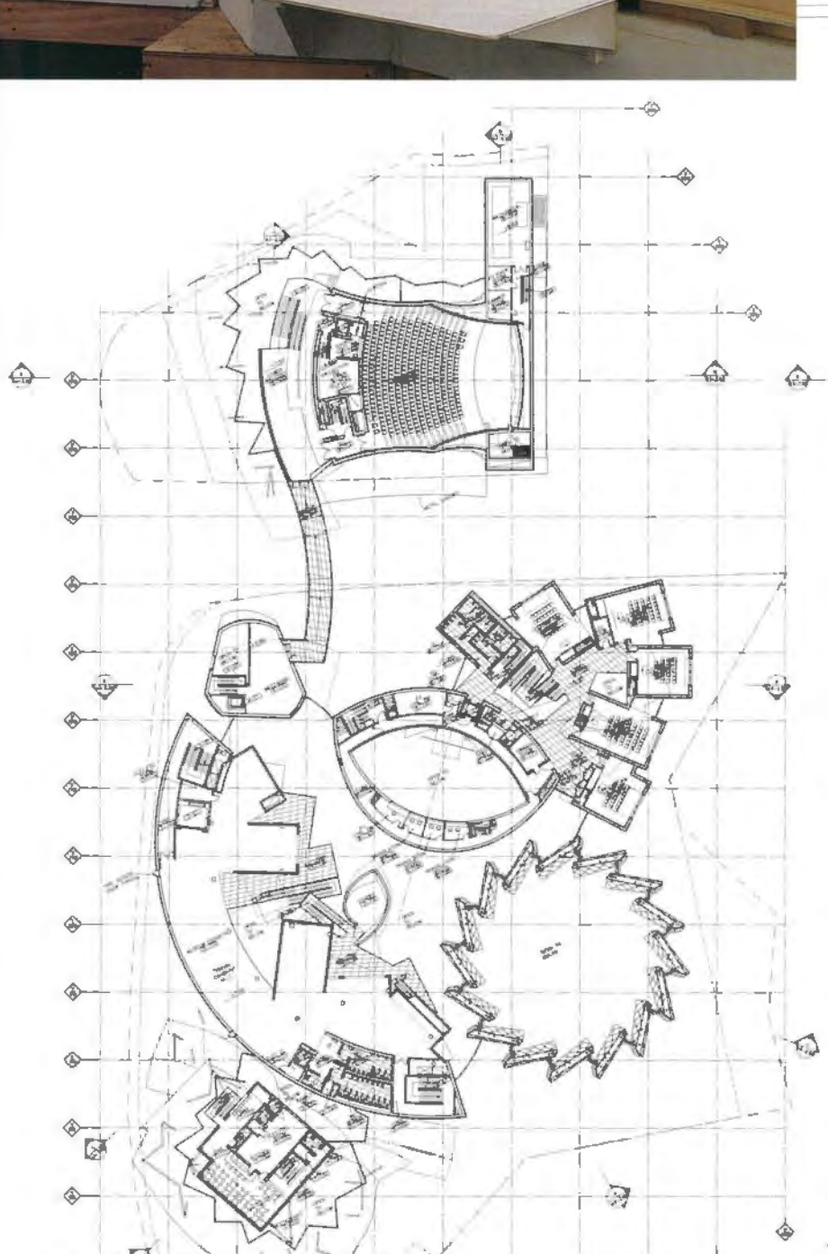
Axonometría desde el Noreste
North East axonometric view



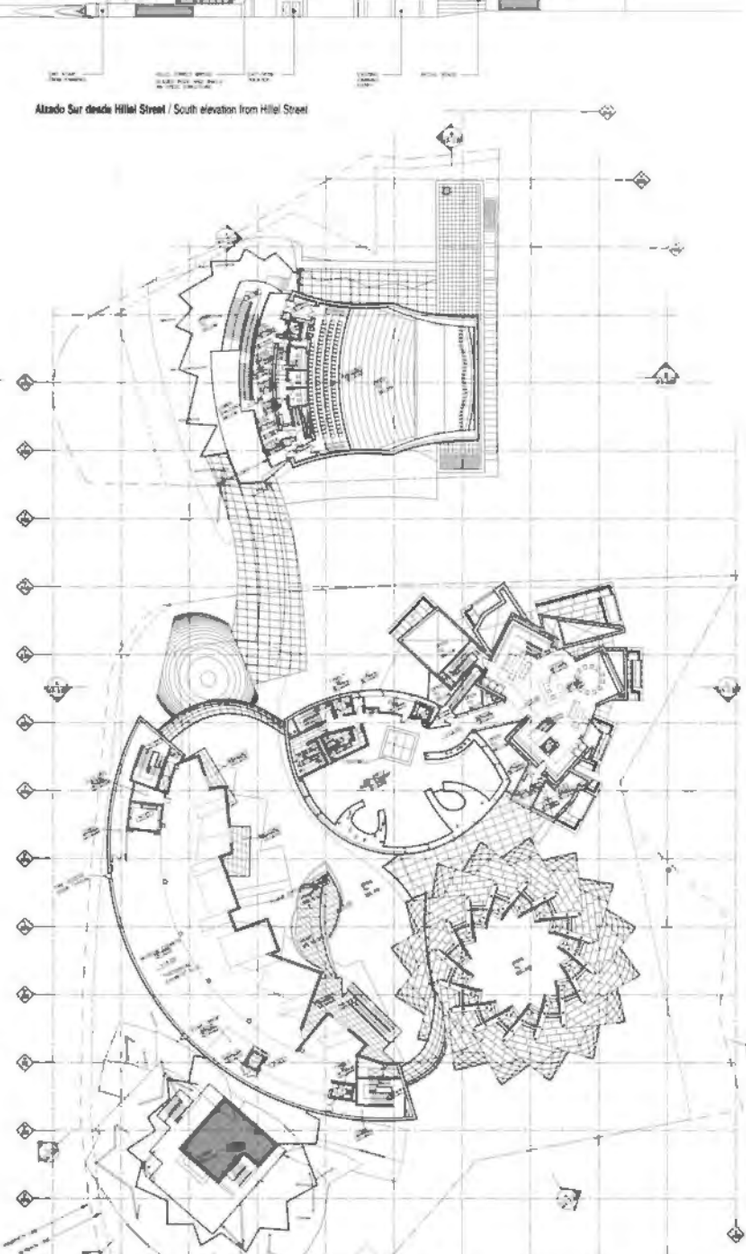
Sección E / Section E



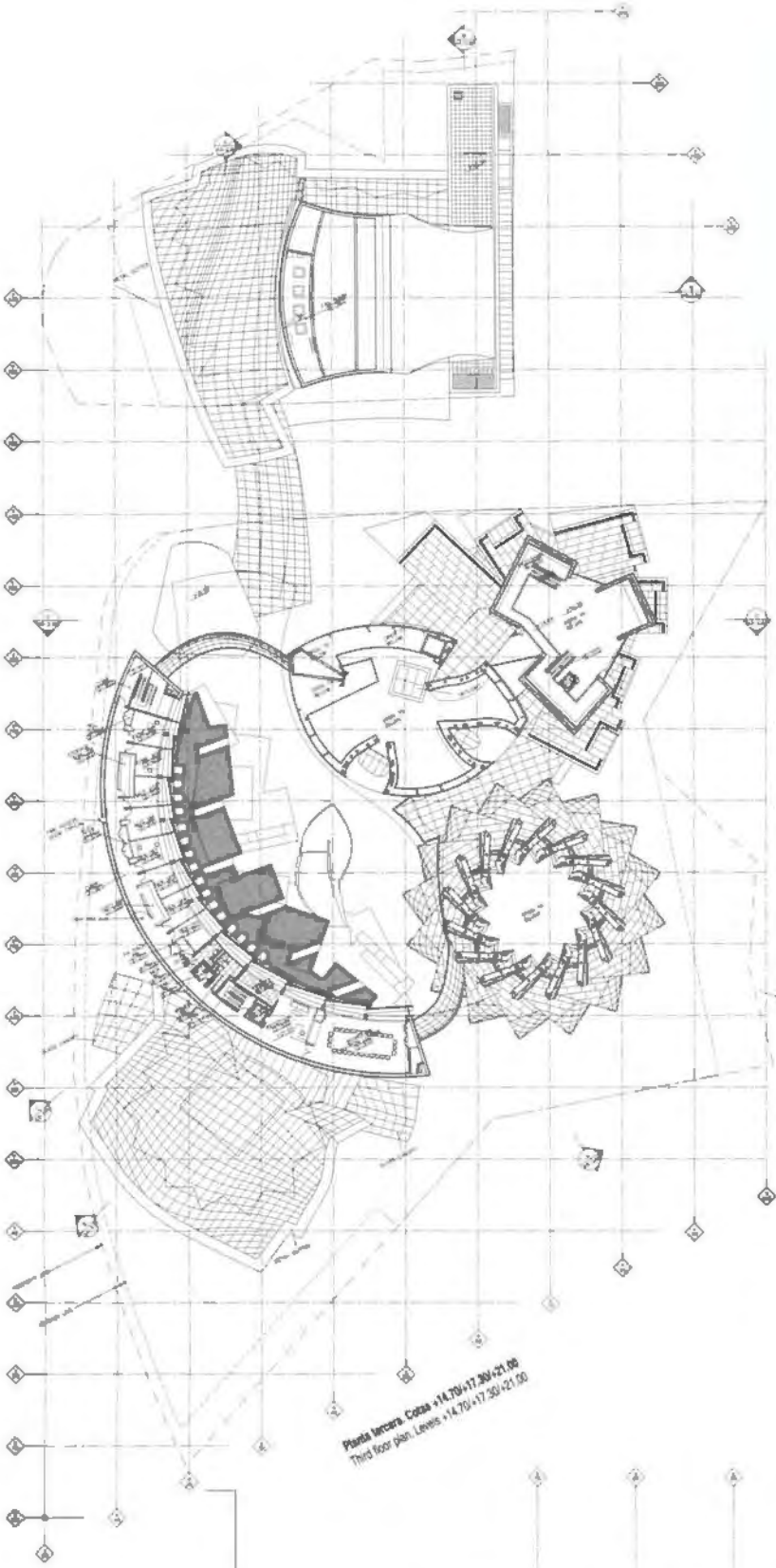
Alzado Sur desde Hillel Street / South elevation from Hillel Street



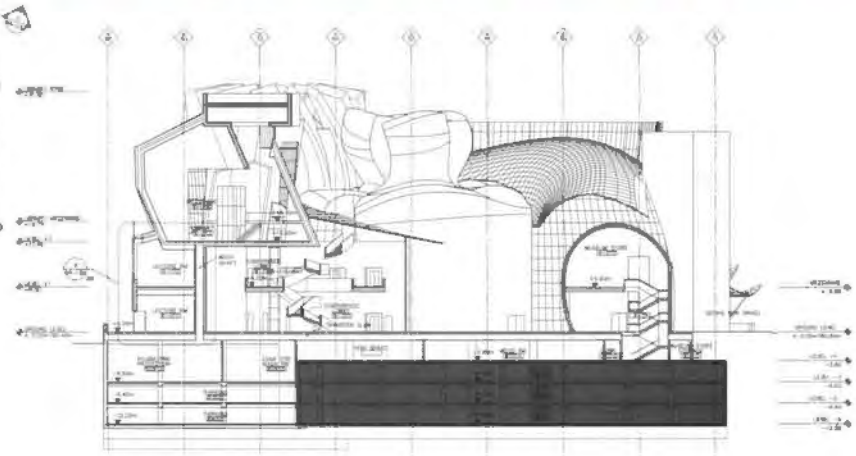
Planta primera. Cotas +5.00/+6.00/+7.00/+7.50/+8.60
First floor plan. Levels +5.00/+6.00/+7.00/+7.50/+8.60



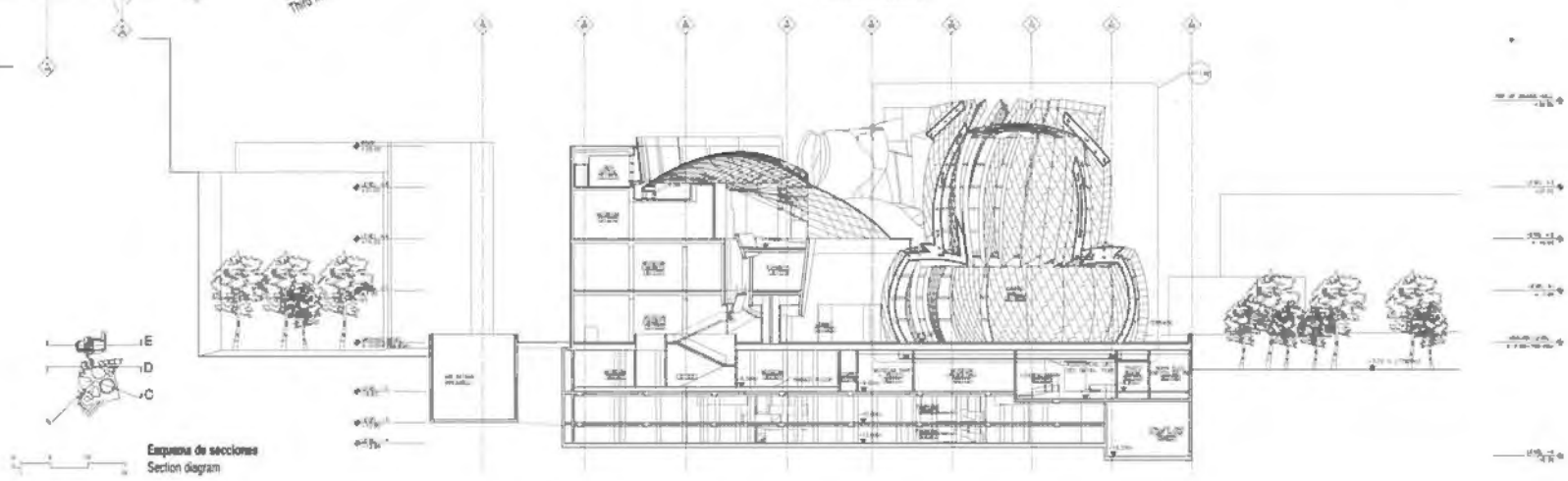
Planta segunda. Cotas +11.00/+12.00/+12.90/+14.00
Second floor plan. Levels +11.00/+12.00/+12.90/+14.00



Planta tercera. Cotas +14.70/+17.30/+21.00
Third floor plan. Levels +14.70/+17.30/+21.00



Sección D / Section D



Esquema de secciones
Section diagram

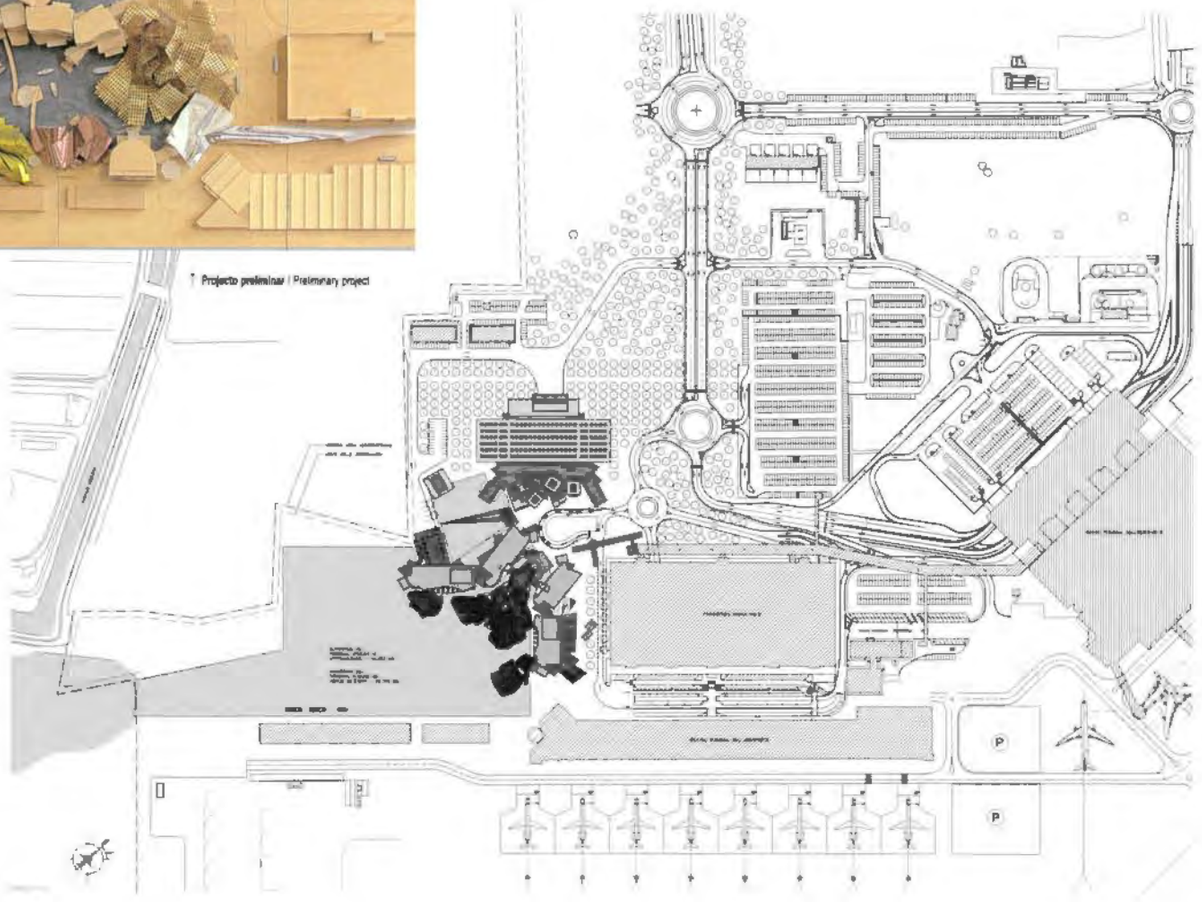
Sección C / Section C

Aeropuerto Marco Polo, Venecia-Tessera, Italia / Marco Polo Airport, Venice-Tessera, Italy

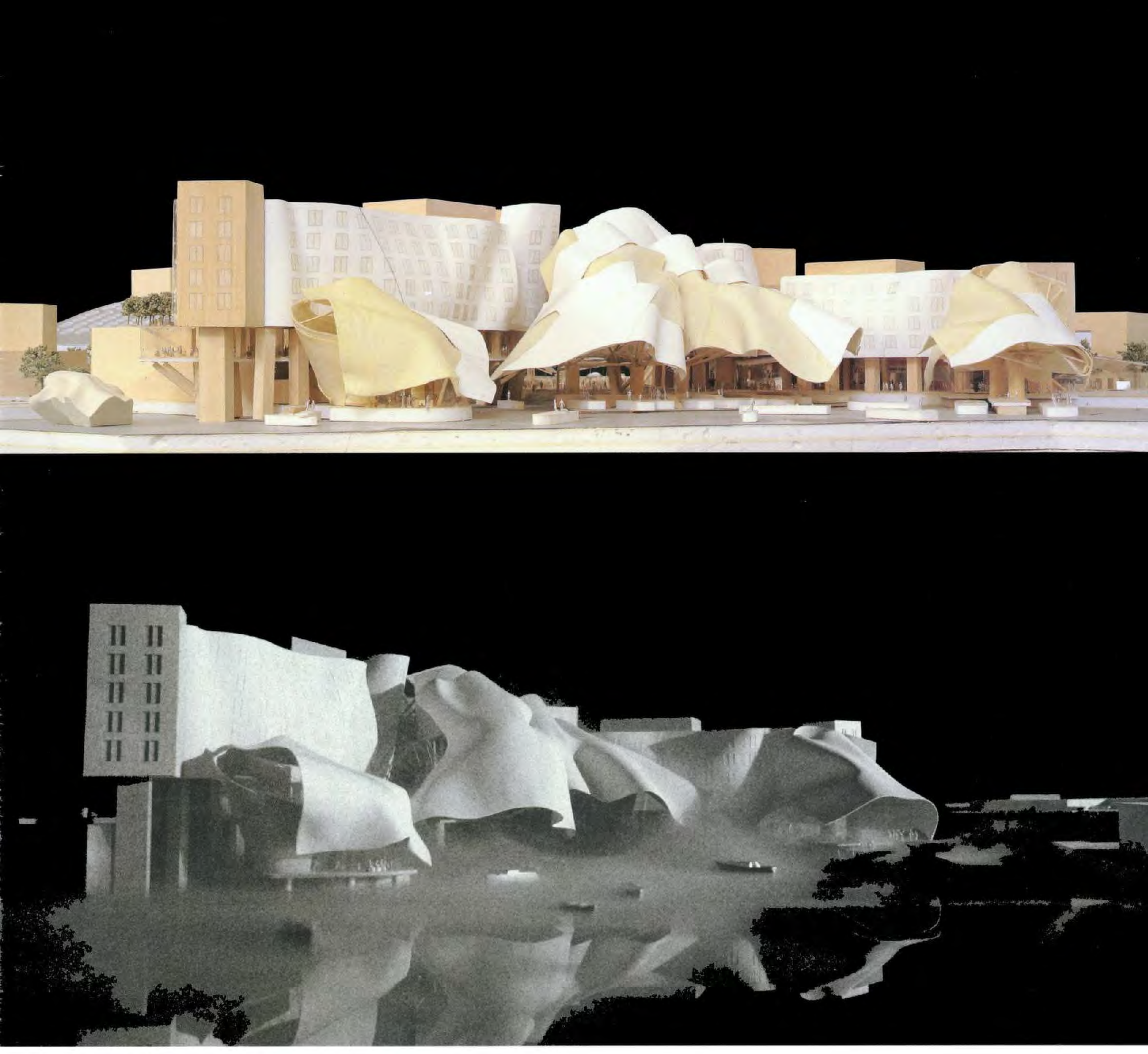
PUERTA DE VENECIA

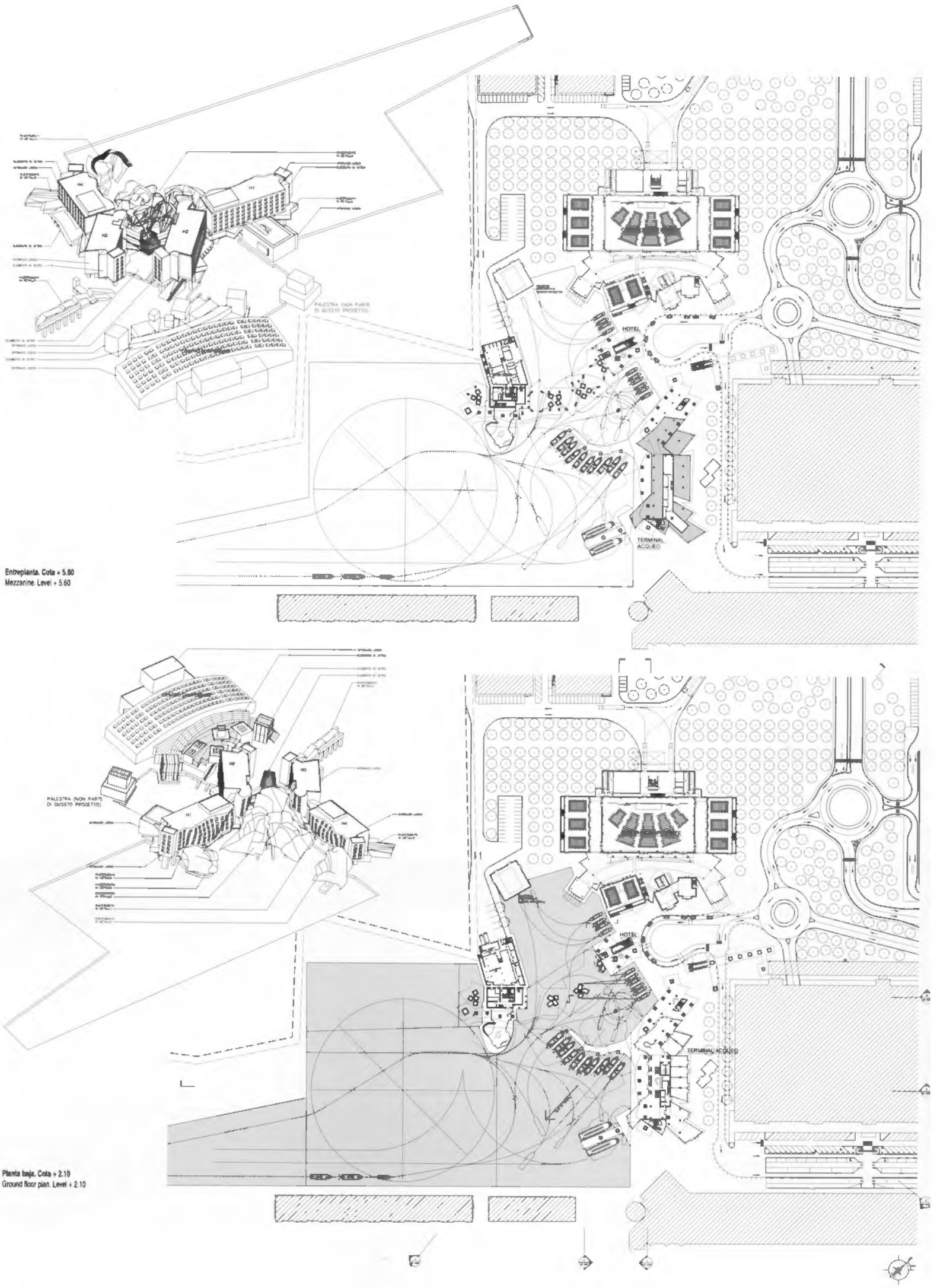
2001- VENICE GATEWAY

↑ Proyecto preliminar / Preliminary project



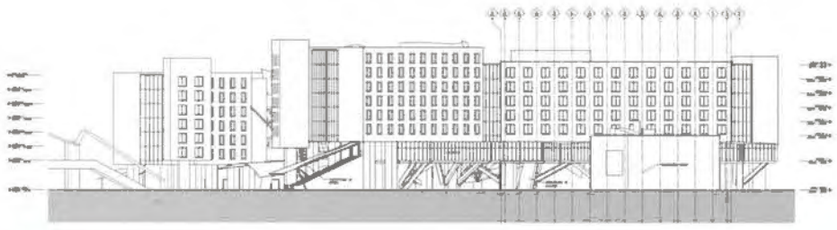
La Puerta de Venecia es un conjunto multiuso situado en el Aeropuerto Marco Polo, de Venecia-Tessera. El Aeropuerto Marco Polo está en pleno programa de expansión,
The Venice Gateway is a multi-use complex located at the Marco Polo Airport in Venice-Tessera. The Marco Polo Airport is in the midst of an expansion pro-
un programa que incluye la construcción de una nueva terminal y una nueva pista, infraestructuras de apoyo y aparcamientos.
gram, which includes the construction of a new air terminal and runway, supporting infrastructure, and parking facilities.
La Puerta de Venecia, como uno de los componentes de esta expansión general, pretende proporcionar unas instalaciones mejoradas y ampliadas que faciliten el intercambio
The Venice Gateway, as a component of this overall expansion, is intended to provide upgraded and expanded services to facilitate the exchange of travelers
de viajeros entre el aeropuerto y los servicios de embarcaciones y taxis náuticos, así como otros servicios adicionales, que incluyen un hotel, un centro de congresos, zonas
between the airport and boat and water taxi services, as well as additional amenities for travelers including a hotel, a conference center, retail facilities, and
comerciales y dependencias auxiliares de apoyo. Se pretende que el conjunto satisfaga una serie de necesidades críticas en el plan de expansión general del aeropuerto, unas
related support facilities. The complex is intended to fulfill a number of critical needs in the overall expansion plan for the airport, especially required given the
necesidades especialmente apremiantes dado el reciente crecimiento de toda la región del Véneto y el incremento en el número de viajeros que usan el aeropuerto.
recent growth of the entire Veneto region and the recent increase in the number of travelers using the airport.
El proyecto muestra actualmente algunos conceptos preliminares relativos al programa, el alcance, el volumen y la escala. El objetivo general que subyace en el diseño
The design currently demonstrates preliminary concepts concerning program, scope, volume and scale. The overall objective underlying the design is to develop
consiste en desarrollar un proyecto que satisfaga las necesidades del aeropuerto y de la región que lo rodea, al tiempo que se exaltan las tradiciones y la historia de la
a project that fulfills the needs of the airport and of the surrounding region while at the same time celebrating the traditions and history of the area. The rela-
zona. Las relaciones del conjunto con el agua, y sus formas, materiales y colores, pretenden reinterpretar estas tradiciones dentro del contexto de las tecnologías actua-
tionship of the complex to the water, and the forms, materials and colors of the complex are intended to reinterpret these traditions within the context of current
les, proporcionando para ello una feliz expresión de la cultura contemporánea del Véneto.
technologies, providing a joyful expression of contemporary Veneto culture.



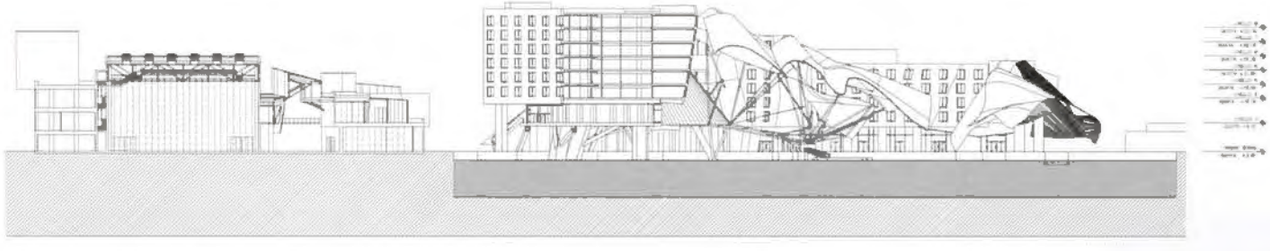


Entreplanta. Cota + 5.60
Mezzanine. Level + 5.60

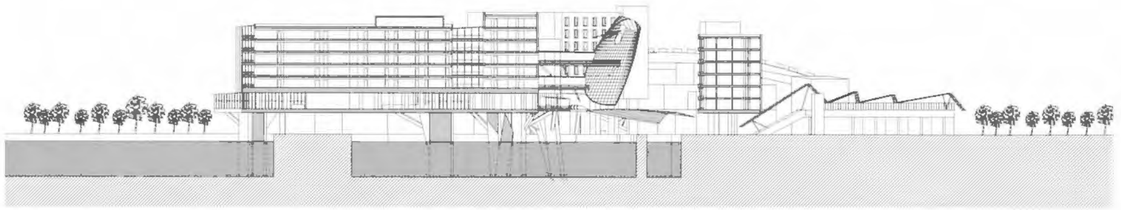
Planta baja. Cota + 2.10
Ground floor plan. Level + 2.10



Alzado parcial Noroeste (Hotel) / Partial Nonwest elevation (Hotel)

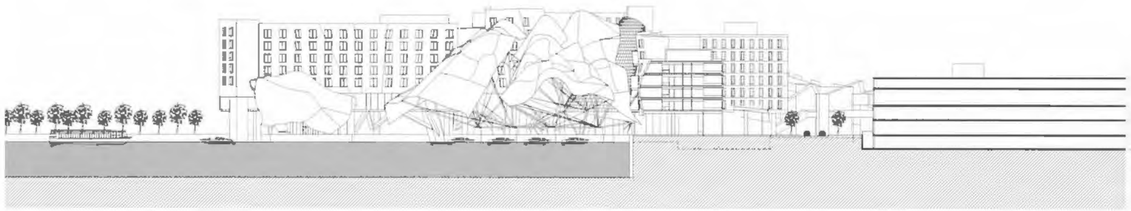


Sección general-alzado Suroeste / Overall section-Southwest elevation

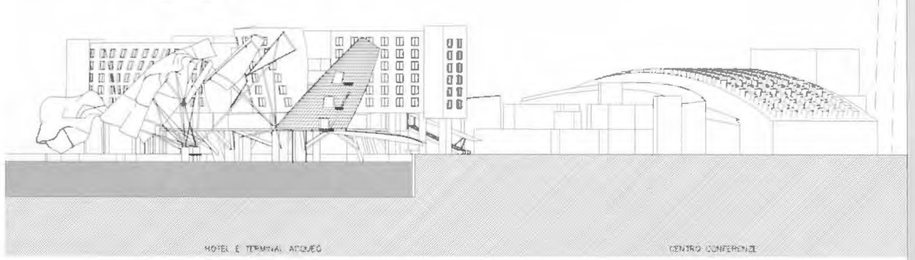


Sección GG / Section GG

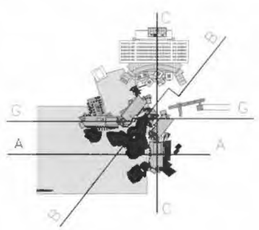
Sección CC / Section CC

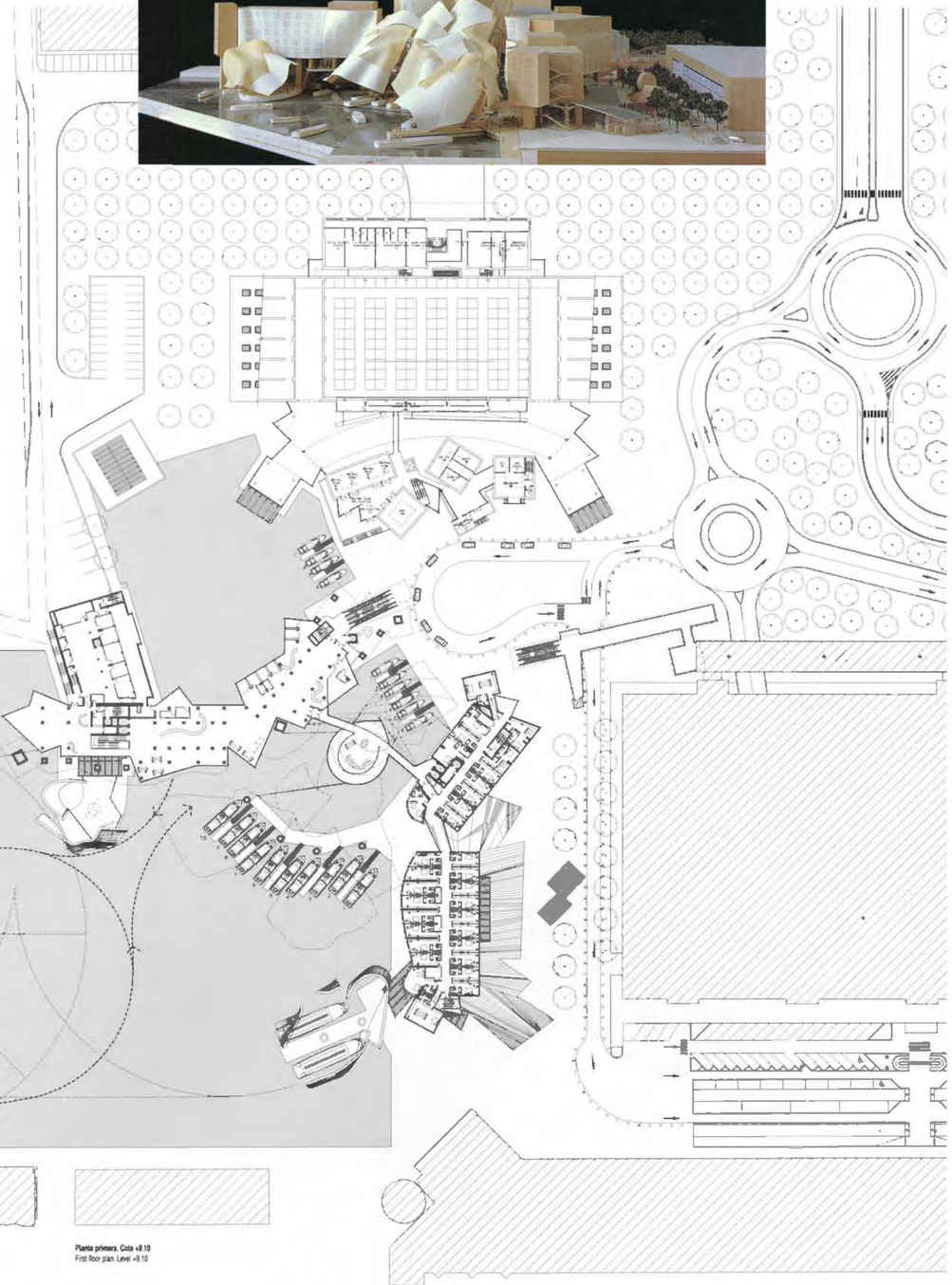


Sección AA / Section AA



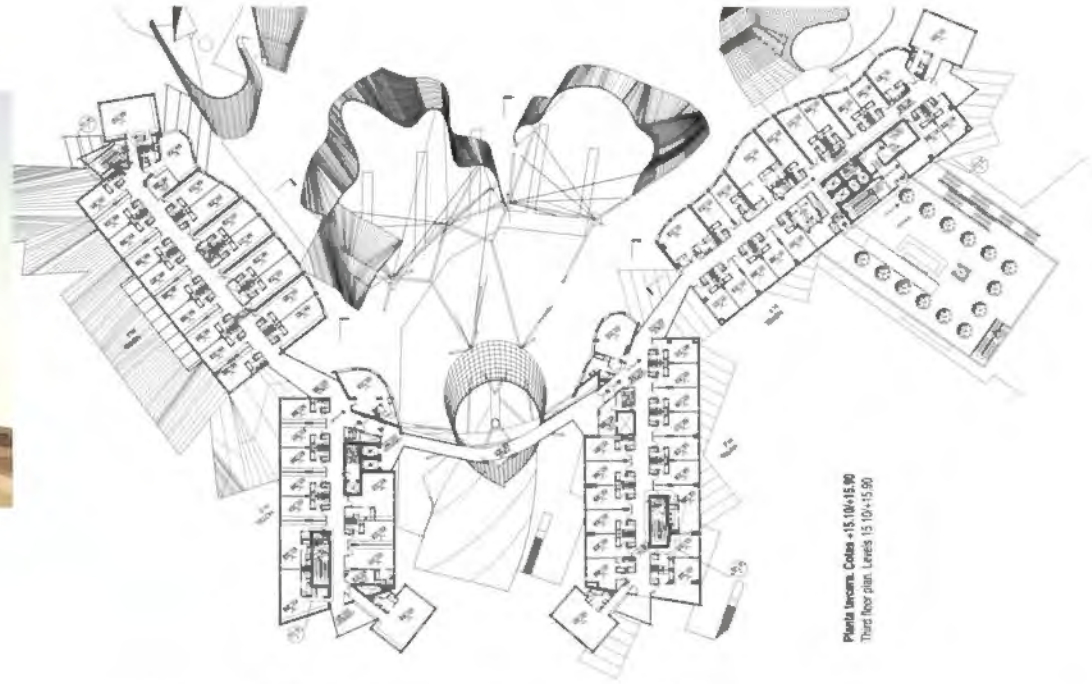
Sección BB / Section BB



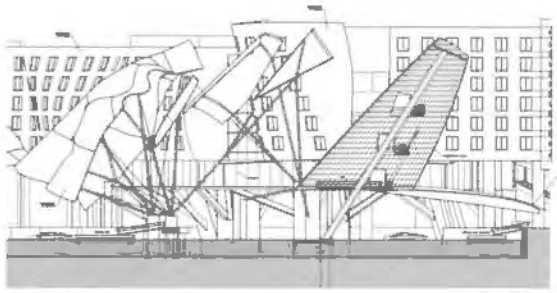


Planta primera. Cota +9.10
First floor plan. Level +9.10

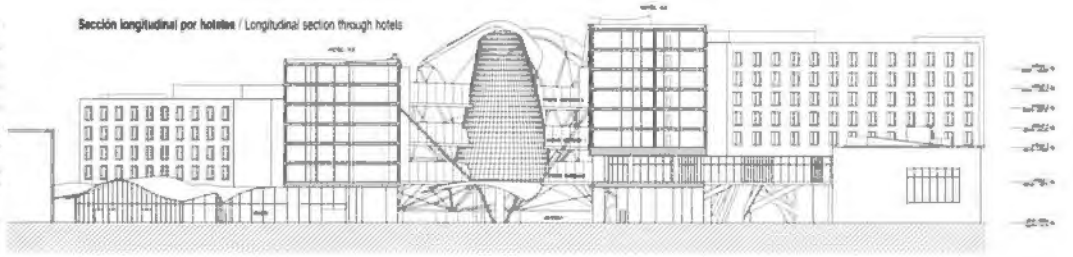
Maqueta interior de marquesina principal
Main canopy. Interior model



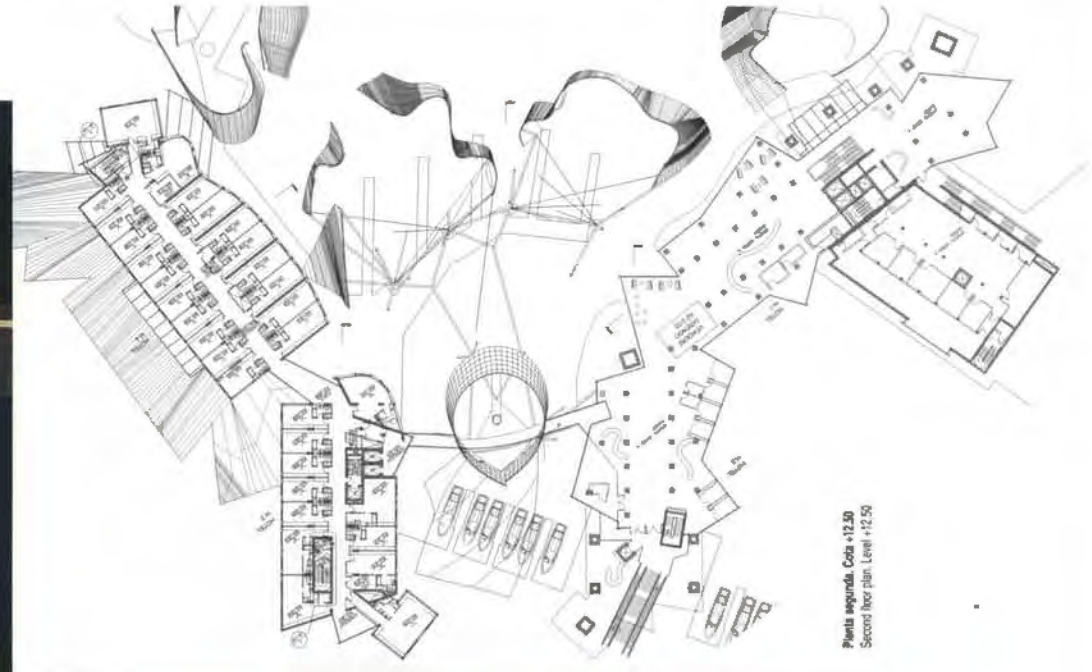
Planta tercera. Cotas +15.10/+15.90
Third floor plan. Levels 15.10/+15.90



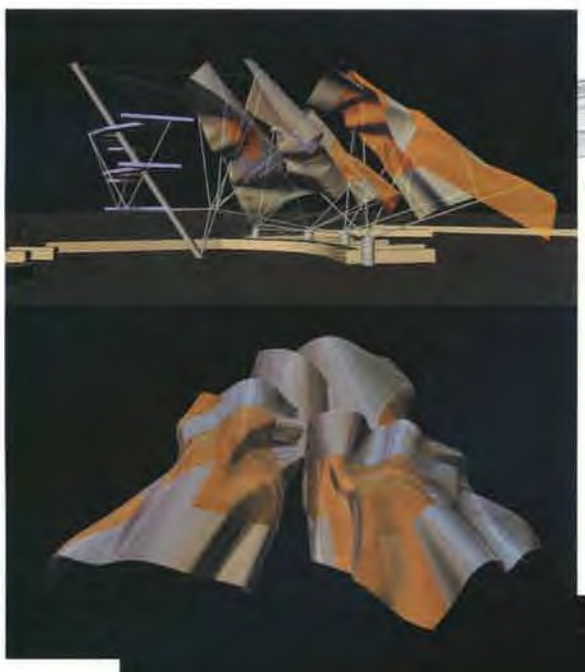
Sección transversal por puerta / Cross section through gateway



Sección longitudinal por hoteles / Longitudinal section through hotels



Planta segunda. Cota +12.50
Second floor plan. Level +12.50



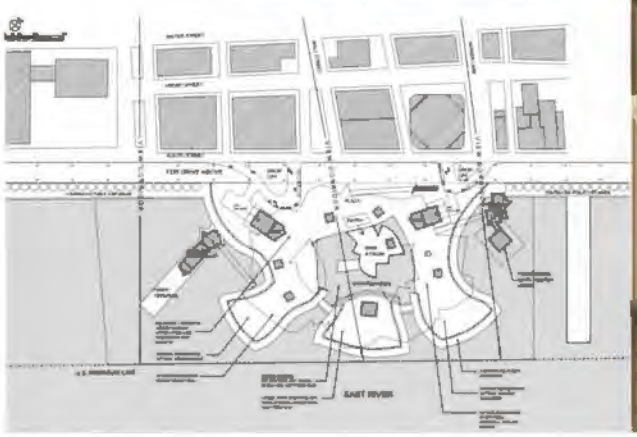
↑ Maquetas de ordenador
Computer models
↓ Vista Nordeste
Northeastern view

Estados Unidos / United States

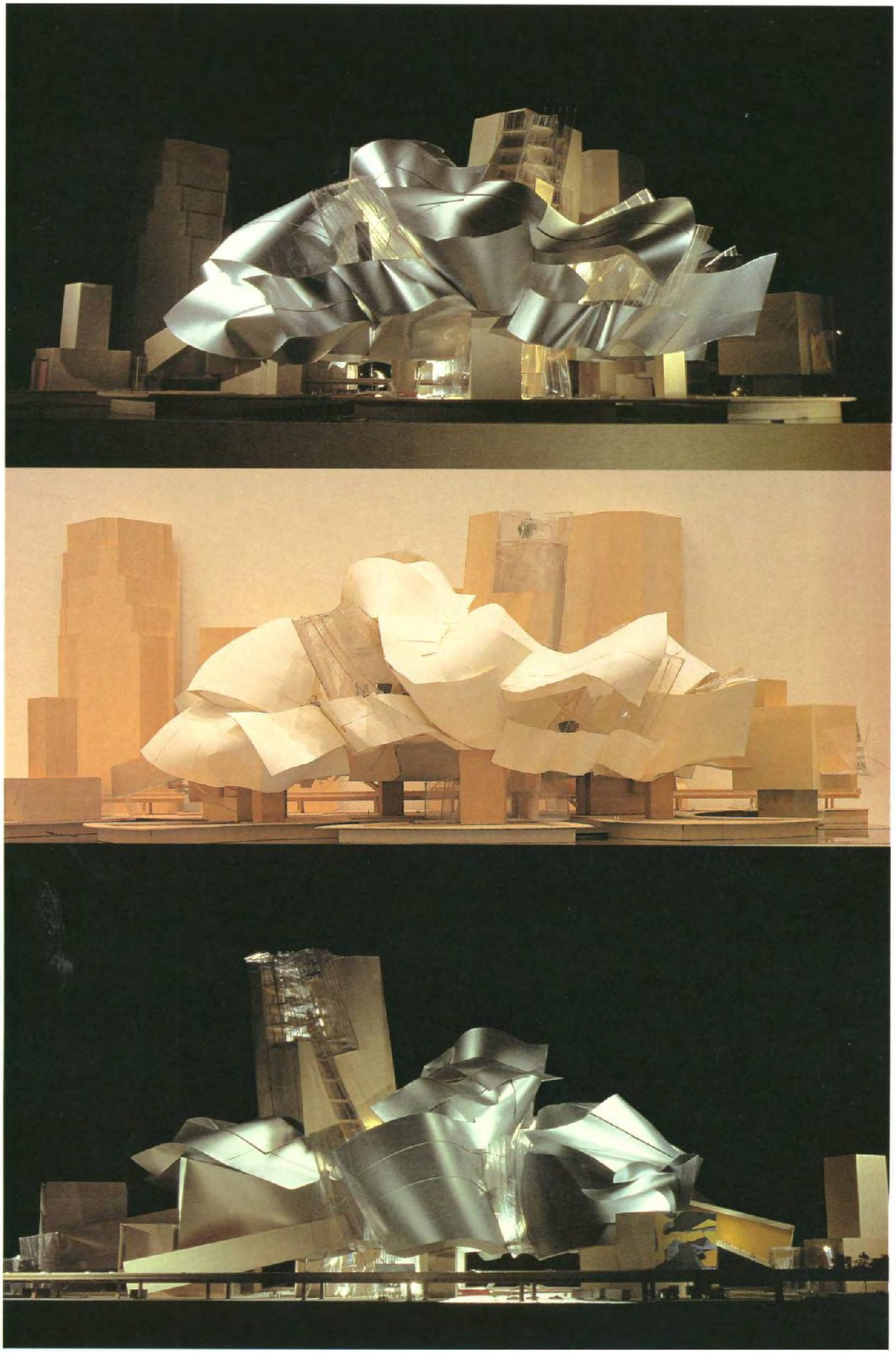
MUSEO GUGGENHEIM NUEVA YORK

1998- GUGGENHEIM MUSEUM NEW YORK

↑ **Maqueta de programa** / Program model
↓ **Plano de situación** / Site plan, → **Maquetas de trabajo** / Working models



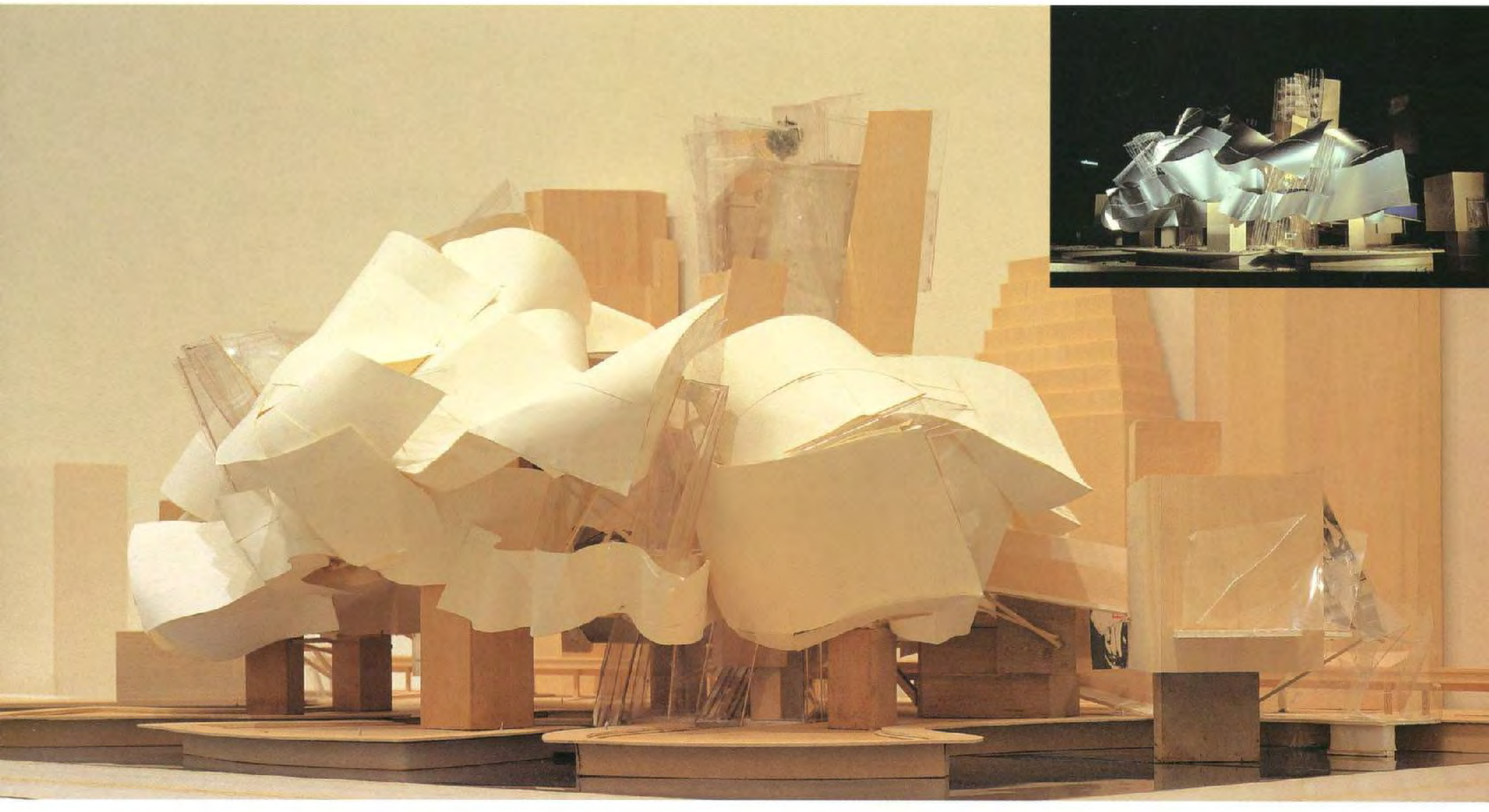
El solar para la nueva sede del Museo Guggenheim está situado a orillas del East River, entre el muelle 14 al norte y el muelle 9 al sur, junto al puerto marítimo de South
The site for the new Guggenheim Museum complex is located on the East River between Pier 14 to the North and Pier 9 to the South, adjacent to the South
Street, en el cruce de Wall Street y FDR Drive. En respuesta a la espectacular naturaleza de este solar ribereño y de la silueta de la parte baja de Manhattan, el conjunto del
Street Seaport at the junction of Wall Street and FDR Drive. In response to the dramatic nature of the waterfront site and the lower Manhattan skyline, the Guggenheim
Museo Guggenheim se concibe como un edificio que se elevaría por encima del East River, en puntos que alcanzarían entre 19,50 y 34 metros sobre la superficie del agua.
Museum complex is conceived as a building which would be elevated above the East River, at points rising from 64 feet to 112 feet above the surface of the
El edificio estaría sostenido por seis superpilotes reforzados, que se anclarían directamente en la roca firme del lecho del río. Levantar de este modo el edificio sobre la
river. The building would be supported by six reinforced super pylons that would be anchored directly into the bedrock of the riverbed. Raising the building above
superficie del agua proporcionaría una sensación de apertura que habría que conservar al nivel de la calle, de manera que el corredor visual hacia el río quedaría abierto
the surface of the river in this manner would allow a sense of openness to be maintained at street level, so that the visual corridor to the river would remain
desde Wall Street y el barrio circundante.
open from Wall Street and the surrounding neighborhood.
Debajo del conjunto museístico, en la superficie del río al nivel de la calle, se construiría una plataforma lisa de unos 26.000 m². Esta plataforma funcionaría como una plaza
A 279,000 square foot flat platform would be built beneath the museum complex on the surface of the river at street level. This platform would function as a pub-
pública que albergaría toda una serie de actividades públicas, así como dos zonas para la bajada de viajeros de vehículos, instalaciones para la descarga de obras de arte y
lic plaza, accommodating a variety of public activities, as well as accommodating two vehicular drop off areas, art delivery facilities, and retail spaces for the
locales comerciales para el museo. El contorno curvilíneo de esta plaza pública reforzaría y mejoraría el flujo ininterrumpido del tráfico peatonal por la prevista explanada ribe-
museum complex. The curvilinear outline of the public plaza would reinforce and enhance the uninterrupted flow of pedestrian traffic along the planned lower
reña de la parte baja de Manhattan, situada entre el puerto marítimo de South Street y el helipuerto de Wall Street. Un jardín acuático de unos 3.800 m² —que se convertiría en
Manhattan waterfront esplanade between the South Street Seaport and the Wall Street heliport. A 41,000 square foot water garden, which would be converted
pista de patinaje sobre hielo en los meses de invierno— estaría situado en el centro de la plaza pública y rodearía un atrio central de 114 metros de altura, forrado de vidrio.
into an ice skating rink during winter months, would be located in the center of the public plaza and would surround a 375 foot tall glass enclosed central atrium.

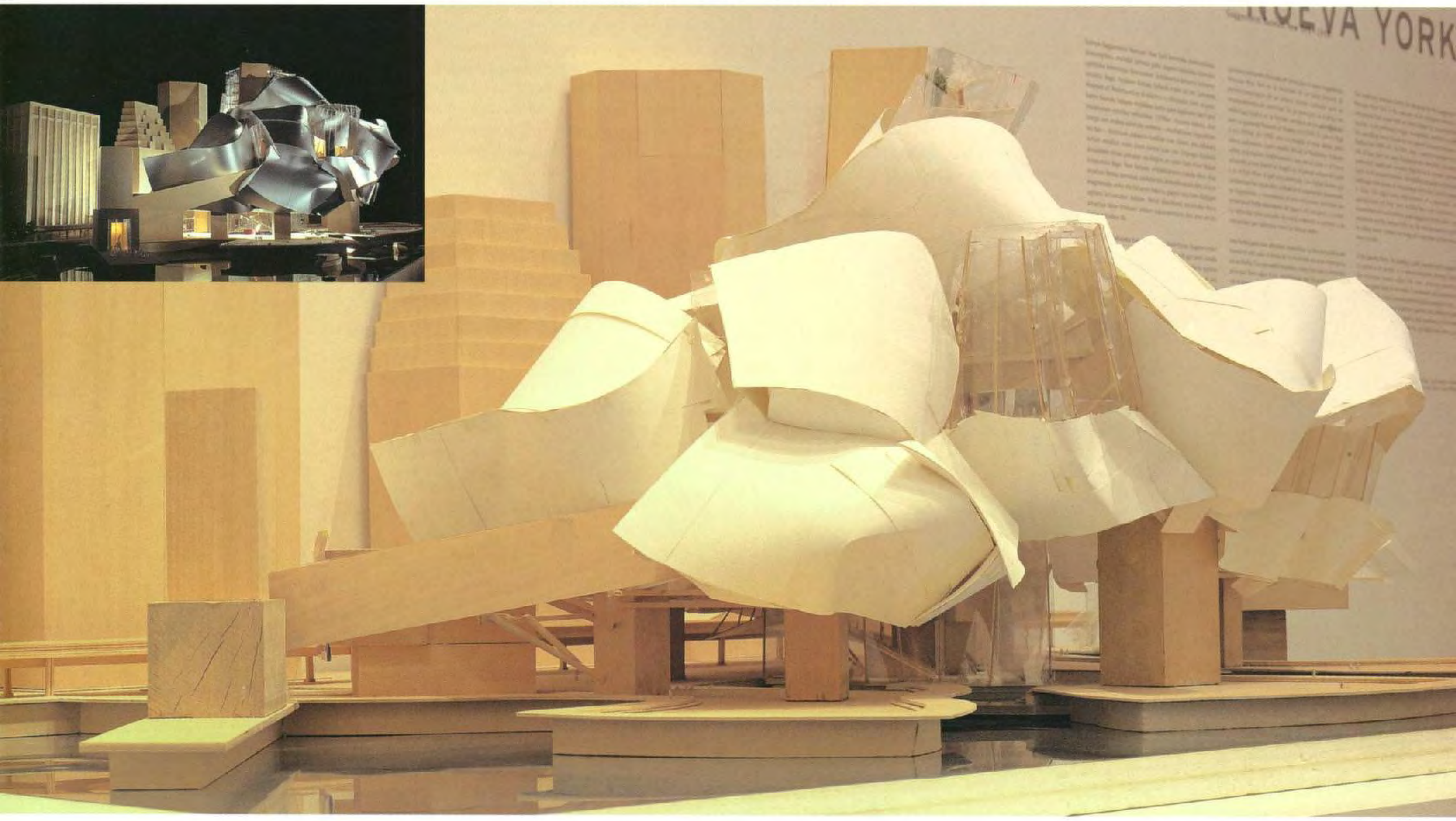


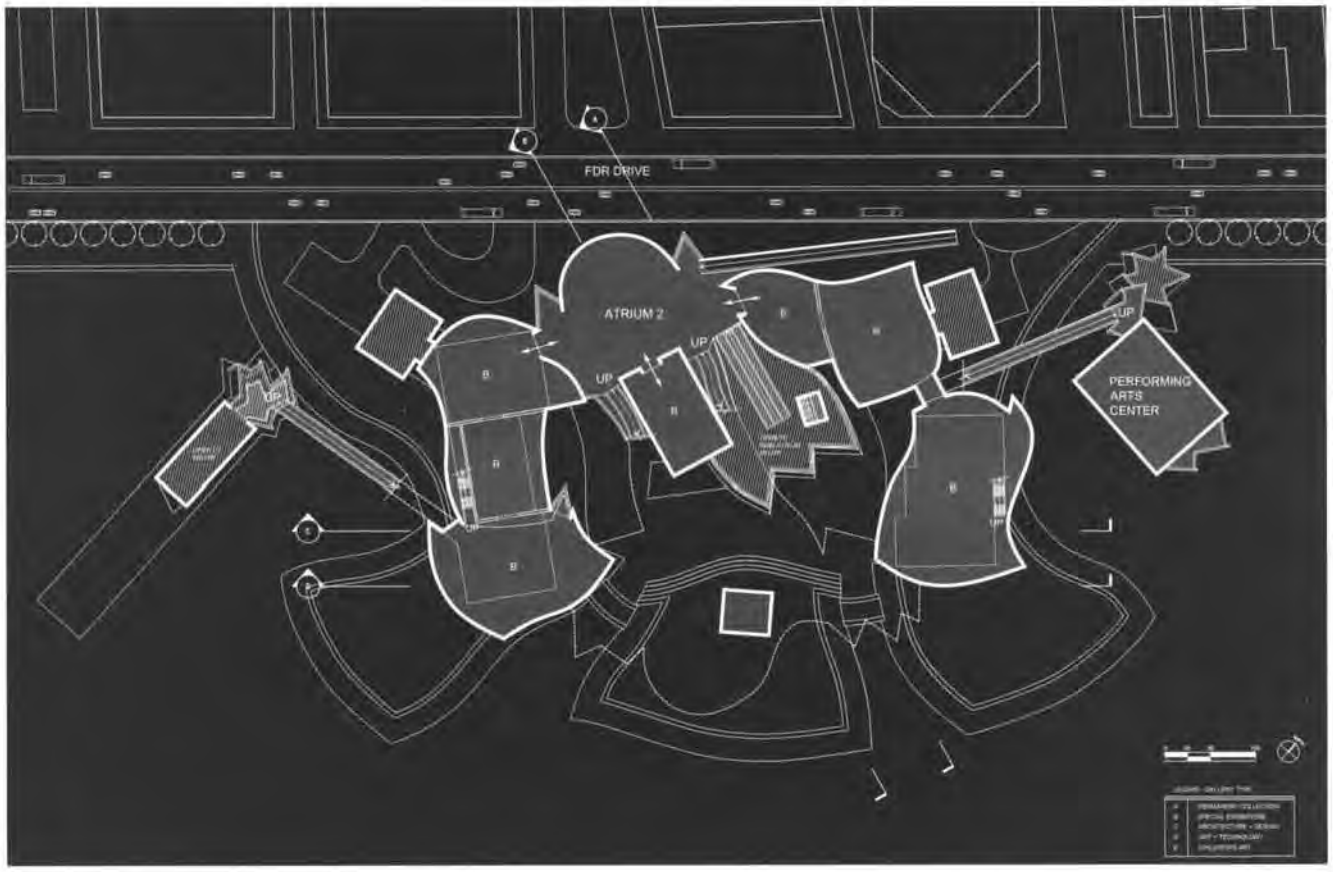
Sección longitudinal D
Longitudinal section D

Planta baja. Acceso principal / Main entry level plan (+0'-0")

Al conjunto museístico se accedería a través del atrio central, que contendría las taquillas y los servicios de información del museo, así como un café que se asomaría al jardín acuático y que aprovecharía al
The museum complex would be accessed through the central atrium, which would contain ticketing and museum information facilities, as well as a cafe which would overlook the water garden
máximo las vistas panorámicas del río. Desde el atrio central, una serie de grandiosas escaleras mecánicas conduciría a los visitantes al segundo espacio del atrio, situado a 19,50 metros sobre la superficie
and which would take full advantage of panoramic views of the river. From the central atrium, a number of grand escalators would lead visitors to a second atrium space located 64 feet above
del agua. A las salas de exposición —que se elevarían espectacularmente hasta una altura máxima de 78 metros sobre el río— se accedería a través de este segundo atrio.
the surface of the river. Exhibition galleries, which would step up dramatically to maximum height of 256 feet above the surface of the river, would be accessed through this second atrium space.
El conjunto del Museo Guggenheim incluiría cinco componentes: la colección permanente, la exposición temporal, el centro de artes y tecnologías, el centro de arquitectura y diseño, y una torre de 137 metros
The Guggenheim Museum complex would include five components: the Permanent Collection, the Temporary Exhibition, the Center for Arts and Technologies, the Center for Architecture and
de altura que alojaría diversos servicios museísticos, así como apartamentos para ejecutivos y un restaurante de alta cocina en los últimos pisos. Las salas de exposición para los cinco componentes del con-
Design, and a 450 foot tall tower which would house various museum amenities, as well as executive suites and a gourmet restaurant on its uppermost levels. The exhibition galleries for the five
junto museístico se distribuirían en dos alas con forma de 'C', que estarían situadas en los lados norte y sur de una espina central. Esta disposición proporcionaría la máxima flexibilidad a los comisarios, ya
components of the museum complex would be distributed in two 'C' shaped wings, which would be located on the North and South sides of a central spine. This configuration would allow maxi-
que cada ala podría funcionar tanto de manera independiente como colectiva, dependiendo de las necesidades de las exposiciones concretas.
mum curatorial flexibility, with each wing able to operate either independently or collectively depending on the needs of any specific exhibition.
Dos atrios forrados de vidrio —uno abierto a las vistas del puente de Brooklyn al norte, y el otro a las de la isla del Gobernador y la estatua de la Libertad al sur— comunicarían las salas de las alas norte y
Two glass enclosed atrium spaces, one opening to views of the Brooklyn Bridge to the North and one opening to views of Governor's Island and the Statue of Liberty to the South, would con-
sur con las de los pisos superiores de la espina central. En determinadas situaciones, estos atrios funcionarían como zonas de exposición para montajes de esculturas de gran tamaño; y cuando no se usa-
nect the galleries in the North and South wings to the galleries in the upper levels of the central spine. In certain situations these atrium spaces would function as exhibition areas for large scale
ran como zonas de exposición, funcionarían como puntos de descanso y referencia dentro del gran conjunto del museo.
sculptural installations, and when not in use as exhibition areas, they would function as points of relief and reference within the larger whole of the museum complex.

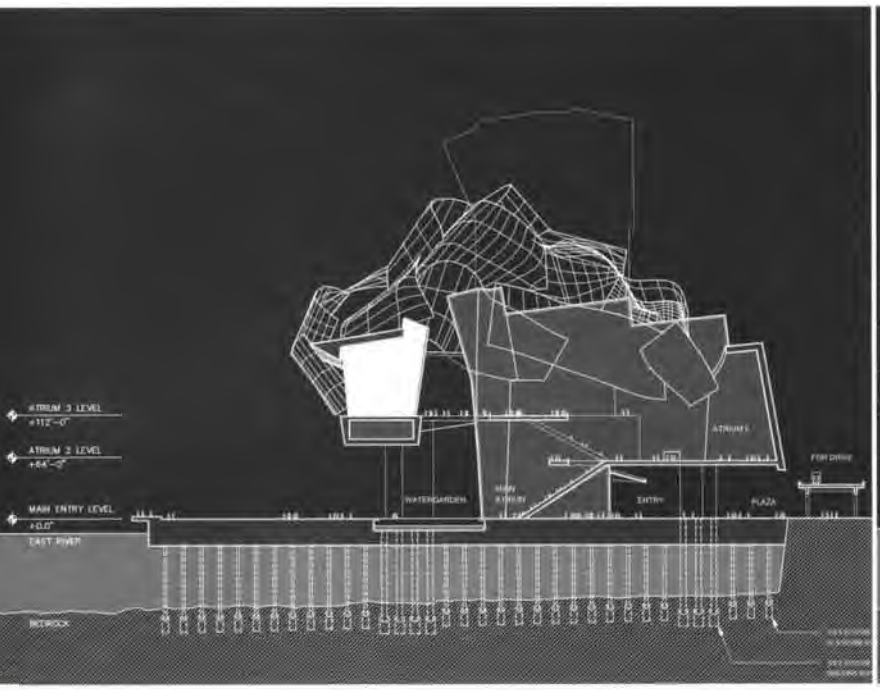



ERGEVA YORK

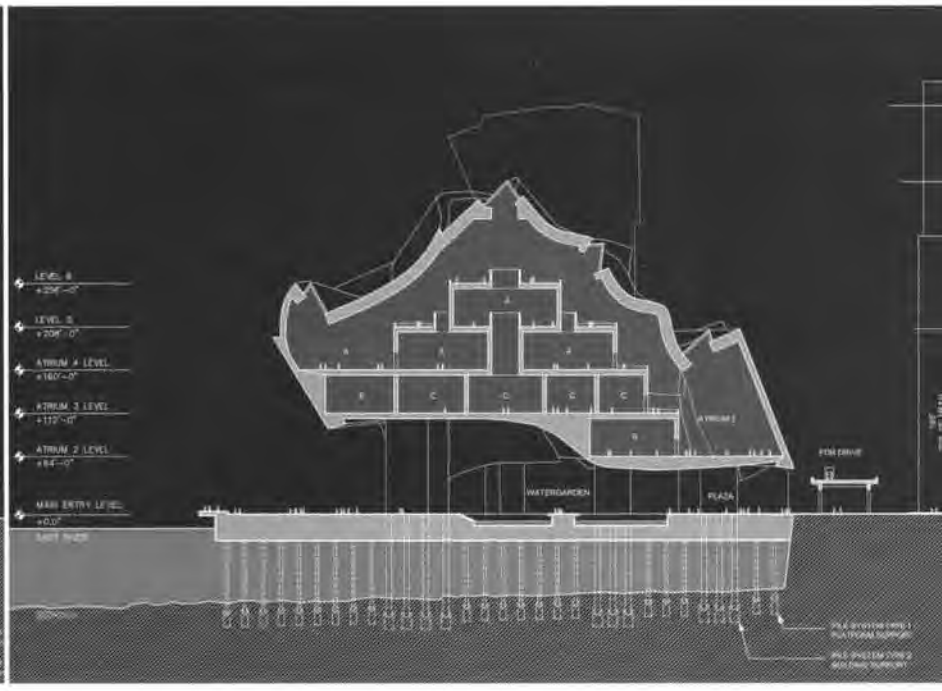


Planta nivel Atrio 2 / Atrium 2 level plan (-64'-0")

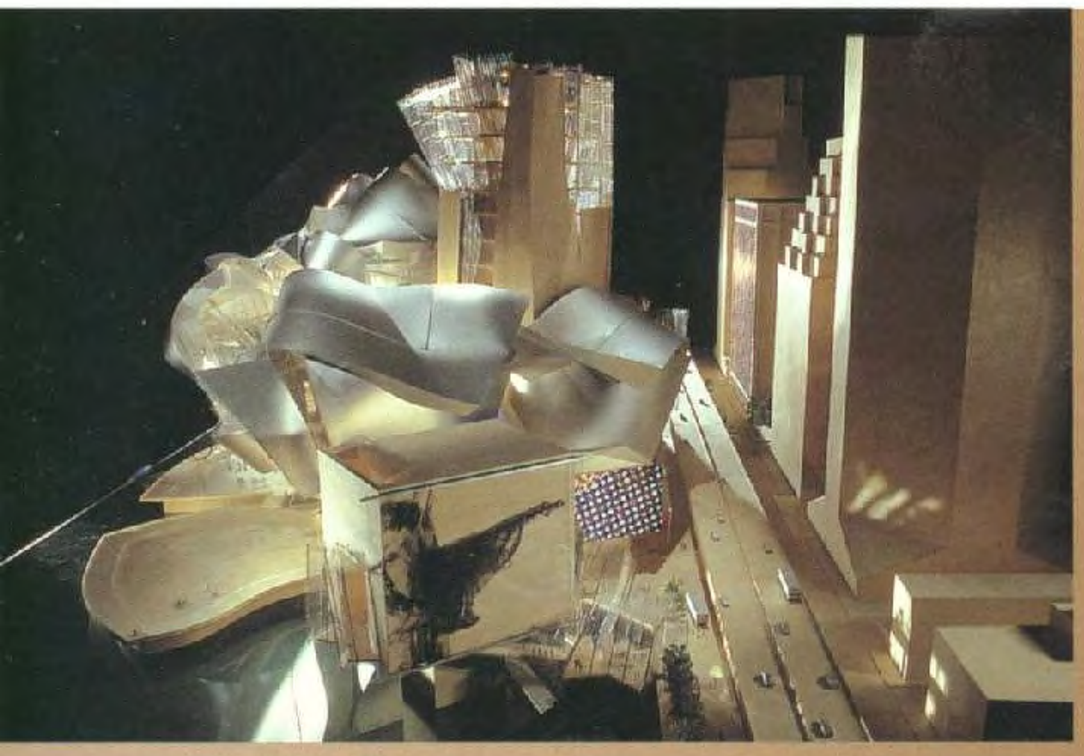
Dos patios —creados en los espacios vacíos dejados en las alas norte y sur del conjunto museístico— permitirían que la luz natural se filtrase hasta el jardín acuático y la plaza pública. La escultórica cara
Two courtyards created in the void spaces within the North and South wings of the museum complex would allow natural light to filter down to the water garden and the public plaza. The sculp-
inferior del conjunto actuaría como un techo que cobijaría la plaza pública, proporcionando a los visitantes la impresión de estar dentro de un espacio singular abierto al río.
tural underside of the museum complex would act as a ceiling sheltering the public plaza, suggesting to visitors the experience of being within a unique urban room open to the river.
El conjunto del Museo Guggenheim incluiría también un centro de arte dramático de 1.100 plazas. Este centro de arte dramático estaría situado justo al norte del conjunto y se accedería a él directamente
An 1100 seat performing arts center would be included in the Guggenheim Museum complex. The performing arts center would be located just to the North of the museum complex and would be
desde la explanada peatonal a orillas del río. Además, se propone una nueva terminal del transbordador, que reemplazaría a uno de los muelles que actualmente existen en el solar. Al elevarse espectacular-
accessible directly from the pedestrian esplanade along the river. In addition, a proposed new ferry terminal would replace one of the piers currently existing on the site of the museum complex.
mente sobre la superficie del East River, esta nueva sede del Museo Guggenheim transformaría su emplazamiento en la parte baja de Manhattan en un destino cultural sumamente singular.
Rising dramatically above the surface of the East River, the proposed Guggenheim Museum complex would transform its lower Manhattan site into a highly unique cultural destination.

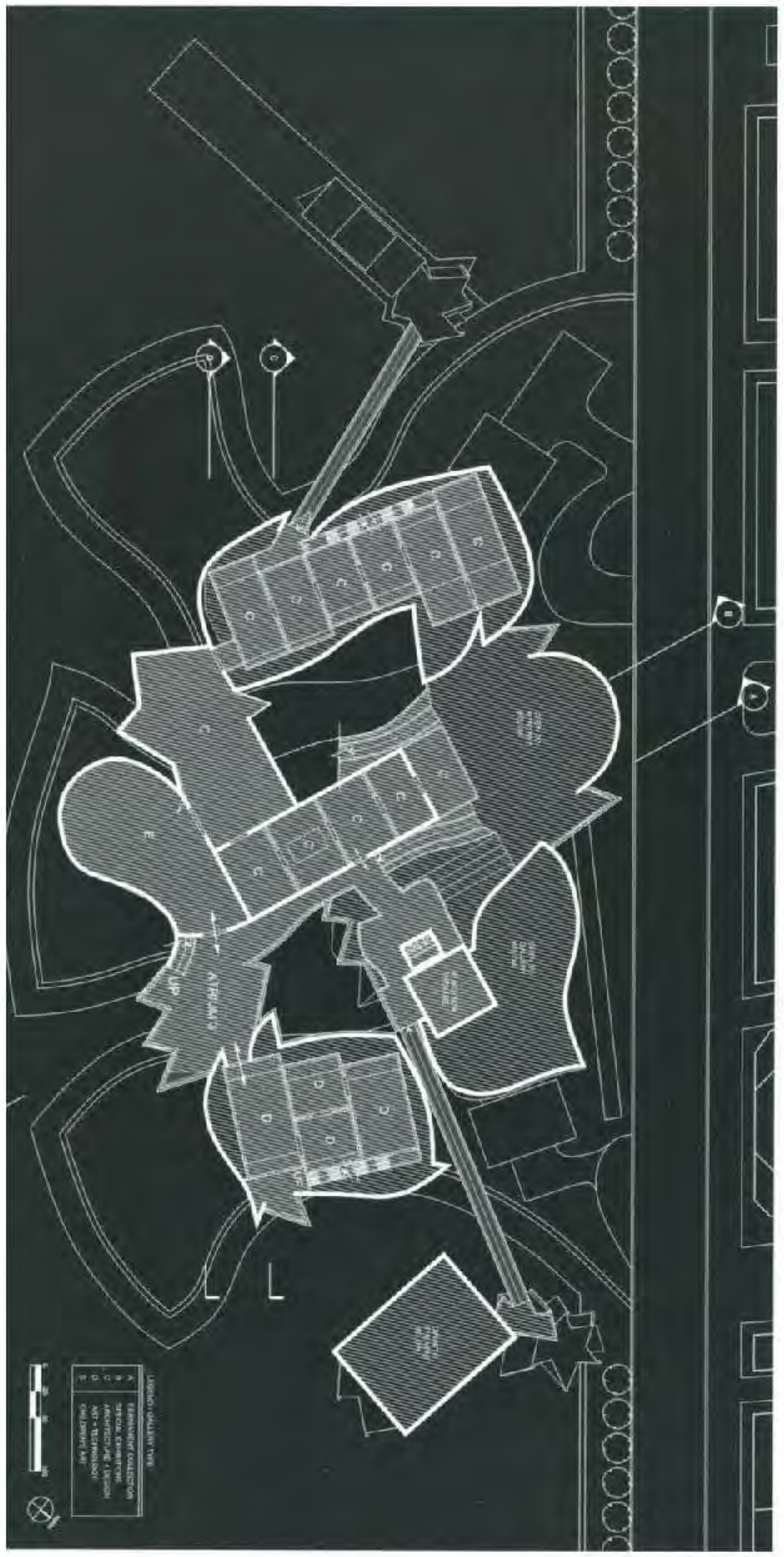


Sección transversal A / Cross section A

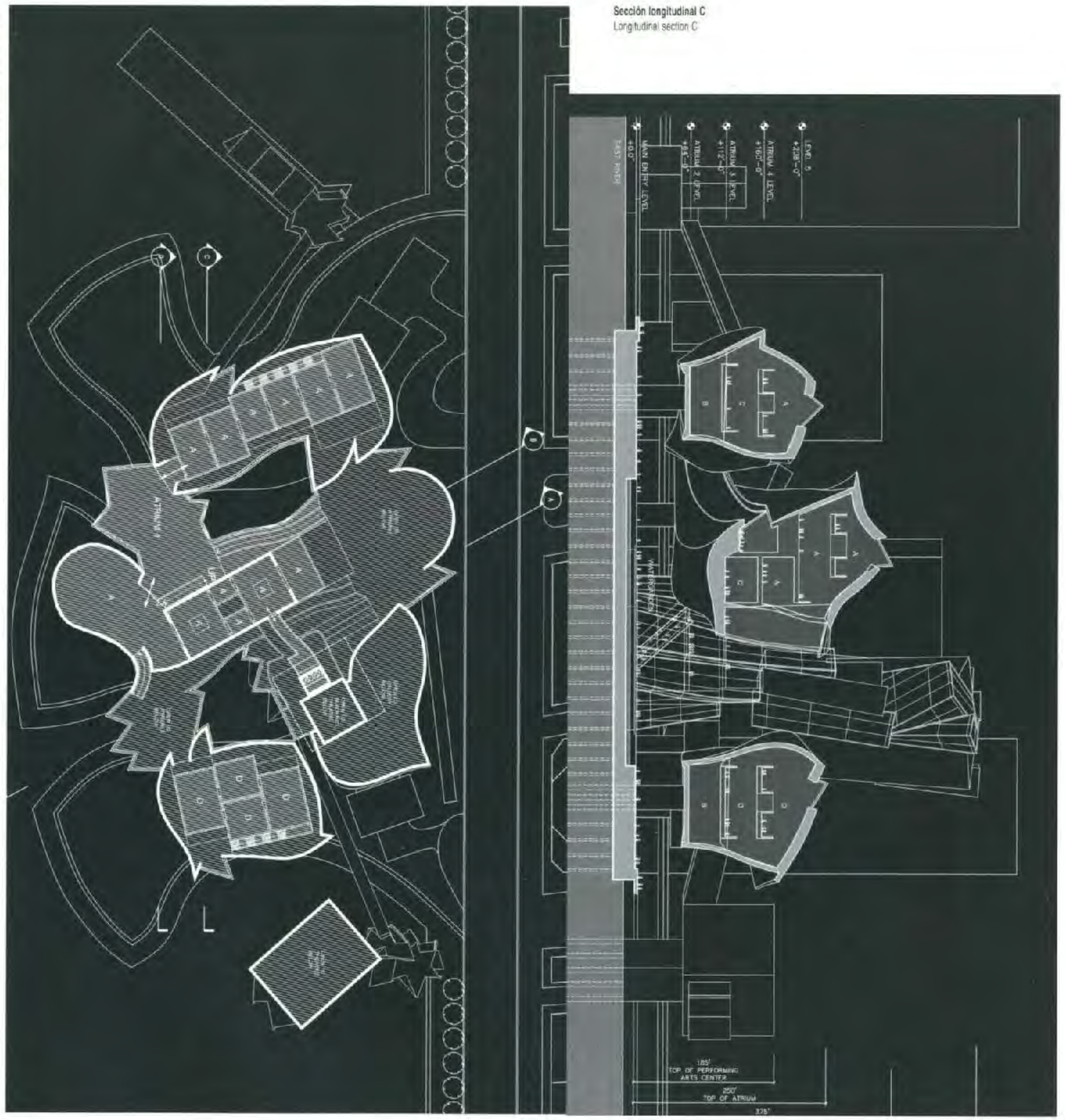


Sección transversal B / Cross section B

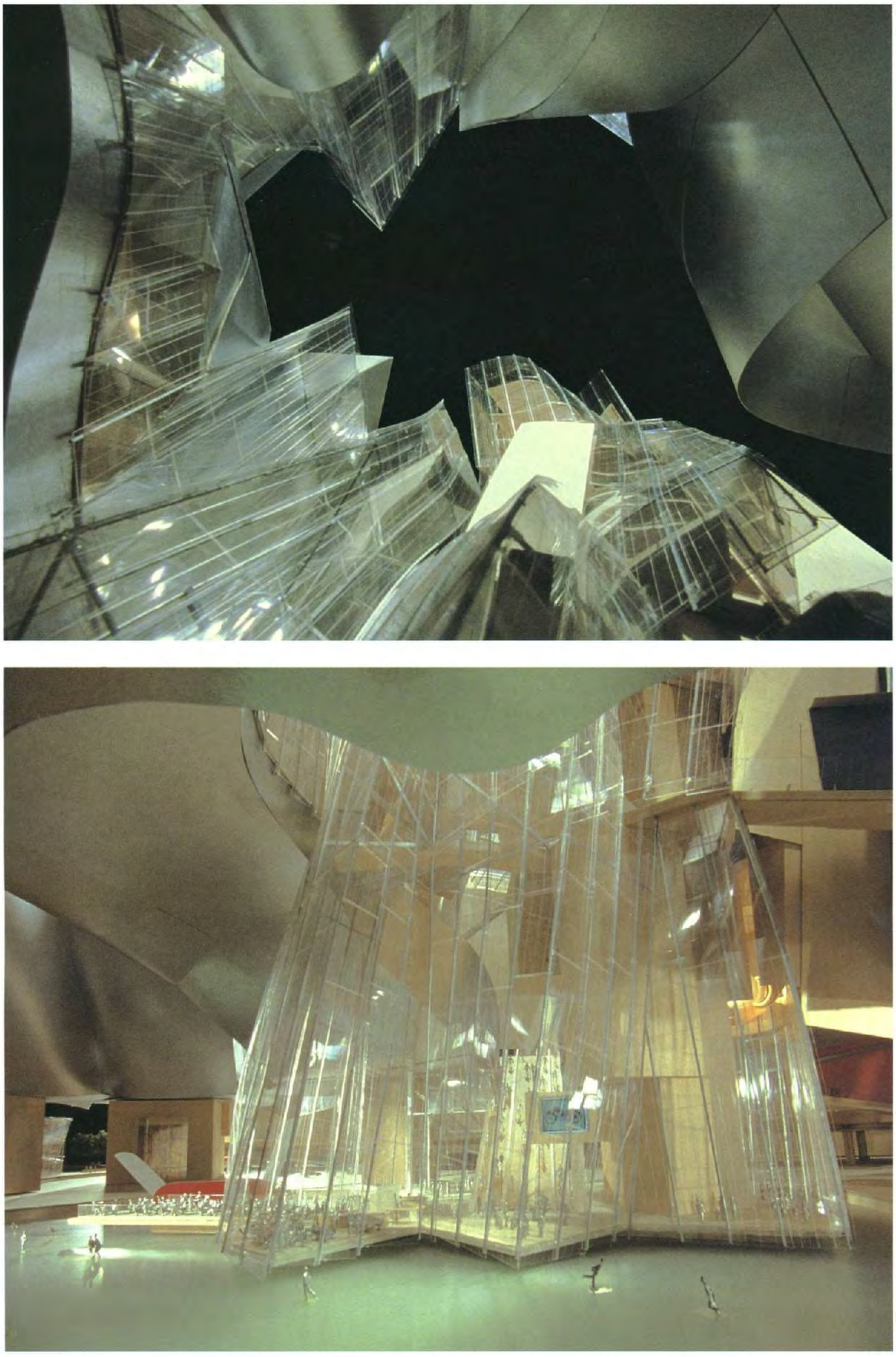

Business
as usual



Planta nivel Atrio 4 / Atrium 4 level plan (+160'-0")



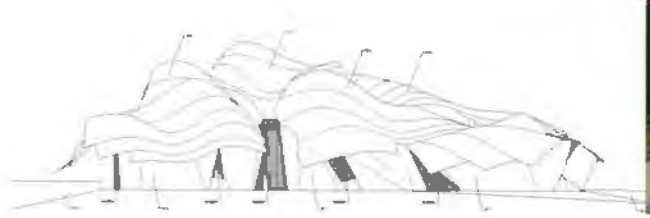
Sección longitudinal C
Longitudinal section C



Lincoln, Ontario, Canadá / Canada

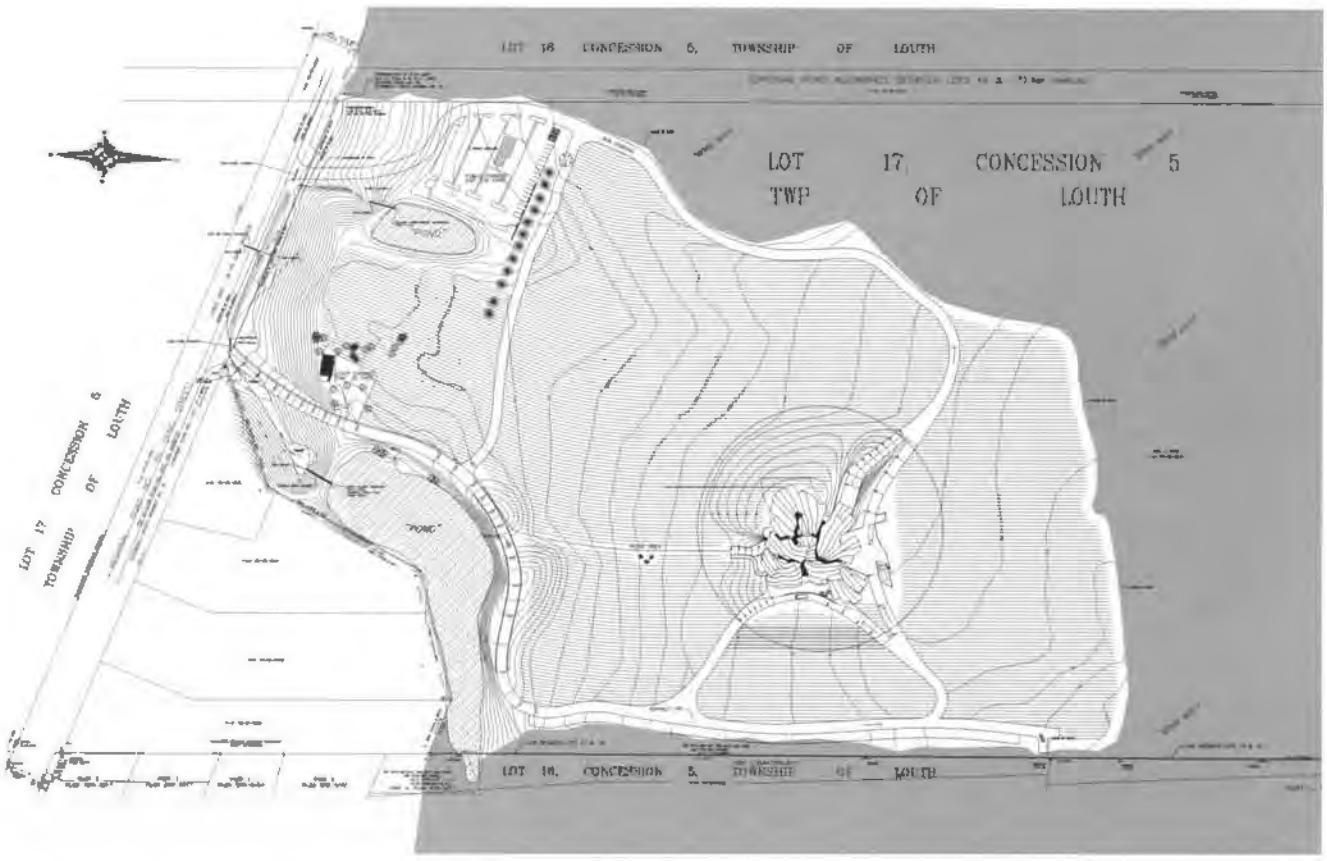
BODEGAS LE CLOS JORDAN

2002- LE CLOS JORDAN WINERY



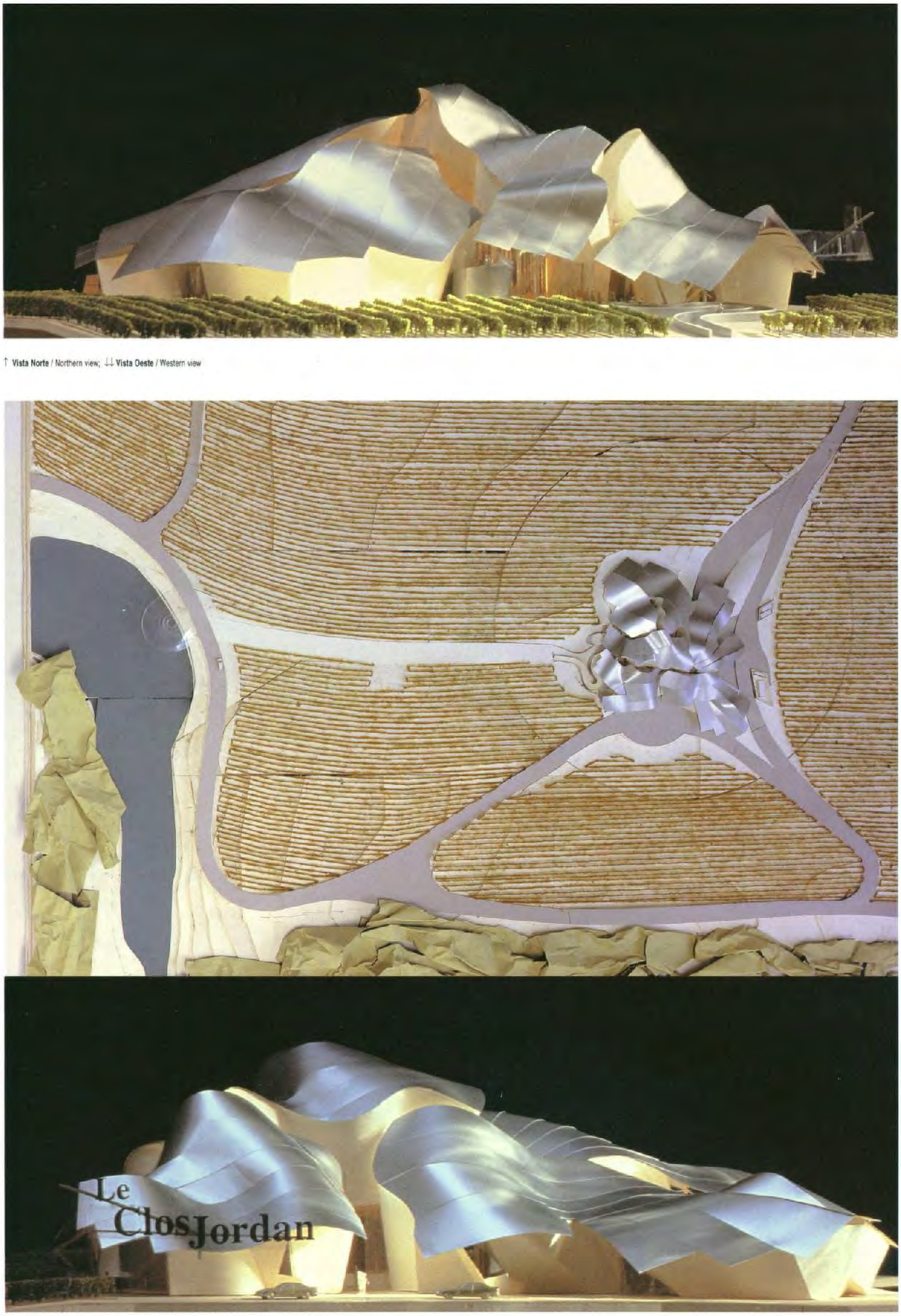
Alzado Oeste / West elevation. ↓ Plano general de situación / Overall site plan

Maquetas preliminares / Preliminary models

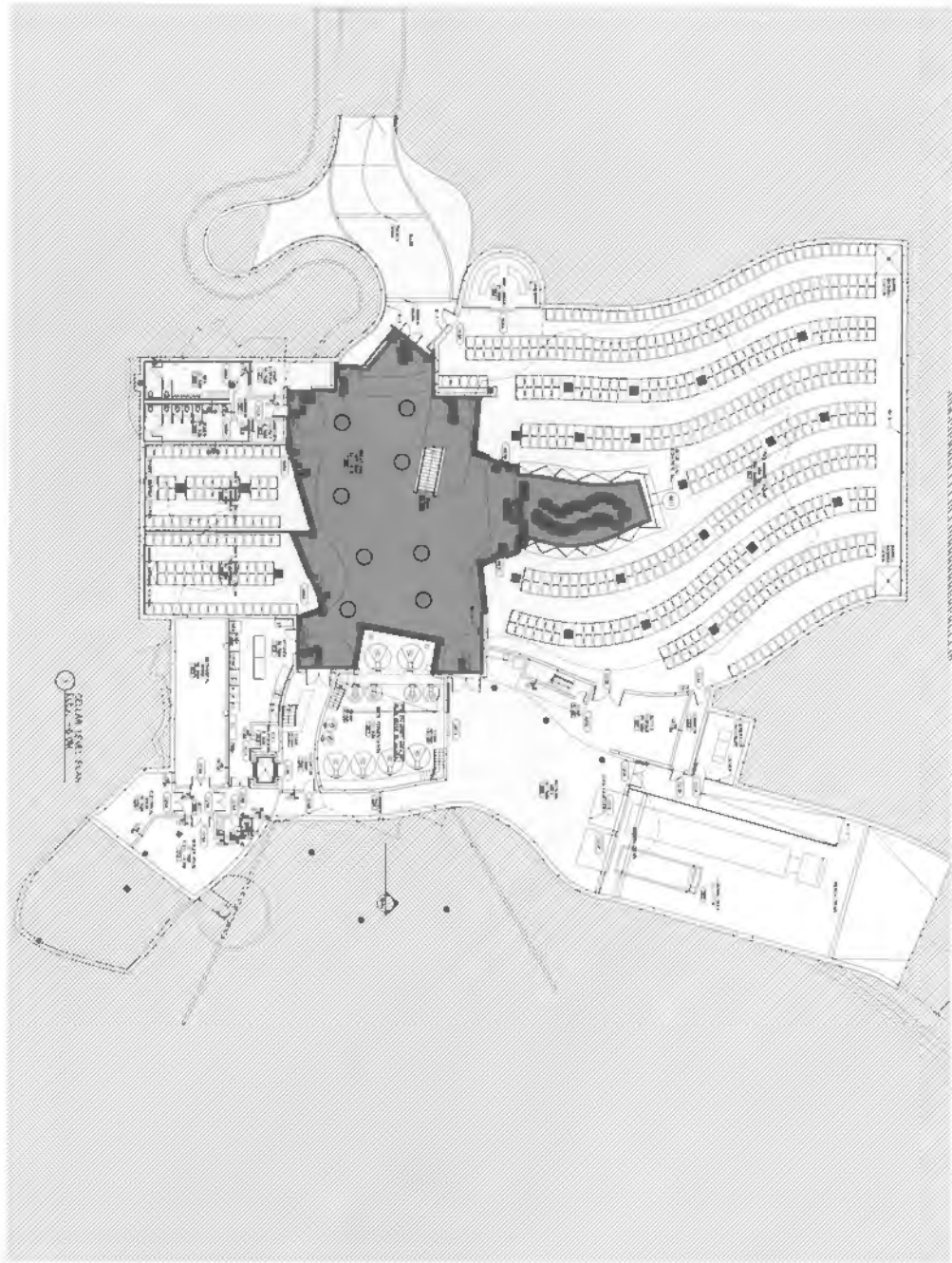


El emplazamiento de las Bodegas Le Clos Jordan está situado cerca de la ciudad de Lincoln, en la escarpadura del Niágara, dentro del estado de Ontario, en Canadá. El
The site for Le Clos Jordan winery is located near the town of Lincoln, in the Niagara Escarpment region of Ontario, Canada. The project is intended to pro-
proyecto pretende proporcionar unas instalaciones vitivinícolas plenamente operativas para la elaboración de vinos tintos y blancos, así como ofrecer una experiencia abso-
vide fully operational wine making facilities for the production of red and white wines, and to provide a thoroughly unique, educational, and enjoyable expe-
lutamente singular, educativa y placentera a los visitantes.
rience for visitors.

Las instalaciones necesarias para el proceso de elaboración del vino —que incluyen zonas para la recepción de la uva, su prensado y despalillado, y luego la fermentación
Facilities required for the wine making process, including areas for grape receiving, grape crushing and de-stemming, pressing, fermentation, and barrel aging,
y el envejecimiento en barrica— se organizan en torno a un atrio central desde el que cada una de las zonas resulta claramente visible. El itinerario de los visitantes sigue
are organized around a central atrium from which each of the areas is clearly visible. A tour route for visitors follows the wine making process through each
el proceso de elaboración del vino en cada una de sus fases. Un comedor encerrado en vidrio, situado dentro de la bodega del vino tinto y visible desde el atrio, crea una
stage. A glass-enclosed dining room located within the red wine cellar and visible from the atrium creates a unique and dramatic area for dining or special events.
zona única y espectacular para comidas o acontecimientos especiales.

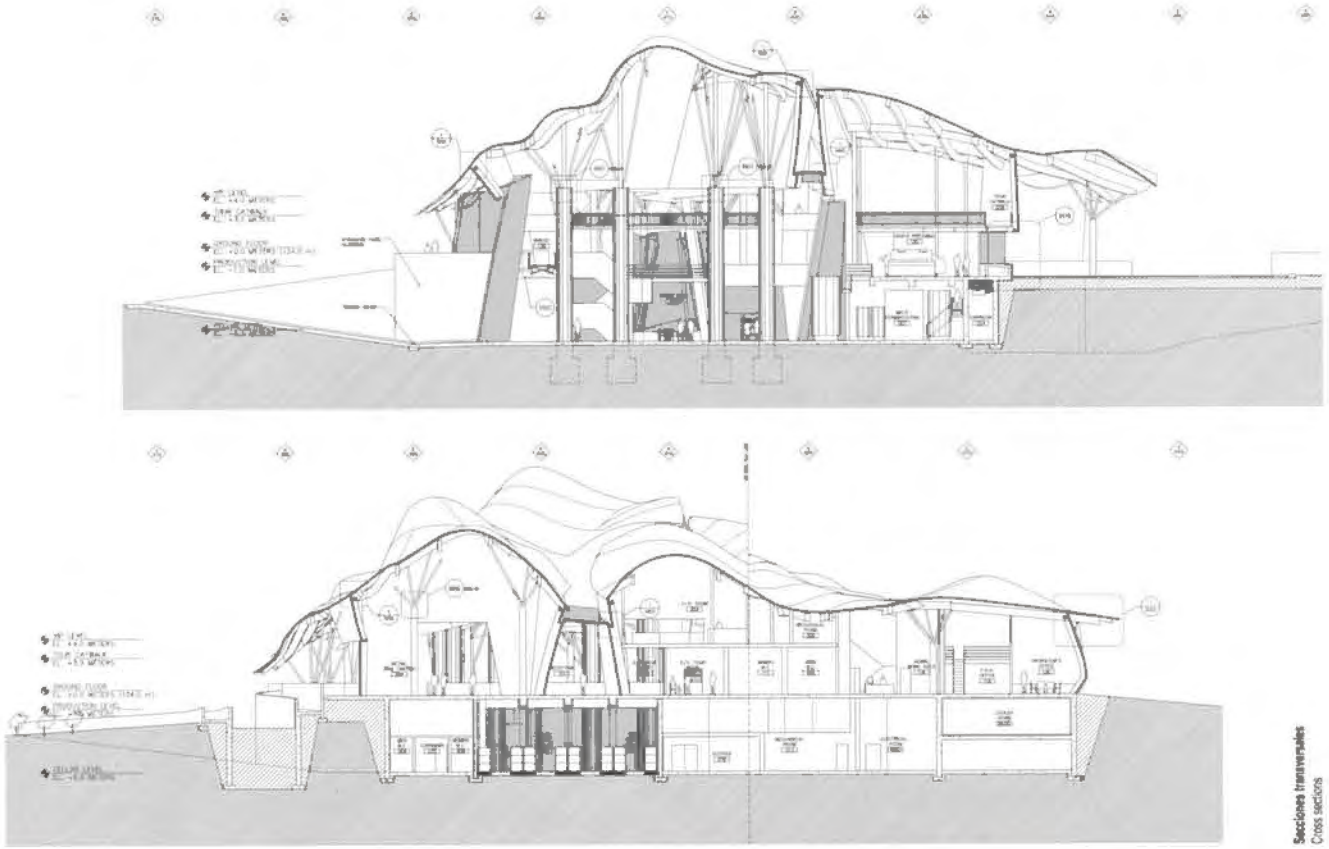


↑ **Vista Norte** / Northern view; ↓↓ **Vista Oeste** / Western view

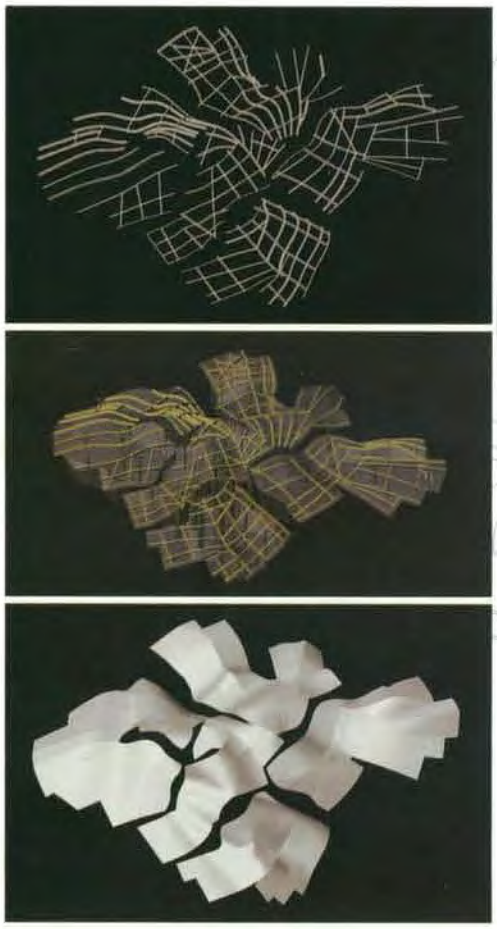


Planta nivel bodega (-6.00) / Cellar level (-6.00)

Planta nivel producción (-1.00) y planta baja (+0.00) / Production level plan (-1.00) and ground floor plan (+0.00)



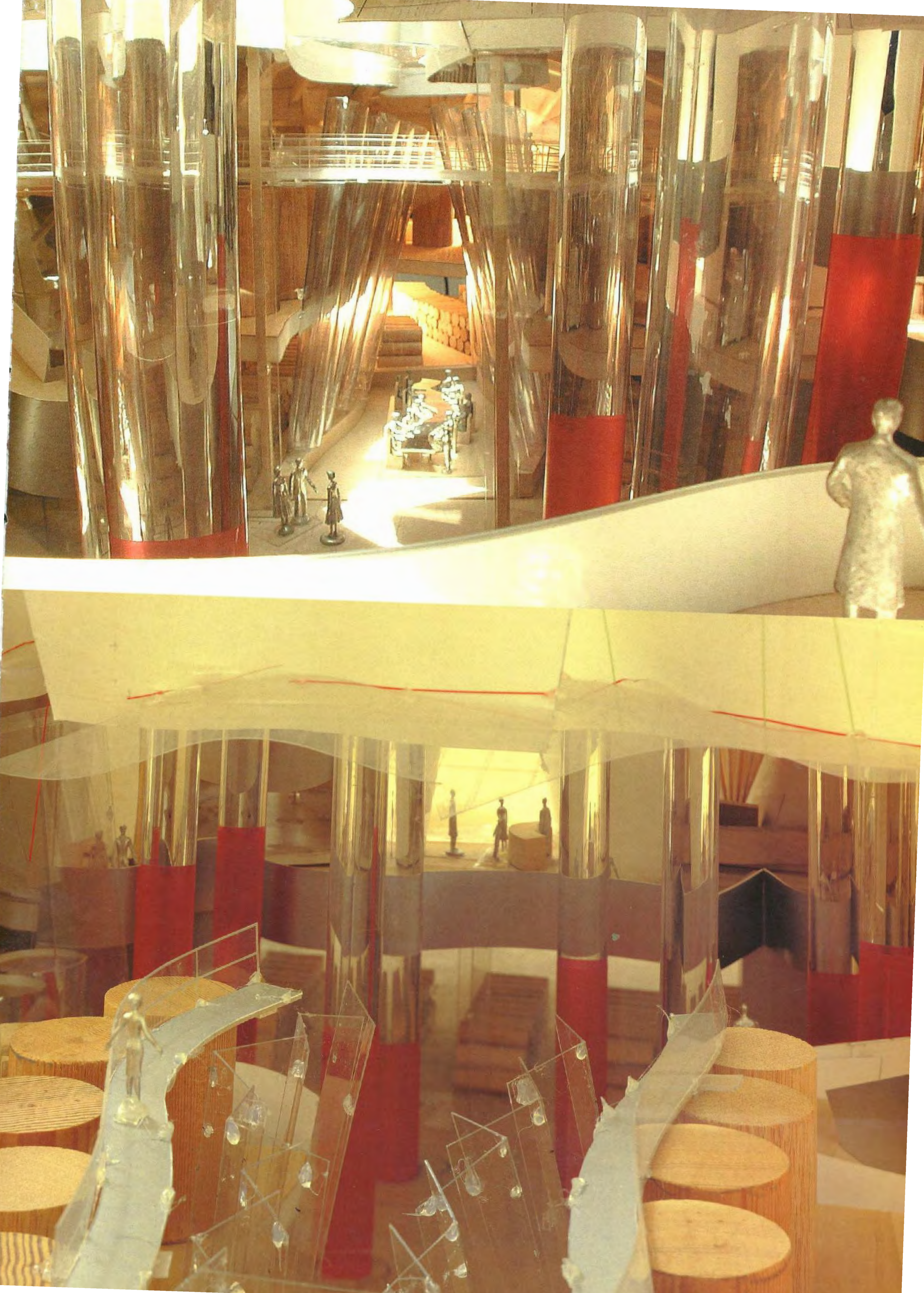
Secciones transversales
Cross sections



Vigas, estructura y superficie / Beams, structure and surface

Planta de cubiertas / Roof plan

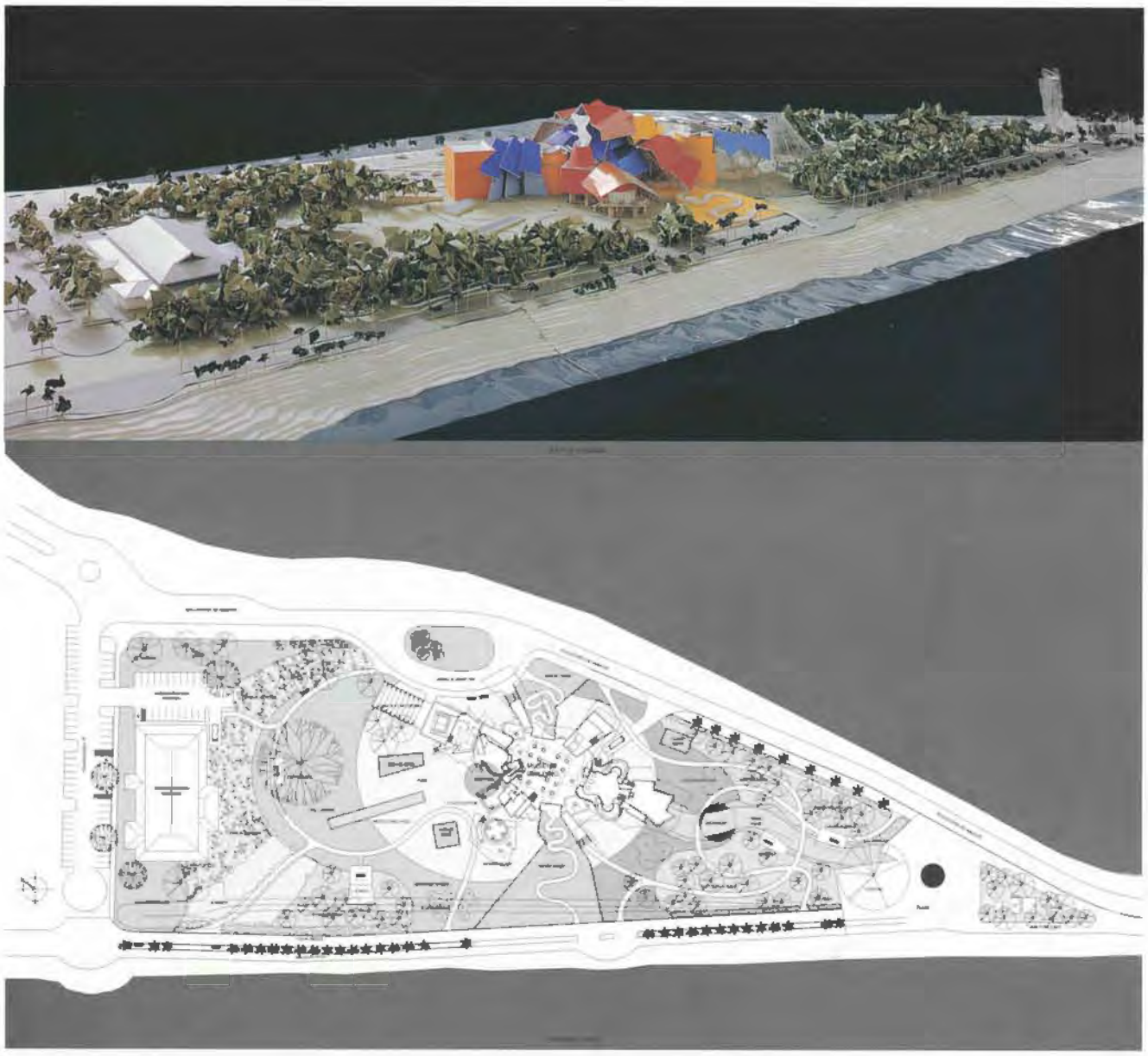
Planta nivel tour de visitantes (+3.00) y zona VIP (+4.00) / Tour catwalk (+3.00) and VIP level plan (+4.00)



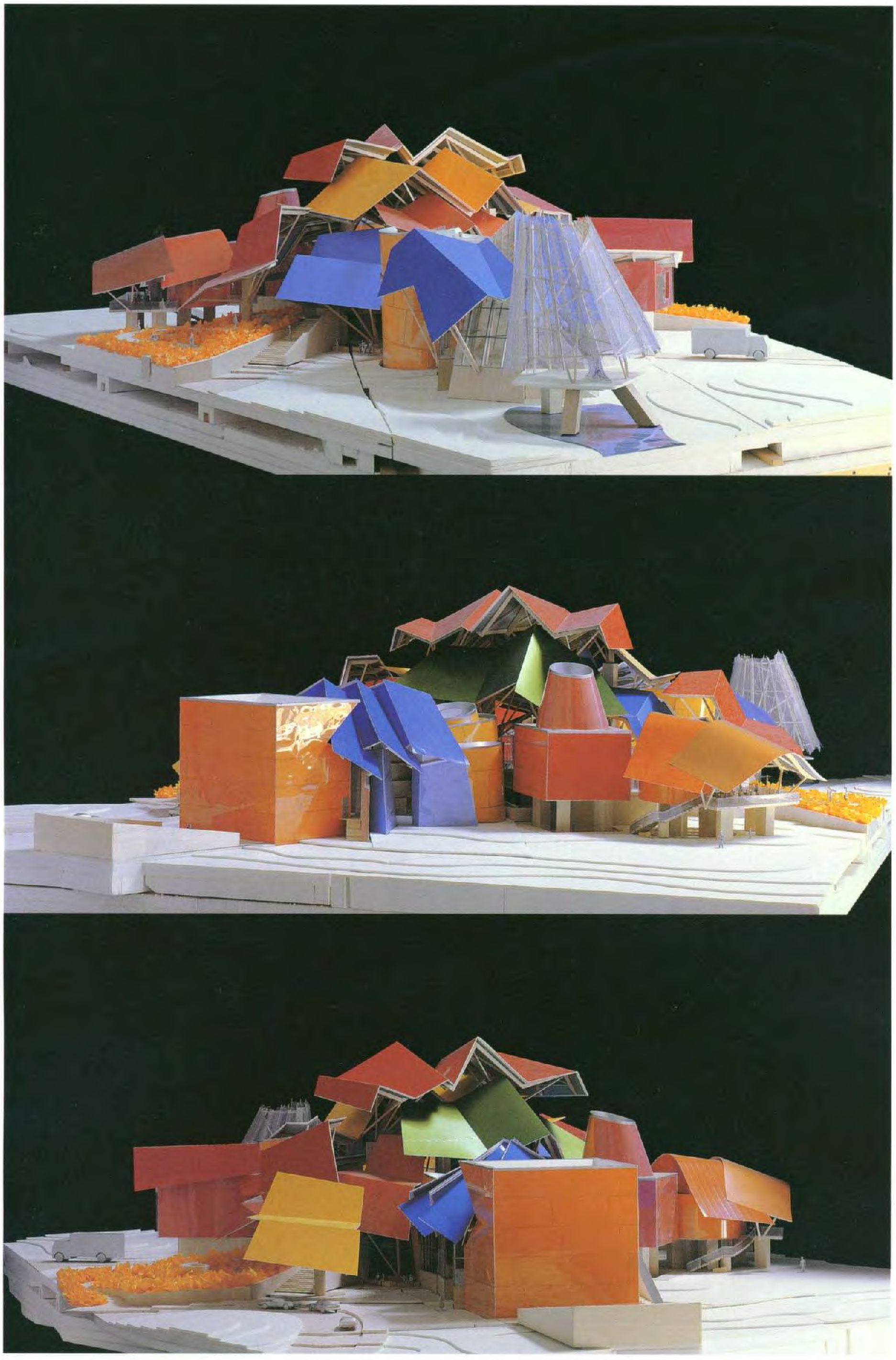
Ciudad de Panamá, Panamá / Panama City, Panama

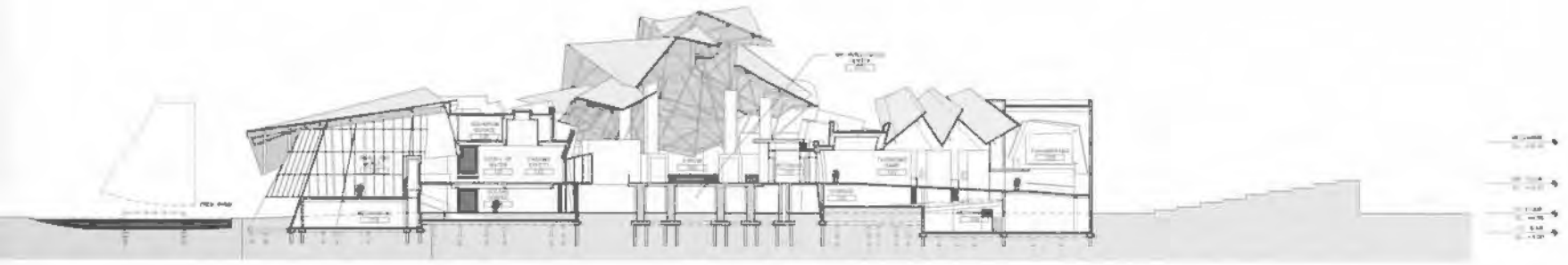
MUSEO PUENTE DE VIDA

2003- MUSEO PUENTE DE VIDA



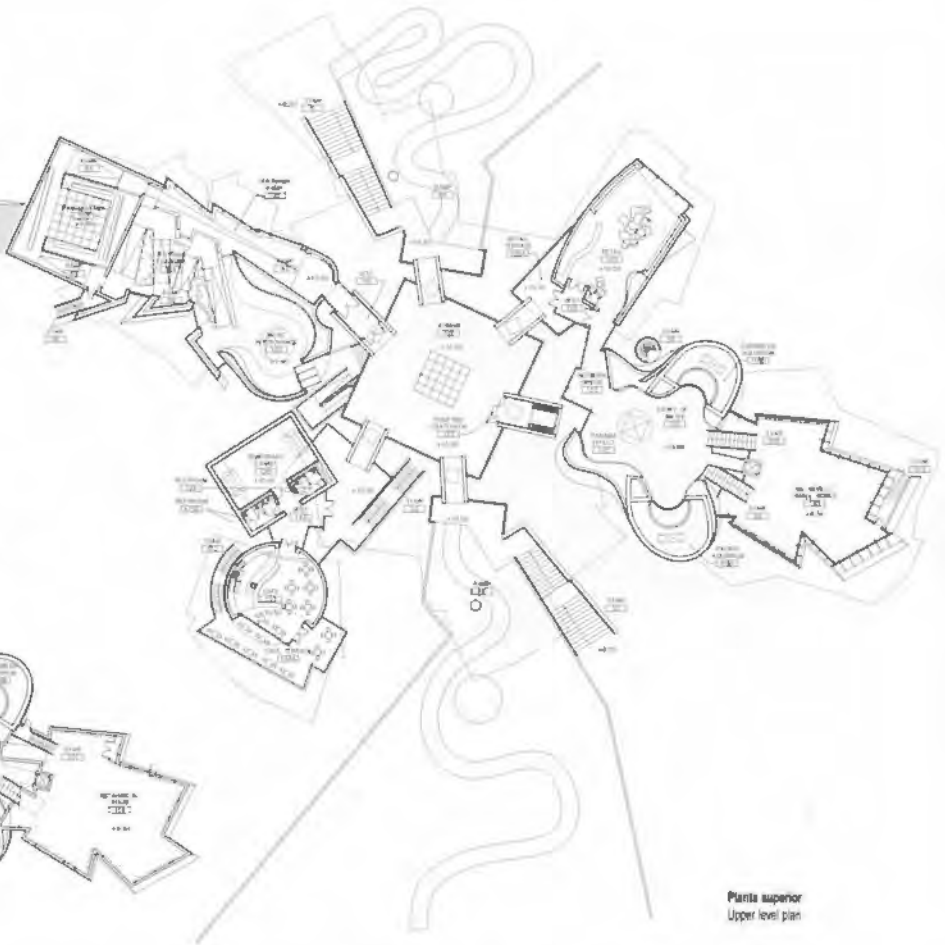
El Museo Puente de Vida domina la entrada desde el Pacífico al Canal de Panamá, y albergará el montaje de exposiciones que vincularán la elevación geológica del istmo
The Puente de Vida Museo overlooks the Pacific entrance to the Panama Canal and will accommodate the display of exhibitions that will link the geological rise
de Panamá con algunos cambios significativos en la vida de las plantas y los animales acuáticos y terrestres de la región.
of the isthmus of Panama to significant changes in aquatic and terrestrial plant and animal life in the region.
El Museo se organiza en torno a un atrio central al aire libre. Las zonas de exposición están situadas al este y al oeste del atrio. Al norte de éste se coloca una zona de
The Puente de Vida Museo is organized around a central open-air atrium. Exhibition areas are located to the East and West of the atrium. A retail space is located
tiendas, que se orienta para aprovechar las vistas hacia la Ciudad de Panamá. Al sur del atrio se sitúa una zona de exposiciones temporales y un café, que se orientan para
to the North of the atrium and is oriented to take advantage of views towards Panama City. A temporary exhibition area and a café are located to the South of
aprovechar las vistas hacia la entrada al Canal desde el Pacífico.
the atrium and are oriented to take advantage of views towards the Pacific entrance to the Panama Canal.
Entre los principales materiales exteriores se incluyen unos paneles de aluminio pintados de colores vivos. Entre los principales materiales interiores se incluyen muros
Primary exterior materials include brightly painted aluminum panels. Primary interior materials include brightly painted smooth plaster walls set against an
lisos de yeso, pintados de colores brillantes y vivos, contra el fondo de una estructura vista de acero.
exposed steel structure.



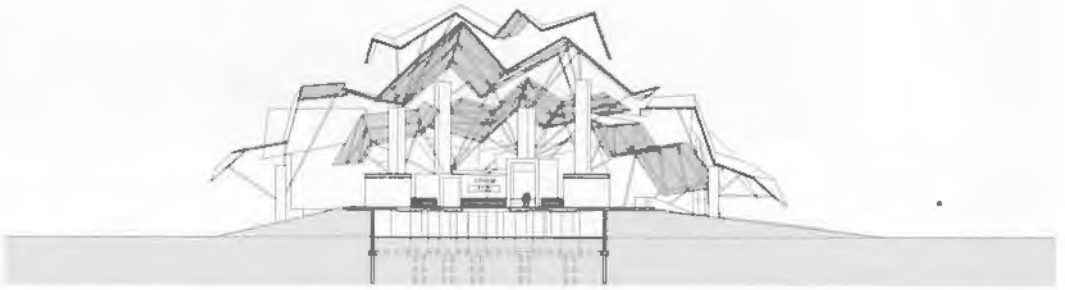


Sección longitudinal Norte-Sur, hacia el Oeste / Longitudinal section North-South, looking West

Sección transversal por Atrio
Cross section through Atrium

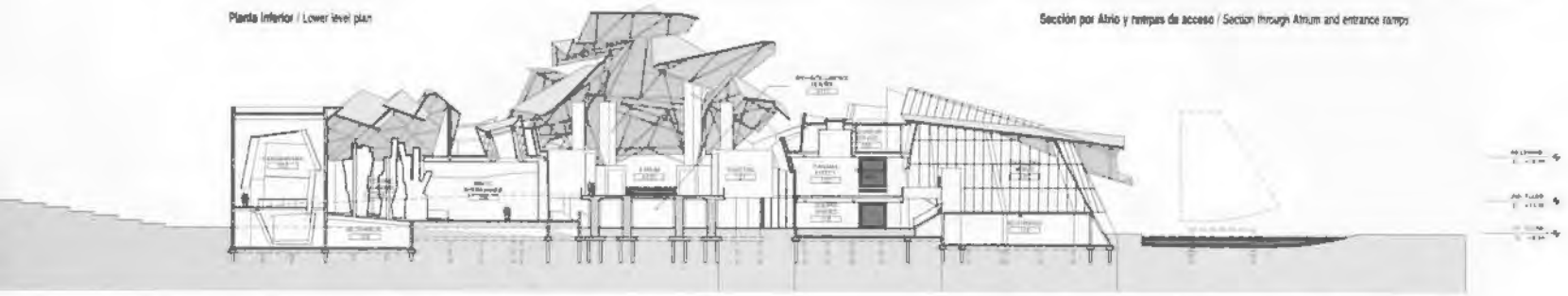


Planta superior
Upper level plan

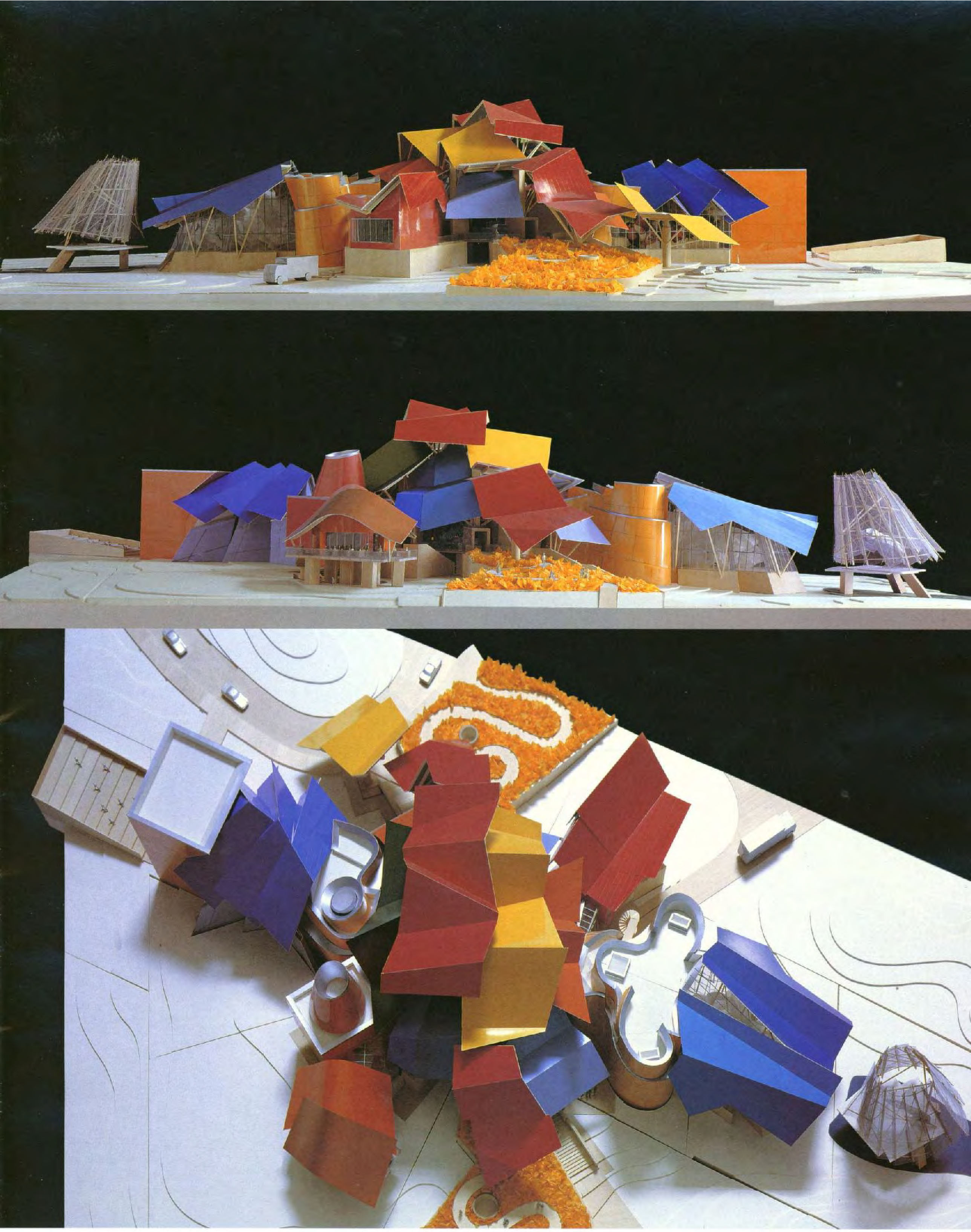


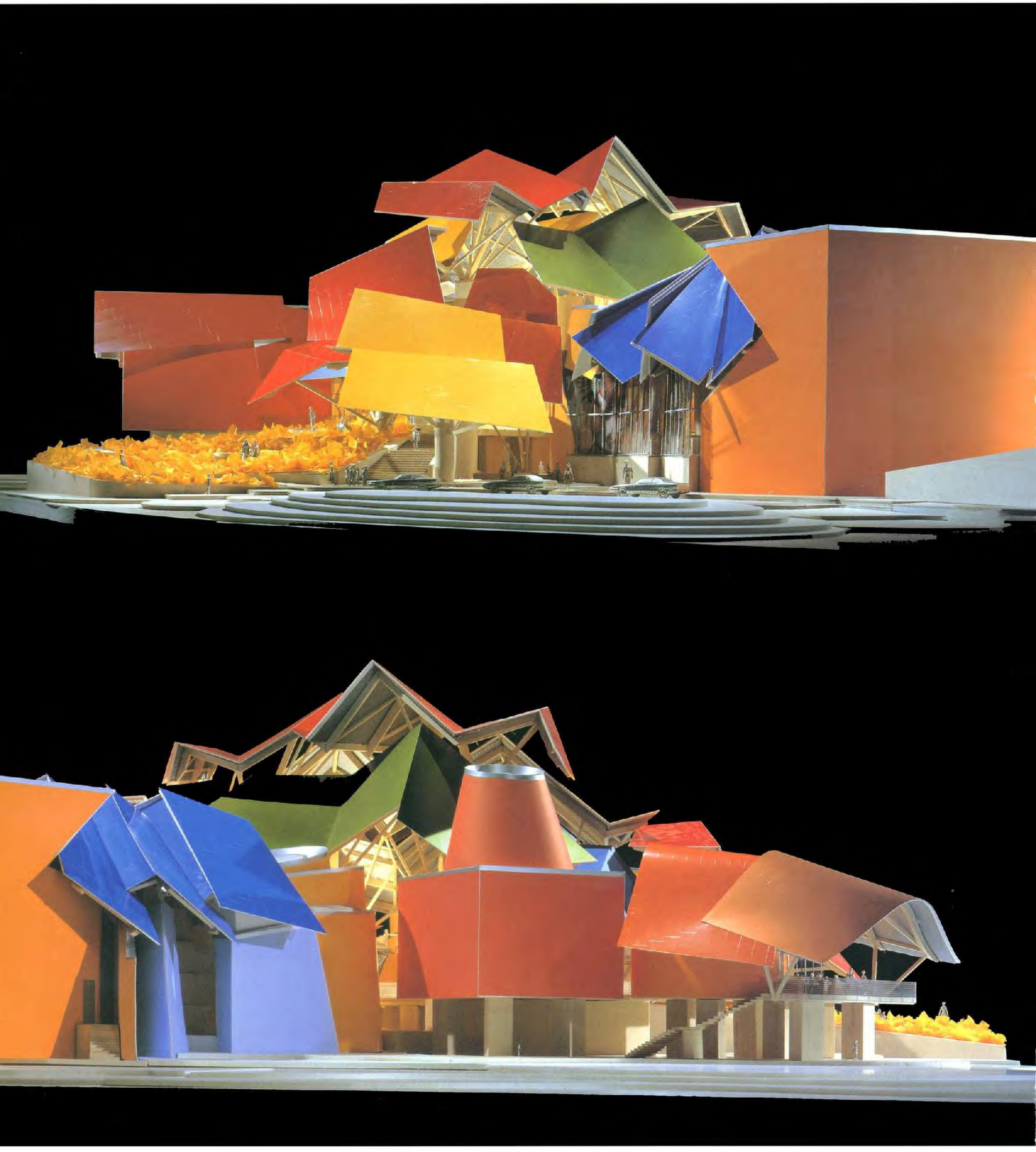
Planta inferior / Lower level plan

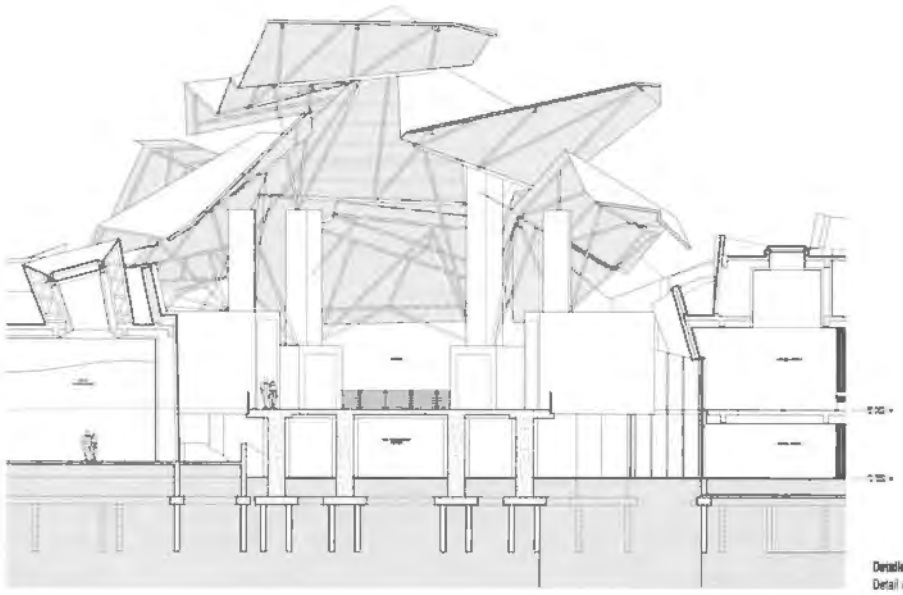
Sección por Atrio y rampas de acceso / Section through Atrium and entrance ramps



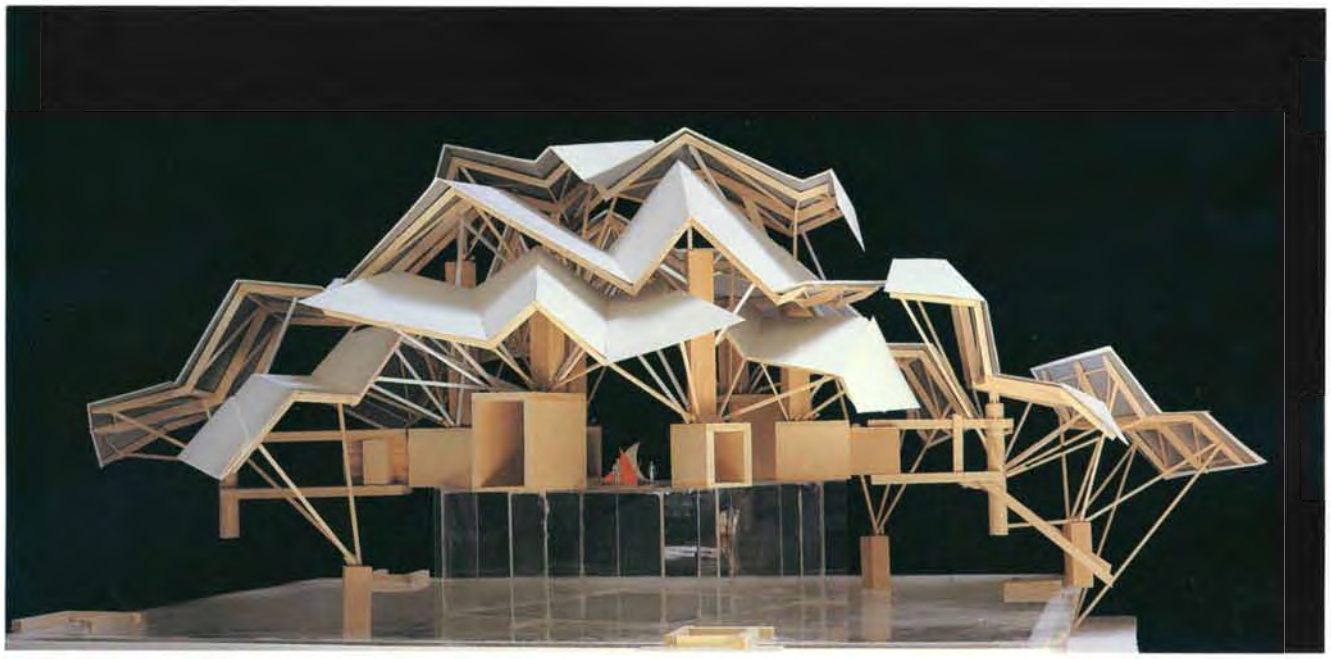
Sección longitudinal Norte-Sur, hacia el Este / Longitudinal section North-South, looking East

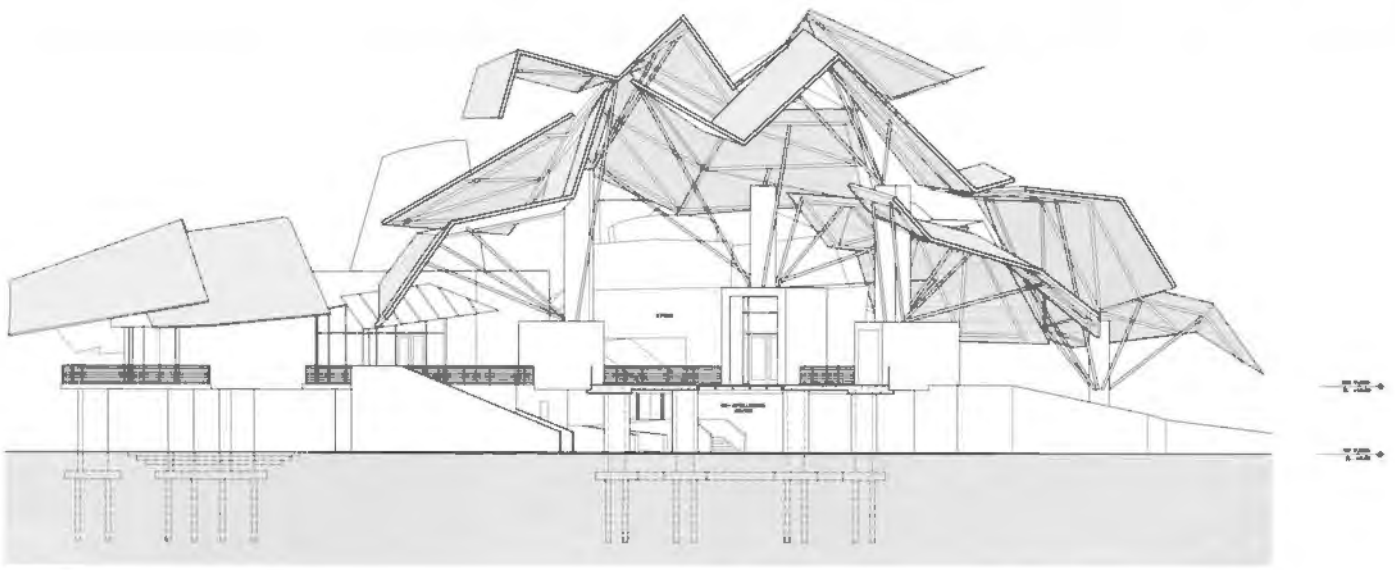






Detalle de sección longitudinal por Atrio
Detail of longitudinal section through Atrium





Sección transversal por Atrio / Cross section through Atrium

CREDITOS
CREDITS

WALT DISNEY CONCERT HALL

Location	111 South Grand Avenue, Los Angeles, California, United States
Client	Walt Disney Concert Hall Committee
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	James Glymph
Project Manager	Terry Bell
Project Architects	David Pakshong, William Childers, David Hardie, Kristin Woehl
Project Designer	Craig Webb
Project Team	Andrew Alper, Suren Ambartsumyan, Larik Ararat, Kamran Ardalan, Herwig Baumgartner, Saffet Bekiroglu, Pejman Berjis, Rick Black, Kirk Blaschke, Tomaso Bradshaw, Earle Briggs, Zachary Burns, John Carter, Padraic Cassidy, Vartan Chalikian, Tina Chee, Rebeca Cotera, Jonathan Davis, Jim Dayton, David Denton, Susannah Dickinson, Denise Disney, John Drezner, Nick Easton, Manoucher Eslami, Craig Gilbert, Jeff Guga, Vano Harutunians, James Jackson, Victoria Jenkins, Michael Jobes, Michael Kempf, Thomas Kim, Kurt Komraus, Gregory Kromhout, Naomi Langer, Meaghan Lloyd, Jacquine Lorange, Gary Lundberg, Michael Maltzan, Gerhard Mayer, Christopher Mazzier, Alex Meconi, Emilio Melgazo, George Metzger, Brent Miller, Julianna Morais, Rosemary Morris, Gaston Nogues, Jay Park, Diego Petrate, Whit Preston, Vytas Petrulis, Michael Resnic, David Rodriguez, Christopher Samuelian, Michael J. Sant, Michael Sedlacek, Robert Seelenbacher, Matthias Seufert, Dennis Shelden, Bruce Shepard, Tadao Shimizu, Rick Smith, Eva Sobesky, Suran Sumian, Randall Stout, Thomas Swanson, John Szlachta, Tensho Takemori, Laurence Tighe, Hiroshi Tokumaru, Karen Tom, Jose Catriel Tulian, Dane Twichell, William Ullman, Monica Valtierra-Day, Mok Wai Wan, Yu-Wen Wang, Eric Wegerbauer, Bobbie Welser, Gretchen Werner, Adam Wheeler, Josh White, Tim Williams, Nora Wolin, Bryant Yeh, Brian Yoo, Brian Zamora
Structural Engineer	John A. Martin & Associates, Inc.
Mechanical Engineers	Cosentini Associates, Levine/Seegel Associates
Electrical Engineer	Frederick Russell Brown & Associates
Acoustical Consultant	Nagata Acoustics, Inc. - Yasuhisa Toyota
Acoustical Isolation Consultant	Charles M. Salter Associates, Inc
Theater Consultant	Theatre Projects Consultants (*Walt Disney Concert Hall*) Fisher Dachs Associates (*Roy & Edna Disney Cal Arts Theater*)
Fire Protection Engr.	Rolf Jensen & Associates, Inc.
Civil Engineer	Psomas & Associates
Accessibility Consultant	Rolf Jensen & Associates
Exterior Wall Consultant	Gordon H. Smith Corporation
Elevator Consultant	Lerch-Bates North America, Inc.
Building Maintainence Consultant	Citadel Consulting, Inc.
Garden Designer	Melinda Taylor Garden Design
Landscape Architect	Lawrence Reed Moline Ltd.
Organ Builders	Rosales Organ Builders, Inc., Glatter-Gotz
Graphics Consultant	Bruce Mau Design, Inc. (Walt Disney Concert Hall) Adams Morioka (Roy & Edna Disney Cal Arts Theater)
Lighting Consultant	L'Observatoire
Waterproofing Cnslt.	D7 Group, Inc.
Security Consultant	Con-Tech Consultants
Food Service Consultant	Cini-Little International, Inc.
Environmental Management	Sapphos Environmental
Audio Consultant	Engineering Harmonics
Hardware Consultant	Finish Hardware Technology
Photography	Hisao Suzuki

NATIONALE-NEDERLANDEN OFFICE BUILDING IN PRAGUE

Location	Jiraskovo Na'mesti 1981/6, Prague, Czech Republic
Client	Nationale-Nederlanden/International Netherlands Group (Yan Scheere, Paul Koch)
Design Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	James Glymph
Project Architect	Marc Salette
Project Designer	Edwin Chan
Project Team	Douglas Giesey, Masis Mesropian, Eva Sobesky, Thomas Stallman, Lisa Towning
Computer Coordination	Philip Rowe, Kristen Woehl
Collaborative Architect	STUDIO V.M. *Principal* - Vladimir Milunic
Executive Architect	KAPPA, s.r.o. *Principal* - Miloslav Pavlik, Karel Soun *Project Architect* - Zora Popelova *Project Team* - Jaroslav Novak
Engineering	ATIPA, s.r.o. *Principal* - Miloslav Horak *Project Manager* - Bohdan Kasper
General Contractor	Les Entreprises SBBM & Six Construction SA
Curtain Wall Contractor	PERMASTEELISA
Mechanical/Electrical Services Contractor	CROON
Photography	Hisao Suzuki, Christian Richters

DER NEUE ZOLLHOF

Location	Neuer Zollhof 1-3, Düsseldorf, Germany
Client	Kunst-und-Medienzentrum Rheinhafen GmbH
Design Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Randy Jefferson
Project Architects	Tomaso Bradshaw, Terry Bell
Project Designer	Craig Webb
Project Coordinators	Brent Miller, Lisa Towning, Kristin Woehl
Project Team	Jim Dayton, John Goldsmith, Jeff Guga, Michael Jobes, Naomi Langer, Steve Pliam, Joerg Ruegemer, Charles Sanchez, Bruce Shepard, Rick Smith, Eva Sobesky, Tensho Takemori, Laurence Tighe, Scott Uriu, Flora Vara, Jeff Wauer
Executive Architect	Beucker, Maschtanka & Partners, *Principal* - Thomas Beucker *Project Manager* - Christoph Haselhoff *Project Team* - Holger Arnft, Wieland Freudiger, Silke Fischbutter, Michel Laudert, Klaus Peek, Martin Strauch, Scott Williams
General Contractor	Philipp Holzmann AG, *Principal* - Alexander Jonas
Photography	Christian Richters

DZ BANK BUILDING

Location	3 Pariser Platz, Berlin, Germany
Client	DG Immobilien Management GMBH Hines Grundstucksentwicklung GMBH
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Principal	Frank Gehry
Project Principal	Randy Jefferson
Project Designer	Craig Webb
Project Architect	Marc Salette
Project Architect	Tensho Takemori
Project Team	Laurence Tighe, Eva Sobesky, George Metzger, Jim Dayton, John Goldsmith, Jorg Ruegemer, Scott Uriu
Model Builders	Jeff Guga, Michael Jobes, Kirk Blaschke, Nida Chesonis, Tom Cody, Leigh Jerrard, Tadao Shimizu
Computer Modeling	Rick Smith, Bruce Shepard
Executive Architect	Planungs AG - Neufert Mittmann Graf *Project Manager* - Michael Heggemann, Achim Hauser, Johannes Wilberz, Masoud Afchar
Structural Engineers	Ingenieur Büro Müller Marl GmbH, Thomas Frankenstein, N.C.P. Nagaraj, Schlaich Bergermann Und Partner, Dr. Jörg Schlaich, Dr. Hans Schober, Thorsten Helbig, Dorothea Krebs, Andrea Kratz
Mechanical/Electrical	Brandi Ingenieure GmbH, Burkhard Feimann, Niels Wehlau, Peter Johanni
Façade Consultant	Planungsbüro Für Ingenieurleistungen, Klaus Glass, Karl Spanier
Lighting Consultant	A.G. Licht, Wilfried Kramb
Elevator Consultant	Jappsen & Stangier Berlin GmbH, Hans Jappsen, Matthias Kramer
Acoustician	Audio Consulting Munich, Michel Schreiber
Audio Visual Consultant	R.R. Ingenieurbüro Für Gebaudetechnik, Ralph Ammelung
Kitchen Consultant	Ingenieurbüro Schaller, Ernst Schaller
Fire Safety Consultant	Technische Prüfgesellschaft Lehmann, Klaus Kleke
Photography	Hisao Suzuki, Christian Richters

EXPERIENCE MUSIC PROJECT

Location	325 Fifth Avenue North, Seattle, Washington, United States
Client	Experience Music Project
Design Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	James Glymph
Design Architect	Craig Webb
Project Architects	Terry Bell, George Metzger, Laurence Tighe
Project Team	Kenneth Ahn, Kamran Ardalan, Richard Barrett, Herwig Baumgartner, Elisabeth Beasley, Anna Helena Berge, Kirk Blaschke, Karl Blette, Rebeca Cotera, Jon Drezner, Jeff Guga, David Hardie, Leigh Jerrard, Michael Jobes, Naomi Langer, Gary Lundberg, Yannina Manjarres-Weeks, Kevin Marrero, Brent Miller, Gaston Nogues, David Pakshong, Douglas Pierson, Steven Pliam, Daniel Pohrte, Paolo Sant'Ambrogio, Christopher Seals, Dennis Sheldon, Tadao Shimizu, Eva Sobesky, Randall Stout, Tensho Takemori, Hiroshi Tokumaru, Lisa Towning, Scott Uriu, Jeffrey Wauer, Adam Wheeler, *CATIA Modeling* - Douglas Glenn, Bruce Shepard, Rick Smith
Photography	Timothy Hursley

CONDÉ NAST CAFETERIA

Location	4 Times Square, New York, United States
Client	The Condé Nast Publications Inc.
Design Architect	Gehry Partners, LLP
Design Principal	Frank Gehry
Project Principal	Randy Jefferson
Project Designer	Edwin Chan
Project Architects	Christopher Mercier, Michelle Kaufmann
Job Captain	Leigh Jerrard
Project Team	Kamran Ardalan, David Nam
Computer Modeling	Rick Smith, Bruce Shepard, Kristin Woehl, Julian Mayes, Douglas Glenn
Photography	Roger Dong '2000 and Condé Nast Publications

PETER B. LEWIS BUILDING

Location	Case Western Reserve University, 10900 Euclid Avenue, Cleveland, Ohio, United States
Client	Weatherhead School of Management, Case Western Reserve University
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Jim Glymph
Project Designer	Edwin Chan
Project Architect	Gerhard Mayer
Project Team	Rachel Allen, Thomas Balaban, Steven Brabson, Henry Brawner, Susannah Dickinson, Heather Duncan, Matt Fineout, Bryan Flores, Craig Gilbert, Douglas Glenn, Douglas Hanson, Thomas Kim, Kurt Komraus, Jason Luk, Colby Mayes, Julian Mayes, Christopher Mazzier, Sy Melgazo, Frank Medrano, Robyn Morgenstern, Brian Papke, Yanan Par, Jonathon Rothstein, Marc Salette, Christian Schulz, Frank Sheng, Rick Smith, Derek Soltes, Karen Tom, Friedrich Tuczek, Frank Weeks, Adam Wheeler, Brad Winkeljohn, Nora Wolin
Structural Engineer	DeSimone Consulting Engineers, Vincent DeSimone, Derrick Roorda
M/E/P Engineers	Bard, Rao + Athanas, Ted Athanas, Mark Octeau, Ron Parsley, Mark Suchocki, Jim Wilson
Civil Engineer	Euthenics, Richard Wasosky
Code Consultant	Rolf Jensen & Associates, Nate Wittasek
Acoustical/Audio/Visual	McKay, Conant, Brook, Dave Conant
Vertical Transportation	HKA, Daryl Anderson
Simulation Modeling	RWDI, Ray Sinclair
General Contractor	Hunt Construction Group, Dan Seib
Site Excavation	Independence
Concrete	Donley's
Masonry	Foti Construction
Structural Steel	Mariani Metal Fabricators
Miscellaneous Metalwork	EPI of Cleveland
Millwork	Marous Brothers Construction
Metal Enclosure	Crown Corr
Membrane Roofing	Warren Roofing
Hardware	Cleveland Vicon
Curtainwall	R. E. Krug Corp
Drywall	QC Contracting Company
Carpet & Flooring	Dupont Flooring Systems
Paint	Frank Novak & Sons
Scaffolding	Safway Steel
Signage	Panehal & Associates
Air Handling	Air Control Products
Specialties	Total Resources
Shading Systems	Albert Heman
Elevator	ThyssenKrupp Elevator
HVAC	Reliance Mechanical Corporation
Fire Protection	S. A. Comunale
Electrical	Pyramid Electric
Photography	Hisao Suzuki

RICHARD B. FISHER CENTER FOR THE PERFORMING ARTS

Location	Annandale Road, Annandale-on-Hudson, New York, United States
Client	Bard College
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Principal	Frank Gehry
Project Principal	Randy Jefferson
Project Designer	Craig Webb
Project Architect	John Bowers, Suren Ambartsumyan, Guillermo Angarita, David Blackburn, Kirk Blaschke, Earle Briggs, Nida Chesonis, Matt Fineout, Sean Gale, Craig Gilbert, Jeff Guga, James Jackson, Julian Mayes, Chris Mazzier, Frank Medrano, John Murphey, David Pakshong, Yanan Par, Lynn Pilon, David Rodriguez, Tadao Shimizu, Karen Tom, Jose Catriel Tulian, Mok Wai Wan, Yannina Manjarres-Weeks, Adam Wheeler, Brad Winkeljohn, Brian Zamora
Photography	Hisao Suzuki

THE RAY AND MARIA STATA CENTER

Location	Massachusetts Institute of Technology, 77 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA, USA
Client	Massachusetts Institute of Technology
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Jim Glymph
Project Designer	Craig Webb
Project Architect	Marc Salette
Asst. Project Designer	Rachel Allen
Asst. Project Architect	Larry Tighe
Job Captain	David Rodriguez
Core Project Team	Helena Berge, Henry Brawner, Vartan Chalikian, Christine Clements, Edward Duffy, Yono Hong, James Jackson, Thomas Kim, Jason Luk, Yannina Manjarres-Weeks, Emiliano Melgazo, Yanan Par, Doug Pierson, David Plotkin, Derek Sola, Karen Tom, Steve Traeger, Monica Valtierra-Day, Yuwen Wang, Jeff Wauer
Project Team	Chris Banks, Christopher Barbee, Herwig Baumgartner, Saffet Bekiroglu, Tom Bessai, Tomaso Bradshaw, Tina Chee, Susannah Dickinson, Brian Flores, Raymond Gaetan, Craig Gilbert, Jeff Guga, Dari Iron, Michael Kempf, Kurt Komraus, Frank Medrano, Frank Melendez, Clifford Minnick, Robyn Morgenstern, Ngaire Nelson, Janine Nesseth, Gaston Nogues, Robert Seelenbacher, Dennis Shelden, Bruce Shepard, Suren Sumian, Birgit Schneider, Gavin Wall, Bryant Yeh, Brian Zamora
Associate Architect	CANNON Design
Project Manager	Debi McDonald, Christine Clements, Edward Duffy, Tom Tostengard, Karl Leabo, Dave Ordorica, Julie McCullough
Structural Engineer	John A. Martin & Associates
Project Principal	Trailer Martin
Project Manager	Ron Lee
Project Engineers	Les Cho, Martha Gonzalez, Marcello Sgambelluri, Jose Hebreo, Renie Beasley
MEPFP Engineer	Vanderweil Engineers
Project Principal	Joe Manfredi
Project Managers	Mark Aprea, John Daly
HVAC Engineers	Chris Schaffner, Matt Stone
Electrical Engineer	Robert Chaves
Plumbing Engineers	John Rattenbury, Jeri Sullivan
Fire-protection Engr.	Demetri Tsatsarones, Amy Hughes
Exterior Enclosure Cnslt.	Gordon H. Smith Corporation
Landscape Design	Olin Partnership
Acoustical/Audio/Visual	McKay, Conant, Brook
Lighting Consultant	AG Licht GbR
Signage Consultant	Bruce Mau Design
Life-Safety/Accesibility	Roll Jensen and Associates Inc.
Elevator Consultant	Lerch Bates North America
Childcare Center Cnslt.	Gail Sullivan Associates
General Contractor	Beacon-Skanska
Curtain Wall Contractor	Zahner/Karas Joint Venture
Concrete Contractor	S&F Concrete Contractors
Steel Contractor	CAPCO Steel Corporation
Photography	Hisao Suzuki, Whit Preston

CORCORAN GALLERY OF ART

Location	500 Seventennth Street NW, Washington, DC, United States
Client	Corcoran Gallery of Art
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Randy Jefferson
Project Designer	Edwin Chan
Project Manager	George Metzger
Project Architect	Tensho Takemori
Project Team	Cara Cragan, Chris Deckwitz, Anand Devarajan, Matt Gagnon, Sean Gallivan, Craig Gilbert, Tim Gudgel, Ana Henton, Julianna Morais, Doug Pierson, Christian Schulz, Frank Weeks
Renovation Architect	Smith Group, Colden Florance, David Greenbaum, Elsa Santoyo, Thomas Lindbloom
Structural Engineer	John A. Martin & Associates, John A. Martin, Chuck Whitaker, Ron Lee
Mechanical/Electrical	Cosentini Associates, Igor Bienstock, Mark Malekshahi
Photography	Hisao Suzuki, Whit Preston

HOTEL AT WINERY MARQUÉS DE RISCAL

Location	Elciego, Alava, Spain
Client	Vinos Herederos del Marqués de Riscal
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Randy Jefferson
Project Designer	Edwin Chan
Project Architect	Richard Barrett
Project Team	Andrew Liu, Colby Mayes, Joejohn McVey, Jonathon Rothstein, Guillermo Angarita
Executive Architect	IDOM *Architecture* - César Caicoya Gómez-Morán, Fernando Pérez Fraile (DE), José Sáenz de Argandoña Zatarain, Alberto Mínguez Ropiñón, Silvia Solá Santaolalla,Ana Lorena González Morales *Structural Engineering* - Javier Gómez Corral, Miles Shephard, Karl Blette, Miguel Ángel Frías Villafruela, Eduardo Sáinz de la Encina, Juan Ignacio Lesarri, Shyamala Duraisingam *Mechanical Engineering* - Francisco José Sánchez Aguilar *Budget Control* - Javier Dávila de Eusebio, Iñaki Fuertes Cajigas, Belén Usechi Carnicer, Julio Piedra García, Juncal Aldamizechevarría, González de Durana *Geotechnical* - Víctor Sancho Villasante *Drafting* - Iñaki Zabala Ciarsolo, Imanol Eizmendi Iraurgui *Project Assistant* - Sonia López-Gómez Martínez *Project Revision* - Javier Aja Cantalejo
Woodworking Cnslt.	Carpintería Felix Landa, Ludwig Seufert GmbH
Lighting Consultant	A.G. Licht
Kitchen Consultant	Comercial Hostelera Del Norte SA
Plasterwork Consultant	Kooplad
Photography	Hisao Suzuki

MILLENNIUM PARK MUSIC PAVILION AND GREAT LAWN

Location	Chicago, Illinois, United States
Client	Millennium Park
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Randy Jefferson
Project Designer	Craig Webb
Project Architect	Lynn Pilon
Project Team	Reza Bagherzadeh, Chris Banks, Saffet Bekiroglu, Tom Besai, Manucher Eslami, James Jackson, Leigh Jerrard, Kurt Komraus, Jason Luk, David May, Chris Mazzier, Frank Medrano, Sy Melgazo, Chris Mercier, Julianna Morais, Diego Petrate, Birgit Schneider, Tensho Takemori, Karen Tom, Scott Uriu, Adam Wheeler
Project Management	U.S. Equities Development
Structural Engineer	Skidmore Owings & Merrill
Mechanical/Electrical	McDonough Associates
Theatre Consultant	*Lighting Designers* - Schuler & Shook
Acoustical Consultant	*Audio Systems Design* - The Talaske Group
Photography	Hisao Suzuki

THE NEW YORK TIMES HEADQUARTERS

Location	New York, New York, United States
Client	The New York Times, ForestCityRatner Companies
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Randy Jefferson
Project Partner	Jim Glymph
Project Designer	Edwin Chan
Project Architect	George Metzger
Project Team	David Nam, Sean Gallivan, Matthew Gagnon, Ana Henton, Steffen Leisner, Christopher Deckwitz, Anand Devarajan, Jose Catriel Tulian, Michelle Kaufmann, Kamran Ardalan, Cara Cragan, Chad Dyner, Sean Gale, Eric Jones, Meaghan Lloyd, Diego Petrate, Birgit Schneider, Zohar Schwartz, Brian Zamora, Skidmore, Owings & Merrill LLP, David Childs, Marilyn Taylor, Ross B. Wimer, T.J. Gottesdiener, Scott Duncan, Ursula Schneider, Donald Holt, Michael Fei, Tran Vinh, Samer Bitar, Simone Pfeiffer, Dale Greenwald, Shashi Caan, Peter Buendgen, Kaz Morihata
Structural Engineering	Skidmore, Owings & Merrill LLP, William F. Baker, Hal Iyangar
Photography	Hisao Suzuki

JERUSALEM MUSEUM OF TOLERANCE

Location	Israel
Client	The Simon Wiesenthal Center
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Jim Glymph
Project Designer	Craig Webb
Project Architect	Michal Sedlacek, Earle Briggs (*Schematic Design*)
Project Team	Saffet Bekiroglu, Berenika Borenska, Tina Chee, Susannah Dickinson, Mark Ejnes, Jeff Guga, Kerenza Harris, Eric Jones, Michael Kempf, Kurt Komraus, Irwin Larman, Meaghan Lloyd, John Murphey, Judith Mussel, Gaston Nogues, Afshin Rais-Rohani, Birgit Schneider, Robert Seelenbacher, Aaron Turner, Brad Winkeljohn
Project Management	Eliezer Rahat & Associates
Executive Architect	Kolker, Kolker, Epstein
Structural Engineers	Yaron, Shimoni, Shacham, Schlaich Bergermann und Partner
Mechanical Engineers	Cosentini Associates
Electrical Engineers	Karl Valent
Acoustical Consultant	Nagata Acoustics
A/V Consultant	Electrosonic
Photography	Hisao Suzuki, Whit Preston

VENICE GATEWAY

Location	Marco Polo Airport, Venice-Tessera, Italy
Client	Aeroporto di Venezia Marco Polo SpA SAVE
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Randy Jefferson (*Conceptual Design*) / Jim Glymph (*Final Design*)
Project Designer	Edwin Chan
Project Architect	Tomaso Bradshaw
Project Architect	Bill Childers
Project Team	Kamran Ardalan, Ana Henton, Ross Miller, David Nam, Daniel Pohrte, Beat Schenk (*Conceptual Design*), Christoph Groth, Andrew Liu, Joejohn McVey, Zohar Schwartz, Hiroshi Tokumaru (*Final Design*)
Photography	Hisao Suzuki

GUGGENHEIM MUSEUM NEW YORK

Location	New York, United States
Client	Guggenheim Museum
Architect	Gehry Partners, LLP
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Randy Jefferson
Project Designer	Edwin Chan
Project Architect	Michelle Kaufmann
Project Team	Kamran Ardalan, Tom Balaban, Christoph Deckwitz, Chad Dyner, Raymond Gaetan, Jr. Matt Gagnon, Sean Gale, Albert Lee, Andrew Liu, Frank Melendez, Ross Miller, David Nam, Gaston Nogues, Catriel Tulian, Adam Wheeler, Brian Zamora
Photography	Hisao Suzuki, Whit Preston

LE CLOS JORDAN WINERY

Location	Lincoln, Ontario, Canada
Client	Vincor International, Boisset
Architect	Gehry International, Inc., Architects
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Randy Jefferson
Project Designer	Edwin Chan
Project Architect	Earle Briggs
Project Team	David Nam, Tomas Dubuisson, Jeff Garrett, Ali Jeevanjee, Leigh Jerrard, Diego Petrate, Matt Gagnon, Chad Dyner, Zohar Schwartz, Chris Deckwitz
Executive Architect	Dunlop Architects, Inc.
Structural Engineer	Yolles Partnership
Electrical Engineer	Mulvey + Banani Internation, Inc
Mechanical Engineer	The Mitchell Partnership, Inc
Code Consultant	
Fire Protection	Leber Rubes
Landscape Architect	Janet Rosenberg & Associates
Planning Consultant	BLS Planning Associates
Photography	Hisao Suzuki, Whit Preston

MUSEO PUENTE DE VIDA

Location	Panama City, Panama
Client	Puente de Vida Museo
Architect	Gehry International, Inc., Architects
Design Partner	Frank Gehry
Project Partner	Randy Jefferson
Project Manager	George Metzger
Project Architect	Bill Childers
Project Designer	Anand Devarajan
Project Team	Elmer Barco, Danielle Briscoe, Vartan Chalikian, Tina Chee, Denise Disney, Sam Gehry, Jose Gonzalez, Kerenza Harris, Jeremy Leman, Chris Mercier, Nathaniel Nacionales, Scott Natvig, Markus Sohst
Exhibition Design	Bruce Mau Design,
Design Lead	Bruce Mau, Kevin Sugden
Project Manager	Eric Leyland, Kelly McKinley
Interpretive Writer	Rochelle Strauss
Designers	Henry Cheung, Keely Colcleugh, Pauline Landriult, Beth Malley, Haji Nakamura, Amanda Ramos, Catherine Rix, Dave Wilkinson
AutoCad Technician	Mike Bartosik
3D Computer Modeling Technician	Chris Bahry
Model Makers	Chris Beeton, Jocelyn Hirtes, Paddy Harrington, Jason Lee, Johnny Shire, Jea-Young Kang, Andrei Zerebecky
Executive Architect	Ensitu, S.A.
	Project Manager/Architect - Patrick Dillon
	Structural Engineer - Oscar Ramirez
	Mechanical & Electrical Engineer - Jorge Klamco
	Civil Engineer - George Berman
	Architect - Brenda Goti, Zitta Pozo
Landscape Design	Edwina Von Gal
Structural Engineer	Magnusson Klemencic Associates, Inc., Jon Magnusson, Jay Taylor, Derek Beaman, Xian Ma, Neal Luck
Mechanical Engineer	Don C. Gilmore and Associates, Michael Gilmore, Bashar Madani, Ron Magno, Kurt Kaiser, Rob Grant
Mechanical Consultant	Rosenberg Associates, Les Rosenberg
Photography	Hisao Suzuki, Whit Preston

Special Thanks to
Keith Mendenhall for his help and support

FRANK GEHRY PARTNERS, LLP 12541 Beatrice Street, Los Angeles, CA 90066, United States

85 **wiel arets** 1993/1997
192 pages 30.05€

A Conversation with Wiel Arets
European Architecture after Postmodernism
Arets Liberales

WORKS AND PROJECTS
Maastricht Academy for the Arts and Architecture
67 Apartments in Tilburg
20 Apartments for the Elderly
AZL Pensionfund Headquarters
Céramique Office Building
Apartment Tower KNSM-Island
Police Station Vaals
Police Station Boxtel
Police Station Cuijk
Headquarters of the Regional Police for South Limburg
PWS Housing St. Jacobstraat
House/Studio Arets-Sijstermans
The Body House
Ville Geurten

88/89 **worlds[one]** towards the end of the 20th century
328 pages 46.88€

The unique and the universal:
A historian's perspective on recent architecture
A world full of holes

WORKS AND PROJECTS
Guggenheim Museum Bilbao
FRANK O. GEHRY
Educatorium in Utrecht
OMA / REM KOOLHAAS
Euralille Centre
Lucerne Cultural and Congress Centre
Andel Project, Prague
JEAN NOUVEL
WLV Office Building
New Luxor Theater
ARCHITEKTURBÜRO BOLLES+WILSON
Nagaoka Lyric Hall
Sendai Mediatheque
TOYO ITO
Chapel of St. Ignatius
Knut Hamsun Museum
STEVEN HOLL
Multi-Media Studio in Oogaki
S-House
KAZUYO SEJIMA & RYUE NISHIZAWA
Thermal Bath at Vals
Art Museum in Bregenz
PETER ZUMTHOR

92 **worlds[three]** about the world, the devil and architecture
184 pages 28.85€

Miscellany of others' opinions and own prejudices about the World, the Devil and Architecture

WORKS AND PROJECTS
Ayabe Community Center
Modern Art Museum of Fort Worth
Toto Seminar House
TADAO ANDO
Beyeler Foundation Museum
Jean-Marie Tjibaou Cultural Centre
RENZO PIANO
Lucerne Culture and Congress Centre
JEAN NOUVEL
Ota-ku Resort Complex
Oita Agricultural Park
TOYO ITO
N-Museum
Gifu Kitagata Apartment Building
KAZUYO SEJIMA & RYUE NISHIZAWA
Minnaert Building
Fire Station, Breda
Harlingen Support Building
NEUTELINGS RIEDIJK

102 **annette gigon/mike guyer** 1989/2000
272 pages 39.07€

Normality and Irritation— a Paradox
[a conversation with Annette Gigon and Mike Guyer]
The Variegated Minimal
[remarks on the architecture of Gigon & Guyer]

WORKS AND PROJECTS
Kirchner Museum Davos
Winterthur Museum of Art Extension
Alterations to the Oskar Reinhart Collection 'Am Römerholz'
Museum Liner Appenzell
Vaduz Art Museum
Lucerne Museum of Transportation
Museum Albers-Honegger
Rüschlikon Training Center
Shopping and Office Building in Winterthur
Railway Switching Station
Sports Center Davos
Maintenance Workshop in Davos
Office and Services Building in Coesfeld
Roche Training Center
Residential Complex Broëlberg I
Two Houses in Zurich
Pflegiareal Residential and Office Complex
Three Apartment Buildings on the Susenbergstrasse
Rigihof Restaurant Pavilion
Kalkriese Archaeological Museum Park
Zurich University Auditorium
Ingolstadt Museum of Art and Design

103 **zaha hadid** 1996/2001
243 pages 36.06€

Landscape as Plan [a conversation with Zaha Hadid]
In Times of Ennui

COMPETITIONS, WORKS AND PROJECTS
Luxembourg Philharmonic Hall
Museum of Islamic Arts in Qatar
New Campus Centre for IIT
Extension of the Reina Sofia Museum
Museum for the Royal Collection
Art Museum in Graz
Bibliotheque Nationale du Quebec
La Grande Mosquee de Strasbourg
LFone / Landesgartenschau 1999
Mind Zone, Millenium Dome
Car Park and Terminus Hoenheim-Nord
Habitable Bridge over the River Thames
Rosenthal Center for Contemporary Art in Cincinnati
UNL / Holloway Road Bridge
Contemporary Arts Centre in Rome
Ferry Terminal in Salerno
Bergisel Ski Jump
Science Centre Wolfsburg
JVC Hotel in Guadalajara
Pavilions, Installations and Exhibitions

104 **dominique perrault** 1990/2001
264 pages 36.06€

Computational Architecture [a conversation with Dominique Perrault]
A Neutral Violence [notes on the architecture of Dominique Perrault]

COMPETITIONS, WORKS AND PROJECTS
Hôtel Industriel Jean-Baptiste Berlier
Mayenne Departmental Archives
French National Library
Villa One
Technical Book Centre in Bussy-Saint-Georges
Olympic Velodrome and Swimming Pool in Berlin
European Court of Justice Extensions
Kansai-Kan Library in Kyoto
Town Hall, Hotel and Shopping Centre in Innsbruck
Aplix Factory in Nantes
Venissieux Central Mediatheque
Montigalá Sports Complex
M-Preis Supermarket in Wattens
Plan for Piazza Gramsci
Queen Sofia Art Centre
Galician Cultural City in Santiago de Compostela
Danish Radio Headquarters in Copenhagen
Planning Studies for Las Teresitas Seafront
Chevreloup National Botanical Gardens
Nueva Diagonal Hotel in Barcelona
Extension to Zurich Landesmuseum
Bonte House in Brittany

2003
EL croquis

números disponibles
available issues

subscription card / order form
valid only for non-european union citizens, USA, CANADA, REST in 2003

NAME ....
..................ADDRESS ....
..................COUNTRY ....
TEL..................FAX..................
E-MAIL..

Subscription:
I wish to subscribe to the magazine **elcroquis** starting with issue no. ....

Rates:			
	Europa	❑ **5** issues: **215.00** euro	❑ **10** issues: **390.00** euro
	North America	❑ **5** issues: **250.00** euro	❑ **10** issues: **450.00** euro
	Rest	❑ **5** issues: **269.00** euro	❑ **10** issues: **485.00** euro

(Messenger delivery included)

Back issues. I also wish to receive the following back issues:

❑85	[28.90 €]	❑103	[34.67 €]	❑111	[43.27 €]
❑88/89	[45.08 €]	❑104	[34.67 €]	❑112/113	[45.91 €]
❑92	[27.74 €]	❑105	[31.79 €]	❑114	[43.27 €]
❑102	[37.56 €]	❑109/110	[57.69 €]	❑115/116	[54.81 €]

Please add the following *shipping costs per copy* to the cover price of back issues:

Europe	16.00 euro
North America	21.00 euro
Rest	25.00 euro

(Messenger delivery in all cases)

Special reprints. I also wish to receive the following special reprints:

❑TADAO ANDO	[60.10 €]	❑H & dM	[60.10 €]	❑KAZUYO SEJIMA	[60.10 €]
❑ZAHA HADID	[43.34 €]	❑JEAN NOUVEL	[47.39 €]	❑ENRIC MIRALLES	[89.42 €]
❑OMA/R. KOOLHAAS	[60.10 €]	❑ALVARO SIZA	[72.24 €]	❑STEVEN HOLL	[72.12 €]
❑SÁENZ DE OÍZA	[35.58 €]	❑IN PROGRESS	[89.42 €]		

Please add the following *shipping costs per copy* to the cover price of special reprints:

Europe	21.00 euro
North America	28.00 euro
Rest	34.00 euro

(Messenger delivery in all cases)

Cost of additional copies + shipping: ....+ ....= ....euro
Architecture students: **25%** discount on subscription and back issues
(Please send copy of the relevant document)

TOTAL COST (SUBSCRIPTION AND/OR INDIVIDUAL COPIES) ....**EURO**

❑ Bill me ❑ Payment enclosed

Form of payment:
❑ Banker's cheque payable in the EU in euro
❑ Postal order ❑ Eurocheque
❑ Please charge my ❑ Visa ❑ MasterCard ❑ Eurocard ❑ American Express

Card number | _ _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | Expiry date ....
Cardholder's name ....
Date..................Signature ....

EL CROQUIS EDITORIAL
e-mail: suscripciones@elcroquis.es · *http://www elcroquis.es*
Avda. Reyes Catolicos, 9. E-28280 El Escorial. Madrid. Spain
Tel: 34-918969410 Fax: 34-918969411

105
architekturbüro bolles-wilson 1995/2001
189 pages. 33.06€

The Scale of the Eurolandschaft
[a conversation with Julia Bolles and Peter Wilson]
MARC ZARDOYA
Ellipticities and Landscapes
[notes on the architecture of Bolles+Wilson]
MARC ZARDOYA

COMPETITIONS, WORKS AND PROJECTS
WLV Office Building
Apartment Building in Bernhardstrasse
Brink Shopping Centre
Aroma Museum Cologne
Daimler-Benz Pavilions
Adidas World Headquarters
Nord/LB Headquarters + Chamber of Commerce
K2 Building at Wester IJ-Dok
Urban Interventions
ZKV-WVK Office Building
Volksbank Borken Headquarters
TGZ II Laboratory
Quay Landscape + Bridgewatchers House
New Luxor Theatre
Alaska Cinema Centre
House Witt
Weserschiff Exhibition Hall
Zoo Entrance + Flamingo House
Water Purification Plant
Sedus Chair

109/110
herzog & de meuron 1998/2002
368 pages. 60.00€ [cloth binding hardback]

2001 Pritzker Architecture Prize [acceptance speech]
JACQUES HERZOG & PIERRE DE MEURON
The Nature of Artifice [a conversation with Jacques Herzog]
WILLIAM JR. CURTIS
Enigmas of Surface and Depth
[the architecture of Herzog & de Meuron]
WILLIAM JR. CURTIS

WORKS AND PROJECTS
Roche Pharma Building
Commercial and Apartment Building Dornacherplatz
Commercial and Apartment Building Hermetrasse
Ricola Headquarters
Apartment Buildings on Rue des Suisses
Football Stadium St. Jakob Park Basel
Fünf Höfe. Five Business Passages in Munich
REHAB Clinic
Office Building Helvetia Patria
Multiplex Cinema Heunsage
Cottbus University Library
Schaulager for the Emanuel Hoffmann Foundation
Kramlich Residence and Media Collection
Oscar Domínguez Museum and Cultural Centre
New de Young Museum
Walker Art Center
Prada Tokyo Shop and Offices
Paul Sacher Halle
Forum 2004 Building and Plaza
New Link Quai in Santa Cruz de Tenerife
Laban Dance Centre

111
mvrdv 1997/2002
280 pages. 45.06€

Redefining the Tools of Reification
[a conversation with Winy Maas, Jacob van Rijs and Nathalie de Vries]
CRISTINA DIAZ MORENO Y ESTHER GARCIA ESPINOSA
The Pianotonmixer
MVRDV
Stitching and Layering
HUBERTUS ADAM

WORKS AND PROJECTS
Dutch Pavilion for the EXPO 2000
Office Building in Calveen
Unterföhring Park Village
Flight Forum
Two Houses in Borneo-Sporenburg
Housing Silo in Amsterdam [SILODAM]
Flying Village
Quattro Villas, Ypenburg
Patio Houses, Ypenburg
Hageneiland Housing, Ypenburg
Buurt Nellen
Housing in Sanchinarro
Museum of Primitive Arts Quai Branly
[LNV] New Office of the Ministry of Agriculture
Effenaar Cultural Centre
Nature Activity Centre [NAC]
Matsudai Cultural Village Museum
Central Library Brabant
Fondation François Pinault
BMW Event and Delivery Center
Silicone Hill
Media Galaxy [Eyebeam Institute]
Donau City [Kissing Towers]
Pier Housing in Oegstgeest
Barcode House
Hunting Villa

112/113
jean nouvel 1994/2003
352 pages. 47.75€

Interview [a conversation with Jean Nouvel]
CRISTINA DIAZ MORENO Y ESTHER GARCIA ESPINOSA
The symbolic order of matter
CRISTINA DIAZ MORENO Y ESTHER GARCIA ESPINOSA

WORKS AND PROJECTS
Judicial Centre in Nantes
Grand Stade de France
Retirement Home in Rueil Malmaison
Interunfall Headquarters Building
Prague-Zlaty Andel
Riverside Court Prague
'Gasholder' Housing in Vienna
Brasserie Schutzenberger
The Hotel / Lucerne
Brembo Technology Centre
Omnilife Offices Complex
River Hotel in Brooklyn
Extensions to Reina Sofia Art Centre
Art and History Museum of Geneva
Museum on Quai Branly
Expo 2002
Agbar Tower in Barcelona
Museum of Human Evolution
Technology and Research Centre in Wismar
Conference and Leisure Centre in a Coruña
Head Offices of the Richemont Company
Business and Conference City in Barcelona
Carnegie Science Center in Pittsburgh
Guthrie Theatre
Los Angeles County Museum of Art [LACMA]
Soho Hotel in Broadway
Guggenheim Museum Tokyo
Copenhagen Concert Hall
Gallic-Roman Museum in Perigueaux

114[I]
sauerbruch hutton architects 1997/2003
132 pages. 45.00€. global price for 114[I] + 114 [II]

Pleasurable and Essential: Colour and Content
in the Work of Sauerbruch & Hutton [a conversation]
KAREN BETTEX
Sauerbruch & Hutton: Against Type
KAREN BETTEX

WORKS AND PROJECTS
Photonics Centre, Berlin
Experimental Factory, Magdeburg
Federal Agency for the Environment, Dessau
Fire and Police Station, Berlin
Pharmacological Research Laboratories, Biberach
Town Hall, Hennigsdorf
TV World, Hamburg
Museum of Contemporary Art, Sydney
BMW Event and Delivery Centre, Munich
Offices on the Rhine, Cologne
Innovation and Development Centre for Sedus, Dogern
Museum for the Brandhorst Collection, Munich

114[II]
kuric+kuric 1997/2003
112 pages. 45.00€. global price for 114[I] + 114 [II]

Toward a New (Balkan) Architecture:
[an interview with Helena and Hrvoje Njiric]
KAREN BETTEX
Meta-Balkan: The Work of Njiric & Njiric
KAREN BETTEX
The End of Modernism
HRVOJE NJIRIC
The 21st Century
HRVOJE NJIRIC

WORKS AND PROJECTS
Atom Heart Mother
Hortus Sanitatis
Baumaxx Hypermarket
McDonald's Drive-in
Church A
Twisted Schinkel
Lago Verita
Think Pad [New UPC Library]
A House with Three Courts
Stanga Housing, Rovinj
Villa F
Mediterraneum Hospital for the Generation Zero

subscription card / order form
valid only for **european union citizens** in 2003

NAME .....

VAT ID. NO.....ADDRESS .....

.....COUNTRY .....

TEL.....FAX.....

E-MAIL.....

Subscription:

I wish to subscribe to the magazine **croquis** starting with issue no. .....

Rates: ❑ **6** issues: **215.00** euro ❑ **10** issues: **390.00** euro (Messenger delivery included)

Back Issues. I also wish to receive the following back issues:

❑85	[30.05 €]	❑103	[36.06 €]	❑111	[45.00 €]
❑88/89	[46.88 €]	❑104	[36.06 €]	❑112/113	[47.75 €]
❑92	[28.85 €]	❑105	[33.06 €]	❑114	[45.00 €]
❑102	[39.07 €]	❑109/110	[60.00 €]	❑115/116	[57.00 €]

Messenger delivery in all cases: Please add a ***shipping cost*** *of 16.00 euro per copy* to the cover price of back issues

Special reprints. I also wish to receive the following special reprints:

❑TADAO ANDO	[62.51 €]	❑H & dM	[62.51 €]	❑KAZUYO SEJIMA	[62.51 €]
❑ZAHA HADID	[45.08 €]	❑JEAN NOUVEL	[49.28 €]	❑ENRIC MIRALLES	[93.00 €]
❑OMA/R. KOOLHAAS	[62.51 €]	❑ALVARO SIZA	[75.13 €]	❑STEVEN HOLL	[75.00 €]
❑SÁENZ DE OIZA	[37.00 €]	❑IN PROGRESS	[93.00 €]		

Messenger delivery in all cases: Please add a ***shipping cost*** *of 21.00 euro per copy* to the cover price of special reprints

Cost of additional copies + shipping: .....+ .....= .....euro

Architecture students: **15%** discount on subscription and back issues
(Please send copy of the relevant document)

TOTAL COST (SUBSCRIPTION AND/OR INDIVIDUAL COPIES).....**EURO**

❑ Bill me ❑ Payment enclosed
(E.U. citizens should submit proof of professional or business accreditacion to avoid additional VAT charge)

Form of payment:
❑ Banker's cheque payable in the EU in euro
❑ Postal order ❑ Eurocheque
❑ Please charge my ❑ Visa ❑ MasterCard ❑ Eurocard ❑ American Express

Card number | _ _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | Expiry date .....

Cardholder's name .....

Date.....Signature .....

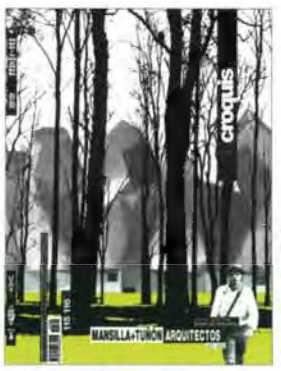
EL CROQUIS EDITORIAL
e-mail: suscripciones@elcroquis.es • *http://www.elcroquis.es*
Avda. Reyes Católicos, 9. E-28280 El Escorial. Madrid. Spain
Tel: 34-918969410. Fax: 34-918969411

115/116 [I]

foreign office architects 1996/2003
124 pages. 57.00€. global price for 115/116[I] + [II] + [III]

Complexity and Consistency
[a conversation with Farshid Moussavi and Alejandro Zaera]

WORKS AND PROJECTS
Azadi Cineplex
Virtual House
Yokohama International Port Terminal
Municipal Police Headquarters, Villajoyosa
Southeast Coastal Park and Auditoriums, Barcelona
Zona Franca Office Park, Barcelona
The Bundle Tower [First Proposal for the WTC]
BBC White City [Music Centre and Offices]



115/116 [II]

mansilla+tuñón arquitectos 2001/2003
100 pages. 57.00€. global price for 115/116[I] + [II] + [III]

Soft Capacities and Discipline: Usage
[an interview with Luis Moreno Mansilla and Emilio Tuñon]

System and Subjectivity

WORKS AND PROJECTS
Madrid Regional Documentary Centre
Royal Collection Museum
Cross Plan Construction
MUSAC in León
Madrid Games
Grand Slam in Madrid
Civic Centre in Sabadell [Cinc Dits]
New Aderraz Parish Centre
Museum of Cantabria
Citadel in Logroño
Pedro Barrié de la Maza Foundation Building

115/116 [III]

rcr arquitectes 1998/2003
168 pages. 57.00€. global price for 115/116[I] + [II] + [III]

Texto for an Architecture Exam

Crystallisations

WORKS AND PROJECTS
Athletics Stadium and 2x1 Pavilion
House for a Blacksmith and a Hairdresser
Roser House
Bellows House
M-Lidia House
Pond and Exteriors in Vila de Trinchería
Les Cols Restaurant in Olot
Pavilions in Les Cols Restaurant
House between two Walls
Horizon House
House for a Carpenter
Indoor Pool in Manlleu
Kindergarten in Manlleu
Electronics Workshop in Sant Joan les Fonts
Library and Senior Citizens' Centre
Forest Park in Begur

EL croquis

2003

números disponibles
available issues

---

boletín de suscripción / hoja de pedido
válido para el **territorio español** en el año 2003

Deseo suscribirme a la revista **croquis** a partir del nº.....inclusive

NOMBRE.....

CIF/DNI.....

DIRECCIÓN.....

POBLACIÓN.....

CODIGO POSTAL.....PROVINCIA.....

TEL.....FAX.....E-MAIL.....

Suscripción. Importe:
❑ **5** números: **173.00** euro
❑ **10** números: **313.00** euro
(Gastos de envío incluidos)

Números anteriores:

❑85	[30.05 €]	❑105	[33.05 €]	❑H & dM	[52.51 €]	❑K. SEJIMA	[62.51 €]
❑88/89	[46.88 €]	❑109/110	[60.00 €]	❑JEAN NOUVEL	[49.28 €]	❑E. MIRALLES	[93.00 €]
❑92	[28.85 €]	❑111	[45.00 €]	❑TADAO ANDO	[62.51 €]	❑SAENZ DE OIZA	[37.00 €]
❑102	[39.07 €]	❑112/113	[47.75 €]	❑ZAHA HADID	[45.08 €]	❑EN PROCESO	[93.00 €]
❑103	[36.06 €]	❑114	[45.00 €]	❑OMA/R. KOOLHAAS	[62.51 €]	❑STEVEN HOLL	[75.00 €]
❑104	[36.06 €]	❑115/116	[57.00 €]	❑ALVARO SIZA	[75.13 €]		

Reediciones:

Importe adicional números anteriores y/o reediciciones.....euro

Estudiantes de arquitectura: **15%** de descuento en suscripción y números anteriores
(Adjuntar fotocopia de documentación justificativa)

TOTAL SUSCRIPCIÓN Y/O NºS SUELTOS.....**EURO**

Forma de pago: ❑ *Tarjeta de crédito* ❑ *Talón nominativo en euro*
❑ Visa ❑ MasterCard ❑ American Express

Número | _ _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | Caduca final.....

Nombre del titular .....

CIF del titular .....Teléfono.....

❑ *Domiciliación bancaria:*

Banco/Caja.....Entidad nº .....

Sucursal nº .....D.C. nº .....Cuenta nº.....

Dirección .....

Población.....

Titular de la cuenta .....

CIF del titular.....

Ruego se atienda anualmente en mi nombre el recibo de EL CROQUIS S.L.

Fecha.....Firma .....

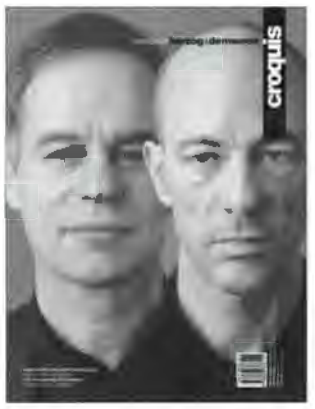
EL CROQUIS EDITORIAL
e-mail: suscripciones@elcroquis.es • *http://www.elcroquis.es*
Avda. Reyes Católicos, 9. E-28280 El Escorial. Madrid. España
Tel: 34-918969410. Fax: 34-918969411

44+58

extended edition, 439 pages
62.51 euro

tadao ando 1983-2000

Thinking in *Ma*, Opening *Me*
TADAO ANDO
Spatial Composition and Nature
TADAO ANDO
A Conversation with Tadao Ando
WILLIAM CURTIS
Tadao Ando: Space, Abstraction and Landscape
WILLIAM CURTIS
INHERENT CHARACTERISTICS
Koshino House & Addition
Rokko I Housing
Rokko II Housing
Rokko III Housing
Time s Shopping Center
NATURE MADE ABSTRACT
Chapel on Mount Rokko
Church on the Water
Church of the Light
Annex to the Church of Light: Sunday School
ENCLOSED NATURE
Kidosaki House
I House
NATURE THAT HAS BEEN FILTERED
Glass Block House
Main Pavilion for the Tennoji Fair
NATURE THAT INVADES
Atelier Yoshie Inaba
Akka Gallery
DIFFERENTATION AND INTEGRATION
Iwasa House
Ito House
Lee House
CONTINUITY AND DISCONTINUITY
Natsukawa Memorial Hall
Himeji Museum of Literature
Annex to the Himeji Museum of Literature
IMPRINT AND PROJECTION
Himeji Children s Museum
Himeji Children s Seminar House
Naoshima Contemporary Art Museum and Annex
RESOUNDING VOIDNESS AND SYMPATHETIC VIBRATION
EXPO'92 Japan Pavilion
Water Temple
SUSPENSION AND PRECIPITATION
Chikatsu-Asuka Historical Museum
Forest of Tombs Museum
[EPILOGUE]
Vitra Seminar House
Garden of Fine Arts
Museum of Wood
Oyamazaki Villa Museum
Ayabe Community Center
Toto Seminar House
Museum of Gojyo Culture
Yokogurayama Natural Forest Museum
Eychaner/Lee House
Minami-dera Project
Daylight Museum



60+84

extended edition, 415 pages
62.51 euro

herzog&de meuron 1981-2000

PROLOGUE
Continuities [interview with Jacques Herzog]
ALEJANDRO ZAERA
A Conversation [with Jacques Herzog]
THOMAS WARD
WORKS AND PROJECTS
Photographic Studio Frei
House for a Veterinary Surgeon
Plywood House
House for an Art Collector
Stone House
Schwitter Apartment Building
Hebelstrasse Apartment Building
Storage Building and Addition for the Ricola Factory
Greek-Orthodox Church
Goetz Art Gallery
Pilotengasse Residential Complex
Blois Cultural Centre
Museum Complex of the Twentieth Century
Apartment Building in Schützenmattstrasse
Antipodes I Student Housing
Two Libraries for the Jussieu Campus
Novartis Laboratory
SUVA Building
Railway Engine Depot Auf dem Wolf
Signal Box 4 Auf dem Wolf
Pfaffenholz Sports Centre
Ricola Europe Factory and Storage Building
Cottbus Technical University Library
Olivetti Project [The Bank]
Roche Research Centre
Office and Comercial Building Hypo-Bank
Junghofstrasse
Koechlin House
Caricature and Cartoon Museum
Studio Rémy Zaugg
Fröhlich House
Lüscher-Rasi House
Cultural Centre and Theatre in Zurich
Kunsthaus Museum for the Grohte Collection
Housing on Rue des Suisses
Eberswalde Technical School Library
Main Signal Tower in Basel
Dominus Winery in Napa Valley
Institute for Hospital Pharmaceuticals in Basel
House in Leymen
Küppersmühle Museum/Grothe Collection
Tate Modern London
EPILOGUE
Herzog & de Meuron [Between the Face and the Landscape]
ALEJANDRO ZAERA
The Cunning of Cosmetics
JUAN HERRERO

53+79

omnibus, 440 pages
62.51 euro

oma/rem koolhaas 1987-1998

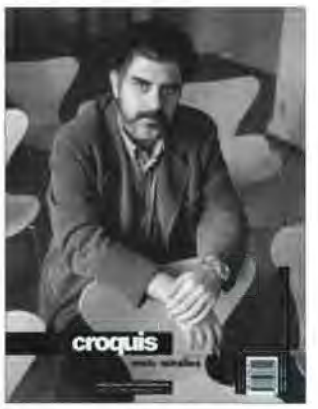
TWO STEP INTERVIEW
Finding Freedoms
The Day After
ALEJANDRO ZAERA
PROJECTS
Netherlands Architecture Institute
National Library of France
Zeebruge Sea Terminal
ZKM [Centre for Art and Media Technologies]
Hotel and Convention Centre in Agadir
Two Libraries for Jussieu University
Maison à Bordeaux
Cardiff Bay Opera House
Extension to the Tate Gallery
Miami Performing Arts Center
WORKS
Two Patio Villas
Nexus World Housing in Fukuoka
Kunsthal [Temporary Arts Centre]
Villa Dall'Ava
Congrexpo in Lille
A Dutch House
Educatorium in Utrecht
urban proposals
Centre International D'Affaires
Yokohama Urban Ring
Service Tunnel in The Hague
New Seoul International Airport
Almere Urban Redevelopment
TWO STEP EPILOGUE
Notes for a Topographic Survey
ALEJANDRO ZAERA
Recent Koolhaas
JORRIT HERP

65/66

extended edition, 344 pages
49.28 euro

jean nouvel 1987-1998

Encorporating: Interview with Jean Nouvel
ALEJANDRO ZAERA
Jean Nouvel: Intensifying the real
ALEJANDRO ZAERA
To Jean Nouvel
PAUL VIRILIO
WORKS AND PROJECTS
Institute of the Arab World
Saint-Quen Social Housing
Nemausus Experimental Scheme
Onyx Cultural Centre
Saint-James Restaurant Hotel
Pierres et Vacances Housing
Tour Sans Fins
Les Thermes Hotel and Spa
Cartier Factory in Saint-Imier
Lyon Opera House
CLM/BBDO Agency Head Office
Tours Conference Centre
Bezons Social Housing
Cartier Foundation
Galeries Lafayette
Euralille Centre
Mediapark Complex
Lucerne Cultural and Congress Centre
Andel Project, Prague



30+49/50+72[II] +100/101

omnibus
700 pages
93.00 euro

miralles/pinós 1983-1990

Mental maps and social landscapes
MOISES PUENTE
Don't be deluded
JOSE LUIS MATEO
PLACE
La Llauna School
WALKING
Roofs for Town Square
in Parets del Valles
Igualada Cemetery Park
UNDER CONSTRUCTION
Archery Range
THE INSIDE OF A POCKET
Hostalets Civic Center
La Mina Civic Center
Garau Agustí House
RELIEFS
Boarding School in Morella
Paseo Icaria Roofing
Riumors House

enric miralles 1990-1994

HOW TO LAY OUT A CROISSANT
Editorial Headquarters Building
EYEBROWS
Eurhythmics Sports Center
Sports Center in Huesca

enric miralles 1990-1994

A conversation with Enric Miralles
ALBERTO ICEA
Blots [an introduction]
FRANK MADLENER
A Portrait by Giacometti [in the way of an epilogue]
ENRIC MIRALLES
WORKS AND PROJECTS
Airport control tower in Alicante
Industrial bridge for Camy-Nestlé
University classroom building in Valencia
Enlargement of Royal Museum in Copenhagen
Modern Art Museum in Zaragoza
Rosenmuseum extensions in Steinfurth
Modern Art Museum in Helsinki
Geriatric hospital in Palamós
New entrance to Takaoka Station
Meditation pavilion in Unazuki
Auditorium in Copenhaguen
Church and parish centre in Rome
Extension to Seele glass factory
New centre in Bremerhaven Port
Small wooden houses in Germany
Public park and games library, Mollet
Concept for a car showroom

miralles+tagliabue 1995-2000

Notes on an informal conversation [with Enric Miralles]
EMILIO TUÑON Y LUIS MARIANO MARIELLA
Families [notes on work by EMBT Studio from 1995]
BENEDETTA TAGLIABUE
Enric Miralles [from *Vers une architecture* to the first volume of Œuvres complets]
JEAN-LOUIS COSTA
Enric Miralles [an intense life, a consumate work]
RAFAEL MONEO
WORKS AND PROJECTS
Renovations to Santa Caterina Market
Renovations to an apartment in calle Mercaders
Renovations to a house in La Clota
Pier in Thessalonica
Renovations to Utrecht Town Hall
Venice School of Architecture
Damge House
Chemnitz Sports Stadium
Leipzig Sports Hall
University Laboratories in Dresden
Kolonihaven [Small wooden house]
Fontanals Club Golf House
Extension of the Cemetery of San Michele in Isola
Parliament of Edimburgh
Palafolls Public Library
Meretas Museum in Lanzarote
Diagonal Mar park
Santa Rosa Park in Mollet
Japan National Library
Six dwellings in Borneo Eiland
Dancing School for the Laban Centre
Hamburg Music School
Vigo University Campus
Salerno Court of Justice
New Head Office for Natural Gas Utility
Moore Farm

52+73[I]

omnibus, 268 pages
45.08 euro

zaha hadid 1983-1995

Interview [with Zaha Hadid]
EDWARD LEBBEUS & FERNANDO MARQUEZ CECILIA
Conversation [with Zaha Hadid]
LUIS FERNANDEZ-GALIANO
The Angel in the Labyrinth
JOSE LUIS GONZALEZ CORREA
Forms [of indetermination]
LUIS RIOJA DE CASTRO
WORKS AND PROJECTS
The Peak Club
Office Building in Kurfurstendamm 70
Berlin IBA Housing
Azabu Jyutsan Building
Tomigaya Building / Al Wahda Sports Centre
Victoria City Areal Project
Hafenstrasse Office and Residential Development
Vitra Fire Station / Tokyo International Forum
Remodelling Project for Leicester Square
Zollhof 3 Media Park
Hotel and Residential Complex in Abu Dhabi
Music Video Pavilion
Moonsoon Restaurant
Osaka Folly / The Hague Villas
Extension to Bilie Strauss Hotel
Cologne Rheinauhafen Redevelopment
Carnuntum Museum [Pfaffenberg Project]
Spittelau Viaduct
Cardiff Bay Opera House
42nd Street Hotel

87

extended edition, 211 pages
AGOTADO / SOLD OUT

david chipperfield 1991-2001

A Conversation with David Chipperfield
ADAM CAPLIN & PETER COOK
Epilogue
DAVID CHIPPERFIELD
WORKS AND PROJECTS
Toyota Auto Kyoto
Matsumoto Corporation Headquarters
River & Rowing Museum
Jazzi B House
Lockhart House
Kao House
House in Germany
Olivetti Project
Tate Gallery of Modern Art
Wagamama Restaurant
Y Building
Grassimuseum
Dundee City Arts Centre
Luxembourg Philarmonic Hall
Diocesan Museum Columba
Adolf Würth Art Gallery
Circus Restaurant
Joseph Building in Sloane Avenue
Housing Unit, Aalemannkanal
Office Building, Kaistrasse
House in Corrubedo
Neues Museum
San Michele Cemetery in Venice
Palace of Justice in Salerno
Ansaldo 'City of Cultures'
Davenport Museum of Art

full text in spanish and english
[revised extended editions]

special reprints [monographs]

cloth binding hardback

texto integro en castellano e inglés
[ampliadas y revisadas]

reediciones especiales [monografías]

encuadernación en tapa dura

77[I]+99

omnibus, 344 pages
82.51 euro

sejima+nishizawa 1983-2000

PROLOGUE
A Conversation [with Kazuyo Sejima and Ryue Nishizawa]
A Conversation [with Kazuyo Sejima]

EPILOGUE
Diagram Architecture
Space that obliterates and erases Programs

[I] KAZUYO SEJIMA & ASSOCIATES
Platform I
Platform II
Seishunkan Seiyaku Women's Dormitory
Pachinko Parlor I
Pachinko Parlor II
Y-House
Villa in the Forest
Police Box at Chofu Station
Pachinko Parlor III
N-House
Yokohama International Port Terminal
Tokio Expo 96 Facilities Building
Metropolitan Housing Studies
Gifu Kitagata Apartment Building
Small House

[II] SANAA [Kazuyo Sejima+Ryue Nishizawa]
Multi-media Studio in Oogaki
N-Museum
S-House
M-House
K-Building
Park Café
O-Museum
Day-Care Center for the Elders
Museum of Contemporary Art Sydney
Campus Center for the Illinois Institue of Technology
Center for Contemporary Arts, Rome
Stadstheater in Almore
Recuperation of the Antique Quarter of Salerno
Contemporary Art Museum, Kanazawa

[III] OFFICE OF RYUE NISHIZAWA
Weekend House
Private House

32/33

extended edition, 241 pages
(ONLY SPANISH VERSION), 37.00 euro

sáenz de oíza 1946-1988

Disertaciones
Perfil de Oíza joven
Oíza y el reflejo del Zeitgeist
En el estudio de Oíza
Carta a la Redacción
Los arquetipos de Sáenz de Oíza

OBRA CONSTRUIDA
Basílica de Aránzazu
Casa Fernando Gómez
Casa Lucas Prieto
Torres Blancas
Casa Arturo Echevarría
Banco de Bilbao
Casa Fabriciano García

PROYECTOS
Palacio de Festivales de Santander
Viviendas en la M-30
Exposición Universal 1992
Museo de Arte Contemporáneo de Las Palmas
Recintos Feriales de Madrid
Pabellón Polideportivo de Plasencia
Estadio en Madrid

BIOGRAFÍA GRÁFICA

68/69+95

omnibus, 512 pages
75.13 euro

alvaro siza 1958-2000

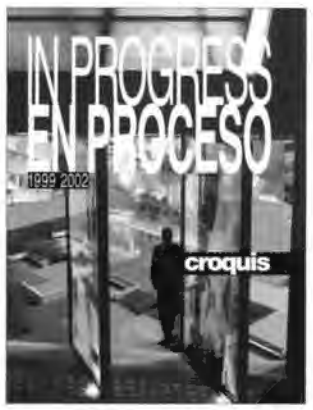
Getting through Turbulence: Interview with Alvaro Siza
Alvaro Siza: An Architecture of Edges

WORKS
Boa Nova Restaurant
Swimming Pool in Leça da Palmeira
Pinto & Sotto Maior Bank
Antonio Carlos Siza House
Quinta da Malagueira Social Housing
Borges & Irmão Bank
Avelino Duarte House
Schlesisches Tor Housing
Two Houses in van der Venne Park
Meteorological Centre in the Olympic Village
Schilderswijk Ward Social Housing
Vieira de Castro House
Carlos Ramos Pavilion
Setúbal Teachers' Training College
Oporto School of Architecture
Galician Centre of Contemporary Art
Production Building for Vitra

A Conversation [with Alvaro Siza]
Notes on Invention: Alvaro Siza

WORKS
Aveiro University Library
Church in Marco de Canaveses
Ceramique-Apartment and Office Buildings
Boavista Residential Complex
Baixa/Chiado Underground Station
Revigrés Building
Architectural Office
Portuguese Pavilion for EXPO '98
Rectorate of the University of Alicante
Serralves Foundation
Faculty of Information Sciences

PROJECTS
Valencia University Rectory and Law Library
Cargaleiro Foundation
Dimensione Fuoco
Extension to Stedelijk Museum
Maison Van Middelem-Duponl
Pier in Thessalonika
Manzana del Revellín Cultural Centre
Rosario Municipal Centre
Villa Colonnese in Vicenza
Ibere Camargo Foundation



96/97
+106/107

704 pages
93.00 euro

in progress

spanish architecture 1999-2002

In[form]ess
[I] In an Irregular Time
[II] Visits
Start and Oscillation [on tunnels and showers]
Blurred Instructions [tilted landscapes]
Untimely Corks
Speculative Landscape
Rigour and Expression of Form
Only Space Counts
Journey through the Picturesque [a notebook]
The Conditions have Changed
Hansel & Gretel's House

WORKS AND PROJECTS
Swimming Centre in San Fernando de Henares
Ciudad de León Auditorium
Castellón Museum of Fine Arts
Extension of the Centro de Arte Reina Sofía
Urban Proposal for Sarriguren
Conference Centre in Peñíscola
Brescia Centre for Contemporary Art
La Vila Joiosa Cultural Centre
MUSAC. Castilla y León Modern Art Museum
Public Library in Jerez
San Fermín Celebratory Unit
Kindergarten in Sondika
Europan 5 - Hibridisation Process 001
Desert Plaza in Baracaldo
Municipal Sports Complexes in Denmark
School Swimming Pools in Sondika
Administrative Building in Bolzano
Urban Genetics in Saint Denis
Olympic City 2008 in Paris
University and Service Centre in Sarajevo
New Lasesarre Football Stadium
Euskalduna Hall, Bilbao
Benidorm Auditorium
Europan 5 - Housing in Barakaldo
Drijvend Museum in Amhem
MZMK [Bolzano Museum of Modern Art]
Europan 6. Urban-Galindo Dwellings
Panoramic House
Birthing Pavilion
Recreation and Culture Zones
Vilartagues Secondary School
Girona University Law Faculty
Alcobendas Civic Centre
San Fernando de Henares Town Hall
Residence in Villescerón
Parish Centre in Irún
Sports Centre in Galdácano
Teaching Pavilion at Arriaxca Hospital
Alicante Museum of Modern Art
Urban Rubbish Recycling Plant
Green House
Andalucía Regional Government Tax Office
Gymnastics Pavilion in Retiro Park
Visitor Accommodation in the SRP
G House
Tower in Las Vegas
Europan 6. Housing in Yji Jyvitskylä
Wenetz House
M-U Housing
House in la Moraleja
Cámara House
Palma de Mallorca Fair Complex
Centre for the Arts in A Coruña
Housing in SanJerónimo
Herrera House
Housing on the road up to Mt. Hacho
Theatrical Space in Nijar
Extensions to Pablo de Olavide University
Jerez de la Frontera Public Library
Recreation and Cultural Centre
Houses amongst Rubble in Albaycin
Fruit Orchards and Houses
Soccer Stadium in Jaén
Kindergarten in Trebujena
Alicante University Museum
Secondary School in Dolores
Alicante Polytechnic Institute
Lecture Block 3, Alicante University
Mérida Conference and Exhibition Centre
Madinat Al Zahra Museum
Dwellings above M-40 Motorway
Europan 4 - Housing in Cartagena
Navarre Auditorium and Convention Centre
South Tenerife Conference Hall
Tenerife Athletics Stadium
Las Maretas Cultural Centre
Europan 5 - Housing in Cartagena
Europan 5 - Housing in Almere
House in Gorraiz
El Croquis Head Office

78
+93+108

revised and extended edition, 568 pages
75.00 euro

steven holl 1986-2003

PROLOGUE
A Conversation with Steven Holl [1996]
A Conversation with Steven Holl [1998]
A conversation with Steven Holl [2001]
Edge of a City
Within the City
Questions of Perception
La Idea y los Fenómenos

WORKS AND PROJECTS
Berkowitz-Odgis House
Pace Collection Showroom
Cleveland Residence
Oxnard Residence
Erie Canal Edge
Spatial Retaining Bars
Spiroid Sectors
Expansion of the American Memorial Library in Berlin
Stretto House
Fukuoka Housing
Palazzo del Cinema
Implosion Villa
Four Houses and Chapel in Port Ludlow
Andrews University Library
D.E. Shaw & Co. Office and Trading Area
Storefront Gallery
Zollikerberg Housing
Makuhari Housing
Hybrid Building in Amsterdam
Addition to the Cranbrook Institute of Science
Helsinki Museum of Contemporary Art
Chapel of St. Ignatius
Knut Hamsun Museum
Museum of the City
Museum of Modern Art Expansion
Rebuilding of Higgins Hall School of Architecture
Whitney Waterworks Park
Housing and Hotel in Guadalajara
Sarphatistraat Offices
Y House
Bellevue Art Museum
Center for Contemporary Art in Rome
Nelson Atkins Museum of Art Expansion
Museum of Human Evolution
University of Iowa Art and Art History Building
Cornell University Department of Architecture
Musee des Confluences in Lyon
Housing Complex Toolenburg-Zuid
Los Angeles County Museum of Art [LACMA]
Île Seguin
Oceanic Retreat
Tuttle Guest House
Little Tesseract
CALA
Simmons Hall S3H

EPILOGUE
The Work of Steven Holl: A Retrospective Prospec
The Architecture of Steven Holl: In Search of a Poetry of Specifics
Ecstatic Architecture: A sweeping overview of the stage of Critical Architecture

El croquis books

BIBLIOTECA DE ARQUITECTURA
alessandra latour
louis i. kahn
escritos
conferencias
y entrevistas
EL CROQUIS EDITORIAL

Como arquitecto, y más importante aún, como profesor, Louis I. Kahn ejerció una influencia trascendente en e desarrollo de la arquitectura moderna. Este libro recoge de forma conjunta, y por primera vez en castellano, los ensayos, entrevistas y reflexiones de Kahn desde 1931 hasta 1974.

Los ensayos, muchos de los cuáles son clásicos de la literatura arquitectónica, como 'Order Is', 'Form and Being' 'Poetics', y 'Silence and Light', manifiestan la profunda y espiritual creencia de Kahn en la arquitectura, y su idea de la misión y el trabajo de los arquitectos. Esta recopilación, seleccionada de publicaciones como *Perspecta Progressive Architecture*, *Arts and Architecture*, *AIA Journal*, y *House and Garden*, interesará a todo aquél admi rador de la obra de Kahn.

BIBLIOTECA DE ARQUITECTURA

1 Adolf Loos **Escritos I** 1897-1909
2 Adolf Loos **Escritos II** 1910-1933
3 Otto Wagner **La arquitectura de nuestro tiempo**
4 Ozenfant/Le Corbusier **Acerca del purismo**
5 Fritz Neumeyer-Mies van der Rohe **La palabra sin artificio**
6 Bruno Taut **Escritos expresionistas**
7 Frank Lloyd Wright **Autobiografía** 1867 [1944]
8 Alvar Aalto **De palabra y por escrito**
9 Luis Barragán **Escritos y Conversaciones**
10 Erik Gunnar Asplund **Escritos. Cuaderno de Viajes**
11 Louis I. Kahn **Escritos, Conferencias y Entrevistas**

Esta colección se propone ofrecer al público aquellos textos que han supuesto los estímulos teóricos, los momentos de reflexión o las recapitulaciones biográficas de los protagonistas de la arquitectura moderna. Cada libro está al cuidado de un especialista en el autor, y garantiza traducciones rigurosas y completas, siempre a partir de las ediciones originales.

boletín de pedido

EDITORIAL EL CROQUIS
Avda. de los Reyes Católicos, 9.
E-28280 El Escorial. Madrid

NOMBRE ..... CIF/DNI .....
DIRECCIÓN ..... TLF/FAX .....
POBLACIÓN ..... DP ..... PROVINCIA .....

Deseo recibir los libros de la colección **Biblioteca de Arquitectura**:

❑ **Adolf Loos**. Escritos I. **20.73 euro**. 356 págs.
❑ **Adolf Loos**. Escritos II. **16.53 euro**. 289 págs.
❑ **Otto Wagner**. La Arquitectura de Nuestro Tiempo. **12.92 euro**. 156 págs.
❑ **Ozenfant/Le Corbusier**. Acerca del Purismo. [*Agotado*]. 266 págs.
❑ **Fritz Neumeyer-Mies van der Rohe**. La Palabra sin Artificio. **24.94 euro**. 524 págs.
❑ **Bruno Taut**. Escritos Expresionistas. **17.43 euro**. 299 págs.
❑ **Frank Lloyd Wright**. Autobiografía. **24.94 euro**. 667 págs.
❑ **Alvar Aalto**. De Palabra y por Escrito. **24.94 euro**. 406 págs.
❑ **Luis Barragán**. Escritos y Conversaciones. **18.93 euro**. 200 págs.
❑ **Erik Gunnar Asplund**. Escritos. Cuaderno de viaje. **25.00 euro**. 383 págs.
❑ **Louis I. Kahn**. Escritos, Conferencias y Entrevistas **25.00 euro**. 363 págs.

Para estudiantes de arquitectura: **15%** de descuento. Adjuntar fotocopia de documentación justificativa
Importe total del pedido:.....euro.

Forma de pago:

❑ **Tarjeta de crédito:** ❑ Visa ❑ Master Card ❑ American Express
Número | _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | _ _ _ _ | Caduca final.....Titular.....
❑ **Talón nominativo**
❑ **Domiciliación bancaria**. Ruego al Sr. Director del:

Banco/Caja .....
Sucursal .....Cuenta nº .....
Dirección .....Población .....
Que atienda en la cuenta indicada el recibo de EL CROQUIS EDITORIAL.

Fecha.....Firma.....